中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七八六號 每份港幣叁毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

社址：香港荷李活道一〇一號 中區分處：香港華人銀行大廈下 旺角辦事處：上海街四九七號 台灣分社：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話：五五一六九二

在過去一週內 六艘蘇聯戰艦 駛印度洋增防

星洲人士說可能是蘇艦隊調防 美用人造衛星探測蘇小麥生產

（合衆國際社新加坡卅日電）今日，此間消息透露，在過去一週，有六艘以上的蘇聯戰艦，經由馬六甲海峽，進入印度洋。據通消息人士說，此次蘇聯戰艦活動，顯然是駐守印度洋艦隊換班。在最近幾年，駐守該地區的蘇艦通常爲數十八艘至廿艘。而去週進入該地區的戰艦包括導彈驅逐艦，護航驅逐艦，掃雷艦及登陸艦。駐印度洋的蘇艦通常是每年換班兩次。預料蘇聯將會由印度抽調六艘戰艦返回海參威軍港。

（法新社華盛頓卅日電）今日，美國農業部宣稱，美國目前正在利用人造衛星，探測蘇聯、中國、印度及其它國家的小麥生長情形。美國在最近兩年，已經發射兩枚人造衛星，從事這項探測工作，並且將會發射第三顆人造衛星升空，加入此項工作。一位美國官員說，人造衛星探測的國家包括美國、加拿大、蘇聯、中國、澳洲、阿根廷、印度和巴西。因爲它們是小麥的主要生產國。

（美聯社美國華盛頓卅日電）「美國新聞與世界報導」雜誌週一稱：當蘇聯飛機在近年已越其轟炸範圍的雙倍之時，蘇聯已添加多彈頭且可移動的飛彈數量，以對付西歐。此份美國雜誌說：北大西洋公約組織司令，即美國的海格將軍在比利時提出警告，指出共產黨在歐洲的軍事擴張。他并謂：現時已遠超防衛所需。該雜誌又稱：華沙公約在中歐駐軍九十二萬五千人，北約只有八十萬人。坦克車方面也是一萬九千輛與七千三百輛之比。

大陸若干城市發現 反共黨大字報 派系鬥爭激烈

北京廣播呼籲人民提防階級敵人

（北京電台卅日廣播）北京廣播說：許多地區幹部羣衆指出，鄧小平雖然垮台了，但是鬥爭並沒有結束，批鄧反革命修正主義路線，肅清其流毒，是關係黨前途和命運的大事，是反修防修鞏固專政的任務，只有堅持批鄧才能做好戰勝地震災害和自然災害，奪取革命和生產的新勝利。北京廣播再次提出警告：「歷史經驗證明，越是自然災害嚴重的時候越要警惕黨內資產階級，和一小撮階級敵人興風作浪，扭轉革命方向，復辟資本主義，在這樣緊要的時刻，一定要緊緊抓住階級鬥爭這個綱。」北京急播說：「最近全國許多地區的黨委，認真總結今年以來的各項工作，並做出規劃，進一步加強領導以階級鬥爭爲綱，帶領羣衆抓緊有利時機，集中大力批鄧，加緊團結，開展工業學大慶，和農業學大寨運動，奪取抗震救災的新勝利」。

（美聯社倫敦卅日電）倫敦每日電訊報稱：大陸數大城市牆上出現報導發生派系糾紛的大字報，若干省發生政治騷動的跡象增加中。該報通訊員寫狄自北京報道說，由若干省返回北京的外國旅客提供了上述消息，並謂：官傳說福州軍區司令皮定鈞是在台灣對面大陸海岸區域發生派系之爭時被殺的，此種謠言不絕於耳，皮定鈞死於上月。寫狄又謂：未證實消息說華中發生武裝搶劫銀行事件，中共國家領導人未能確定，北京地震後又發生經濟脫節，政治騷動至此益甚。他繼謂：「北京人民日報曾勸請人民勿攪派系，並提高戰鬥活動之警惕，這顯示北京之外發生不睦情形。「旅客們報道，地方派系利用政治問題來謀取私利，反鄧小平運動，使地方上對敵者互相指責對方爲布爾喬亞份子及秘密支持鄧小平者」。據狄稱：南京，長沙，武漢，哈爾濱，西安，鄭州，都出現抨擊當地共黨領袖的大字報。」

紐約超級市場 週日也做生意

天主教主教却反對

（路透社美國紐約卅日電）由於有些大超級市場開始於星期日也做生意，因此將來紐約可能每週七日都可購物。大批人羣，包括遊客與居民於昨日湧到開放的商店購物。許多商人都說生意與平日一樣好。在紐約市區共有四十八間大商店開門，一位天主教主教呼籲「杯葛」那些星期日開門的商店，紐約的大主教麥倫斯谷克最近稱：此嘗試是「侵蝕對星期日是安息日的尊敬。」但許多紐約的猶太人卻歡迎此種改變，其中有人認爲：「我們不在星期六購物，因爲我們已感到厭倦，因此星期日是購物最好的日子。」

（合衆國際社西德法蘭克福卅日電）星期一美元在此間的開市價爲二點五二三〇馬克，而上星期五的牌價爲二點五二一九馬克，收市價爲二點五二五〇馬克。星期一是倫敦的公衆假期，銀行不開市，所以在此間的外匯市場上，英鎊無價。

國府軍方發言人聲明 蔣經國早已宣佈 決不製核子武器

美特務證實台秘密提煉幅射燃料

（合衆國際社台北卅日電）今日，台北政府當局否認外傳台灣製造原子武器的消息，因爲有消息說，台灣已經從使用過的核子燃料中提煉原子材料，以供製造原子武器的用途。軍方發言人李將軍說：「我們並不打算製造核子武器，而且，此項立場已爲行政院蔣經國院長多次表明」。早在去年九月，蔣經國曾經接受本社記者訪問，謂台灣有製造核子武器的能力及設備，惟絕不會製造這種武器。這理非常明顯，就是不想使用核武器傷害同胞。「華盛頓郵報」及「紐約時報」引述美國情報消息報導，台灣於近年手提煉原子材料，由二手鈾中提取鎆，以備製造核武器。兩特稿統在過去一年曾經反覆密告台灣，切勿從事原子材料的提煉。

（法新社華盛頓廿九日電）一位美高級官員今天在此間說：美情報局已證實台灣正秘密從輻射燃料中提取可用來製造核子彈的物質。官方稱台灣此舉致「不合乎需要」，但又說：「我並不認爲他們正製造原子彈。」「華盛頓郵報」今天刊出報告說：台灣核子反應爐在秘密提煉燃料。官員們稍後說：台灣與美國的核子反應爐及燃料供應協定，不禁止提煉和平用途的分裂物質。美官員強調：如確證台灣使用核子材料來生產武器，才算是破壞協定。官員們補充說：美能源研究與發展局中的軍事管制與裁軍局接得過去六個月的提煉燃料報告，但美國尚未與台灣討論是項問題。美國此兩機關的發言人拒絕證實或否認上述報告。一九七二年和七四年，美國將四個大型核子反應爐輸台灣。計劃在一九八五年前，使台灣半數發電廠以核子原料發電。台灣請求美供應兩個反應爐，美官員現在正研究中。

嚴總統接見外賓

嚴總統（右）於廿七日上午在總統府，接見來華訪問的玻利維亞外交部次長賈西亞夫婦。（中央社記者陳永魁攝）

美心龍鳳禮餅券

港九美心餅店
一律永遠通用
設計名貴大方
氣派豪華瑰麗
婚嫁最佳禮物

餅券優待辦法：
50張 —— 95折
100張 —— 9折
200張 —— 8折
200張或以上另有名貴西餅贈送

凡惠顧美心機構經營
翠華大酒樓 百德大酒樓
預訂筵席十圍者，奉送餅券三十張
多惠顧 多贈送

增設送餅服務
學校社團 私人茶會
歡迎訂購 準時送到
電：香港5-279288 5-271153 九龍3-678778 3-677205

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253003 地盤：3-896813

預售期間，特平出售
適合各行業
空氣光線充足，前面全無阻擋
只付二成，即可入伙

敬業工廠
官塘敬業街59號

特價樓宇

(一) 青山屯門市美基樓	尚餘五單位	391-489呎
首期一成即可入住、分期長久、利息低廉、歡迎面商		
新樓預售		
(一) 慧園——廣播道地段5584號		1080呎
(二) 柏園——廣播道地段5583號	單式	900呎
	複式	1100-1170呎
(三) 嘉禮大厦——牛頭角道地段53S.A.		430呎
(四) 嘉寶大厦——牛頭角道地段53S.A.		430-512呎
(五) 下葵涌工業大厦（每呎僅售102元起）		2358-18100呎
商業樓宇及停車場出租		
(一) 土瓜灣道寫字樓出租（每呎$1,20）		397-1040呎
(二) 太子道及科發道車位租售均可		

捷聯企業有限公司 香港捷和製造廠（1947）有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大厦十二樓 電話：5-259321-4

尖沙咀旅遊旺區
嘉碧商業大厦
九龍柯士甸道130號

地區旺盛·交通便利
用料上乘·年期長久
樓上全部售罄
二樓開始出售
地下班舖·廉價租售
經已入伙·歡迎參觀
洽購處：滙昌企業有限公司
電話：H-448706, H-448915 K-691620

囍

謹定 夏曆丙辰年八月初八日 公元一九七六年九月一日 爲 三男耀中 三女美東 舉行舊式結婚典禮隨即乘機飛赴日本蜜月旅行謹此敬告
親友
庚燦輝 鄭錫祺 仝敬啓

捷聯企業有限公司 派發中期股息通告

董事會茲宣佈派發截至一九七六年十一月三十日止年度之中期息，每股四仙，給予一九七六年十月十九日已登記在名冊之股東。股息單將於一九七六年十月二十九日經郵政寄送各股東。

本公司將於一九七六年十月八日至十月十九日，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

購入本公司股票之人士，爲確保收取股息之權利，請於一九七六年十月七日（星期四）下午四時半前，將過戶文件送達快捷證券登記有限公司（中區畢打街十二號，畢打行四〇一室）辦理登記。

承董事會命
秘書 WATT & LO (NOMINEES) LIMITED 謹啓
香港一九七六年八月三十一日

王子工業大厦
分層出租 每層12000尺
電燈裝備齊全即可開工
交通方便 貨箱可駛入廠內
荃灣沙咀道368—370號
電話12-434111洽租

港九新界特約經銷處
香港先施公司地庫（亞洲超級市場）
港九永安公司（超級市場）
港九源昌鮮菓公司
港九時新鮮菓公司
尖沙咀大發士多（加連威老道）
美孚新邨裕珍醬園（吉利徑）
荃灣裕興業辦館（青山道）
荃灣德華辦館（眾安街）
沙田華興辦館
大埔永興隆士多

白蓮蓉月
大榮華酒樓 元朗
榮華酒樓 灣仔 元朗

九龍長沙灣道76—78號
長明大厦

近彌敦道及地下火車站
正面向南·地點旺盛
冷熱水喉·裝妥電線
只餘數單位
快將入伙·欲購從速
洽購處：KM 啓明建業有限公司
香港於仁大厦十六樓1539室
電話：5-235580, 5-259444

鄺友良重申主張
美國必須維持中美協防條約
美國在夏威夷召開東亞問題檢討會

(中央社漢城三十日電)東洋新聞社發自美國的報導說，繼太平洋美軍總司令更調之後，關於韓國情勢和其他東亞問題的「總檢討」會議今天在夏威夷揭幕。據報導，美國國防部長克里孟茲，國務次卿哈比和其他高級政府官員均將與會。報導中說，陸軍參謀長魏恩，主管東亞與太平洋事務的國防部副助理部長阿布拉莫維茨，主管計劃與政策的海軍軍令部副部長嚴備中將，主管公共事務的國防部副助理部長胡林，以及前參謀首長聯席會議主席科勒將軍也將參加這項會議。太平洋美軍總司令的交接儀式已於今天舉行。

(中央社紐約二十九日電)參議員鄺友良昨天在此間說：尼克遜和周恩來在一九七二年所發表的「上海公報」，並不是一項「條約」，因此并沒有約束力。他說：這是一項不可能作為美國與中共間建立外交關係的基礎的產品。相反的，鄺友良參議員堅持說：美國應該維持其與中華民國間的共同防禦條約。鄺友良參議員昨天訪問此間華僑社會。他對華僑和新聞界發表上述談話，華僑社會昨晚在中華公所舉行盛大晚宴款待鄺參議員。鄺友良參議員在晚宴中發表演說時，告訴四百餘位來賓說：他在前一晚曾接受中華民國政府頒贈勳章，這是他莫大榮幸。他將把這些「我是防衛」陳列在夏威夷他的植物園內圖書館中展出。鄺友良參議員說：他將於明年元月自參議院退休。但是他將繼續以平民的身份，扮演生活中的政治角色。鄺友良說：他在自參議院退休後，將撰寫一本有關他一生的著作。他將繼續擔任總資產達一億五千六百萬美元的二十六家公司的董事長。中華民國駐紐約總領事夏功權形容鄺友良參議員的成功，是在自由世界個人努力而獲得成功的一個實例。他讚揚鄺友良在組織夏威夷的華僑社會，使成為一個堅強，團結的社會方面，所表現的領導才能，同時并促請紐約華僑社會加強他們的組織。

三木與福田大平
獲得暫時妥協
避免黨內分裂
決定在召開國會前改組內閣

(合衆國際社東京卅日電)三木武夫首相與他的二名對手取得暫時之和解，在權力鬥爭中又打了一場勝仗。由於洛歇醜聞而引起自民黨的內鬨幾乎使該黨分崩離析。星期一下午在三木官邸舉行的為時三小時半的會議後，副首相福田與大藏相大平正芳在召開國會特別的問題上，同意與三木合作。三木計劃在國會舉行會議前，改組他的內閣，他還計劃在國會通過重要的經濟法案以及與其他黨的領袖一起工作，為未來的大選作準備。

(路透社東京三十日電)僵受攻擊之日本首相三木武夫今天已在原則上接納由執政之自民黨執行委員會所提出之一項建議，在召開國會特別會議之前，先行改組他的內閣。這是該黨人士的報導。過去四個月來，三木氏已遭受加緊之壓力，逼他辭職。他迄今仍堅拒讓一步，但惟備受其本身內閣內部之反對。

支持三木 漸漸增多

(時事社東京三十日電)本社(時事通訊社)自八月十日至十三日，以全國成年男女三千人為對象，就三木內閣及政黨的支持率等舉行每月定期測驗。據測驗結果，三木內閣的支持率為百分之三十三點四，較相隔十個月後恢復到百分之三十以上的六月的測驗(百分之三十二點二)增高百分之一點二，較上月的百分之三十一，增高百分之二點四。結果連續三個月支持率在百分之三十以上。對此，不支持率為百分之三十點五，較上月的百分之三十二點三，減少百分之零點八，此外回答「不知道」的為百分之三十五點一，較上月的百分之三十六點七，減少百分之一點六。這次測驗適在洛克希德案件偵查工作進入高潮及田中前首相被捕後自民黨內親三木，反三木兩陣營為爭奪政權而再度展開激烈抗爭時舉行，由於三木內閣的支持率增高，顯示輿論對田中的被捕，表示好感，同時反對在此時期更迭政權。關於政黨支持率，自民黨為百分之二十三點一，較上月下落百分之三，社會黨百分之十，同下落百分之零點八，公明黨百分之三點五，同下落百分之零點五。與此相反，共產黨則較上月上升百分之零點八為百分之二點九。

社論
伊朗沙地阿拉伯又向美國大購軍火

綜合幾間通訊社八月二十八日自華盛頓發出的消息，美國已經同意在一九八三年之前，以一百六十架最新式的F十六型噴射戰鬥機，供應伊朗。此項價值三十四億美元的交易，是國務卿基辛格二十七日在參議院外交關係委員會就美國武器銷售作證時透露的。消息靈通人士並謂，除了F十六噴射機之外，美國已同意售予伊朗一批未透露數目的空對空響尾蛇型飛彈，以及價值六億美元左右的其他種類武器。沿襯個項目，將使合同的總值，達到將近四十億美元之多。

上項消息同時說，此一合同的細節，和一份對沙地阿拉伯內容廣泛的軍事銷售計劃，將於三十日送交國會。據國會消息靈通人士說，對於沙地阿拉伯的銷售，包括一千個「響尾蛇」型飛彈，和大批「野牛」型空對地飛彈，以及子母炸彈。

在過去幾年間，由於石油產量增加，價格暴漲，收入益豐，財政充裕，同時，地位重要，安全殊感，必須擴充軍備，以便強化防衛，伊朗、沙地兩國不斷向美、英、法等國大購武器、裝備，包括陸軍的坦克、反坦克砲、大砲、地對地飛彈、海軍的各種艦艇、空軍的飛機、直升機、地對空飛彈、空對空飛彈，以及其他各種精密武器。

其中，伊朗所購買的，尤其值得注意。伊朗於一九七三年一年間，曾以二十億美元向外國購買武器裝備；一九七四年向外國購買武器裝備的費用，增至四十一億美元。其中，以向美訂購八十架F十四型戰鬥轟炸機的規模為最大。伊朗一九七五——七六年會計年度的國防預算為六千九百三十里亞爾，約合一百零四億五百萬美元。

伊朗使用這麼多的經費去擴充軍備，是否負担過重呢？

據伊朗政府國務委員兼經濟計劃廳長馬迪迪八月十七日宣稱，伊朗的國民生產總值，一九六三年時為五十億美元，一九七五年時增至五百二十億美元，超過了十倍以上。至於平均每人每年國民所得，一九六二年時為一百九十五美元，一九七五年增至一千六百三十美元，亦增加了八倍多。不僅國家日趨富裕，人民生活也大為改善。每年開支一百零四億餘美元作為國防費用，佔五百二十億美元國民生產總值的百分之二十點七，比率固然頗大，惟參照伊朗經濟建設的情形來看，似乎尚負担得起。

據伊朗經濟計劃廳長馬迪迪指出：「最一九七五年計劃的石油收入為二百一十億美元，但實際收入減至一百八十億美元」。查伊朗一九七四年時，平均每天的原油產量為六百四十萬桶，進入一九七五年之後，由於世界經濟不景，購買減少的緣故，減為五百一十萬桶，收入比預計減少二十億美元，不難理解。但是馬迪迪接着說，「目前實行中的經濟建設五年計劃(自一九七三年四月起，至一九七八年三月結束)，却顯示了可以滿意的進展」，大致可以置信，上述國防負担，彷彿并不太重。

伊朗面積一百六十四萬平方公里，人口三千四百萬，是波斯灣諸國中人口最多的國家。同時，也是比較具有條件擴充軍備，強化防衛的國家。沙地阿拉伯的石油收入，比伊朗還要多。近年國防預算激增(一九七五——七六年會計年度為二百二十二億里亞爾，約合六十三億美元)，每年以數十億美元，向英美等國大購軍火，固可增強國防，惟因人口僅有九百萬，實力畢竟有限。它近年不斷以巨資支持埃及、叙利亞，約旦等國，除了基於所謂「阿拉伯民族大義」之外，同時也未嘗不是為了本身的安全着想。因為將來如果除了英美法伊朗等國援助之外，同時獲得埃及，叙利亞，約旦等國的支持，才有確保安全的可能。伊朗國王巴勒維曾經不止一次地表示：伊朗不僅要保衛該國一國的安全，還要做「波斯灣的警察」云。似乎並非虛偽，即使英美土耳其巴基斯坦關係密切，近年又和法國訂有經濟技術合作協定。今後加強軍備，與英美法以及沙地、埃、叙、約等國合作，不僅可以抗衡蘇聯，還可以牽制蘇聯對其他地區的擴張，意義甚大，這是更加值得重視的地方。

日美決定舉行月會
商定聯防辦法 預防日被侵襲

(法新社東京三十日電)日本與美國政府代表將每月舉行一次會議，討論一旦日本遭受外國襲擊時，日本防衛廳與美軍聯合行動的措施。這項每月會議係最近建立的美日防衛合作小組委員會在此間舉行第一次會議時所議決。該小組委員會係美日安全諮詢委員會去月第十六次會議時所始創。

(時事社東京三十日電)據大藏省關稅局發表的七月份生絲進口實績顯著增加，共計一萬七千一百四十三點九包，與上月份相較約增加二點二倍。按進口國別來看，(單位：包，括弧內為上月份進口數字)，中國一萬一千四百三十七點五包(三千二百六十九點三包)，巴西六百三十三點七包(一百三十五點七包)，韓國四千九百十二點八包(二千零九十五點六包)，義大利一百四十九點九包(零)，朝鮮民主主義人民共和國零包(八百南十九點九包)，共計一萬七千一百四十三點九包(五千三百二十點五包)。

日政局本週進入新高潮
大平公開責罵三木無能

(莎亞社東京卅日電)日本國內政局本週進入新高潮，執政黨(自民黨)總裁三木武夫經過週末兩天的靜思之後，仍堅持原意，不擬向反對派低頭——提前退位。據消息靈通人士今天透露：三木將在一兩天內發表他的個人意見，惟其底線不在下台問題，而係強調對國民的責任，就是徹底辦妥洛歇行賄案。向國民作清楚交待，以及召開特別國會，討論預算通過的幾項與國計民生有關的議案。三木將強調目前務促下野無異臨陣退縮，將使其終身遺憾。另一方面推動反三木運動最力的現任大藏相大平正芳已感不耐，他昨天在箱根主持本派大會時，公然指責三木為無能之輩，缺乏領導本黨及國家的才智。他說：這種情形不容漠視，如果繼續下去，實在不能忍受。大平不承認反三木運動是黨內的派系權力鬥爭，其目的只在恢復政府和國會的機能而已。又據接近總理府人士表示：三木改組內閣的可能性依然存在，不過此事祗有在反對派採取強硬措施時才會成為事實。

「人民日報」指責
蘇聯鼓吹經濟合作
其實是有毒之糖衣

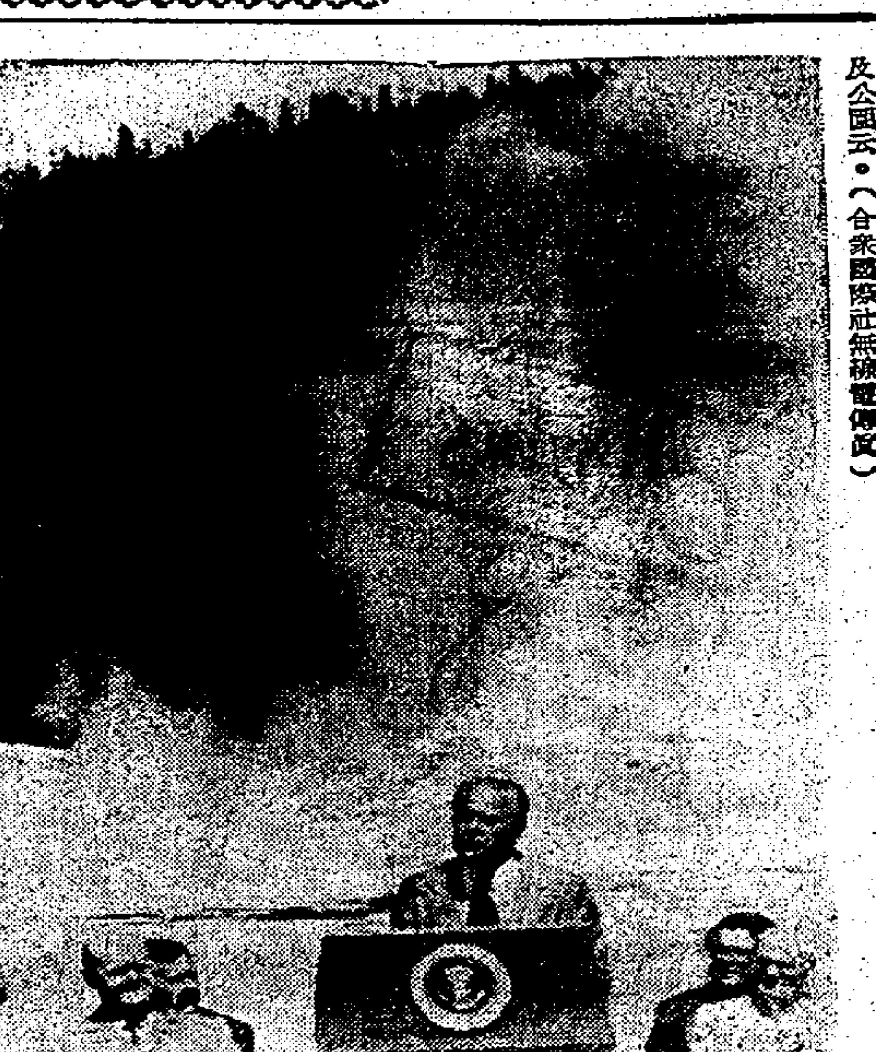
(北京俄台卅日廣播)今天「人民日報」發表短評：「蘇修新衣的毒藥」，揭發蘇修報說所謂經濟合作，妄圖把廣大第三世界國家置於它的控制之下的罪惡目的。短評說，第五次不結盟國家首腦會議召開，蘇修宣傳機器就忙得不亦樂乎。然有介紹地堅持建立新的國際經濟秩序，譴責帝國主義豺狼般地掠奪發展中國家的財富，蘇修以為空喊幾句漂亮話能改善一下自己這個帝國主義的醜惡形像。然而蘇修在講了幾句冠冕堂皇的話之後馬上就說，發展中國家要解決經濟問題，只有同蘇聯建立切實的實業合作，方可得到解決。這就露出了狐狸尾巴。原來蘇修心目中的新的國際經濟秩序，就是在把廣大第三世界國家的經濟置於蘇修的控制和影響之下，這明是要引誘發展中國家，走「前門拒狼，後門進虎」的道路。

短評說，無數事實證明，蘇聯社帝，這些年來竭力插手發展中國家的經濟，大搞唯利是圖，損人利己的做法。發展中國家要是同蘇聯搞經濟合作，就接受它的所謂援助發展，結果都是給自己的經濟發展帶來無窮的惡果。短評在談到蘇聯的所謂援助時說，蘇聯人民不堪忍受，不願聽從蘇修的擺佈，為站起來擺脫自己的命運，蘇修就撕下了偽裝，迫人還債，不給軍火，無所不用其極。過去和現在，蘇修鼓吹以經濟合作和經濟援助，都是裹著糖衣的毒藥。

美國民意測驗顯示
福特形勢大好 卡達漸見劣勢

(美聯社新澤西州普林斯頓卅日電)美國總統候選人卡達週一稱：他的與福特的統代表，已達成一個試驗性協議，讓兩名候選人舉行三次辯論，每次七十五分鐘。此位民主黨總統提名人說：如果事情是順序的話，則第一次辯論將在費城舉行，全國電視轉播。兩名候選人之代表於上週四在華盛頓會晤，討論辯論的形式。另一次會談則定於本週。卡達在記者會說：根據試驗性的協議，在九月份的首次辯論，將是屬於一般性質，而并非如卡達主張的一樣，并非各個特殊所謂他喜歡的專題辯論。

(路透社紐約廿九日電)據今天發表的一項民意測驗，自福特本月初獲共和黨大會支持後，他與民主黨候選人卡達的競爭更趨激烈。蓋洛普說：卡達現只領先百分之十，而在共和黨大會之前，他領先百分之二十五。蓋洛普說：在公衆的支持上，卡達以百分之四十九的支持領先，而福特獲得百分之三十九的支持。時代週刊的民意測驗說：福特現獲百分之四十的支持，而卡達得到百分之四十六的支持。



福特在瀑布前演說

美總統福特在愛丹奈州瀑布前演說，提到十年內撥款十五億元擴充全國運動場，及旅遊勝地以及有歷史紀念之地點及公園云。(合衆國際社無線電傳真)

東京機場下月停止夜航
利便修整工作

(路透社東京卅日電)交通部官員今日稱：從九月份起，東京機場停止夜航，以便修葺工程。交通部民航處說：在此期間內，每日由晚上十一時至翌日晨六時，暫停機場工作。

卡達與支持者

美國民主黨總統提名人卡達(左)在喬治亞州普林市與四十二歲之賈烈特相遇，將他胸前所懸之標語簽名拍照。標語上書「卡達，我現已到此了。」賈烈特為擁護卡達競選總統，曾徒步行一千哩云。(合衆國際社無線電傳真)

世界各國連串天災
嚴重打擊各國糧食生產
蘇聯為第一個缺糧國家

一

(巫風通訊社)最近幾個月來，世界多處地區出現了異常的氣候變化，不少產糧區受到罕見的酷熱和乾旱的侵襲。美國的中西部地區和加州一帶先後在三月和六月間發生乾旱，澳洲也面對當歷史上最惡劣的一次旱災。西歐在酷旱中苦撐了一個多月，現時席捲西歐的乾旱正在向東歐蔓延，波及東歐和蘇聯的西部。此外，拉丁美洲的一些穀物產區也發現了旱情。這種現象，對於今年世界各地的糧食生產將會產生怎樣的影響，已成為人們極其關心的問題。

西歐的旱情，是近二百多年以來最嚴重的一次。西歐共同市場委員會農業事務委員拉爾德努說，由於受到乾旱的影響，估計今年共同市場九國的穀物產量只有九千二百萬噸，比預算的指標減少百分之十五，比歉收的去年也減少百分之五。今年西歐共市輸出的穀物將由原來的九百萬噸減至四百至五百萬噸，而且還要輸入大麥及玉米以彌補飼料的短缺。

美國政府七月八日發表的報告說，今年的旱災並不只限於在英國和西歐大陸，它對東歐和蘇聯的西部發展。據美國農業部估計，今年蘇聯的多小麥可能只有四千五百萬至五千萬噸，比一般正常產量減產一千萬噸。去年秋天播種的三千六百萬公頃小麥、黑麥和大麥，只有百分之七十至七十五在今夏有收成，即有四分之一的面積失收。

二

另一個遭受旱災肆虐的主要產糧區是澳大利亞。到目前為止，澳大利亞發生大旱的地區，面積相當於東、西德加上法國領土的總和。許多農業專家預測，澳大利亞今年的小麥產量最多也只能達到九百五十萬噸，約比去年下降百分之二十。與此同時，澳大利亞的畜牧業也頗受打擊。

美國的穀物生產也受到了天氣的影響，但情況卻較歐洲和澳大利亞為輕。加利福尼亞州等地發生了自一九二四年以來最嚴重的乾旱，旱情從去年十一月開始，情況一直惡化，可能使農場主損失十億美元，但由於受災地區的範圍較小，同時也由於美國擴大了玉米的播種面積，整個說來美國的穀物收成今年可望增加。美國農業部七月中旬作出的初步估計，玉米一九七六年產量將達一億六千六百萬公噸，比去年的一億四千六百萬公噸增加百分之十四。但小麥的產量，六年總產量預計為五千五百五十萬噸，比去年的產量五千八百萬噸少二百五十萬噸。另外，根據美國農業部的估計，今年美國稻米產量將由去年的五百八十萬公噸減至五百一十萬公噸。美國農業部一位官員說，至少在今年，美國的糧食供應還不致於發生問題。

至於亞洲的糧產情況，美國農業部八月中旬發表的一份報告預料，亞洲的主要糧食作物——稻米，今年將會比去年減產四百萬公噸，即共為二億七千九百萬公噸。減產最多的國家為印尼，預料印度今年稻米的收成將從去年的六千九百萬公噸減至六千五百萬公噸。此外，泰國和日本也將減產。稍有增產的有孟加拉和尼泊爾等國。美國農業部還預料，世界生產稻米最多的國家——中國，今年產量將不會低於去年的一億二千二百萬公噸的水平。

三

從以上情況來看，除北美洲以外，今年西方世界所有主要的糧食產區都將面臨不同程度的歉收，而亞洲的米產也將減少。從而可能對世界糧食供求產生重大壓力。同時，美國雖然估計本國糧食生產有所增加，但主要增產的是雜糧玉米，主糧小麥和稻米都將減產，而且，目前美國的農情仍未許過於樂觀，因為主要糧食產品的乾旱威脅仍未解除。

值得注意的是，近年蘇聯由於農業生產頻頻歉收，四出搶購糧食，已成為擾亂世界糧食市場的一個禍源，影響所及，國際市場糧食價格空前暴漲。有鑑於此，西方各國紛紛憂慮，蘇聯再次搶購糧食，會引起西方糧價又一次大漲風。(胡聯)

阿聯和平專使指出
黎巴嫩情況好轉
停火和平有希望
提出長達廿五頁和平計劃書

(合衆社貝魯特三十日電)阿拉伯聯盟和平專使科里與叙利亞官員們，在大馬士革會商他所擬黎巴嫩和平計劃後，今天(週一)已把他的計劃提交阿拉伯國家方面。他重新展開一輪新平格式「穿梭外交」活動，經向叙利亞外長卡丹姆提出其長凡廿五頁之黎國和平計劃，並打算于今天就他奔走所得結果，向在開羅之阿拉伯聯盟秘書長李亞德作報告。為黎局之注意力轉移至貝魯特及其他阿拉伯國家的加緊外交努力之際，黎國三面戰綫之戰況已緩和下來。黎國左、右兩派之發言人，均報導在貝魯特市區，黎國中部山區及北部，均有零星的交火，但雙方均無所進展。

(合衆社大馬士革廿九日電)阿拉伯聯盟調解專使科里今天表示，黎巴嫩局勢現正趨于改善。科里自貝魯特抵此間後談稱：他將與叙利亞領袖們商討黎國政治危機，及結束黎國戰事之各項建議，他首先會見叙利亞主理外交事務之副總理卡丹姆。科里說：「黎巴嫩局勢正在改善中，交戰各方均對前途抱有希望。」他引述各方所抱希望之理由，係停火會日趨近平民區，候任總統沙基斯接任之時日已近，沙基斯行將訪問大馬士革及所擬召開阿拉伯高峰會議討論黎局之舉。沙基斯定于本週二訪問叙京。叙官方報章「革命報」今天說：沙氏此行訪叙，應該是黎、叙、約(旦)三國領袖當提會面之開端。其會晤地點將在其中一國首都——貝魯特、大馬士革或安曼。科里預期即晚離開此間，轉往開羅。

(合衆社開羅廿九日電)中東通訊社訊：巴解組織之政治部主任卡杜米今天(週日)已抵達開羅，準備與埃及外長法米談黎巴嫩局勢。

黎國傷亡
十多萬人

(美聯社埃及開羅卅日電)「中東新聞社」報導：阿拉伯同盟秘書長李亞德星期日於此間說：「在黎巴嫩內戰期內，有三萬人喪生，十二萬人受傷。」李亞德說：「他已邀請阿拉伯各外長，於星期三在開羅舉行會議，以決定阿拉伯高峰會議將在何時何地舉行。該高峰會議是科威特政府要求召開的。」他指出：「黎巴嫩的惡化程度已達到可怕的地步，所有阿拉伯國家元首，必須召開一次會議找出解決此危機的方法。」

台省府積極推行
分層負責制度

(中央社中興新村卅日電)台灣省政府推行分層負責——建立科員(承辦人)責任制度以來，已獲顯著績效，尤其對于人民申請案件，已經達到「隨到隨辦」的理想目標。今後決定擴大推行到各機關，各省營事業機構及各級公立學校。

省人事處長余學海，今天在省府例會中報告說：省府在六十四年度曾指定台北縣、嘉義縣、基隆市及台南市，就與民衆關係較密切的業務，先試辦科員責任制。試辦結果，在處理公文速度方面，已由原來每件平均六點七天縮短為二點四天，人民申請案件可隨到隨辦，實際上已收到簡化工作處理程序，與提高公文處理速度的效果，並減少機關首長與單位主管處理公務項目達百分之三十點六，使有充裕時間，考慮政策或其他重大事情。

余處長說：為了擴大推行績效，今後將這項制度擴大推行到各機關，各省營事業機構及各級公立學校，並責新檢討劃分上下級授權權責，擴大授權範圍。

(中央社台北三十日電)政府主管機關官員將於九月六、七日間前往美國簽訂中美漁業協定，會商加強雙方漁業合作。中華民國代表，包括經濟部次長楊基銓，台灣省漁業局長姚道義，農復會漁業組長壯狄等人，在簽約後，將與美國方面主管人員就促進雙方漁業合作問題，充分交換意見。我國近年在美國東西岸的漁業活動頻繁，尤其是在西岸外海，阿拉斯加灣及白令海等北太平洋海域，均已有相當規模，中美漁業協定簽訂後，有助於我國維持遠洋漁業的發展，但我國漁船也須遵守雙方規定作業。中美漁業協定的有效年限，將暫訂為至民國七十一年止，屆時再視需要延長。

日彩色電視機
七月份出口額 達五十三萬部

(法新社東京卅日電)日本七月份的彩色電視機的產量達九十七萬七千部最高水平。而六月份的紀錄為九十三萬部。據日本電子工業聯合會說：七月份的彩色電視機出口總數為五十三萬部。這是有史以來超過五十萬部的出口量。今年頭七個月的出口量為二百六十七萬四千部，而去年整年的出口量為二百七十五萬六千部。

荷蘭國會惡作劇
辯論王夫收黑錢 女王處境更尷尬

(路透社海牙卅日電)荷蘭國會今天開始辯論荷蘭歷史上前所未有的洛歇飛機公司賄賂醜事，荷蘭女王勢必因此深感難堪，王夫伯納德的地位勢必更加不利。已在書面上承認行為失檢的伯納德親王已辭去所有公私職位，包括荷蘭武裝部隊總監的荷蘭最高軍事職位。今天的國會辯論會議中料將對伯納德親王否繼續做國務理事會成員的問題加以辯論，以荷蘭女王為主席的國務理事會約有成員廿位。今天下午一時開始的國會辯論，將由電視向全國播映。荷蘭各主要政黨，料將在辯論中，顧及受民衆愛戴的女王的處境。社會主義黨議員的總理烏爾上週在政府發表的報告中，雖已直指伯納德親王曾向洛歇公司索取巨額賄金，但排出對伯納德提起刑事訴訟的可能性。社會主義黨中一向反對君主的左派所提出之公開主張，已遭總理烏爾反對，烏爾這一立場料將獲得國會的支持。

汪彝定報告
增強對外貿易
必須改進生產
指出國際市場競爭激烈

(中央社台北卅日電)經濟部國際貿易局長汪彝定，今天在中國國民黨中央總理紀念週中表示，今後我國對外貿易，將多致力於出口高級產品，及加工層次多的產品，以改進輸出產品結構，因應未來國際環境的競爭。

中央總理紀念週上午九時在實踐堂舉行，由中央評議委員冷欣主持，汪彝定在會中報告我國對外貿易形勢。

汪彝定說，過去我國對外貿易，因出口產品數量的不斷增加而持續成長，但今後一些產品的國際市場將呈飽和，我們不能只靠量的擴充，爭取貿易的成長與經濟的進步，因此，今後必須獎勵出口高級產品，以及加工層次多的產品，以改進輸出產品結構。

他說：我們若出口棉花，製成棉紗出口，則賺出口一美元棉紗，只能賺二角錢，若進一步把棉紗織成印花布，每出口一元印花布可賺五角，製成成衣出口，每一元可賺六至七角。加工層次越多，所獲利潤也越多，又如，一架大型電腦，價值數百萬美元，小型的也要數十萬美元。但每一套電腦的材料成本都很低廉，很普通的材料，用高度精密的技術裝配起來，即產生極高的價值，今後我們要積極發展高級精密技術，製造高級產品，當然，高度的技術不是一蹴可及，但我們只要努力不懈，一定會成功。

北京養猪專家
指導日本農民
用針灸治猪病

(美亞社東京卅日電)北京養猪專家和其他農業技術人員一行七人，九月初將抵日指導日本農民使用針灸和艾的古老方法醫治病猪。據崎玉縣一家農場的經營者今天告訴「每日新聞」說：他前年訪問中國大陸時，曾發現北京方面使用針灸及艾醫治猪瘦的流行病，北京人員更指出：此法可治猪的腸胃失調，傷風，腎病，風濕及痢疾。

中國人民流年不利
既受政治鬥爭損害
又逢水旱地震災難

(合衆國際社香港三十日消息)在這年內流年不利，一九七六年仍剩下四個月才終結，中國已稱它為「天災降臨的一年」。這個全世界人口最多的國家，經過過十年間最嚴重的政治混亂後，又受到十二年來全世界最猛烈地震所破壞。新華社在報告地震災區大救濟善後工作迅速時，透露河北省今年在地震發生之前，已經遭受一連串天災諸如天旱，洪水泛濫，雹暴，風暴及蝗災等。

今日本報新聞精華

物業稅通知單今日發出

根據新法例按照物業評稅值計算之物業稅通知單，今日首批寄發，在租金上漲情況下，一般物業稅將普遍提高。(第三張第一頁)

退休公務員開煤氣自殺

昨下午四時許，龍翔道龍翔苑一住宅，居民嗅到煤氣，報警搜索，發現該戶無人應門，召消防員到場，破門而入，嗅到煤氣濃烈，將煤氣喉關閉，搜查內發現戶主僵臥床上斃命，據說死者為退休公務員，與妻同寓該處，月前妻患病不治身亡，可能苦憶亡妻，留下遺書與親眷，開煤自殺。(第二張第一頁)

邊境增派女警搜查爆竹

由邊境偷運爆竹入境，經警方嚴密搜查，男子偷運者已難遁形，最近偷運者改由女性行動，利用婦孺藏於身上，男警難於搜檢，故日來警方已加派女警協助，遇可疑婦孺即予搜身，逾日破獲多宗，偷運者無論男女已難遁形。(第一張第四頁)

油蔴地港內綫明收三角

油蔴地港內航綫，將由明日起劃一收費，船艙樓下座位需入座，將樓下座位加裝靠背，收銀機亦於今晚改裝只收三角。該公司因財政發生困難，特將樓上樓下劃一收費，以增加收入。(第三張第二頁)

進出押匯業務近勢轉慢

供應洋節多貨大部付運與外訂近放緩，進出押匯勢轉慢。近日接運雖轉緩，但整個出口押匯生意較去年同期為佳。外訂原料商品強債，進口押匯稍淡。(第五張第一頁)

新界扶輪公園首期動工

位於新界大欖山區，面積廣而環境幽美之扶輪公園，首期建設現已開始動工，興建門樓及兩座涼亭，發起籌募並獲新界民政署撥地之新界扶輪社昨已與承商簽約。(第四張第一頁)

更多學校採用視聽教材

在教育司署視聽教育組推動下，更多教師採用視聽器具及教材以配合課程內容，藉以提高學生對學習的興趣。視聽教材包括影片，幻燈片，循環卡式影片，掛圖，錄音帶，模型及各種展覽用品。去年共有四百多學校教師及社團利用該組設備製作教具。(第二張第三頁)

板門店兩美軍被殺不久
南韓一艘漁船 昨遭北韓擄去
該漁船在日本海迷霧誤入北韓領海

（合衆國際社漢城卅日電）今日，南韓政府官員宣稱，北韓炮艇高擊及俘擄一艘南韓漁船，該艘船因爲在日本海遭遇濃霧籠罩，迷失方向，誤入北韓領海。

南韓漁業部官員表示，此事件是在當地時間上午十時四十分（格林威治標準時間一時四十分香港時間十時四十分）發生於三八線以東的北韓水域，他並無透露事件的傷亡情況。此外，軍戰停戰委員會將於明日舉行會議，由雙方的秘書參加，主要是討論「八•一八」事件。聯合國司令部發言人對此次會議拒不置評，只謂該司令部明晨會有所宣佈。

應北韓方面的要求，會議將於明日當地時間下午五時（格林威治標準時間八時，香港時間下午五時）舉行，地點是板門店停火村。

（合衆國際社南韓漢城卅日電）政府官員稱：一艘南韓漁船在濃霧中迷途，誤越東海岸水域之後，相信於週一已遭北韓海軍艦艇擄去，船上共有船員廿三名。

漁業處官員說：該一七•四噸排水量的漁船，於上午十時四十分左右，在通往日本海的南北韓軍事分界線附近，顯然遭北韓炮艇擄去。他們又謂：該漁船顯然在濃霧中失去方向，誤闖入北韓水域。此等官員沒有說明北韓巡邏艇在俘擄南韓漁船時，有無開火。在板門店於八月十八日發生意外事件致有兩名美國軍官喪生之後，沿一五一哩的南北韓分界線軍事情勢緊張之際，即發生漁船被擄的意外事件。

釋難民及機員後
西貢越南男子劫持法航機
引爆手榴彈自殺

（合衆國際社曼谷卅日電）法國大使館週一在此間稱：在週日的劫機事件中有兩枚手榴彈爆炸，一名絕望的越南人喪生，而正在西貢機場等候撤退難民的一架法航噴射客機則被炸毀。從西貢傳出的初步消息說：機上載有大約卅名難民的法航卡拉維式機，於週六稍後時間遭劫，一名越南人持飛機劫持額十二小時他要求殺他去曼谷。法國大使館又謂：

劫機者於週六晚同意將機上的全體難民釋放，此等難民全部持有法國公民的證件。劫機者且於週日裁再釋放法航的機員。雖然劫機的消息零碎不全，但法國大使館稱：劫機者顯然已喪生，而飛機亦損毀，蓋當時新山一機場當局派人爬上飛機，劫機者隨即引爆兩枚手榴彈。惟其他傷亡報告。自從越南於今年七月統一以來，此爲發生此類意外事件的首次。

自稱新加坡人 騙取日商鑽石
值一億九千萬日元

（時事社東京三十日電）以東京都市內的第一流大飯店爲舞台發生騙取價值一億九千萬日元的鑽石等詐取案。警方判斷犯人爲自稱新加坡人高允興（二十四歲），現正進行偵查中。

據警方調查受害人是東京港區三友物產公司社長平沼尊之（五十三歲），計被騙去鑽石兩粒，純綠寶石及白金鑽石戒指等共值一億九千萬日元（約三百卅八萬港元）。

高氏買石揮客，本月二十七日下午打電話給平沼說：「要買鑽石希望帶貨到新大谷大飯店」，於是平沼攜帶鑽石等前往新大谷大飯店五九二九號房間進行洽談。途中高突然說：「買鑽石的是馬來西亞的大富翁，住在隔壁的房間，讓我把東西拿去給他看」，說完到隔壁房間和馬來西亞人談了五分鐘後回來告訴平沼說：「已經成交，我現在叫他準備錢」。說完出去以後，即未再返回。

維京二號選定 降落火星地點
週五降烏托邦平原

（合衆社加州巴沙迪納州日電）主持「維京計劃」官員們，現正研究近八十幀關於火星上「烏托邦平原」的照片，以便於週一下午決定「維京二號」太空船降落火星目標。這些照片，是太空船於星期日傳回地球的，組成火星北韓「烏托邦平原」的細碎形象。相信火星北部所含之水份比火星其他部份爲多，并相信其表面下份含的，能支持細菌生命。據研究航道情形的科學家稱，火星北部大氣層內的水蒸氣，足以形成籠罩火星北部的一氣層。「維京二號」太空船登陸艇已定週五下午約七時降落火星，並已發出觀察天氣的命令，同時定於週四作登陸艇與「維京二號」分離前檢查。

該登陸艇將於午夜過後不久，開動數具小火箭引擎，與「維京二號」分離。登陸艇將在飛過火星的紅色天邊後

台北報紙揭露 人民生活奢靡
社會風氣可慮

（泛亞社台北卅日電）台北報紙今日揭露台灣社會可慮，而人性怠惰，只知講究奢靡排場，大家比闊氣。都市生活，已非單純揩高生活水準，而是盲目追尋浮誇靡發，五百元一杯咖啡，幾十萬元一套沙發，數萬元一套西裝，上萬元的打火機，兩三千元一次髮，兩三百萬元一輛名牌轎車，五萬元兩桌酒席等等，近年都在出現，而眞正可怕的是觀念腐蝕和樂洋心理。

泰衆院兩委會 將派團訪中共
攷察政制及經濟

（泛亞社曼谷卅日電）泰衆議院行政特委會主席沙儂，及經濟特委會主席差納，將於最近分別率領其所屬特委會代表團赴中國大陸訪問，考察行政制度及經濟發展概況。泰國與中共建立外交關係後，兩國年來均曾先後派遣各類代表團分別赴中國大陸及泰國進行訪問。據悉衆院議長烏泰已接受上述兩委員會之申請，並已循外交部協助，與中國政府方面接洽。

台北商人提出警告
歐亞玉蜀黍歉收 今秋價格將報漲
蘇向美購入美價格亦將增加

（法新社台北卅日電）本地商人提出警告：「在泰國，南非及歐洲的歉收，將導致今秋玉米價格的高漲。」

商人預料，由於蘇聯向美國大量購買玉米，使美國的玉米價格亦將於不久增加。

他們說：「台灣已貯備了八十三萬七千噸玉米，足以供應至年底。」預料，今年將生產三百五十萬噸玉米，但僅有二百五十萬噸玉米已收割。

由於收成差，泰國僅售三十二萬噸玉米給台灣，原本的出口目標四十五萬噸。南非亦因失收，而在今年減少輸往台灣。

預料，台灣將在今年由外國輸入一百一十七萬五千噸玉米，美國，泰國及南非，主要供應者。

台灣 美國 將簽 漁業 協定
配合二百浬經濟海域

（泛亞社台北卅日電）中華民國下月將在華府與美國締結漁業經濟海域協定，以配合美國經濟海域擴大爲二百浬的需要，並加強雙方漁業合作。漁業協定有效年限將訂至一九八二年爲止，屆時再視需要情況延長。中美漁業協定簽字後，有助於中華民國遠洋漁業資源的確保，但中國漁船必須依照協定內容捕魚，例如鮭、鱒、蟹類、鮑魚、龍蝦、海扇、珊瑚及海棉等，如意外捕獲，不得撈捕或持有，應迅放回。其次，不得在西經一百七十度以東海域捕撈大鮮魚。

今年首五個月期間
泰國對外貿易 入超卅四億銖

（本報曼谷卅日訊）今年首五個月泰國對外貿易，海關總署提出的初步調查統計報告，泰入超赤字達卅四億七千四百三十萬銖，較上年同期減少二十八億二千五百九十萬銖。

首五個月貨物外銷總值二百六十五億二千九百五十萬銖，去年同期外銷總值二百一十億零一千七百六十萬銖。

此期間進口貨物總值三百億零四百十萬銖，比去年同期多二十六億八千六百三十萬銖，較去年同期多三億九千二百三十萬銖。（二）食糧三十三億八千一百七十萬銖，較去年同期多五億三千六百六十萬銖。（三）粒狀樹膠成品二十八億五千三百四十四萬銖。比去年同多十一億一千四百七十萬銖。（四）天然膠二千三億二千九百五十萬銖，比去年同期多十億零八千九百三十萬銖，（五）錫十一億五千八百七十萬銖，比去年同期多十億零三百四十萬銖，（六）凍蝦鮮蝦五億四千四百萬銖，較去年同期多二億八千九百四十萬銖。

進口貨中（一）燃料油及潤滑油估六十六億九千五百八十萬銖，比去年同期增加十一億五千七百九十萬銖。（二）陸上交通工具三十億零三十三百八十萬銖，較同期增多一億五千二百萬銖（三）鋼鐵二十三億三千萬銖，較去年同期多三億零七百卅萬銖。（四）發電機及附件十七億零五百萬銖，較去年同期增多一億九千一百廿萬銖。（五）棉花七九千九百九十萬銖較去年同期增多七千七百卅萬銖，（六）料肥五五億四千九百四十萬銖，較去年同期增多十一億九千四百萬銖。

美小婦人會男友十三小時
十九個月大兒子 關在汽車內焗死
被拘控非蓄意誤殺罪名

（美聯社芝加哥廿九日電）一名婦人被控非蓄意誤殺罪名，此因她的一名十九個月大兒子於被關在密不通風的汽車內達十三小時而致熟死。警方說，廿二歲的瑪拉•艾斐絲告訴他們說，她於午夜後，將其男嬰放在其男友的汽車內，並於星期六日當地時間約下午二時返回該車來帶他回家。

當局說，她從車內抱起其男嬰，並把他放在公園的長椅上後，她向圍觀的人說：「我的兒子死了。」警官說，至是，她不顧而去。發現該名男嬰屍體的警長說，在附近的一輛汽車的車內溫度達華氏一百廿度。艾斐絲小姐現在被拘留，等候法庭審訊。

台灣昨晨 輕微地震

（泛亞社台北卅日電）台灣省今日零時四分十一秒時，發生小區域地震。中央氣象局說：地震發生在東經一二二點七度北緯二五點一度，震央在台北東方約一百廿二公里的海底，震央深度五十公里。台灣除台北，宜蘭，花蓮各爲二級外，其他各地無感。

神秘天外客

睇本片 勝讀萬卷書•勝行萬里路

文華•明珠

麗宮 明天加入 繼「天外來客」後又一傑作

好新奇！ 今天五場

揭穿宇宙最新益智科學巨片放映

讓你知道天外有天 讓你知道地球奧秘

價值連城

爲人類遠古找踪跡 爲宇宙奧秘求答案

放映時間 12.30 2.30 5.30 7.30 9.30

MYSTERIES OF THE GODS 南國公司榮譽發行

達摩祖師武林至尊

黃毛小子企埋一边

萬法歸宗一少林

從未見過的真功夫

佢場場觀大家讚好嘢

麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 官塘 恒星 福星 聯邦 南昌 永華 龍華

明天 全綫大盛 獻映 即日定座

乾隆下南 鷹犬護駕 義士攻許 風捲雲湧

古龍 領銜主演 陳少鵬 導演•武術指導 黃家達 領銜主演

兒童不宜觀看 白鷹 唐威 金剛 秦之敏 龍君兒 合演

一蛇五禽六走獸

「達摩十二形」

爲凶兆預映滿座 鳴謝

霍士公司超級緊張王牌巨片「凶兆」於海運、百樂兩院上週末預映一場，承蒙各界人士踴躍捧場，絕早滿座，衆口交讚，向隅者衆，謹致歉意！爲滿足觀衆先睹爲快，霍士公司特去電美總公司，盼早日將該片拷貝空運來港，安排再映一場，尙祈留意爲荷！

百樂戲院 海運戲院 霍士公司 敬啓

凶兆 THE OMEN

翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 樂聲 明月 寶聲 英京 大光明 永華 福星 南昌

導演 張徹

動作片王•萬衆期待

下期 盛大 獻映

拳掌腿功 爲三結合 名震武林 揚威海外

攬橋 碌踭 抗衡 頑敵

紐約 凱聲

今天 滿狂

四場獻映 12 三 六 九

窈窕淑女

柯德莉夏萍 影后 力士夏里臣 影帝 聯合主演

榮獲八項金像

華公司歌唱愛巨片

場面偉大，歌舞妙曼！

巨片不容錯過！ 不巧巨片百看不厭！

七十米厘攝製

不加座價。

麗宮

片期所限 最後今天

公司人感動血淚有有偉大巨片

誰憐寸草心

天才童星占士 蘭納 雪圖提

合演

一人傑作主演

愛情親情 人間處處有溫情！ 童心苦心 感動天下父母心！

寸寸膠片 寸寸感人！ 故事感人 兩親！

明天獻 神秘天外客 最新科學偵察作

本港新聞

邊境私運爆竹入境多用鄉婦
警增女警搜查
連日獲多宗昨又兩婦身上各搜出卅磅
據說利錢深厚由邊境帶入可獲利四倍
警加强搜索可疑婦由女警搜身難遁形

（本報專訊）燃放炮竹，除有，販賣，以及非法偷運爆竹入境，在本港而言，是有罪的。香港政府在一九六七年發生暴動事件後，即立例管制。可是，不少圖利的商人，特別是在沙頭角邊界的一些男女，因爲貪圖厚利，往往冒險作出偷運爆竹入境販賣的不軌行爲。

據說，他們從華界方面，以低廉的代價，買爆竹偷運入境，可獲一倍五的利錢。比方說，一排小型爆竹，成本僅港幣伍角，售出約爲二元五角之譜，這是縕價的數字。但他們一次過偷運數十磅的話，算它是五百元成本，卻可以獲得二千五百元，轉手之間，可獲二千元的純利，這種買賣，能不令人垂涎！

當然，這種勾當，是犯法的行爲，不少人，卻偏偏甘於冒險，專在沙頭角區，進行偷運爆竹，過海偶是神仙方法，闖逃過邊防警員的檢查。

起初，這些偷運工作，多由男性主持，他們利用貨車，作運送飼料狀，把爆竹藏入飼料袋裏，以爲可以瞞過關卡警員，但這些技倆，很快便爲警方所識，過去曾破獲過類似的案件多宗。

最近，販運者以上述方法已遭警方識破，乃改由女性担任，相信這是一個專門偷運爆竹的組織，利用一些持有禁區通行證的鄉婦們，進入沙頭角村內，向華界買貨，然後，以視粉或大陸酒的紙盒，把爆竹藏在裡面，此外，又把一串串，一排排的爆竹，綁在胸內或腰間，始施施然乘搭來往沙頭角至上水的鄉村貨客車，直出粉嶺或上水，但途經禁區前的石涌口警察檢查站時，除非能騙過警員的檢查，否則立即露出破綻，人貨俱遭扣留查辦。

非法販運爆竹的組織人馬，利用婦女行事，初時，似乎是看出警方的弱點，以爲禁區檢查站祗由男警值勤駐守，向女性搜身，較不方便，誰料警方現時也增派女警在沙頭角的行職，遇有可疑女性，即由女警搜查，遂使偷運爆竹的婦人，無所遁形，束手就擒。

昨天，沙頭角石涌口禁區檢查站，在一小時之間，即先後破獲兩宗利用視粉及大陸酒招牌紙盒藏爆竹過關的案件，而且在兩名婦人身上搜出總重量的爆竹串。

第一宗在昨日上午十一時十五分破獲，第二宗在正午十二時二十分破獲，兩個婦人亦先後被拘捕，他們兩人共帶藏了六十磅爆竹入境，平均每人凡三十磅之多。被捕者一姓賴，廿四歲；另一姓李，四十四歲，均報住沙頭角某某村，刻下正由警方訊辦中。據報，這兩名婦人，在上述時間，乘搭鄉村客貨車經過檢查站時被揭破的。

有關揭破偷運爆竹的事件，沙頭角警員，近月來，運送被破獲多宗，據說，前兩月破獲的爆竹，多是用作盂蘭節，近期破獲的，則是用作中秋節。燒爆竹的人，大部份是新界，市區較少。

在華人的節日中，一年十二個月，幾無月無之，例如新春，新十五，三月清明，四月浴佛節，五月端陽節，六月觀音誕，七月燒衣，八月中秋，九月重陽，以至人神誕忌，過多鬧年，無時不在燒爆竹。在新界區而言，迷信尙多，最奇妙的，就是鄉村有公開慶典，明明邀請政府官員，前往主禮，也居然禁不住燃起爆竹來，當那位官員蒞臨主禮時，突然爆竹卜卜，燒個不停，真使這位主禮的官員，十分尷尬。（君）

刦殺何金定自首男子
被控圖刦謀殺
昨公衆假期中央裁署特別開庭提訊

（新亞社）中區恒生銀行職員何金定，在港督府後門亞厘畢徑被刦殺一案，警方正在厲行追查兇犯下落，八月廿八日上午十時廿分，突有一青年男子獨自到旺角警署打老道報案處院內一個管局自首，自首與恒生銀行職員何金定被刦殺有關，警員乃立即報管，帶返油蔴地警署查訊後，至下午二時，即訪解往兇殺組扣組，警方現時進一步調查此案，隨於廿九日下午進行認人手續，邀集沉名目擊證人，包括死者何金定女友梁玉蓮在內，事後警方即將自首嫌疑男子落案，控以兩項罪，昨解中央裁判署提訊，法官以案情尙待偵查，被告無需答辯，還押由警方看管。

被告周文立，廿九歲，無正當職業，居無定所，在港十四年。被控兩罪：（一）六月十六日，在半山區亞厘畢徑，企圖行刦恒生銀行職員何金定；（二）同時同地謀殺何金定。

被告中等身材，高約五呎六吋。昨日解上法庭時，穿着白底藍花夏威夷恤，牛仔褲，被告在庭上聽了宣讀控罪後，表示明白控罪內容。

昨日是公衆假期，法庭原休息一天，但依照新規定，中央裁判署照常開庭辦理連續三天假期內港島的各類案件，昨特由銅鑼灣裁判署司徒梓光調來聆訊周文立的提控，他宣佈此案押候三天再提訊，以便警方進一步調查。

案中被刺殺之恒生銀行職員何定金，廿三歲，本年六月十六日下午一時，與女友梁玉蓮往植物公園午膳後，沿亞厘畢徑步下中區上班，途次被一名刦匪持刀截刦，因何無現款在身，被匪用刀向胸部猛擊，負傷救治，因傷重不支倒斃。

涉嫌刦殺何金定案疑犯由警探帶上法庭

警察木球會喬遷 新址在警察學校

（新亞社）多年之警察木球會，已遷往香港仔黃竹坑，警察訓練學校內東邊新會址，面積比過去在跑馬地警察遊樂會爲會址內的地方爲大，且是香港最優美的風景區之一。在警校提供美味飲食，服務及餐廳舒適設備下，對木球運動人員將獲得更佳享受。

由於球季將開始，正是球員練習時候，新場地由去週起，逢星期二及星期五晚開放云。

刦金舖無所獲 一匪就擒
因兩年九個月

（新亞社）兩名刦匪，八月廿一日中午十二時，闖入九龍上海街五六一號地下平安金舖行刦，以斧頭擊玻璃飾櫃，幸金行早已換裝防盜不碎玻璃，兩匪無法得逞，一匪被擒一匪逃脫，有關被捕疑匪帶返警署，經嚴密調查後落案，控以兩項罪名昨解北九龍裁判署，判監罪，法官判其共入獄兩年九個月。

被告男子楊昭，五十三歲，無正當職業，居無定所。被控兩罪：（一）八月廿一日，在旺角上海街五六一號地下平安金舖，意圖行刦；（二）同時同地，藏有攻擊性武器一把十三吋長利刀。

案情透露：八月廿一日中午十二時，旺角上海街五六一號地下平安金舖，各職員正在午膳，兩匪進入店中，僞稱購買金飾，當一名店員取出貨品交一匪選購時，另一匪在紙皮盒內取出斧頭，猛擊飾櫃惟無法擊破防盜玻璃，金舖衆職員立即上前，兩匪分頭而逃，其中一匪沿上海街轉入奶路臣街向街市逃去，一名街市職工親狀，以腳絆倒刦匪，是時金行職工亦已追及，刦匪束手就擒，警方聞訊到場調查，當場在疑匪身上搜出一把利刀，乃一併帶返警署落案檢控。

凌晨兩匪持假槍剪刀
闖旺角醉瓊樓行刦
十餘店夥識破羣起攻擊匪急遁

（特訊）兩名持假槍及鐵剪的蒙面刦匪，昨日凌晨潛進旺角彌敦道醉瓊樓飯店，驚醒近十名伙記，大家羣起而攻，一匪嗚紙，顯示「如「一嗚」一聲，嚇一響「流嘢」，衆人更加不懼，大叫「打」，但嚇得兩匪慌忙從後門逃去，該飯店沒有損失，但一名老伙記與賊糾纏時受傷。

險些被刦的醉瓊樓飯店，在彌敦道七三一號，佔地下，閣樓及二樓。前晚收市後，有近十名伙記留宿。七、八人睡在地舖，黎玉裕、馮一（六十三歲）睡閣樓。另一名洗碗男工睡二樓。另外有一名看更人李伯（五十多歲）。

昨日凌晨三時五十分左右，兩名分持一枝玩具手槍及一把鐵剪的蠑面賊，撬開該飯店後門潛進店內，先欲綑綁睡於閣樓的王姓掌櫃，該掌櫃在朦朧中以爲同事跟他開玩笑，頻叫「唔好玩」，匪徒喝令他不要呼叫，並把他的頸箍着，該掌櫃極力反抗。

李伯醒覺，當時伙記叫在地鋪，其他伙記各持一枝照見兩匪，用棍向匪徒揮打，一匪被李伯一嗚，但支槍如向了李伯，一匪起身學起，但李伯底一擊，了新聞。……腳底打：「我呀冤枉！」一匪被按下桌子，並把一匪手持的較剪打落，但匪徒隨即向該掌櫃猛擊，一匪大叫：「假嘢！打！」但兩匪慌忙出門逃去。一衆伙記羣起而攻，看更報警，警察到場時，已失去刦匪蹤跡。受傷掌櫃後被送往醫院救治。（合）

沙田爆水管 多處停供水

（港訊）由於沙田一條水管於昨日發生爆裂，位於大埔道火炭村及中文大學之間皆全部停止供水，村宇及食水，以便水務局人員進行搶修工作。據悉，修理工作進行如順利的話，可以預料於今日恢復食水供應。

又由於香港仔一條水管爆裂，鴨脷洲的食水供應中斷，後經水務局人員將水管修妥，供水現已恢復正常。

九龍廣播道·單邊范信達道一號
光輝園
現貨祇餘A.D座數伙
三房兩廳每層由十八萬餘元起
首期二成，十年付欵
洽購處：富輝企業有限公司
德輔道中德成大厦504室 電話：5-221290·5-228905
或地盤辦事處 電話：3-381538

碧麗良宵環島遊
全部新節目
選用冷氣車
窮聲色之美·極視聽之娛
欣賞昇平碧麗宮精彩表演
序幕（全體艷麗美女演出）
1800 ①十九世紀法國宮庭古典舞
②巴黎茶室風情
③法國肯肯艷舞
濃舞
協奏曲（現代巴蕾舞）
狂想曲（彩色噴泉聲色變幻，絢爍奪目，令人嘆爲觀止）
日期：9月5日（星期日） 9月12日（星期日）
時間：下午二時至七時卅分（B組五時開始）
費用：A組：$55.（包括環島遊）
B組：$40.（不包括環島）
領隊：黃思濂
節目簡介：●乘冷氣旅遊車 ●環遊港島風光 ●淺水灣下午茶 ●太平山頂攬勝 ●碧麗宮進晚餐 ●欣賞巴黎艷舞
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137（四綫）

四季風樂行時及
精選行程，遊覽節目新穎獨特
特級酒店，豪華膳食及多晚夜總會

美加 東岸15天 H.K. $6950 9月19日 10月17日 11月14日	美加 西岸13天 H.K. $5990 9月12日 10月24日 11月21日	日本 8天 H.K. $2690 9月11日 9月25日
曼谷 芭提雅5天 H.K. $1500 9月11日 10月16日 11月13日	菲律賓 6天 H.K. $1790 9月25日 10月16日 11月20日	台灣 9天 H.K. $1650 9月18日 10月9,23日

歡迎查詢·請移玉步或電：
包機 四海
四季風旅行社
電話：5-457181-4

北角電器道
華凱大廈
廉租
舖位面積：950—1300呎
住宅面積：660— 865呎
三房兩廳 柚木地板
煤氣設備 管理完善
華光地產發展有限公司
中環畢打街畢打行200——202室
電話：5——259191

最新噴射水翼船（JETFOIL）
迅速快捷·安寧舒適
噴射水翼船航期表（由九月五日起）

港往澳	澳返港
上午：九時、十時半、十二時	上午：九時、十時半、十二時
下午：二時、三時半、五時、六時半	下午：二時、三時半、五時、六時半

其他巨型水翼船每日開航時間
港開：由上午八時至下午七時，每半小時開一班
澳開：首班上午七時四十五分，然後由上午八時半至下午七時每半小時開一班。（貴客請於開行前十五分鐘到達）
請貴客盡量在港購備回程船票，若貴客在澳不能購獲回港船票時，則本公司不負責。
遠東水翼船務有限公司

港澳客輪航期表
（由九月三日起）
星期六：
港往澳：下午一時半，二時半，三時半，晚八時半，十一時，夜十二時半
澳返港：晨四時半，下午三時半，五時，晚八時半
星期日：
港往澳：上午十時，中午十二時，下午三時半，晚八時半，十一時，夜十二時半。
澳返港：晨四時半，中午十二時，下午五時，晚七時半，九時。
星期一：
港往澳：下午二時半，五時半，晚八時半，夜十二時。
澳返港：晨四時，四時半，五時，晚七時半，九時一刻。
星期二至五：
港往澳：下午二時半，五時半，晚八時半，夜十二時。
澳返港：晨四時半，晚七時半，九時一刻。
如有更改，恕不另行通告
總代理：信德船務有限公司
總售票處：香港港澳碼頭 電話：5—457021—6

MTS 澳門旅遊服務處
每日代訂售港澳水翼船及客輪來回船票及澳門葡京、新麗華酒店，不收任何手續費用，房租（連稅及按金）須於訂房時預付，如欲訂購週末房間及船票，請提早於星期一到下列服務處訂購。
碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬邦大厦地下 電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3—672838
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3—807193

跑馬地毓秀街1—9號成和道大單邊
建築完成 快將入伙
毓成大廈

99年期 設備完善 材料上乘 歡迎參觀
新型洋樓 三面單邊
三房兩廳 壹仟餘呎
兩房兩廳 陸佰餘呎
二梯四伙 車位充足
靜中帶旺 交通便利
地下旺舖 合各行業
特價八五折
二成入伙
怡華置業有限公司 香港雲咸街10號新顯利大厦97室 電話：5-229162-5
萬豐行 香港永樂西街185號地下 電話：5-441994
利安建築有限公司 香港雲咸街1號南華大厦十一樓 電話：5-256071-5

榮健廬
鼻
虛哮兒男
弱喘科婦
六：面安二四軒香四H·公樓五尼港六七電司近九詩灣三七話對永號道仔

寶豪大樓

九龍深水埗荔枝角道209-213號
優點簡介
新型唐樓 設計新穎
一梯三伙 電梯上落
二房一廳 梗房間格
廳房皆窗 位置旺盛
交通方便 歡迎參觀
快將入伙
所餘單位有限 洽購請早
接洽處：
寶豪置業有限公司 永華漂染廠有限公司
九龍深水埗瓊林街104——106號地下電話K 710530
地盤洽購處：九龍深水埗荔枝角道209——213電話K 928839

中國第一補酒

佳節飲補酒
飲咗詔厥齋補酒 係零舍唔同嘅！
年百行風 酒補牌老 壽益年延 元扶本固
總代理：冠和酒行 九龍廟街37號
電話：三九九三二八一三 七八〇五二八一三 七八六四三八一三
港九新界各大酒行均有出售

華僑晚報 廣告 每天二元 費廉效大

遷址通告
敬啓者：本公司將於一九七六年九月一日起遷往：
香港德輔道中279號
豐和大厦13樓
電話：五一四四四壹壹壹（四綫）
信益有限公司啓
（消防設備工程）

金威工業大廈
外表夠威裡面好使
葵涌 和宜合道昌榮路壹壹一地段
設計精簡 豪華實用 建築穩固
二千六呎至萬六呎
快將完成
地點旺·工源足
單邊樓·光猛爽
七年供·利息廉
鷹君集團
香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351

本港新聞

退休公務員憶亡妻留遺書 開煤氣自殺死

龍翔道龍翔苑一住宅 鄰居嗅到煤氣報警 破門入發現

（特訊）一名曾任職工務局退休公務員，昨下午被人發覺倒斃家中屋內佈滿煤氣，氣味，疑利用煤氣自殺身亡，有關方面接報到場，重門深鎖，結果破門入內，始發現該男子倒斃床上，遺下一封致親友遺書，及一份亡妻生前之病歷紀錄表，指責一名醫生失職，致令愛妻去月因病不治病逝。不料事隔不及一月，該男子竟然被人發覺利用煤氣自盡，屍體稍後由黑箱車舁往殮房。

死者名吳秀宣，五十二歲，住龍翔道三十七號龍翔苑四樓某座，吳原任職於工務局，半年前退休，與妻結婚廿四年，並未生養，夫婦兩人一直頗爲恩愛。

據說，數月前吳妻因病，曾聘一賈姓名醫診治，多月來藥物無靈終於不治，自此吳一直悶悶不樂，甚少外出，鄰居甚少與吳會面。

直至昨下午四時，隣居嗅聞吳住所內，發出濃厚煤氣氣味，初時有人以爲吳家漏出煤氣，曾拍門查詢，但無人應，於是撥電報警，煤氣公司工程人員及警方消防人員先後到場，無法入屋查察，於是由消防人員破門入內，果發現屋內滿是煤氣，同時發現一條膠喉，由廚房煤氣爐直透睡房，煤氣一直開着，有關人員立即將之關閉後，進入睡房果發現吳倒斃床上。

據目睹者稱：吳當時身穿紅色衫褲紅鞋，身旁遺下一空藥瓶，一封遺書，遺書是給予一名親友者，講述一位賈姓醫生診斷亡妻失實，同時講述該醫生在港九兩地均設有診所，遺書最後時間是本月廿六日凌晨二時零五分，除此還有一包裹內全是其亡妻生前病歷表，有關人員將屍體作初步檢驗，認爲無可疑之處，屍體由黑箱車舁往殮房。（合）

廣社行友遊河結束 陸上旅行天涼恢復

兩項大節目已定期舉行

廣社行友誼：今年舉辦八次夏季海泳航遊聯歡，已於八月卅日圓滿結束。陸上旅行將待炎暑減退，然後恢復活動。

遊河結束之後，衷心感謝。陸上旅行將稍待天涼恢復活動。兩大節目——至於「夜遊鳳凰」及「社慶大宴」兩大節目，已循手續籌備：夜遊鳳凰，十月九日及十日舉行，辦法將於九月三日發表，社慶大宴將在香港灣仔英京酒家於十二月十二日舉行，籌備工作將於十月展開，屆時將在華僑日報及晚報發佈消息。

動，請留意華僑日報及晚報刊出之廣社行友消息。

節目爲「南風再泳」——廣社行友昨（卅）日舉行今年最尾一期之海泳航遊，得香港油麻地小輪船公司協助，派快船民來號專載，上午十一時由灣仔碼頭開航。隨即舉行幸運抽獎，是回獎品僅留，除由勞啟搬出一百元託買與里，余錫年，司徒耀亞三位採購四十二份及由社發給獎品，轉來大號毛巾被兩張外，另有多位行友送物助獎：李西贊送卅麥曲奇餅一罐，余錫年送檔花糖四包。鮑志榮送英國什糖十包。楊忠誠送膠拖三對。朱琪之送朱古力三罐。馬國傑送西梅四盒。陳元駒送西梅三盒，什果兩罐，橙汁二枝。陳游山送西梅三盒，什果二罐，橙汁二枝。蘇悅安送涼粉一罐。經抽籤決定由何耀鏘行友担任抽獎工作。

抽獎完畢，船出南堂，日麗風和，海平如鏡，船航穩快，正午後廿五分到南風洲海灣，灣內大小遊船逾十，穿插船間試停船於最近沙灘處不成，費時幾達十分鐘，卒於離岸四百碼外拋錨。幸潮平流緩而水更澄澈，行友分在船旁灘畔，浮沉嬉戲於碧海綠波之中，各得其樂。服務行友乘時在船上舉行座談，會商籌備夜遊鳳凰及其他服務事項，會後由黃賢修創社行友茶餅款待，凭舷臨風，持杯談笑，亦難得之機緣也。三小時愉悅時光，過得真快，但開船號三響，回航時屆，人人以留戀心情回船報到，三時卅分鼓浪回航。程中由黃賢修創社行友就廣社行友活動作綜合報告：今年八次遊河，合，於五時泊岸後圓滿結束，季初疑回，每遇風雨，及最後三期則天色晴好，風浪平靜，而全體行友都能始終熱心支持，期期滿座，更能通力合作，進行順利圓滿。得香港油麻地小輪船公司各部門主管協助，調派大船專載，碼頭及船上員工熟悉照料，全體行友十分感激。此外尚有巨流拯溺隊隊員同學自發參加領泳，犧牲其個人游玩時光，爲大衆安全而出力。報效遊藝節目之行友落力演唱，與衆同樂，增加歡樂氣氛。全體服務行友熱情工作，公爾忘私。凡此種種，都係獲致美滿成績之重要因素。謹代表全體行友致以崇高敬意。

報告完畢，游藝節目隨即上演：蔡伯銀、莫已達之二胡，廣蒲、布達才之揚琴，古兆榮、黃……伴奏曲，悠揚悅耳，全船同樂。五時船抵灣仔碼頭泊岸，行友相約明年再聚首一船，依依話別。

工作名單——服務行友到場協助工作者卅人：張炳鴻，張標，李耀漢，黃榮錕，植悅光，陳深英，余錫年，黃新福，林鵬變，趙伯偉，黃萬里，鄧劍澤，黃志強，蔡伯銀，劉新華，陳玉玫，李愛華，盧耀駒，沈浩榮，黎朝炳，馬瑞璋，周植培，陳元，邵燦，曾繼森，鄭仕雄，馬惠餘，司徒耀亞，關文桓，張公甫，陳婉儀，陳昇兆，布貴祥，布達才，湯鎮江，莫已達，黃敬禮，黃賢修。另有巨流拯溺隊同學二十六人參加協助水上安全巡邏，名單如下：陳荒亮，莫健超，鄧惠聯，雄，鄧乃康，潘錫金，吳嘉麗，麥玉蓮，陸國一，傑，林永成，林瑞球，葉培，馬偉欣，黎昌麟，潘耀生，秀，戴希成，陳玉明，陳瑞，梁嘉麗，梁嘉麟，梁華強，蔡炳培，黃兆忠，任文偉，英智豪。

警方掃蕩外圍狗檔

反黑組探隊搜港九多區

拘卅三人並檢獲投注簿票用具

（特訊）警方一隊特組隊伍，前日凌晨開始至昨日爲止，在港九地區，掃蕩潛伏港九兩地之外圍狗檔，先後搜查達三十處不同地點，拘捕三十三名涉嫌與案有關人物，檢獲大批錄音機、擴音機、投注狗纜等。

警方此次行動，最大收益者，爲在灣仔區破獲一處龐大之非法投注站，該架步設有三十個電話，其中一電話，每於澳門賽狗日，可直通澳門，了解彩池，除直接受現場投注外，便可接受其他較小檔的互額補貼。

據悉：每當賽狗日，該架步利用直通澳門電話獲得每場彩池投注多少，透過擴音器可使在場投注者，有如置身狗場，當場電算機跳動數字一目了然。

另一方面，警隊在旺角西洋菜街破獲另一處同樣較大組織，同樣有專用電話直接與澳門聯絡，警方正搜集資料，研究上述兩架步是否同一集團所設，抑或是另一個組織所爲。

除此，警方正準備，向澳門警方聯絡，調查有關與本港架步直接聯絡之人物，彼等之背景，及其操縱人物，務求使該等非法組織盪然無存。

除上述兩大組織外，其他較細外圍投注站，每處均設有電話五個至十個之多，每處每次接受投注之碼亦頗巨。

警方反黑組百多名探員，於前晚深夜至昨凌晨時份，先後搜查港九共廿九處不同地點，破獲一個懷疑是龐大非法外圍狗投注組織，共有卅三人被捕，稍後警方准各人担保外出，以便作進一步調查。

是次行動乃根據超過一年來不斷偵查始告進行，前晚十時，偵緝總部一百二十二名反黑組探員先後出動，搜查在港島由西環迄柴灣各區，並在九龍旺角、深水埗、油麻地、尖沙咀及紅磡等地區共廿九處不同地址搜查。上述被搜查地址乃懷疑爲一龐大非法投注外圍狗組織，警方並相信該組織直接由澳門提供有關消息予本港地區內各小型非法外圍狗投注站。

是項行動中，共有三十三名人士被拘捕，警方人員並帶走大批涉嫌爲非法外圍狗投注的傳票等文件，另一批懷疑用作直接收取澳門狗場彩池計算機消息的擴音機器。

警方當局相信類似視查行動將繼續不斷進行，以收現時正大力推行之撲滅非法賭檔實效。（合）

林鳳屍體今日剖驗

明日出殯旋即舉行火葬

（特訊）服過量安眠藥慘死的息影女明星林鳳，其屍體已送往西環公眾殮房，將於今天（星期二）由法醫官剖驗，以便在法律上斷定死者的死因。林鳳之夫婿譚永成將前往認屍後才由醫官解剖驗死者。死者之家屬得到死者之死亡證後，將遺體送往香港殯儀館，在本星期三出殯，同日在哥連臣角火葬場火葬。林鳳遺容頗安詳。林鳳之遺體與港島三位[illegible]者及數名患病死者殮在殮房同一的大雪櫃內。

警方發言人說，死者林鳳之死無可疑之處，那是說死者無遭人謀殺的跡象。但林鳳的真正死因報告，還要醫官剖驗。化驗師化驗後才知道。被說剖屍檢驗，那是由醫官之助手在死者面前剖開，抽取血液及胃質，交由化驗師化驗。一般人相信林鳳服了過量安眠藥而造成慘劇的。當年的女星林黛及其他數名明星，也是服了過量安眠藥慘死的。（合）

百餘年來島上第一間 鴨脷洲新建消防局

週末開幕兩輕型滅火車駐局內

（新墾社）爲確保本港鴨脷洲島上三萬餘居民生命財產安全，經過鴨脷洲街坊之請求，當局已在平瀾街末端興建一間新型消防局，經過多月來之工程後昨已落成，爲該島百餘年來之第一間具有規模之消防局，現定本星期六（九月四日）舉行開幕典禮，敦請鴨脷洲街坊會理事長何鎮東及當地紳耆主持剪綵儀式，並宣佈開始啟用爲居民服務。

新消防局爲一幢單層建築物，正中爲高達二十呎之大車房，可容納輕型泵水車兩部及消防應用器具，車房側爲辦公室，職員宿舍，備物，飯堂，厨房及浴室等設備，另有消防主任及消防員共十名常駐局內，隨時準命出動工作。由於新消防局開幕啟用有期，兩部滅火車已停放在車房內。至於局前路面鋪砌工程，現仍在進行中，估計在開幕前可竣工。

圖：本週末開幕啟用之鴨脷洲消防局，兩部滅火車已派出駐守局內。（新墾社）

黑底積犯怙惡不悛

四出搶劫恐嚇勒索

五十項罪入獄三年

（新亞社）一身爲十四K黑社會會員之青年男子，怙惡不悛，糾黨四出搶劫之餘，又復專向旺角區之商戶小販恐嚇勒索保護費，稍不如意，即肆意搗亂破壞，以爲威脅，卒爲警方拘捕歸案，控以五十項罪名，日昨解上北九龍裁判署審訊，被告全部認罪，法官以爲首之廿項罪作爲判案根據，其餘卅項罪則列作判案參考，不另科罰，共判被告入獄三年。

主控當庭透露：被告係一積犯，前曾犯有四次案底，其中兩次是搶劫。

被告李錦源，廿八歲，無業。控罪二十項，首項指於八月十一日與在逃人行劫麥少和三百五十元及手錶，另一項指於八月三日與在逃人行劫……刑事毀壞陳新一些點心及燒賣，次項指於八月十五日身爲十四K三合會會員，其他十三項指被告於六月廿七日至八月十一日期間，分別九次向六人恐嚇勒索由十七元至一百元不等，共偷去二百一十元五角。

被告另承認卅項罪，指於七月間十五次恐嚇勒索十五次偷去十五人由二元至十元不等。

案情透露：七月廿日，被告行近通菜街一名賣熟食的陳姓男子檔口前，向他索取卅元保護費，陳某驚恐，只好照付十四元五角與被告，至本月十一日，被告又向陳某索取十元，陳某拒絕，當陳某於稍後前往吃晚飯折返檔口時，發覺點心及燒賣被人倒入水桶內，乃前往報案，翌日，警方拘獲被告歸案，調查揭發被告於八月三日與在逃人闖進西洋菜街一間五金舖，掠去東主麥少東三百五十元及手錶，被告又與近數月來在旺角區多宗勒索案件有關，被告又是十四K黑漢。

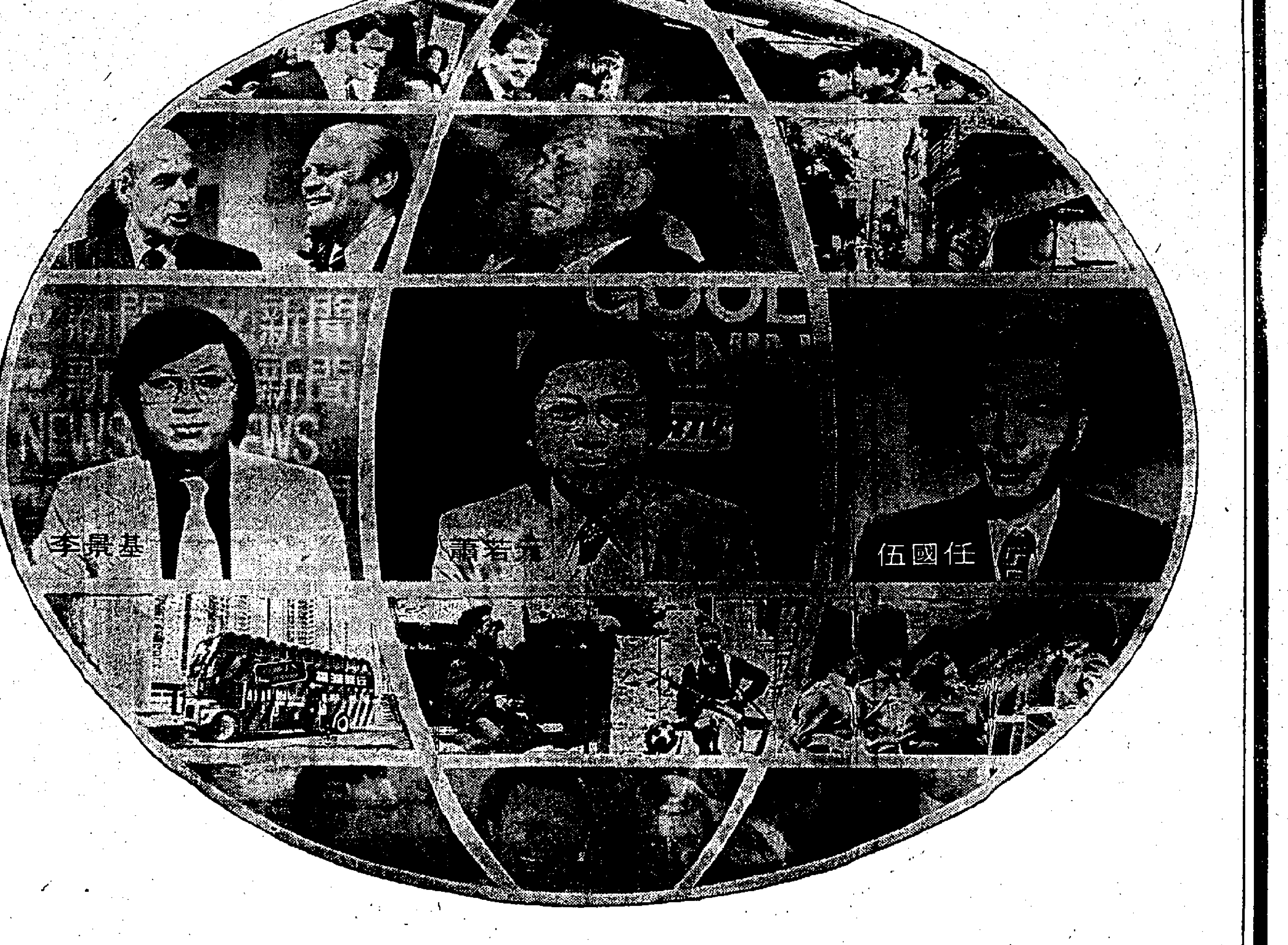
商業美專新班 實用廣告設計課程

爲令有志青年成爲廣告設計專業人材，能擔任中華商業廣告之商業美術設計及商業廣告攝影技能，能立足社會，商業美專學校特開辦此項訓練，歡迎有志趣者入學，分日夜班，每週上課兩節，並以實習爲主，修期六月，發給有效文憑，令畢業同學能勝任工作，並設有職業輔導。美術設計包括平面設計，廣告技法，顏色設計，排列，美術畫稿製作及廣告技法，廣告攝影包括：彩色沖印，廣告品攝影及廣告傳理，製版印刷，詢問及入學到佐敦道及彌敦道口，登大廈（舊裕華）電梯七字該校辦理，電話：K—三〇九四九一詢問。

RTV 麗的電視

麗的新聞報導 今晚十點播映

新聞選睇麗的，閣下更加得益；
專人爲您報導，更多最新消息.



淨飲香醇 滲以汽水 味美怡神

每樽售價卅三元

中秋佳節

請飲施務露酒開胃消化增強體力
施務露酒不含烈性酒精不傷肝臟
肝臟就是生命所以應保生命健康

百年老牌 男女補酒 施務露 SERRAVALLO 各國賽會頭等獎章

滋陰健胃懷孕產後病後調養最宜

本港新聞

灌輸消費者教育 應從少年時代開始 訓練判斷認識事物

（特訊）消費者委員會主席羅桂祥指出：教育消費者，特別應該在幼年時做起，這種生活的知識，是不在一朝一夕之間灌輸給一個人的，因此最理想就是從學童初期獲得需用錢階段時，向他們灌輸消費者教育。

目前，教育司署協助學校，將消費者教育注入學校中三社會科課程內，使青少年在學校能有更多的機會接受消費者教育，而這項消費者教育是把知識注入適當的學科中，並非特別增設「消費者教育」一科目。

副教育司鮑樂賢強調稱：消費者教育是重要課題，與整個教育觀念有直接關係，課程內必須是日常生活所必需的知識和觀念，這些新課題使青年人知道他們必須知道的觀念和事實。

在現今物質豐富的時代，消費者不斷地受推銷壓力及充滿引誘的廣告影響，如何能作出正確選擇，消費者教育是十分重要的，一個良好的消費者，必須是個受過教育的人，一個曉得思想，學習，有判斷意識的人，才能適應不斷發展的工業技術，適應日新月異的社會。學校教育是訓練學生學習新事物，追上新觀念和新技術，因此，從各方面看來，消費教育是跟整個教育觀念有直接關係。

教育司署與學校已將一些消費者教育的基本原則，比如：廣告與標貼，供求問題，消費者權益，分期付款、借款、保險、供應商的權益、消費者組織，包括在現時的學校課程綱要範圍內，此外，在數學科內，也有百分法、證券與股票、保險、單利息和複息加以補充，這些項目均與消費者有關。

副教育司鮑樂賢指出：在課程內增加討論，也是個有效地推行消費者教育的辦法，特別是跟社會科有關的科目，課題一經在課堂上公開，便會新見湧現，經驗交流，這種施教方式，實有助於一個良好消費者養成批判的態度。他建議教師在授課時，要把握每一個機會，將良好消費者和具備的品質，以普通的教育方式，或對生活態度的方式傳達給學生。（玉・葉）

美國羅省華埠小姐李蘭月 國際旅行社董事長薛漢文 訪中國醫藥出版社拜會譚述渠

（港訊）本年度美國洛杉磯華埠小姐、水仙花皇后李蘭月（MISS DONNA LEE）在加州大學專攻營養學。原籍廣東台山。參加羅省中華總商會主辦之華埠小姐選美會，因才貌雙全，榮膺冠軍。此次前來遠東訪問，乃為洛杉磯國際旅行社提供之免費旅遊。該旅行社董事長薛漢文先生為美國維珍尼亞州立大學碩士，早年曾研修中醫學，為香港中國醫藥出版社社員及附設中醫藥針灸研究中心之研究生。現當美國各州陸續實現中醫合法化之際，有意在美展開中醫業務，以發揚中國醫藥云。

華埠小姐李蘭月日前飛抵中華民國作為期一週之觀光訪問，受到僑務委員長毛松年熱情款待。現來香港，尚屬首次。因其對中華文化似素頗深，廿八日抵埗後即偕薛漢文先生及本港張雄旅遊公司張雄董事長陪同下，到中國醫藥出版社訪問，拜會社長譚述渠名中醫及參觀中醫藥針灸研究中心。該社副社長馮忠效、蔡遂甲、中醫針灸研究主任邱昭華，藥研究員邱國柱、林秉慈、周文德等親自款接及帶領參觀，並與正在該中心研習針灸之本港大、小醫院高級醫官阿華・思抗儷（DR.SMRS. H.PP. A WASTOI）以及從澳洲來港在該中心接受中醫藥針灸綜合治療之MISS MC KELLAR，MISS G.H. SLEEMAN，研究生黃麗玲、翁中陵尚迪、梁國焜、鄒譯岷植等合影留念。

在參觀中醫藥針灸研究中心時，華埠小姐李蘭月及薛漢文先生曾與該中心同人座談，李小姐表示，中醫之飲食保法內容豐富，值得現代營養學家研究參考。薛氏則除與該中心人員就中醫方面交換意見外，並向該中心購買中醫書籍、電針儀器及各種針灸器材一大批，準備帶返美國應用。

是晚九時，該社社長譚述渠夫婦，以有朋自遠方來，乃假座大會堂酒樓設宴款待，除前述作陪者外，應邀作陪者有：旅遊業鉅子張雄、太平紳士、通利行總經理李子文、謝氏萬業鉅子張雄……星島日報記者、尚有李小姐及夏、春秋、明星國語小姐東主。宴會上譚述渠、陸尚地、譚等賓主盡歡，盛極一時。

圖為：美國羅省華埠小姐李蘭月與國際旅行社董事長薛漢文訪問中國醫藥出版社中醫藥針灸研究中心時攝。前排右起：旅遊業鉅子張雄，社長譚述渠，華埠小姐李蘭月，研究中心主任邱昭華。

秀茂坪山泥殺人慘劇 世界殯儀館免費服務

日前颶風「愛倫」帶來豪雨，造成港九各區多處災害。尤以秀茂坪山泥崩瀉，造成十八人死亡及多人受傷慘劇為最。輿論界及各方指出必須追究責任，及應採一切措施預防慘劇重演之際，各死難者之殯殮問題，亦因公民協會義務秘書長鄭偉雄議員四出奔走，為死難者安排免費殯殮服務而獲得解決。本港目前最新型之世界殯儀館已響應鄭偉雄議員之呼籲而接納七名死難者家屬之要求而給予完全免費服務，包括棺木、靈堂、交通、石碑及一切有關殯儀費用，不收分文。

該七名死難者之中，最令人悲傷者為第九座十三號地下之五名姊弟。鄭瓊英、鄭瓊仙、鄭瓊香、鄭子明、及鄭瓊美。五名子女於此次慘劇中全部遇難之死者父母，悲傷欲哭不已。

其餘獲免費殯殮服務之兩名為第三座及第四座之陳帶勝及第九座廿六號地下之曾茂生。

世界殯儀館總經理吳文瑜稱：「本公司董事局同人認為對於協助貧苦不幸者解決殯殮問題是服務社會的一部份。」

鄭偉雄議員義務四出奔走為死難者請命，呼籲本業為死難者免費服務的努力。本公司董事局同人深為感動。故一本為社會服務之宗旨，即響應而給予新區街坊福利會理事長張祺標亦對該會名譽會長鄭偉雄議員之呼籲，全力予以協助，而與本公司七名死難者之免費殯殮服務終於達成。上述鄭氏姊弟之遺體於明（卅一日）上午十時在世界殯儀館出殯，隨即運往秀茂坪遇難地點，舉行路祭，以吊慰不幸的小小英靈。死難者的家屬，及坊衆等對此次免費殯殮服務之安排，極表滿意。

李氏宗親會 歡宴僑領李天盛

（特訊）溫哥華僑領、李氏公所委員、護理主任李天盛夫婦，八月廿七日抵港，訪問李氏宗親會。下午五時，該會首長仲賢、潤文、榮顯，先行謁祖。仲賢會長致歡迎詞，感謝天盛宗親，遠道惠臨訪問。憶述年前赴加備受僑胞款待，乘詢港方族事，足見親情可貴。福榮副會長介紹天盛宗親，潤文副會長致送紀念品，天盛宗長致詞，會畢茶會，共話家常，親情洋溢。

半島暑假各遊覽團 最後七批昨日出發

由半島遊覽企業有限公司舉辦之暑假世界各地遊覽團，最後七批經於昨日分別乘搭華客機赴各地遊覽。該公司暑假期間舉辦之六十八個遊覽團，每團均絕早滿額，參加人數總共二千四百六十八名，現已大部份滿載歸返港，祇有少部份旅行團仍繼續逍遙快樂假期。該公司發言人稱：鑑於半島遊覽團絕早滿額，凡有意參加秋季赴各地遊覽者，必須盡早報名，以免再次額滿見遺，有關各地旅行團詳情可向該公司查詢，總行設九龍星光行八〇八至八〇九室，分行中環其昌人壽大廈七樓，或電話三—六九四九五一（十綫）五—二四九二〇一（五綫）五—二五六二二一（五綫）接洽。

（附圖為半島部份遊覽團留影）

英國空運深資職員 參與工商管理課程

斐聲國際之英國空運機構為使屬下深資職員能夠更深切了解工商管理學及業務之推進重要性與提高一般工作效能起見，特于日前委派該公司倫敦總辦事處之訓導專員施爾拔先生專程抵港作為期四天之訓練課程，為此該公司港區經理陳兆平君特選派其轄下之廿四名高級職員參與該項課程，各學員在施氏之精闢分析下，均感到獲益良多，認為增廣見聞不少。

又據該公司東亞及菲律賓區總經理張耀君稱：該公司一貫宗旨，厥為培養本業之領導人材，藉以加強階層之管理，故經常都有多項不同類別的課程分別在各地舉行，並由專才悉心指導，以增強業務上之需求及提高對客戶服務之水準，是以該公司深獲空運業顧客一致好評。

山海之友星期四 沙塘口洞火石洲

（港訊）山海之友本星期四即九月二日與海上遊覽社合辦菲賓廣體外貨船晨八時半海運大廈直航首經果洲大石門灣及最近報章揭露藏匿大量毒品之新聞地帶火石洲，觀察擴覽。次程泊舟沙塘口山，更乘艇舟穿貫著名之「沙塘口洞」，此洞狹長，洞口兩通，惟扁舟可過，洞內岩壁瑰奇，陰明隱現，知遊者尚寡。午至南風灣清水泳，喜步者串遊東極北極古村古道，糧船灣古墟沙橋頭。全日船艇十四元。限兩處即起定額發券：彌敦道三一五「第一餐室」閣樓，大道中廣安銀行側佳麗唱片。問訊：五—四七一三〇二。

山水之友追月遊 半日遊踪白馬咀

山水之友、非假日遠足隊，（一）九月九日公衆假期（星期四）即農曆八月十六日，舉辦追月慶中秋節目，日間登背山，午在望后澗大休茶敘野餐，晚在清涼法苑小築齋宴，夜臨蝴蝶灣追月大會，彩燈賞月詠誦等，各適其適，節目多采，使參加者以最小代價，能得一日半夜好趁良宵花月夜，同享歡樂在灘頭，銀海碧波追月遊。參加辦法，是日上午九時前到達佐敦道碼頭文華檯道銀行門口集合，九時正上專車，至背山進步，午後在望后溪大休二小時，晚五時許在清涼法苑小築進上素晚餐，飯後舉步隊，或乘車在夜上十時半由蝴蝶灣頭追月大會抽籤後乘車返佐敦道碼頭散隊。參加者有行友救生員照顧一切，來回專車連齋宴糖水，每位十七元，發證處：香港西環卑路乍街一五〇號攝影公司，九龍官塘裕民坊八號二樓攝影公司張，K八八九三〇一，旺角咸美頓街十四號溢利電波。

（二）九月二日（星期四）山水之友半日遊，仙遊嘛爾務白馬咀，是日下午一時正九龍彩虹邨巴士總站旅水亭集合出發，步程三小時半。

柳存賢由英返港 柳子元第四公子 獲土木機械學士榮銜

（港訊）本港中華廠商聯合會會董，橡膠廠商會名譽會長，新界青山屯門廠商會理事長柳子元的第四公子柳存賢工程師，日昨由英回港，赴啟德機場接風的親友甚衆。

柳工程師早年負笈英倫，在英國鴨巴甸大學攻土木工程及機械工程，榮獲兩學士學位，並在該大學研究院專攻材料物理研究，為英國土木工程師會與機械工程師會會員，曾任英國鴨巴甸建築集團資料工程師，於一九七四年，升任資料管制總監，這職位為目前本港留英的中國畢業生中的第一人，具見柳工程師才華卓著，出類拔萃，為國人爭取殊榮。（港）

圖：柳存賢工程師（中）與雙親柳子元伉儷合攝。

野外雙週刊 第三期出版

內容以本港之郊遊、遠足、露營、潛水、游泳、釣魚、攀石、攝影等為主之「野外」雙週刊第三期定於九月一日（星期三）出版，本期特有「香港之地圖基準點」、「香港之鑛積瀾島」、「沙田之歷史及九約所屬各村之名稱」、「香港南部及西南島嶼介紹」、「東北區域面面觀」等，圖文並茂，今古俱收，柯式精印，每本二元，各大書報攤均有售。

一個當年

（一九六一年八月卅一日）

△暑期快告屆滿，私校大都明九月一日復課，港九私立中文學校聯合會，為使一般失業教師獲得職業起見，於暑期開始時，即由福利部負責辦理失業教師登記，教師多獲職業。

△市政局轄屬之小販管理隊第三期訓練結業學員，由明九月一日起派駐九龍區，管理油蔴地及官涌街市。

△柴灣今（卅一）日晨七時許，在布街後巷，發生一宗離奇命案，一名住居上址之居民，路經該處橫巷返廠上班，赫然發現一具男屍倒臥地上，立即報警，警方據報到場，展開調查，獲知該名死者為鄧清昌，三十六歲，與母住柴灣四段木屋，其死因警方在嚴密調查中，其屍體昇往殮房。

△霍亂統計數字，截至今（卅一）日下午五時止，共經證實之霍亂症，一百〇一宗，包括死者十二人在內，在觀察中之霍亂疑症二宗，已告復元及被遣回者二十八宗，帶有病菌已復元及被遣回十宗，住於染疫處所之「接觸者」一五〇宗，被遣回之「接觸者」一四三宗，今日在政府注射站及流動工作隊注射約一〇三九二人。

△衞前圍村五機造廠東主，以廠房被通知拆遷，竟串謀縱火，騙取巨額保險，此案經三月來一再提訊，於最後一次審訊時，被告等表示不登證人台答辯，法官乃諭押候，今日在九龍地方法院開庭宣判，五被告罪名成立，各判四三年，不准以罰款代刑。五被告（一）張觀新，三十六歲，（二）曾仲蘇，四十七歲，（三）陳偉洪，三十三歲，（四）洪煥中，（五）陳茂錦，同被控於本年二月廿三日至廿四日期間，串謀縱火事。

△今晨日狂風暴雨，筲箕灣亞公岩五十一號木屋，突被山上巨石滾下壓毀，木屋中兩母子慘遭壓斃，發生時間在深夜十一時許，死者周錦燕，女，卅六歲，子，魏忠石，七歲，尚有兩子一女逃生，但曾受傷，周氏之夫魏袞，四十六歲，在北角某廠工作未回，得免於難，逃出之三子女，暫寄住於鄰屋以待天明。

渣打保險歡送總經理

渣打保險有限公司最近在文華大酒店海景廳設酒會歡送該公司總經理高炳德。圖為：（由左起）渣打保險有限公司之堅尼地先生，吉宮利先生，高炳德先生與南豐紗廠主席陳廷驊先生在會上攝。

長風野外之友 大小鴉洲串遊

「長風野外之友」九月五日（星期日）舉辦公開活動「大小鴉洲串遊」，將約專船於上午十時由長洲啓航，往返水塘遙遠，就地發時而影，可實際港境西南，貨遊宗署螢島各嶼，大王灣游泳，另備小艇遊舟，圓，石錨洲，按大小鴉洲遊處遊覽時間，「長風野外之友」今回採取由長洲轉航方式，專船單程至大鴉洲歷四十五分鐘，遊程完畢後，下午六時返抵長洲，活動時間充足。參加者需預領交通券，並於九月五日自乘上午八時四十五分由中區港外線碼頭開出之小輪到長洲碼頭側認旗集合，往返船費自理，專船費十元，自備糧水，服務處：中環德輔道中二零六號信遠沖映，紅磡黃埔街六號良友士多，聯絡電話：一二一二三七三八梁煦華。

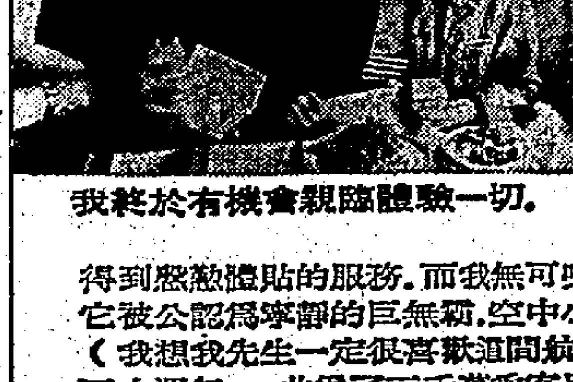
又「長風野外之友」八月廿九日舉辦每年一次之特別節目「鑿登沙塘口洞天窗—囱內」已順利完成，計由洞側直登上登，懸繩下墜「囱內」，再沿繩直吊下洞口水面，由小艇接回者為譚華強，英松安，潘雄光，梁煦華等九人。

馬評家「馬名士」張乃義今午舉殯

部評家張乃義先生（筆名馬名士）患癌病，八月廿九日下午五時病逝養和醫院，享年五十三歲，遺體經移香港殯儀館治喪，今（卅一）日下午一時大殮，隨即辭靈出殯。張先生為報章評馬每天執操，風雨不間，以羅天殯名撰述小說，對人接物，和藹可親，今與世長辭，聞者惜之。

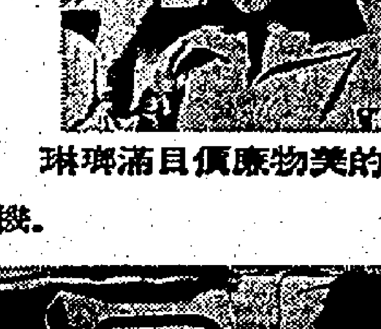
“我終於有機會享受到眞正之空中服務”

黃詠梅—前任空中小姐



我終於有機會親臨體驗一切。

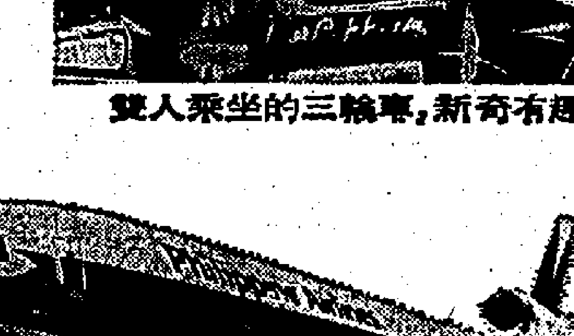
各位，我以前是一位規模龐大的環球航空公司之空中小姐，經常担任長程飛行服務，我知道使每一位乘客都能感到稱心滿意並非一件容易事——特別是每個人對空中小姐未必完全體諒的（即如哭哭啼啼的小孩，及飲酒過量的乘客）。我：最近乘搭菲航身為一個乘客，我親臨體驗到一切，當然，在上機前準備作一切苛刻的批評，但是很快便使我改變初衷，菲航服務實在無可批評。我注意到每一位乘客都很愉快和得到懇懃體貼的服務。而我無可吹毛求疵，當時我乘座的是DC10新型客機。它被公認爲寧靜的巨無霸，空中小姐美麗動人，服務懇懃。（我想我先生一定很喜歡這間航空公司！）據說，菲航現在慶祝三十週年，一共爲了三千萬乘客服務。



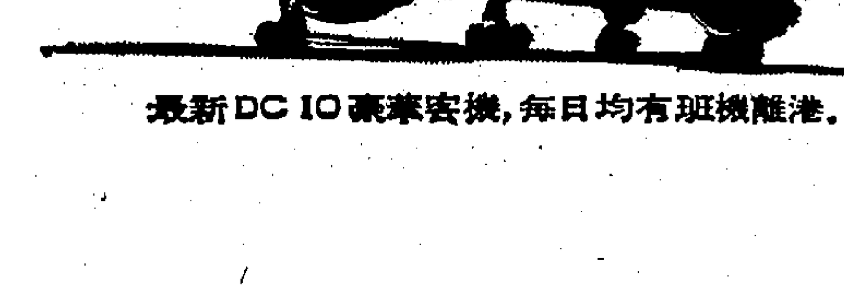
琳瑯滿目價廉物美的商品。

我個性倔强，不易受人影响，然而菲航的無微不至服務，實在令我印象難忘。菲航每日均有班機離港，方便快捷，經中太平洋航綫到檀香山及三藩市，每週十班前往馬尼拉，並可利用“馬尼拉順道遊”祇需美金十九元，可以在馬尼拉歡渡一宵，包括豪華酒店，住宿，豐富晚餐，欣賞表演，参觀千島縮影及購物特價優待。請與各大旅行社或菲律賓航空公司，訂位詢問請電：3-694521或5-236957

酒店住宿及精美餐食，均爲一流水準。



雙人乘坐的三輪車，新奇有趣。



最新DC 10豪華客機，每日均有班機離港。

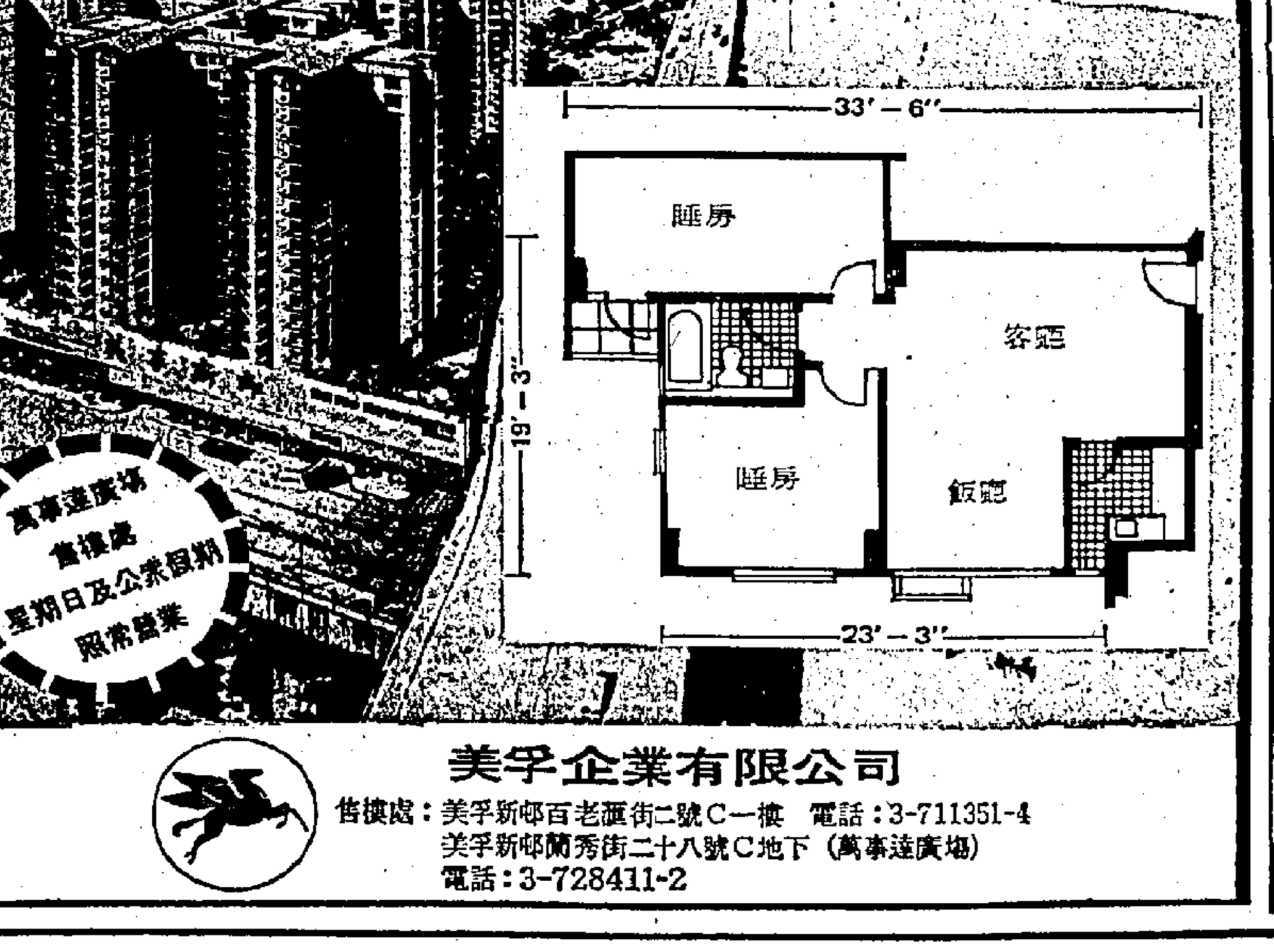
菲律賓航空公司
Philippine Airlines
服務三十年，服務最完善。

美孚新邨

各式獨立單位・適合大小家庭
置業良機 萬勿錯過

美孚新邨處處爲住戶着想，最能照顧到本港家庭所需，大小單位均備，屋內設備齊全，戶戶獨立，價錢合理，實爲不可多得的理想居所。美孚企業更爲置業人仕着想，付款辦法亦特別通融，一成訂金，餘款再分十二年攤還，請駕臨美孚新邨售樓處洽購。

第七期 兩房兩廳單位平面圖
建築面積779方呎
實用面積648方呎
售價 $159,500.



美孚企業有限公司
售樓處：美孚新邨百老滙街二號C一樓　電話：3-711351-4
美孚新邨蘭秀街二十八號C地下（萬事達廣塲）
電話：3-728411-2

新
椰樹牌
永
驅風油
福
功效人人讚好
藥力與衆不同
購時請認明椰樹牌商標

華僑教育

教署視聽教育組推動下
學校多採視聽教材 提高學生學習興趣

去年共有四百多學校教師及社團利用該組設備製作教具
一般學校已認識視聽教育之重要性 教師利用視聽教材配合課程內容 在啓發學生學習意識及增加學習效果

（港訊）教師將筆記寫在黑板上，由學生刻板的抄錄下來，這種教學方法，今日已證實爲不合時宜的。代之而起的教學法，乃是由教師採用視聽器具和教材來配合課程內容，藉以提高學生對學習的興趣。

在教育司署視聽教育組的鼓勵推廣下，現有更多教師採用視聽教育方法，去年度共有四百多間學校之教師及社團機構利用視聽教育組的設備去製作教具，而學校方面向視聽教育組借用各種視聽器材的數目亦大增。

近年來，一般學校已認識到視聽教育的重要性，主管視聽教育組之高級督學郭盧秀嫻表示：教師充份利用視聽教育組的教材及教具去配合課程內容，在啓發學生學習意識和增加學習效果方面，是有一定的幫助。

該等視聽教材包括影片，幻燈片，循環卡式影片，掛圖，錄音帶，模型及各種展覽用品。

她指出：視聽教育組借出之各種教材中，以十六耗米影片最受歡迎，借出次數按年遞增，在七三—七四年度借出次數爲六千九百七十八次，七四—七五年度增至八千三百六十一次，七五—七六年度更增至一萬零二百六十二次。

去年度向該組借用視聽教材的學校，包括小學一百二十六間，中學二百三十五間，大學及專上學院九間，此外並有廿五個政府部門及卅二個私人機構。

現時，視聽教育組的資料室藏有十六耗米影片一千〇六十八卷，幻燈膠片三千四百五十八卷，幻燈片二百一十八套，錄音帶五百七十六盒，圖片一百套，八耗米循環影片一百六十八卷，商映機影片一千〇二十八卷。

盧女士表示：該等視聽教材大部份是購自外國，亦有部份是由政府部門如新聞處所捐贈，或由各國駐港商務專員公署及領事館與其他機構借用。此外，視聽教育組亦間中自行製作教材，主要是幻燈片，幻燈片及八耗米循環影片。

視聽教育組

使用各種中、英對照的教目，增刊及定期刊物，通知各學校有關視聽教育通訊」，將其所提供的教育資料。「視聽教育通訊」爲定期編印的刊物，內容包括該組圖書館最新添置的教材，以及其他有關教育通訊的規劃及發展的新消息。

盧女士特別強調，視聽教育組在搜集各種教材時，均與輔導視學組各科目督學保持密切的聯絡，藉以配合學校的需求及特別課程計劃。

她解釋說，該組在收到各國供應商的教材目錄後，均轉交各科目督學審閱，以便其就訂購教材的事宜提出建議。在收到教材後，該組又再要求有關科目的督學予以檢閱，以決定該批教材適合何種級別的學生使用。各科目之督學並負責爲視聽教育組擬訂目錄及增刊的註解，以供有意借用教材者作參考之用。

此外，視聽教育組又備有多種視聽教育器具，諸如放映機、幻燈膠卷放映機、錄音機、八耗米循環卡式放映機，供各學校或機構借用。借用者無需繳交任何費用，而只需填寫表格及按期歸還便可。

盧女士又表示，爲了方便教師製造各種視聽教材去配合課程內容，該組並在深水埗福華街官立小學設有一個視聽教材製作服務處，備有擴影機（可作翻攝用途）、複印機、簡單繪圖、模型製作、圖片裝裱，以及製作高映透明片等器具和設備。

該教育製作服務處是逢星期三、六開放（公眾假期除外），在開放時，視聽教育組派有督學及技術員在場指導教師利用各種器具和設備製作視聽教材。

她指出，使用教育製作服務處的設備和各種器具是不收任何費用的。去年平均約有一千一百名教師利用該處的設備製作各種視聽教材。

盧女士表示，視聽教育組計劃在今年九月將現時設在福華街官立小學兩個課室內的教具製作服務處擴充至三個課室，使設備更臻完善，同時又希望增設夜間服務，以應教師之需求。此外並計劃在港島增設一個教具製作服務處。

爲了提高教師製作視聽教材的水平和指導他們製作方法，視聽教育組每年均有開辦各種課程、研習會，去年財政年度曾先後開辦三十六個課程，參加者共有一千八百多人，包括各校教師、師範學生等。

教育司署視聽教育組大力鼓勵教師製作各種視聽教材如幻燈片及模型，製作來配合課程內容。視聽教材製作服務處每週開放兩次，備有各種器具和設備，方便教師製作教學用之視聽教材。圖爲一名教員採用發泡膠切割機製造動物模型之情形。

港大校外課程新聞學文憑班師生聚餐聯歡合照。

教育界金國柱出任聖瑪利奧校監校長
擴班收會考及預科班

（港訊）本港教育界金國柱，主持官校二十年，作育英才不少，退休後，即出任九龍油蔴地南京街聖瑪利奧英文中學校監兼校長。該校原計班級已滿額，但由於近日申請入學者仍衆，爲使學子有機會進修起見，該校決於上午班擴招中五及中六各一班，以應需求。據金氏表示：爲挽救不良社會風氣，特注重學生品德之陶鑄，次求學科經濟適應社會之需求，務使畢業同學對社會均有所貢獻云。

港大校外部新聞文憑班師生昨聯歡

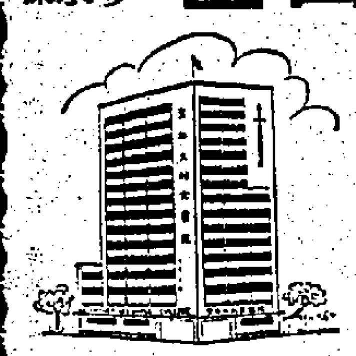
（港訊）香港大學校外課程部新聞學文憑班，昨假銅鑼灣紅寶石酒樓舉行師生聚餐聯歡，到有主任黃康顯博士，講席講師：唐習川博士，講師：賀麗夫，鄭鏡，宋彬，郁文，胡殷，林友，蕭勝倫，同學：黃光，明新，郭鏡鈴，蘇婉容，黎明，屈潔，賀令嘉，張漢成，黎懸，運，許錫熙，楊祖，余孔，圭辛，余關，堅，劉艷冰，劉秉興，柱石，歐金，高達斌，陳顯良等多人，聚首一堂，暢敘情誼。席間由黃康顯博士致歡迎詞，學生代表致詞，隨即向各講師長祝酒，同學代表致詞。唐習川，林友，賀麗夫，鄭鏡，宋彬，郁文等師長相繼致訓詞，語多勉勵，師生氣氛融洽，暢談歡愉，情況熱烈。

教育工作者聯會 智能測驗座談

（港訊）香港教育工作者聯會會舉行一有關智能測驗問題座談會，有三十多位官、津、補、私學校的教師參加，該會已將發言紀錄，整理成「升中『智能測驗』座談會紀要」一文，在最近出版之該會會刊「香港教育」第八期中刊出。這篇紀要指出，這種測驗是一種倒退的措施，只會加重學生的負擔，對學生毫無益處……和學校概念的測驗，而學生的……不能培養學生正確的思想方法，測出來的成績也不能代表學生眞正的智能。

該會會刊歡迎索閱，該會會址是灣仔莊士頓道一五二號，電話七四七一八〇。

ST. SIMON'S ENGLISH EVENING SCHOOL
尖沙咀 深水埗
聖西門英文夜書院



新學期招收下列各級新生
班級：㊀夜中學：F.1（中一）至F.4（中四）
　　　㊁英專部：ABC（初學班）至F.5（會考班）
報名：由即日起派發入學申請表，額滿即止。
開課：一九七六年九月三日
校址：（一）深水埗北河街165號全座
　　　（二）尖沙咀山林道18號全座

基督教瑪利亞書院
校址：九龍深水埗青山道339至345號恒生銀行大廈3至6樓（近元洲新邨）
電話：3—616809
招F.1——預科生
預科分倫大，港大，中大，早午晚班。凡四科會考及格可就讀港大。
附設：商科、語言日夜班及夜中學。全校課室二十餘間，中央冷暖氣系統。
"A" ADVANCED LEVELS
PRINCIPLE OF LAW, HIGHER ACCOUNTANCY, ECONOMICS, HISTORY, STATSTICS, PURE MATHEMATICS, BRITISH GOVERNMENT & POLITICAL SYSTEM, USE OF ENGLISH, CHINESE LANGUAGE & LITERATURE CHINESE HISTORY, PRINCIPLES OF ACCOUNTS.
"O" ORDINARY LEVELS
ENGLISH LANGUAGE, COMMERCE, PRINCIPLES OF ACCOUNTS, PURE MATHEMATICS, HISTORY, GROGRAPHY, BRITISH CONSTITUTION, ECONOMICS.

NEW METHOD EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE TUTORIAL SECTION
新法夜校預科及會考專修班 招生
DATE OF COMMENCEMENT: 1 SEPT., 1976.
REGISTRATION TIME: 6:15P.M.—9:00P.M.
COURSES OFFERED: F.5, F.6(G.C.E.). F.6(C.U.). F.6(H.K.U.). F.7(G.C.E. & H.K.U.).
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD ROAD, KLN.
TEL: 3—019206.

諸聖夜中學擴班 招生
①班級：英文部：F.1至F.4擴班招生（F.5全額滿）
　中文部：中二及中四少額插班生（中五額滿）
②報名：即日開始每晚七時至九時半攜證件及相片兩張。
③地址：九龍旺角鼓油街諸聖中學
電話：3—850570 3—300147

聖鮑斯高商科中學 招生
自置校舍：九龍大角咀福全街五至十三號聯華大廈對面 K九三〇四八六
招日夜校各級男女新生及插班生
①三年畢業中一（F.1）新生及中二、三日校插班生（可直升中四會考班）
②兩年畢業中四（F.4）會考班日夜班生
③中五（F.5）會考班生（報考明年會考少數學位）
④一年畢業高級商科專修日夜班
⑤一年畢業秘書實務上午班
⑥日夜校部L.C.C.及PITMAN非職業工商科證書專修班
校監兼校長 張安平

博允預科夜校
香港大學文理學士主辦　九龍油蔴地東京街二十號　電話：K857787・889912
（一）預科：港大，倫大，中大班
（二）夜中學：中一至中五（重讀生優先取錄）
（三）夜英專：初學班至會考班
開課日期：九月三日

灣仔軒尼詩道274號二樓 H753341　西環大道西501號 H485447
旺角頭較道601號創興3樓 K305075　深水埗大埔道92號 K770405
機械：測量工程、繪圖設計、機械工程、汽車工程
電機：電器工程、電氣工程、電冷氣工業
電子：電視電器、無線電視、晶體電器、航海電
建築：測量估價、繪圖施工、建築材料、計則地盤、結構
設計：室內設計、廣告設計、時裝設計
英文：專修英文、會話、商業書信、簿記會計

教育司立案
香港工科學校
一九七六—七七日夜校招生通告
一、專業文憑班—電機工程・電子工程・機械工程・建築工程
二、技術員全科文憑班—機電工程全科 備考英國C&G高級試
三、選科—・高級工程技術設計・
開課日期：九月七日・即日接受報名註冊・
入學資格：（一）中學畢業（二）中三或以上（三）小學畢業至中二

達成英文夜中學
招F.1—F.5會考班 F.6中大預科班 新生
全部保送會考及中文大學入學試
報名註冊：每日下午七時至九時半
校址：銅鑼灣電器道36號（裁判司署對面）5—719832

COGNITIO MATRICULATION EVENING INSTITUTE
文理預科夜校
——招　生——
科目：（一）港大入學試及倫大文理各科
　　　（二）中大入學試文理各科★
報名及註冊：星期一至六（晚上七時至九時）
開課：高級程度——已於八月四日開課
　　　普通程度——九月三日（星期五）
校址：香港灣仔大道東220號　電話：H—725916
　　　香港筲箕灣華文道4號　電話：H—560125
　　　九龍新蒲崗景福街96號　電話：K—231743
★（灣仔文理預科夜校於本學年加設中大入學試課程）

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
HONG KONG AND KOWLOON CENTRES
New classes commence in Sept. 1976（九月份日夜班時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Company Law	公司法
Advanced Accountancy	高級專業會計	General Principles of English Law	法律概論
Business Statistics	統計學	Economics	經濟
Costing	成本會計	Mercantile Law	商法
Commercial Correspondence	商業信札	Elements of Banking	銀行概論
CIF Calculation	進出口實務及計價	Typewriting	打字
Business Administration	商業管理	Auditing	審計學

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班
Commercial Studies Course 商科班
學制：本商科班以六個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，備考倫敦商會，必文考試學院及英國秘書學會試，本班修業期滿者，可轉任各大商行秘書，會計及文員等職位。
科目：初中級英文簿記，必文速記，商業書信，商業英文，進出口實務，商行實務，打字及錄音視聽打字，社交儀態。
Secretarial Studies Course 秘書班
學制：本秘書班以八個月期間完成相等於其他學校秘書班一年之課程，備考倫敦商會，必文考試學院，英國皇家文學會及英國秘書學會試，本班修業期滿者，可轉任商行秘書及速記文員等職位。（只收女生）
科目：必文速記，秘書實務，簿記會計，商業書信，商業英文，進出口實務，商行實務，商業學，打字，錄音視聽打字，社交儀態。
補導科目：商行管理，香港稅例及合約法。
Accountancy Course 專業會計全科班
學制：本班專爲有志從事高級會計行政員而設，九個月結業，修業期滿，可勝任各大商行會計員，備考英國國際會計師公會(A.I.A.)，英國公認會計師公會(A.C.C.A.)，英國行政會計學會(I.A.A.)及倫敦商會(L.C.C. & I.)試。
科目：簿記會計，經濟學，法律概論，商業英文及通訊。
輔導科目：商業常識，審計學。
PART-TIME STUDIES COURSES 夜校全科班
BANKING COURSE (A.I.B.) 銀行學會試班
簡介：凡於一九七六年一月前在銀行任職者或曾參加本年度 Part I 考試者，皆可照舊制課程 (Old Syllabus) 參加下年度考試。
科目：簿記會計，法律概論，專業英文，經濟學，旅行概論。
ACCOUNTANCY COURSE (A.I.A.) 國際會計師會試
科目：Part A — 會計，英文，經濟，商法。
　　　Part II — 會計，審計學，成本會計，公司法。
A.C.C.A. COURSE 英國公認會計師會試全科班
學制：該班在五個月完成 Association of Certified Accountants Part A 全部課程。
科目：會計，經濟學，法律概論。
Accountancy Course - G.C.E. (Commercial)
制學：五個月課程，備考英國聯合大學G.C.E.及英國專業學會試。
科目：英文，會計，經濟，統計及法律概論。
SECRETARYSHIP COURSE (I.C.S.A.) 專業秘書班
該課專為報考 Institute of Chartered Secretaries & Administrators Part I 試而設。
科目：法律概論，經濟，統計及商業通訊。
PRE-EXAMINATION REVISION COURSE
L.C.C. Higher Accounting & Economics.
COMMERCIAL STUDIES COURSE (EVENING) 商科班
學制：四個月結業，每週上課三晚。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字。
SATURDAY P.M. COURSE 週末下午班
科目：初，中，高級簿記會計，公司法，商業管理，審計學。
校址：香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）TEL: 5-461226 5-476464
　　　香港德輔道西51—57號二樓（海外信託銀行樓上）TEL: 5-480172
　　　九龍彌敦道570—572號一至六樓（嘉利商業大廈）3-305487, 3-306173

大同英文夜校
預科部：編制：文組及理組。
　科目：英文、中文、中史、經濟及公共事務、普數、高數、物理、化學、生物、歷史、地理等。
英中部：科目：中一至中五會考班。英文、中國語文、中史、數學、生物、化學、經濟及公共事務、地理、歷史、自然科等。
英專部：科目：字母班至會考班。讀本、作文、文法、會話、默書、翻譯、書法、商業信札、經濟及公共事務等，輔助教具以錄音機、掛圖、幻燈機、及彩色影片爲主。
報名：星期一至星期五晚上七時至九時半。
校址：九龍亞皆老街一一六號（火車橋側）
電話：三—〇一一六五四〇

諸貝爾英文夜中學 招男女生
創校十五載・F.5重讀生免試・F.1F.2F.3F.4憑證件編班・文理全科・F.6大學預科文理分班・保送中天、倫大、台大、美加升大及再會考
日校中英文部P.6至F.5各級只留少數學位供品學均優學生申請・
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近　電話：K370815 K371904

葵涌
崇新英文書院
擴校招生 創校於一九六三年
本校自去年於葵涌開設以來，就讀學生日衆，現特於右鄰石蔭路擴設分校，計有課室卅六個，物理、化學、生物實驗室三個，視聽室、打字室、音樂室、地理室、圖書室、康樂活動室等，全校冷氣調節，由即日起接受F.1—F.5各級新生入學申請，會考班全部保送參加中學會考。
考試日期：在校內公佈
校址：北葵涌和宜合道124—136號　北葵涌石蔭路21號
電話：(12)式六一四〇四 式四八六八六
交通：31 31A 31B 35 35B 36B 巴士直達本校
本校誠聘具有豐富經驗秘書及體育教師。
校監兼校長：趙光國

聖類斯中學
預科夜班　英文夜中學
招　生
1. G.C.E. 'A' level 1-yr course
2. G.C.E. 'A' level 2-yr course
3. G.C.E. 'O' level 1-yr course
4. HKU Matriculation classes
5. CU Matriculation tuition course
6. F6 CU Matriculation course (Exam. in 1978)
7. F5 tuition course
8. Complete secondary school course (F1-5, CEE in 1977)
Registration: Mon. to Sat. 7:00-9:00.
School Address: 179, Third St., H. K. TEL. NO. 5-489902 5-489905
Supervisor: Rev. J. Carpella, S.D.B.
Principal: Rev. P. Deane S., D.B

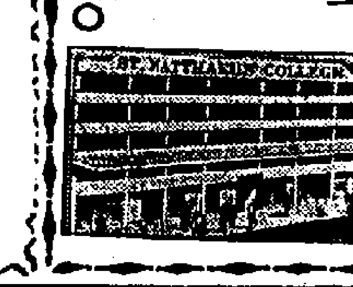
CANTERBURY INSTITUTE OF COMMERCE
勤德商科學校
政府立案 大專制度
招生通告
本港經濟好轉，需用人才必多，而中學畢業無就業者亦衆，本校爲適應時勢之需，特設下列各種日夜專科訓練班，歡迎現讀F.5、F.6或同等程度同學，自即日起，前來報名。
（一）秘書商業全科日班 一年畢業 九月一日開課
（二）秘書選修夜班 一年畢業 九月一日開課
　科目：必文速記，打字，商業信札，秘書實務，簿記（選修三科）
（三）速成商科夜班
　科目：速記，打字，商業信札 初級及中級簿記
校址：香港高士打道221至226號海聯大廈二樓（大三元酒家直出海傍對面道口）
電話：五—七二〇七六
校長 MISS HONE LIN, B.A., B.ED. PITMAN CERTIFIED TEACHER

德善英文書院 日夜校
擴校招生
本校管教嚴謹，師資優良，設有完善之實驗室，圖書室，康樂室，學生自修室等。
招考班級：F.1—F.5
報名日期：即日開始，上午八時至下午八時
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）87，18，87，13D，16，72，2E，10，51號巴士總站，交通方便。
電話：K九六四六二一，K九六四五一九。
（聘請理科及會考班生物教員）

實用英文夜中學招生
班級：F.1至F.4（明年遞增F.5會考班）
課程：中英數理化生物歷史等文理科
報名：每晚七時開始派發報名表格（星期六、星期日休息）
開課：九月六日
校址：九龍牛頭角定業街四十八號

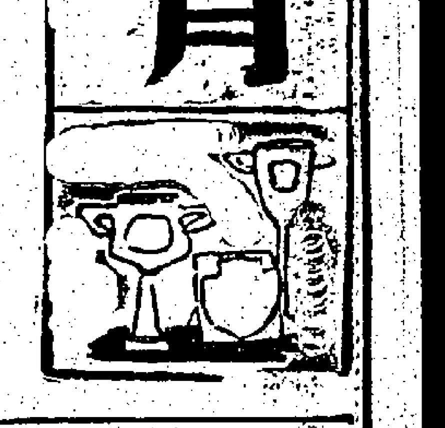
威靈頓預科夜校
一、招收班級：
　預科部：1 港大高、初級班（H.K.U. MATRIC. COURSE）
　　　　　2 倫大高、初級班（G.C.E. MATRIC. COURSE）
　　　　　3 中大班（C.U. MATRIC COURSE）
　中學部：中一至中四（中五額滿）
二、報名日期：即日開始接受申請
三、開課日期：預科高級班　預科初級班　中大班及中學（九月一日）
校址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台一號　電話K六八四三〇二 K六八四三〇四

聖瑪竇英文書院 日夜校
招考班級：英文中學F.1—F.4 英文小學P.1—P.6 男女新生
夜英專：由字母班至F4各級男女生
夜中學：F.1—F.4（明年遞增至F.5會考班）
　F5會考補習班
報名日期：每日上午九時至下午九時
校址：灣仔洛克道二三七號　電話：五—七二九八八〇



同濟中英文中學
招考：英文F.6F.5中文中六中五插班生及F.5中五重讀生
　英文部F.1至F.4 中文部中一至中四 各級男女生
校址：灣仔堅尼地道十五號A（可由大道東船街直上）
電話：H二七〇六一七
監督兼校長 雷逸樵
本校添聘各科教師請來函洽並附電話號碼

體育



本屆香港足球 明晚隆重揭幕
主席盃首先上演市政巧遇精工

（特訊）一九七六年至一九七七年度香港足球季，定明天九月一日開鑼，首先上演主席盃，聯賽在九月下旬才展開角逐。今屆主席盃是第二屆，比賽制度一如上屆，十二支甲組隊伍分爲四組舉行初賽，每組三隊，取每組成績最佳之首席隊伍出綫，產生四强晉入準決賽，兩場準決賽秩序爲：第一組初賽冠軍對第三組初賽冠軍，第二組初賽冠軍對第四組初賽冠軍，決賽由兩場準決賽之獲勝隊爭奪冠軍。今屆主席盃抽籤分組隊伍爲：A組精工、市政、東昇。B組南華、加山、東方。C組愉園、海蜂、九巴。D組流浪、光華、元朗。A組初賽以精工實力最强，出綫希望較高。B組初賽南華攻守平均，可望出綫。C組初賽愉園一枝獨秀，應可獲得出綫權。D組初賽流浪與光華俱屬職業亘型班，將有懸鬥，流浪整體合作較佳，出綫希望稍高半綫。茲將主席盃初賽秩序，與十二路大軍陣容，及甲組聯賽各週秩序錄後：（七社）

主席盃初賽秩序

△九月一日（星期三）
主席盃A組初賽
精工對市政　政府大球場　下午八時

△九月三日（星期五）
主席盃B組初賽
南華對東方　警察球場下午五時卅分

△九月四日（星期六）
主席盃C組初賽
海蜂對九巴　警察球場下午五時卅分

△九月五日（星期日）
主席盃D組初賽
流浪對光華　政府大球場　下午五時卅分

△九月七日（星期二）
主席盃A組初賽
精工對東昇　政府大球場　下午八時

△九月八日（星期三）
主席盃B組初賽
東方對加山　警察球場　下午五時卅分

△九月九日（星期四）
主席盃C組初賽
愉園對海蜂　政府大球場　下午五時卅分

△九月十日（星期五）
主席盃D組初賽
光華對元朗　警察球場下午五時卅分

△九月十一日（星期六）
主席盃A組初賽
東昇對市政　政府大球場下午五時卅分

△九月十二日（星期日）
主席盃B組初賽
南華對加山　政府大球場下午五時卅分

△九月十四日（星期二）
主席盃C組初賽
愉園對九巴　警察球場下午五時卅分

△九月十五日（星期三）
主席盃D組初賽
流浪對元朗　政府大球場下午八時

十二路大軍陣容

△精工
卞鎮瑛　林芳燕
區永鴻　麥哥利　古康權　康蓋都　張炳衡　邦鎮華
李桂雄　張子勳　何新華
[illegible]

△南華
何容興　盧紹昌
陳世九　陳國良　蔡育琛　梁兆華　路德輝
賴汝福　梁能仁　陳國雄
施建熙　黃文偉　尹志強　李少培　馮志明

△愉園
邱永成　盧國華
吳炳南　黃榮城　黎新祥　林英傑　崔永生
周志雄　張子岱　鄭國根
劉榮業　鄧鴻昌　鍾楚維　余國傑

△流浪
黃金富　邱志强
黎榮富　鄭潤如　李榮剛　馬迎祥
吳瑞華　宗啓明　梅利
張錦全　郭家明　畢偉康　狄克　張家平　美度　韓德邁

△市政
朱國權　樊順　李榮招
鄭偉瑜　岑志強　安德遜　陳寶榮
李國華　夏理臣　張永良
[illegible]

△光華
孔憲恩
李源昌　黃帶士　許植強
袁益　盧權利　胡順華
胡錦良　曾史特　袁權韜

△東昇
章儉明　仇志强　鄭子賢
潘長旺　鄧錦明　余國輝　曾廷輝　曾錫昌　盧榮發
徐國安　鄧沛強　曾永雄　吳錦華　麥天富
劉根　黃榮財　翁達國　梁傑業

△加山
馬必雄
李炳雄　龍志城　史丹頓　趙小文　柔志強
[illegible]

△東方
陳靈岳
[illegible]
曾永康　李德權　麥樹渠
[illegible]

△海蜂
羅炳石
葉尚華　梁德國　胡樂根　黎貫忠
[illegible]
許子萬　曾釗球　黃立漢　黃偉國

△元朗
張耀東
王展偉　葉振發　陳逸智　周啓然
吳汝賢　盧國興　馬天雄
[illegible]

△九巴
巫毓明
張志培　楊少安　任國年　江達祥
呂惠賢　馬興強　何耀強
才漢文　梁唐鴻　鮑少雄　黃永生　鍾廣仁

甲組聯賽各週秩序

△首循環

（第一週）元朗對市政，海蜂對精工，加山對九巴，南華對光華，流浪對東昇，愉園對東方。

（第二週）東方對元朗，市政對海蜂，精工對加山，九巴對南華，光華對流浪，東昇對愉園。

（第三週）海蜂對元朗，加山對市政，南華對精工，流浪對九巴，愉園對光華，東昇對東方。

（第四週）東方對海峰，元朗對加山，市政對南華，精工對流浪，九巴對愉園，光華對東昇。

（第五週）加山對海蜂，南華對元朗，流浪對市政，愉園對精工，東昇對九巴，光華對東方。

（第六週）東方對加山，海蜂對南華，元朗對流浪，市政對愉園，精工對東昇，九巴對光華。

（第七週）南華對加山，流浪對海蜂，愉園對元朗，東昇對市政，光華對精工，九巴對東方。

（第八週）東方對南華，加山對流浪，海蜂對愉園，元朗對東昇，市政對光華，精工對九巴。

（第九週）流浪對南華，愉園對加山，東昇對海蜂，光華對元朗，九巴對市政，精工對東方。

（第十週）東方對流浪，南華對愉園，加山對東昇，海蜂對光華，元朗對九巴，市政對精工。

（第十一週）愉園對流浪，東昇對南華，光華對加山，九巴對海蜂，精工對元朗，市政對東方。

△次循環

（第十二週）市政對元朗，精工對海蜂，九巴對加山，光華對南華，東昇對流浪，東方對愉園。

（第十三週）元朗對東方，海蜂對市政，加山對精工，南華對九巴，流浪對光華，愉園對東昇。

（第十四週）元朗對海蜂，市政對加山，精工對南華，九巴對流浪，光華對愉園，東方對東昇。

（第十五週）海蜂對東方，加山對元朗，南華對市政，流浪對精工，愉園對九巴，東昇對光華。

（第十六週）海蜂對加山，元朗對南華，市政對流浪，精工對愉園，九巴對東昇，東方對光華。

（第十七週）加山對東方，南華對海蜂，流浪對元朗，愉園對市政，東昇對精工，光華對九巴。

（第十八週）加山對南華，海蜂對流浪，元朗對愉園，市政對東昇，精工對光華，東方對九巴。

（第十九週）南華對東方，流浪對加山，愉園對海蜂，東昇對元朗，光華對市政，九巴對精工。

（第二十週）南華對流浪，加山對愉園，海蜂對東昇，元朗對光華，市政對九巴，東方對精工。

（第廿一週）流浪對東方，愉園對南華，東昇對加山，光華對海蜂，九巴對元朗，精工對市政。

（第廿二週）流浪對愉園，南華對東昇，加山對光華，海蜂對九巴，元朗對精工，東方對市政。

乙丙組足球聯賽 九月十八日展開

足球總會已經宣佈，今屆乙丙組足球聯賽，將在九月十八日展開，在九月十五日之前可以應用場地包括跑馬地，大坑東，九龍仔，官塘，界限街各球場可以應用。

公開小球賽 今戰火重燃

公開小球賽今日秩序，于宮，九龍小組主辦特別銀牌賽，楓樹街場，六時飛燕對紅友聯，七時葵涌青聯對花花，長沙灣B場，六時高士威對明月，七時紅磡鐵青對東岸。九龍城區康樂盃賽，馬頭圍球場，六時，志同對鑽石雞青，七時，僑威對雄鷹。

中華民國國泰人壽女子籃球隊昨官式與悠悠隊友賽圖示：主客兩隊球員合照。（大衆社）

昨港台男女籃球賽
國泰狂勝悠悠 港聯擊敗飛虎

昨夜修頓球場港台男女子籃球賽，頭場女子組國泰人壽狂勝悠悠隊一百廿七分比廿分，上半場國泰人壽六十五分比六分遙遙超前。尾場男子組港聯勇挫飛虎隊七十七分比七十〇分，上半場飛虎隊以四十〇分比卅八分佔先。飛虎隊訪港五戰四勝一負，定今（卅一）日下午三時十分乘中華航機返台。

球員聯誼會舉辦 海上環島暢遊會
賀周志強獲榮譽獎章

香港華人足球聯員聯誼會，為慶賀副會長周志強榮獲英女皇御賜榮譽獎章，定於九月九日（星期四）舉行海上環島暢遊大會，乘坐油麻地夜總會冷氣遊河船，準下午六時十五分在香港灣仔碼頭啓航，至十時半返抵香港仔碼頭泊岸，餘慶節目有幸運抽獎及泵波拿遊戲，歡迎會員及其太太參加，費用每位拾五元，包括晚膳，遊河票每日上午十時至下午五時半在會所發售，至九月四日（星期六）截止，預定名額百人參加，因座位所限，額滿即止，先到先得，如預定座位有餘額時，則接納會員子女或親友參加，每位二十五元，如會員子女或親友欲參加者，可於購票時先行登記，依次發售。（該會會址，禮頓道希雲大廈十一樓AB座）。

元朗夏令盃 今舉行決賽

元朗夏令杯足球賽，已經產生了入圍的四支隊伍，元字組大井村，新墟，朗字組水蕉新村，日昇。四强決賽選今日開場，四時水蕉新村對日昇，五時半大井對新墟，今日得勝者將爭冠亞，負者爭季殿軍，決賽與頒獎將在三號或四號舉行，今日四强相遇定然有一番劇爭。

台灣苗栗縣中學教師排球隊日前訪港，並於昨日訪問本報，華僑晚報採訪主任梁振球並代為接見，彼此暢談甚歡，其後在編輯部留影。由右至左分別為隊員賴梅素，振球，領隊胡盛光，管理劉濟玄，隊員何育芳。

國泰女籃再出師 今晚遭遇七喜隊

港台女籃大戰，今晚在灣仔修頓場續上演，頭場七時一刻市政杯男決，鑑盒對健康村，八時半，港台女子賽，台國泰人壽隊對七喜，門券收五元，學生屬會三元。

國泰人壽女子隊第二次出師，照實力觀客軍仍然可以在較易的局面下而渡過此關，但七喜雖然實力略強，但以新舊將尚未能配合的階段，自然難望和客軍抗衡，由于主客兩隊實力有距離的原故，料客軍將採用正副選輪流上陣作戰，使場面不致距離太遠，國泰隊可以再大捷一仗，雙方陣容如下：（國泰人壽隊）領隊：唐松軍，（副）邱秘書雄，總教練洪金生，教練王金釧，隊長陳美枝，隊員許輝，洪珠，……玲瑤，力英笑，王玲，育立娥，范雪芬，楊榮兒，葉碧蓮，陳雅美，葉牡丹，鮑明秀。

康樂體育會 暑期活動多姿多采
地圖訓練續開新班

（特訊）香港康樂體育協會，舉辦青少年及成人康樂體育活動，通受市民喜愛，參加人數大為增加，今年更獲得油麻地社區及青年事務處，油蔴地尖沙咀區青少年康樂活動聯會大力支持與推動，富教育性技能訓練運動，水上救生，人工呼吸，體育運動救傷等訓練班，備受青年人踴躍參加，相繼結業，逾三百青年完成課程，授與證書。而地圖訓練班，目的提倡青年人對郊遊活動的興趣，舉行兩次訓練班外，現再辦第三次訓練班，特再接受報名，名額限卅人，結業後發給證書。內容計有理論及戶外實習，地圖用的常識並特別針對郊外運用，學員郊遊地理安全選擇，以及如何避免危險事件之發生等。

同時該會並於八月廿八日至廿九日舉行「青年康樂渡假營」，八月卅日「歡樂家庭郊遊漫步」，九月五日「青少年汀九泳樂會」，節目豐富，歡迎市民參加，名額無多，請速報名。報名處：（一）該會辦事處：九龍彌敦道五七四號十二樓B座（晚上）。（二）中環嘉咸街卅一號A地下。（奕）

仁濟盃足球 逾廿隊參加

荃灣仁濟醫院舉辦「仁濟醫院籌建杯足球賽」已定九月十一日在荃灣大球場舉行揭幕典禮，據主委鄧家雄表示，報名者逾廿隊之多，因只限十二隊，賽會最近召開會議對參加球隊有所決定。又據鄧主委表示，為增强賽會工作，除再邀請仁濟醫院總理，五一七足球會副會長向華榮為副主委外，並再多邀足壇人士為委員，賽委會全體名單如次：主委鄧家雄，副主委向華榮，委員：麥漢彪、游彪、林樹培、許漢增、陳偉文、梅雪、何啟雄、李錦漢、陳佳榮、黃潤星，……。最後，據仁濟醫院主席林基名指出，本屆仁濟杯賽獲足球圈大力支持，定會獲得好成績。

觀塘青少年暑期旅遊
王華生主持授旗出發

觀塘民政署油塘分署，觀塘青少年暑期活動聯會，勵社福利會合辦，觀塘四山分區互助委員會，青年會合辦之西草灣青少年暑期旅遊大會，昨日上午十時舉行授旗禮，塲址觀塘四山分區，先由大會主席觀塘民政處王華生主持授旗，及大會名譽會長……致詞後，由……王華生……主任……授旗。

助委會主席陳偉業致送紀念品，並舉行出發儀式，接受……出發，途經……水塘，紅磡，龍珠島，落馬洲，大埔……新娘潭，觀塘……沙田等，……參加者並在下午……返回……

足總青年小組 定期召開會議

足球總會青年小組委員會定於二日（星期四）下午六時在會議室召開會議，到時將討論關于第廿屆一九七八年亞洲盃青年足球賽的事務。其次關于青年球員之長期訓練計劃，亦會在今次會議中提出研究。

筲箕灣區辦 晨早太極班

教育司署東區康樂體育事務組，東區民政處分區委員會，筲箕灣福利會，曾多次舉辦晨早太極班，禮聘太極名師劉國祥師傅主持，極受街坊歡迎，現定九月二日起續辦第四期晨早太極班，歡迎區內十六歲以上參加，學費全免，收五十人，額滿即止，有意參加者可到（一）東區體育康樂事務組利園大廈五〇六室，（二）東區民政處筲箕灣分處，（三）筲箕灣工廠街市政局遊樂場報名。

市政對精工 今賣預售券

主席盃足球賽第一仗市政對精工，明日揭開戰幕，下午八時政府大球場踢夜波，門券收十元，七元，五元，三元。預售券今日在港九預售站發售。

籃聯今召開 執行委員會

香港籃球聯會定於今日下午六時在灣仔修頓場會議室召開執行委員會第二次會議，到時將商討關于本年度公開聯賽及各項事務，即將任位置將作形式上交待。

香港乒乓總會接受 男女子單雙打報告

香港乒乓總會主辦之一九七六年度全港公開男女子單雙打錦標賽定由九月一日開始接受報名，比賽項目包括男子單打、女子單打、男子雙打、女子雙打、及混合雙打五項。凡對乒乓球有興趣之男女，均可報名參加。有意者可於九月十八日前往香港灣仔道五十九號至六十三號一樓該會會所辦理報名手續。

足總促注意紀律 足球季明日展開

足球總會特別通告提示各會，在球季展開前，要特別留意球員及球隊之紀律。並注意紀律小組之備忘錄云。

各班馬上季戰績表

勇騎士　LANCER

性別：雄　馬齡：8　産：（吳）　班次：4　評分：53

場次	路程	地	負磅	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	名次	距離	獨贏票
16	1575	沙	139	6	1.46.6	施霖琪	10	10	1 1 1 1	1	2馬位	6761冷
51	1400	沙	140	6	1.34.4	施霖琪	10	6	10 9 9 9	9	多馬位	20842熱
98	1030	沙	140	6	1.07.1	詹亞德	8	4	6 6 3	3	8馬位	12541熱
146	1400	沙	140	6	1.35.2	詹亞德	9	4	4 4 6 7	7	多馬位	11902熱
[illegible]	1030	沙	140	6	1.08.5	嘉涵	5	4	2 2 1	1	4馬位	25468熱
228	1400	沙	135	5	1.33.1	嘉華德	9	3	6 8 7 7	7	多馬位	3579冷
322	1400	沙	135	5	1.35.7	嘉華德	9	6	1 1 1 6	6	多馬位	28020熱
369	1030	沙	135	5	1.07.8	簡尼	8	7	5 3 1	1	3馬位	11429熱

宸祿　INFINITY

性別：雄　馬齡：5　産：（蘇）　班次：4　評分：62

場次	路程	地	負磅	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	名次	距離	獨贏票
41	1235	軟	135	新	1.18.8	鄭棣池	9	6	2 1 1	1	四分三馬位	16949熱
112	1650	爛	142	新	1.52.6	鄭棣池	14	1	3 6 7 7	7	多馬位	8050半冷
179	1235	好	134	3	1.15.5	潘納	8	4	5 8 8	8	多馬位	10750熱
301	975	好	122	3	58.6	陳子鎏	10	2	8 10 9	9	多馬位	2005冷

安弟弟　ADIDA

性別：雄　馬齡：6　産：（蘇）　班次：4　評分：52

場次	路程	地	負磅	班	時間	騎師	出馬	排位	沿途走位	名次	距離	獨贏票
4	975	慢	134	4	1.04	潘納	13	3	3 3 13	13	7馬位	10828熱
25	1235	慢	131	4	1.18.5	潘納	12	11	8 8 6	6	8馬位	857大冷
93	1650	好	124	4	1.45	潘納	13	9	2 2 1 6	6	5馬位	5795冷
122	1235	軟	126	4	1.18.4	潘納	11	9	1 1 4	4	3馬位	12246熱
137	975	快	127	4	58.8	潘納	12	11	5 4 5	5	5馬位	13471熱
171	1235	軟	124	4	1.18.3	潘納	11	9	5 5 5	5	3馬位	4374冷
208	1235	好	117	4	1.15.6	潘納	10	10	3 3 4	4	8馬位	15282熱
269	1030	沙	134	5	1.07	羅國洲	7	3	2 2 1	1	3馬位	15551熱
305	975	好	123	4	1.00	羅國洲	9	5	4 4 3	3	1馬位	21267熱
332	975	軟	124	4	1.00.5	羅國洲	13	2	6 6 5	5	7馬位	18501熱
356	1235	好	121	4	1.16	羅國洲	8	1	4 4 6	6	8馬位	11585熱

華僑馬經

老吉主編

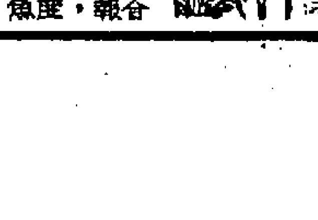
四十年來 馬坊拉雜談

老吉

[illegible]

[illegible]

今樂府



香港一台

[illegible]

商業一台

[illegible]

香港一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

麗的中文台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

佳藝電視

[illegible]

明珠台

[illegible]

翡翠台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

本港新聞

根據新法例按物業評稅值計算
物業稅通知單首批今日發出
租金上漲物業稅增幅普遍提高
首批寄發港島九龍及新九龍稍遲寄出

（港訊）首批按照有關物業之評稅值而發出的繳交物業稅通知單，將於今（星期二）日寄發港島，鴨脷洲及歌波山之業主。

稅務局發言人昨日宣佈上述消息時稱：根據去年十一月通過的新法例，物業稅將採用新方法評定，即按照物業評稅值計算。

是項新措施由今年四月一日起生效，在一九七六——七七年度（即由一九七六年四月一日至一九七七年三月卅一日）內徵收之物業稅，即按照評稅值計算。在此之前，所用之評稅額為有關物業之差餉估價額。

發言人在評論是項更改辦法時說：現行之差餉估價額，是按照一九七二年的租金水平而評定，現時已不合時宜；而評稅值則與目前市價租值趨於一致。「換言之，由於一般租金自一九七二年以來有所增加，大部份業主今年繳交之物業稅，將較一九七三——七四及一九七四——七五——七六年度為多，而在若干情況下，增加的幅度將會相當高。」

但發言人補充說：如樓宇全部是以受管制之租值租出，則評稅額將以應收租值計算。

除今日向港島、鴨脷洲及歌波山之業主寄發物業稅通知單，當局亦將於本年十一月卅日向九龍及新界九個指定地區之業主寄出通知單。至於新九龍區之物業稅通知單，則於明年一月卅一日寄出。

發言人稱，一份解釋新評稅辦法的傳單，將連同繳交物業稅通知單一併寄出，業主宜小心閱讀，以充份瞭解整個情況，如需要指導或協助，可前往港九新界各地之稅務局辦事處，或各區民政署查詢。

城門河橋樑搶修預期需時一月
再用巴士駁載沙田
火車明起通至大圍
九廣路局宣布實施接駁服務

（特訊）沙田大圍城門河火車橋二十四小時不停「搶拆」工作進行順利，已經拆去大半，為了爭取時間，昨日開始一面繼續拆橋，一面進行新橋壽打椿工程。

由於新橋完成，估計要一個月之久，鐵路局為挽救此種嚴重交通不便，將定九月一日特別開設由紅磡至大圍之暫時火車站，提供特別服務，屆時欲前往沙田以北各站的旅客，將可由紅磡站乘火車到大圍站下車，再由鐵路局方面派出之士巴士接駁乘客由大圍到沙田火車站，再乘火車往羅湖。（新）

（港訊）九廣鐵路局昨宣佈，由本星期三（九月一日）起，恢復紅磡與大圍之間的火車服務，並在大圍備有兩輛巴士，接駁乘客來往沙田車站，以使乘客能夠繼續南行或北行火車旅程。

該局發言人表示，行走紅磡與大圍的火車班次，包括星期日及公眾假期在內，均依下列時間表行走：

九龍開出——上午六時正，七時零六分，八時零三分，八時四十四分，九時二十五分，十時二十六分和十一時二十五分，又下午十二時二十分，一時二十五分，二時十八分，三時二十分，四時零八分，五時二十分，五時五十八分，六時四十九分，七時四十九分，九時十分和九時四十九分。

大圍開出——上午七時零二分，七時五十九分，八時四十分，九時二十一分，十時零六分，十一時零六分，又下午十二時正，一時正，二時十分，三時正，四時正，四時四十八分，五時五十四分，六時四十五分，七時四十五分，八時四十五分，九時四十五分和十時三十分。

發言人指出，各班列車如有更改或取銷，恕不預行通告。至於沙田與羅湖之火車班次，將在可能範圍內，依照現行的週日時間表行走。

此外，該發言人並促請乘客注意下列各點：（一），車到達大圍時，乘客務請通過車廂前行至臨時木製月台方可下車，（二）乘客由梯級步落時，必須小心，（三）在梯級前，九廣鐵路局將租有九龍巴士公司的巴士，停於路旁，專責接載乘客，（四）乘客登上巴士前，請將車票交由鐵路職員檢查，（五）在沙田車站方面，所有巴士將停於車站的南面，以及（六）在現行沙田車站的週日時間表中，第三十四班次改開下午六時四十五分第三十六班次改開下午七時三十分，以及第三十八班次改開下午八時四十九分。

九巴繼續發本學年度
學童半價乘車證
開課後由學校代申領

（新聲社）九龍汽車公司，本學年度學童半價乘車證，仍繼續發出，係根據申請書及該上列出之規則發給，有效期由九月十六日起，至一九七七年七月十五日止，學生將於開課後統由學校彙集代為申領。

學童半價乘車證共分兩類，持有「一九龍市區及新界（市區）學童半價乘車證」之學童，可付成人車費半價乘搭第一類九龍市區「一至廿九號及第二類（甲）新界（市區）（卅至四十九號）路綫巴士。持有新界（鄉村）學童半價證者，半價乘搭第二類（乙）新界（鄉村）五十至九十九號路綫巴士。祇限由家中往返學校乘搭證上所指定之路綫巴士之用云。

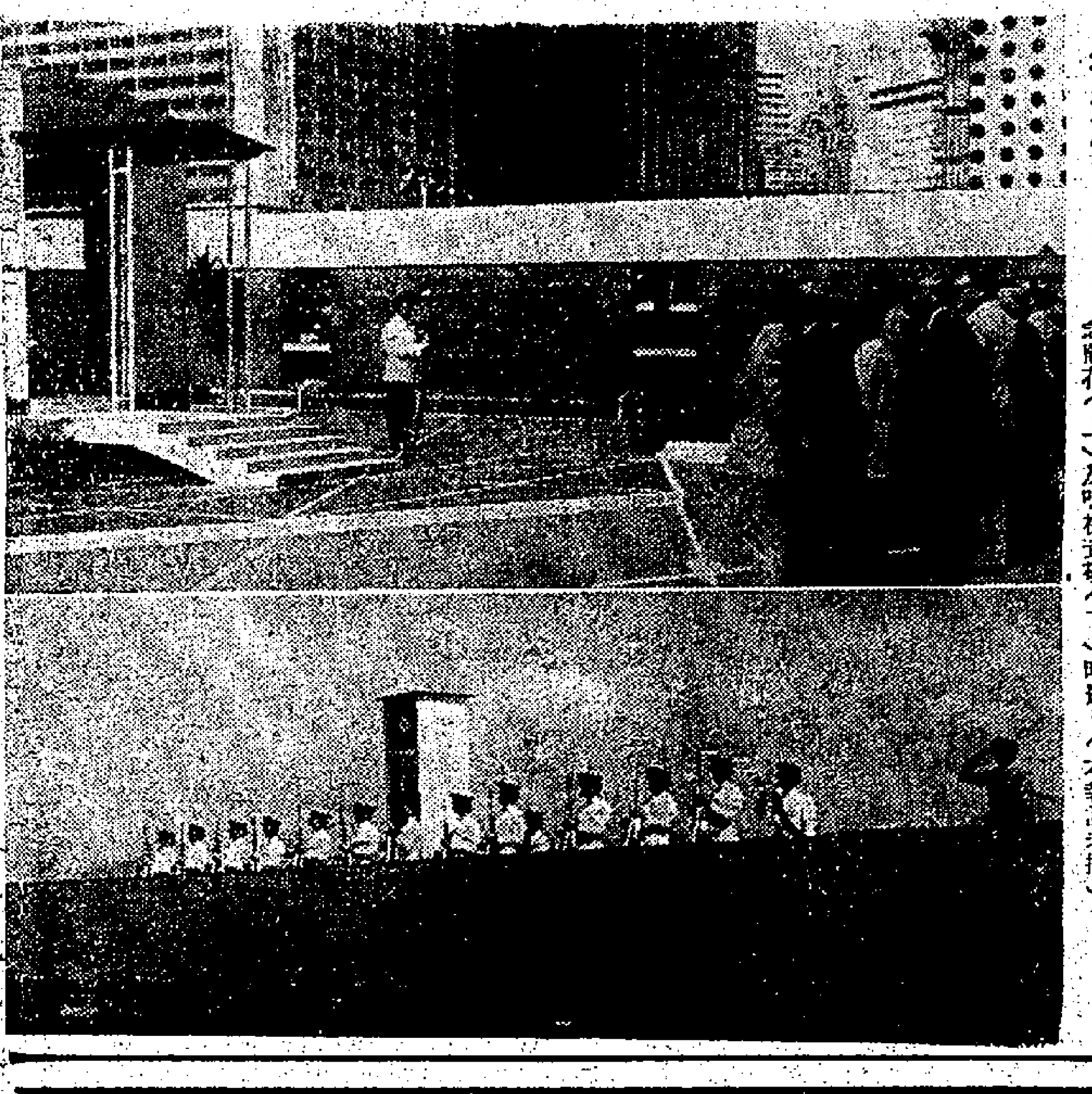
「六両四」淪陷黑暗時代
匆匆已過卅一週年
大會堂花園舉行紀念重光儀式

（特訊）昨日為香港重光紀念日，雖然事隔一段對三年零八個月黑暗日子，渺無印象，但老一輩回首當年，真是不勝唏噓。

為悼念當年死難軍民的英魂，昨晨十一時在大會堂紀念花園進行紀念儀式，由香港戰俘協會及皇家香港團隊（義勇軍）代表孫理甚爵士及布迪爾平同在場人士作兩分鐘之默哀，繼而獻上花圈，隨由皇家香港團隊鳴槍三響。紀念儀式為時十五分鐘，過程莊嚴肅穆。

一九四一年，即距今卅五年前的十二月八日上午日軍侵港，十二月廿五日香港守軍彈盡糧絕投降，香港淪陷，他受日軍的蹂躪，香港的居民渡過暗無天日的黑獄生活，死人無數。三年八個月的苦難時刻，最後在兩顆原子彈在日本爆炸後的十五日宣告結束，香港市民得以重見天日，開始新生。

當年今日，英軍海軍司令夏慤率領艦隊抵港，其時香港人口僅約得十萬，經卅一個重光紀念日，本港現有人口四百卅多萬，時光飛逝，不少人都忘卻重光紀念的意義，只是獲得一日假期。（葉）



香港卅一週年

香港重光卅一週年，昨日上午十一時在大會堂神龕前舉行紀念獻花（上）及鳴槍致敬（下）時影。（本報記者攝）

海洋繁殖魚類經營者受管制
養魚場須領牌始准營業
「改善南丫島及西貢擠塞現象

（港訊）政府有意立例管制數目日增之經營殖魚場的人士。漁農處漁業專員張尚豪透露，當局現已擬就一項海洋魚類養殖法案，規定所有經營海洋魚類殖魚場者必須領取牌照，方准營業。

張氏謂，本港的養魚業始於一九七二年，促成該行業之發展有若干因素。

其中一項原因乃由於大部份海鮮酒樓貨主缺之適當設備蓄養海鮮，故要求漁民代為蓄養。

他指出，本港目前的殖魚場經營者約有九百人。由於大部份都選擇南丫島之索罟灣及西貢等地區設魚場，引致該等地區擠塞不堪，實有加以管制的必要。他表示，漁農署準備劃出若干地區為養魚區，以便養魚人士能夠分散營業，從而改善擠迫的情形。

本港首創「出口商品中心」
協助廠商尋找新的貿易機會
展開徵求會員定九月底開幕

（特訊）一個在本港首次創立，並加強本港廠商出口貿易機會的「香港出口商品中心」目前已籌備就緒，進行內部裝修，預定本年九月卅一日舉行盛大隆重開幕儀式。

「香港出口商品中心」，位於銅鑼灣恒隆中心的十九，二十及廿一樓，佔地一萬二千方尺，目前每層容納攤位四十六個，預算將可以擴充至二百個攤位，各項租金如下：

陳列單位（六十四平方呎）月付港幣四千元，最少租三個月，全年計算，三千五百元。

展覽室：一百平方呎，月租六千元，二百平方呎，月租七千元，三百平方呎，月租八千元，五百平方呎，月租一萬元。商品陳列室月租一千元。成衣製品陳列室，月租一千元。

該出口商品中心現正徵求會員，除可以使用各陳列單位或私人展覽室外，並可得多種利益和方便，計有：臨時辦公室：隨時供給會員使用，會員可以與海外買家在臨時辦公室。中心時使用臨時辦公室。

會議室：為方便會員起見，中心設有多個會員觀賞室，室內裝備有精確的視聽儀器及有助演講的音響器材及其他之設施，最適合用來舉行記者招待會，營業會議，小型議會等等。

會客室：室內設計舒適美觀，氣氛幽雅而寧靜，為會員會見買家之最理想地方云。

翻譯及即時傳譯服務：中心聘有翻譯及即時傳譯專才，長駐中心隨時幫助會員解決語言隔膜造成之難題。

秘書服務：中心之秘書隨時準備協助在中心工作時遇到緊急問題的會員。

市場管理專才：中心之市場管理專業人士隨時隨地解答買家的諮詢及積極擴展會員的業務。

普通商業用途之設施：會員可以隨意使用一切商業用途的設備。如：優良的電報通訊系統，圖片影印機，打字機，速記用錄音機，計算機等等。

廣告及宣傳服務：該中心每年又規定出版大型刊物作廣告及宣傳用，在本港各大報及海外刊物刊登廣告宣傳，旨在吸引更多買家到中心來。

該中心總經理羅拔士及各高級職員，昨特假本港記者招待會，介紹目前中心工作進展。

據中心一位蘇君稱，這類服務在海外先進國家十分流行，甚至遠東之台灣及日本也有類似組織，記者問及貿易發展局也有陳列室供廠商展出產品，中心之服務又有何差別，蘇氏謂：兩者大小可自由選擇，同時客人如需要到廠實地視察，中心可派專人及安排車輛接送，買家不需支付分文，中心又設酒水部，免費供買家飲用，使在良好氣氛下進行生意交談。蘇氏又謂現在反應不俗，已有三十餘家登記為會員，以一百平方呎展覽室最受歡迎云。他指出該中心服務對中小廠最有利，他相信逐漸這些廠家會認識到其價值，中心把顧客直接介紹給會員，及協助達成生意之交易。至於生意獲利多寡，中心並不聞問，也絕不取佣，可以減少細廠被中間剝削之不公平現象云。（滙）

船灣淡水湖公路海灘
私家車淹沒水中
外籍男子斃車上

（特訊）昨日清晨，數名鄉民在大埔汀角道，通往船灣淡水湖一條公路接近汾園村（少年警訊訓練營）附近發覺公路海面，淹沒一架編號BJ一八四×號私家車，一名外籍年約卅歲之男子，昏倒車內，旋向警方報告，警方到場調查，將車外籍男子救起，急送大埔賽馬會醫療所急救，惟已氣絕身亡。初步消息：該車可能駛往淡水湖時，失去控制，衝入海中，有關死者失事原因及身世，警方正展開調查中。（合）

小評

增多幾個議員講話

港府最近宣布委任八名市民出任立法局非官議員，使立法局的非官議席從十五名增至廿二名（因其中一席乃係填補空缺），新委任的八名立法局議員，其中包括了出身為巴士售票員的人物，突破了過去只有豪門望族上流社會才能進入立法局擔任非官議員的傳統作風，因而大受輿論好評。

把立法局的非官議席擴大，把階級範圍突破，使立法局能夠更廣泛的聽取民意，誠然是政治上的進步，受人稱頌理有固然。我們當然歡迎有更多些接近市民的非官議員在立法局中反映民意。

只是改進而非改革

但是，當我們真正瞭解到立法局擴增議席的實情，我們只覺得立法局如此擴增議席，除了「加多幾個座位」之外，實在沒有什麼新意。

港府高層人士，對此亦毫不諱言，他把立法局擴增議席，稱之為這是「改進」而不是「改革」；是「革新」而不是「革命」。

目前立法局的議席是非官與官守各十五席，如果投票，勢均力敵。

擴增議席後的立法局，據說根據女皇簽署的英皇會訓令，皇室制誥修訂後，使立法局的非官守議席由十五人增至廿三人，官守議員之席位則由十八人增至十八人（此外，布政司、律政司及民政司四席為當然議員，港督為當然主席），官守議席也是廿三席，立法局的席位變成廿三對廿三，仍然均等。非官議員並沒有佔到優勢。

准此看來，立法局擴增議席，除了加多幾個座位之外，不見得有什麼改變，因為，那是「改進」而非「改革」。

為什麼真正識貨的人仕都選用

…全港銷數最多的惠風牌

超靜型一冷氣機

WEATHERITE AIR-CONDITIONING

MODEL 型式	馬力 H.P.	力 BTU/hr	價售 SELLING PRICE	分期辦法 D/P 先付	12 Monthly Instalments 每月	適用面積 Suitable For Rooms Area,Sq.Ft.
AF-60	3/4	6,000	HK$ 995.00	$295.00	@HK$ 65.00	80-120
AF-80	1	8,000	HK$1,125.00	$325.00	@HK$ 75.00	120-150
AE-100A	1	9,500	HK$1,275.00	$375.00	@HK$ 85.00	150-200
AE-120A	1¼	11,000	HK$1,395.00	$445.00	@HK$ 90.00	200-250
AF-140	1½	14,000	HK$1,595.00	$495.00	@HK$103.00	260-320
AF-180	2	17,000	HK$1,825.00	$575.00	@HK$115.00	330-400
AF-230	2½	20,000	HK$2,150.00	$615.00	@HK$142.00	400-500
AF-350	3½	30,000	HK$2,950.00	$750.00	@HK$204.00	500-600

惠風牌一冷氣機面世逾廿年，經美國威士汀廠歷年檢驗，認為"製作精良，性能超越，遠勝一般舶來，而祇有三數最好的美國製品才可比擬"（試驗報告備覽）是以：

香港政府購用超過20,000部 出口經銷海外五十餘國家地區

澳洲1974/75年購入20,000部，英美電器名廠大量採購轉銷.

省電耐用・走聲文靜・本廠絕對保証及服務

價格廉宜30%，真是超值產品

各界惠顧 敬請留意：

本公司及各機構總寫字樓及陳列室
已遷至香港德輔道中20號德成大厦二樓
電話：5—229025（五綫）仍舊

中國冷氣有限公司
惠風工業有限公司
惠風製衣有限公司
合和有限公司
總經理：胡文瀚

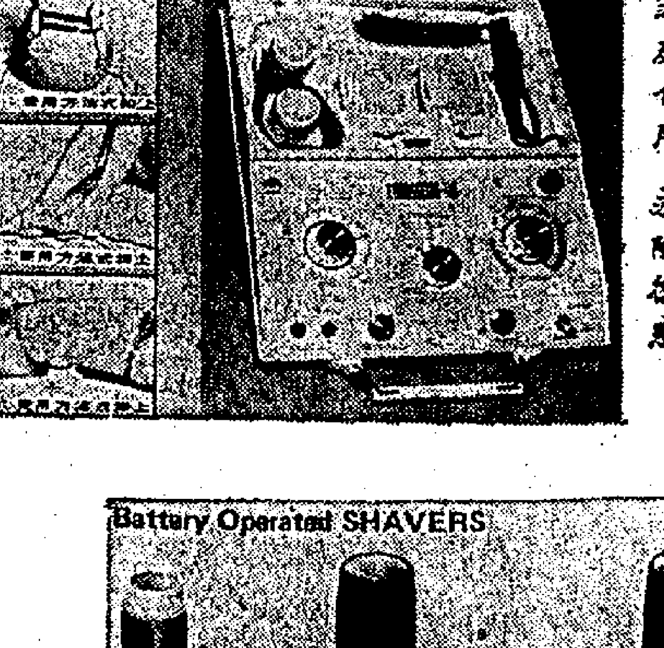
Sole Agents:

MOU LONG CO., LTD.

18-20, DES VOEUX ROAD, W., 10TH FLOOR HONG KONG
TEL: 5-436386-7

日本最新產品

新迷 五型 治療器

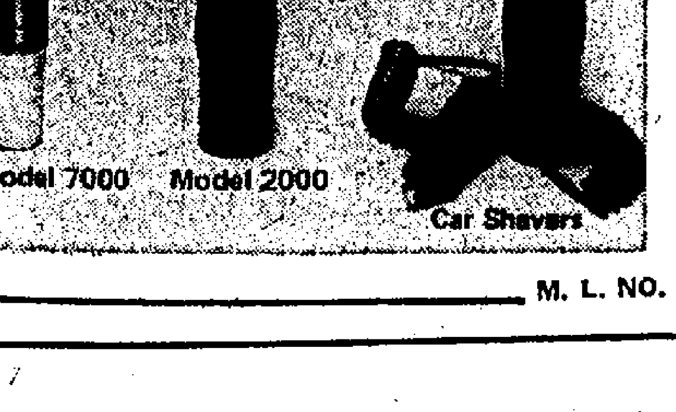


主治
風濕關節 腰酸骨痛 清除疲勞 家庭自用
肩背神經 神經衰弱 功效神速 永除後患

歡迎詢問或親到敝公司試用

總代理：茂綸有限公司
香港德輔道西18—20號十樓
電話：⑤四三六三八六—七

樂意牌 乾電鬚刨



M. L. NO. 1

本港新聞

油蔴地港內航綫劃一收費
明日起實施
船隻需入廠裝二等座位靠背
收銀機今晚將改裝只收三角

（本報專訊）油蔴地小輪有限公司屬下十條港內小輪航綫，將於明日開始實行頭、二等一收費。樓上樓下一律收費三角，小童則收費二角。

據該公司一位發言人透露：該公司屬下劃一收費的十條小輪航綫樓下的座位，將改裝加設有靠背的座椅與樓上看齊，但改裝座椅的工程由於需入船廠進行，故會在遲一步才開始。但二等的收銀機則會在今晚小輪收工後開始改裝，因為收銀機改裝工作容易。

該發言人又表示，由於該十條港內小輪航綫的小輪有一部份二等座位已改裝為與頭等一樣有椅背，故其餘還未改裝的二等座位的工作預料不會太匆忙。

公共交通工具，頭、二等同價始於電車，現時油蔴地小輪繼之。天星小輪目前收費仍未與油蔴地小輪看齊。

油蔴地小輪這次的劃一收費的理由是由於該公司的財政有困難。鑒於此因，立法局在較早時便批准豁免香港油蔴地小輪公司的專利稅及經營北角紅磡綫特許費。在月初，當局更批准該公司港內服務成人一律收費三角，小童收費二角的辦法，以解救該公司的財政困境。（忽）

憑信心與毅力衝破困難
蘇耀宗入香港大學
為失明者樹立榜樣
以實際行動證實殘而不廢信念

（特訊）兩名失明青年，蘇耀宗與謝榮森，經過一番艱苦努力，考進了本港的最高學府——香港大學，與其他同學一起，接受高等教育。

正在忙於申請入學的蘇耀宗，興奮地告訴記者，他將修讀歷史政治系，在新學期開始時，他將成為香港大學文學院的學生。

用手摸凸字課本溫書的蘇耀宗，每分鐘能摸出六十個英文字，他說：「一如普通考生一樣，我付出了很多的時間來準備港大的入學試，現在，能夠進入港大，對我來說實在是一個最大的鼓勵，我要更加努力，希望在學業上有所發展。」

蘇耀宗，除了眼睛失明以外，與一般青年無異，他有年青人的幹勁朝氣，更加充滿排除困難的自信心。

「相信在新學期開課之後，困難會接踵而來，不過，困難再大，一切還是可以克服的。」盲人在讀書方面，所遭遇到的困難是可以想像得到的，他們靠摸索，感覺各種凹凸字，從中吸取知識，可是，對於這重重困難，蘇耀宗毫不氣餒，滿懷信心。

蘇耀宗生長於一個中下家庭，父親是製衣工人。今年廿四歲的蘇耀宗儘管是個先天失明的青年，不過，這一點的缺陷並沒有征服他，自從在心光盲人學校修畢初中課程後，在校方的補習協助下，蘇耀宗進入普通的中學繼續肄業，由於不斷的努力，會考成績取得三個良，並不遜於正常人，會考後他在九龍聖方濟書院供讀預科。

失明人的書本是用凸字製成的，政府有一印務組，專門製造凸字課本的，不過，對象都集中在小學生及初中生方面，至於預科以上的凸字書就顯得十分缺乏了，香港盲人協導會與英國婦女會為了向盲人學生提供更多的凸字書，一直就致力於合作製作凸字書方面的工作。

香港盲人輔導會並準備對蘇耀宗提供更積極的幫助，該會已決定供應凸字打字機給他，為他翻譯凸字的書本，錄音機在開課之後，就將成為蘇耀宗一個輔助的工具，當然，來自社會人士及同學之間的幫助亦極為重要。

缺陷未必就一定無能，經過特殊教育的栽培下，有缺陷的人也可以成為人才，正如蘇耀宗稱：「失明人士只要有恆心，願意求學，在學業上也一樣可以成功的，求學的機會，任何人也一樣，不管他是失明也好，有缺陷也好，機會與平常人是一樣的，希望社會人士能夠盡量為我們提供更多的幫助。」

蘇耀宗在港大修讀的歷史政治系，將需時三年，據蘇耀宗表示：將來他將致力於教育界，行政界或翻譯工作方面，服務對象將以失明人士為優先考慮之列。（理）

蘇耀宗正在用手「閱讀」凸字課本。（本報記者攝）

本港太平紳士商界元老
李耀祥昨逝世
九月一日上午舉殯擇吉安葬

（特訊）本港殷商太平紳士李耀祥先生，昨（卅日）晨五時十五分病逝養和醫院，享壽八十有五。現遺體移香港殯儀館治喪，九月一日上午十時大殮，十一時辭靈出殯，擇吉安葬。

李耀祥先生為廣東中山隆鎮人士，香港大學工科學士，早年獲M．B．E榮銜，近曾獲C．B．E勳銜，為本港太平紳士。德配陳月瓊女士，子李寶、李明、李循、李韶、李謙，女潔瑤、潔琨。兒孫繞膝，在社會均早有成就，福壽全歸。

李氏在本港社會及工商界素負盛名，早歲創設世界洋行、李耀記及世界僑業有限公司，曾任香港華僑日報董事、淺水灣興業有限公司董事、安樂汽水有限公司永遠董事，曾任華商貨倉聯合會名譽顧問，南洋紙商會名譽顧問，香港五金商業總會名譽顧問，歷任中華總商會名譽顧問，香港大學水力工程科教習，香港仔兒童工藝院董事，九龍塘學校校董會主席，中正學校校董，香港大學校董，九龍城街坊福利會校董會主席，曾任香港復興委員會委員，暴動被難撫恤委員會委員，香港租務法庭委員，香港政府內地稅評議委員會委員，香港強迫服務評議委員會委員，區留諮詢委員會委員，東華三院主席，香港團防局局紳，保良局總理，樂善堂董事，律敦治療養院建設委員會委員，葛量洪醫院建築委員會委員，東華醫院建築兩翼委員會主席，東華三院永遠顧問，東華三院醫務委員會委員，香港政府醫務委員會委員，元朗博愛醫院名譽顧問，香港平民屋宇公司副主席，香港防癆會董事，寶龍置業有限公司、鎮中置業有限公司董事長，裕民紗廠針織有限公司、裕南紗業有限公司董事局主席。一九六九年獲香港大學頒授名譽法學博士銜。

李耀祥先生遺照

香港兒童合唱團
大會堂演出大獲好評

（特訊）剛從歐洲及東南亞巡迴演唱歸港，榮獲最高評價的香港兒童合唱團，昨晚假大會堂音樂廳演出，深受聽衆歡迎。

該演唱會是由市政局與該合唱團聯合主辦，一連三日共演四場（即昨日下午及晚上，今日晚上八時，明日晚上八時四場）。門票大部份均已沽清。

昨晚之表演項目精彩而繁多，包括演唱及中西樂器表演，其中最精彩的是由該合唱團高級甲組的三首無伴奏合唱，表現出國際水準。

該合唱團團員昨晚在演唱會中由葉惠康指揮，越唱越起勁，並陶醉在自己的歌聲中。在場的聽衆都深受感動，報以熱烈而持久的掌聲。

該團發言人表示，該合唱團純屬民間組織，沒有固定的基金及大機構支持，甚至沒有自己固定的團址，其創辦只有七年時光。平常練習每週只有兩小時，就算演出前，亦只能有一個星期左右的集訓時間，因此非要掌握極其有效和正確的訓練方法，才能有此成績表現。

現時該團約有五百多位團員，年齡由六至十六歲，不分國籍。目前正在召收團員，有意者可函中環德成大廈九〇七室「中環有限公司」轉交香港兒童合唱團。（鏊）

林士街一段明日起封閉

（港訊）運輸署宣佈，林士街部份路面將由明日上午十時起，一連七天，暫予封閉，以便在海事處樓部進行一項拆卸工程。

在此期間，林士街將會保留一條單程行車綫。

秀茂坪基秀小學受勸喻延期開課

（港訊）位於秀茂坪屋邨最近山泥傾瀉之山坡下的基秀小學，在一項臨時預防措施下，決定將於下學期開始時，暫停開課。

在工務司署勸喻之下，房屋司署已經通知校方不可使用該校舍，直至再接到進一步通知為止。

二千學生復課無期

該校設有上下午班，學生總人數超過二千一百多名。

教育司已通知校方將一張通告貼在校門前，使學生與家長均能知道該校未能於原定之九月一日開課。

然而，有關恢復上課的安排，容後通知各家長。

暑期活動

暑假結束各區活動行閉幕禮

（港訊）旺角區本年度青少年暑期活動將於今日（星期二）上午九時半假座大角咀英京戲院舉行閉幕禮。儀式將由旺角民政主任麥振方、社會福利署總主任區光文、旺角社區及青年事務主任林炳耀、旺角警民關係主任黃錦泰及體育及康樂事務主任陳永晃主持。

旺角區今年共舉辦一百四十多項不同性質之青少年暑期活動，參加者超過二萬人次。閉幕禮將舉行電影會，招待區內千多名兒童。

灣仔區青少年康樂聯會，本月五日下午四時，假維多利亞公園舉行灣仔區青少年暑期康樂活動閉幕頒獎禮。請社會署福利總主任區光文，灣仔民政主任梁寶榮主禮。

大環山鶴園青年參觀警犬隊

（國際社）大環山及鶴園分區七十名警訊少年及青少年昨日前往參觀警察坪山警犬隊及旅遊新界，舉辦攝影比賽。

上午九時在九龍城警署集合，紅磡警署署長代表警署致送錦旗予該會後，由主席黃榮標、副主席、委員鄭超誠、王作浩、陳漢華、劉文清率領乘車出發參觀警犬訓練後，繼往青山青松觀齋筵招待各青少年，席間舉行幸運抽獎。午膳後繼續遊覽新界，並舉辦攝影比賽，比賽作品聘請攝影名家担任評判，另定期舉行頒獎。

五邑工商總會招待青年郊遊

（港訊）五邑工商總會推進暑期康樂活動，昨（三十）日免費招待青少年及耆英，乘專車遊新界名勝古蹟，並在粉嶺蓬瀛仙館叙餐聯歡。由理事長甄球、鄭振歐、伍旋操，總監督鄧北泉、副監督伍佰領隊，理事：李永生、姚炎、朱錫林、伍炳、伍于康、阮仲平、賈壯、蘇維漸、梁陳耕南、伍冠時、甄傑常、李業琳、梁燊天福等分組指導活動並照顧耆英憩息。

市政局大清掃今黃大仙進行
籲請區民使用垃圾站

（港訊）市政局為配合全港清潔運動而籌劃的地區性大清掃，將於今日（星期二）在黃大仙展開，除致力改善一帶之木屋區及安置區的衛生情形外，更提醒居民切勿隨處棄置垃圾。

黃大仙副市政主任江博彥表示，由三十多人組成的清潔隊將集中主力清潔龍翔道附近山腰的垃圾黑點。

他指出：由於居民絕少使用現有之垃圾收集站，而隨意將廢物隨地倒在山坡上，因此該等地區儼然成為垃圾岡。星期四的大掃除將於馬仔坑安置區進行，翌日該署人員則於仁愛村安置區進行清掃。

第五日（即星期六）的目標地點為竹園平房區第五區附近，屆時房屋署亦會調派市容清潔隊以輔助工作進行。

江博彥表示：區內居民因工作繁重，因此未能加入大掃除行列，但當局將竭力提醒他們的清潔義務，五日大掃除完畢後，市政事務署將目標地點豎立告示牌，勸請居民盡量使用現有的垃圾收集服務，從而喚起他們對環境衛生的注意。

聞

先室馮淑嫣（林鳳）女士痛於一九七六年八月廿八日上午四時壽終寓所內寢，得年三十六歲，奉移香港殯儀館治喪，謹擇九月一日（星期三）上午十時大殮，十時半在該館大禮堂辭靈，隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮，哀此訃

杖期夫譚永成　率子譚澤沁　泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

聞

先夫李公耀祥府君於公曆一九七六年八月三十日（農曆丙辰年八月初六日）上午五時十五分壽終養和醫院積閏享壽八十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月一日（農曆八月初八日）（星期三）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此訃

元配　李陳月瓊

孝男　謙　明　寶　循　韶

媳　曾超韡　戴慶餘　林美蓉　梅以菁

孝女　潔瑤　潔琨

婿　程福鐿　費樂聞

孫男　智康　仲康　元康　德康　偉康

孫女　康蘭　康如　康宜　康文　康意　康欣

孫婿　林東仁

外孫男　程裕昇　程裕庭

外孫女　黃宇文

親屬繁衍　恕未盡錄

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充東華三院善舉之用

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

華僑教育

華僑日報主辦 暑期獎學學藝比賽 本星期二(卅一)日截卷 參加同學請留意辦法

華僑日報主辦暑期獎學金學藝比賽定本星期二(卅一)日截卷，參加者請依照規定辦法依時送達華僑日報。

茲為便利部份同學之仍有疑問者起見，再將參加之辦法簡要錄後：七月十九日至八月卅一日五週期內，在本報教育版刊出四個科目測驗題，每一科目均有四組不同題目，每科每組每週刊登一次。各同學將本人所屬組別，四個科目的題目全部剪起，並在該題目紙上作答，至全期完畢，即將全部題目紙(二十張)夾成一疊，連同一張寫上本人姓名、性別、年齡、住址，現時就讀學校名稱及班級，今年九月就讀(或預料就讀)學校名稱及班級與學費額(如獲校方減費，請將減費後實交予數字一併寫上)(將「報名紙」)逕寄本報教育版編輯收。(信封面請寫上「學藝」二字。)

此項比賽結果將於九月份上半月在華僑日報及華僑晚報，連同頒獎日期，辦法同時公佈。

樹仁新生辦選課

(特訊)樹仁學院新生定於八月卅一、九月一、二日分別各系各級依指定時間返校，由專人指導辦理選課。並於九月十二、十三兩日在馬鞍沙嶺行新生指導營。

現年度教育電視 九月十三日開播 師生手冊六日開售

(特訊)一九七六至七七年度上學期教育電視節目，經定於本年九月十三日起播放。小學三、四、五、六年級上學期之教育電視教師手冊及學生手冊則定於下星期一(九月六日)開始發售，其詳情如下：

甲、發售地點、日期及時間：一、香港區：若以現金付款辦法如下：由一九七六年九月六日起至學期結束為止，每星期一至五上午九時至下午一時，下午二時至四時卅分，星期六上午九時至正午十二時，可在香港花園道一號A(露天停車場內)政府新聞處政府刊物銷售組(電話五—二三二八一一)處付款(現金)；在香港北角英皇道政府新聞處刊物組貨倉(香港模範邨對面)領書。

若以劃線支票付款，其辦法首先致電上述銷售組，詳述所需各級各科手冊之數量，並肯定確實之款額。其次，携同該確實款額之劃線支票往上述北角英皇道政府刊物組貨倉領書，收條則於日後寄回學校。領書日期及時間一如上述。

二、九龍區：由一九七六年九月六日至十八日，每星期一至五上午九時至下午一時，下午二時至五時，星期六上午九時至正午十二時，可在九龍廣播道七十九號教育電視中心付款及領書。惟學校如欲往教育電視中心購書，宜預先用電話預約適當時間前往購買(電話：三—三七四二六一)。

三、小數量之手冊可於全學期內隨時到香港天星碼頭政府刊物銷售處購買，但無折扣。

乙、價格及折扣：購買同類手冊不足廿五本，教師手冊每本二元，學生手冊每本五角，購買同樣手冊廿五本或以上，教師手冊每本一元五角，學生手冊每本三角七五，惟學校於購書時，必須出示由校監或校長簽署之證明文件，詳列所需各科之數量，否則不予折扣。

丙、各校可以現金或劃線支票(抬頭人為香港政府)付款，但當局希望儘可能用劃線支票。

丁、政府新聞處及教育電視中心均不負責運送手冊到各校，因此，各校於領書時須遣派足夠之員工及準備適當之運輸工具。(成)

管理專業協會九月辦 幹練人員管理技能班

(特訊)為便於對管理人員進行適當準備起見，香港管理專業協會將再於九月份舉辦由英國管理專業協會所發展甚受歡迎的「幹練管理人員之基本管理技能」課程。

參加課程人士將自影片，實例研究，模擬練習及有計劃的教導與討論獲得管理技能。

該會指出：任何人升任管理職位後，以前所受的工作訓練不能保證他在新職上獲得成功。他的整個工作結構經已改變。

突然他必須作有效的策劃，組織，控制，定出工作標準，進行訊息傳遞，激勵及運用決策技術。他如何才能有效執行此等新職務呢？

顯然必須對幹練的管理人員予以準備，以便他們能以專業方式負起管理職務。該班之設亦在於此。

在此之前，已有九十四名本港各大公司管理人員參加該會舉辦之此一課程。九月份的課程已有更多人士報名參加。

培養本港翻譯人材 港大校外課程今秋設 法律公事文件翻譯班

(特訊)由於中文之取得和英文同等的法律地位，香港社會對於翻譯工作的需要有進一步的認識，而目前本港翻譯人材的供不應求，也是無可否認的存在事實。因此，香港大學校外課程部今秋續辦一項「法律與公事文件翻譯文憑班」，將純粹為提供實際的訓練，以配合各種政府部門及私人的工商業與法律機構翻譯與行政上的需要。學員修業期滿考試合格，並符合規定條件者，發給文憑。

此項法律與公事文件翻譯課程，共五十五講，內容包括(一)翻譯原理：翻譯的基本理論，漢英語法的比較，翻譯的標準，翻譯的原則，漢語摘要及翻譯的修辭。(二)法律文件的翻譯：香港法律的概要與特徵，法律文件翻譯與其他文件翻譯之異同，閱讀一般法律文件的方法，一般法律文件名詞的翻譯(包括民事與刑事法律各種名詞的翻譯)，現代及傳統中國法律名詞翻譯的異同，法律文件與名詞翻譯的實習。(三)公事文件的翻譯：公事文件翻譯的技巧，會議程序及會議紀錄，議案等的翻譯，商業信扎的翻譯，銀行文件的翻譯，一般演說詞的翻譯，啓事，柬帖，通告，便條及其他報告等的翻譯。

課程定九月廿七日起每星期一及星期四下午六時十五分至七時四十五分，假香港大學本部上課，由港大英文系講師鍾是任女士，港大語文研習所中文組主任徐士文博士，港大中文系高級講師黃兆傑博士，香港執業律師高漢釗，前港府高等法院翻譯主任陳莘祥諸氏以粵語主講。名額卅二人，申請入學者須具下列任何一項資格：(甲)持有認可大學學位，或具同等之資格；(乙)大學入學試合格，而其中之中英二科須具有良好成績。(丙)中英文具有相當修養，而曾在政府機構或其他大機構從事高水平之翻譯工作。申請者於申請表格內須附學歷及工作經驗之證件副本及詳情。凡由原服務機構推薦者，將可獲優先考慮。截止報名日期為九月十一日。(成)

港大校外部 國語專修班 訓練全期半年

(國際社)香港大學校外課程部將於九月內起舉辦國語班，分有基本普通話，中級普通話，高級普通話，基本班，聯個訓練班，課程共四十九小時，為期半年，內容有國語注音符號(包括注音字母及中國現行羅馬拼音法)，國，粵語發音，語法，語文章選讀等。中級班和同句的等異，國語會話文章選讀等。中級班整個課程共四十三小時，為期半年，內容有發音，聲調，與語法的複習，特高低聲調號，國音值(與類別，及兩音的變化，並以高深的會話與各類文章的選讀以期學員於結業後，能充分運用標準而流利的普通話，每班限收二十五人，凡參加本部開辦之普通話課程，及該部與香港電台合辦之廣東人學普通話課程者，將獲優先取錄機會，又學員上課超過四份之三，而結業考試合格者，將獲發之中級普通話合格證明書。

有關課程，教授，上課時間，收費可逕到下列地點索取簡章及辦理報名(甲)香港大學校外課程(薄扶林道中一百五十一號環球大廈十二樓)

來論 「今非」與「昨是」 趙拾

「愛倫」雨災給本港造成的創傷損害，真是怵目驚心，尤其是老少大小性命的犧牲，更令人感到十分難過。至愛親人的失去，是無可補償的悲慘事。

「搶救」和「補救」的工作，有關方面現正全力進行。那些在秀茂坪等處徹夜進行發掘搶救被埋居民性命工作人員救人至上的忘我精神，使人由衷敬佩。

事實上，本港的最大天災，一向主要是來自風和雨。至於地震的發生，雖非絕對沒有可能，但那是非經常性的，不像風災和雨災般是經常發生的災害。因此防治研究工作亦以此兩者為主要對象。由於本港前幾年已遭歷過一次嚴重雨災，該次慘痛往事，當然會成為一項寶貴的經驗教訓。究竟這種經驗教訓的記取，能夠裨益於防災治害的工作有多少，都是值得多下檢討功夫，務求吸收更多經驗，俾在防治應付未來可能發生的同樣災禍時，能夠適致更有的效能，把禍害減至最輕。

在這次雨災中受到犧牲和損失的人士，全都是本港奉公守法的好市民。他們是孜孜勤作的工斤，是由早至晚辛勤工作的家庭主婦，是為口奔馳整天忙碌的小販，是一家人生意的小店舖老闆，是從小上學讀書也幫助料理家務和做工作的好孩子。這些純樸勤勞的守法市民，佔了本港居民中的大多數，成為使本港社會保持穩定發展的中堅力量。他們的生活，應該多獲照顧保障。他們都安份守己，其中一些人在思想觀念上卻往往受過去生活習慣所支配。對於時代的轉變和社會的進步，在觀感上許多時不够敏銳，做事往往會被昔的成規習俗所囿縛。社會上早已被否定的「昨日之是」，他們許多時仍以為乃「今時之是」。

從前確有一個時期，要裝一張傳票工具，由申請到安裝，有些人很快就有，有些人要苦待經年，有些人卻久待無音。因何會有這樣懸殊的差別呢？這種早已屬於歷史陳跡的往事，到今天亦不必過份深究。而在較近期，一家和公家有密切關係的大機構，無端大量購買一批批多餘的器材，造成一個大洞穴，要整個社會替它填補。當初的實手因何如此賣力呢？這些往事，大家自亦應該把它從記憶中抹掉為宜。因為時代的進展，使我們有了做人做事的新觀念，新作風，大家都應悟到許多過去被認為適合的成規陋習，早已成為「今日之非」，再不見容於現社會了。

然而，社會上仍然有些人未能夠充份適應於這項新的轉變，卻仍舊把昔日之「非」當成為今日之「是」。因為從他們過去在這個社會生活了多年所得的經驗教訓是「財可通神」，這種想法並非天生而來，往往可能是從實際的生活經驗中得來。到今天，仍保持着這種觀念想法的人士，當然是時代的落伍者。這些「落伍者」之所以有落伍的思想，完全是由於過去的社會環境習慣遺留盤據於他們的腦海中之故。

這些在思想可能落伍一些的良民，應該是予以教育的對象，而似乎不宜過於嚴峻地針對其落伍思想加以懲罰。若要收到一儆百之效，應該以那些姦知殺人如家常便飯的兇徒為對象，而絕不宜以這些安份守己的良民為對象。他們若因思想落伍而做出錯事來，亦應加以解釋警告，將他們教訓一番，使之知錯能改即可。過份的做法，會使效果適得其反。

廉政工作的推行與進展，近年來很顯得突飛猛進，贏得社會人士同聲讚美，也使整個社會激發起一股道德朝氣，建立社會道德的新觀念。以成功的效率及進展迅速為衡量，本港的廉政工作理應獲得世界性的進步獎。這一點，該是社會人士所公認的。

然而事有輕重緩急，對象的情形性質，以及效果情況似乎都應在考慮之列，有些時若操諸過急，反而使到所需附帶具有的教育性效果為之消失，成為美中不足。

本來立法的精神，是奠基「法律之前，人人平等」，及法治重於人治。但有關回佣問題卻十分微妙，那是一切源於僱主允許與否，就決定了僱員收取回佣的合法與否。無形中，是非對錯的關鍵繫於僱主一人身上，僱主說對即對，說錯即錯。這是人治還是法治呢？一些是合法，另一些卻屬非法，那是否人人平等呢？而僱主之決定准許其僱員收受回佣與否，是根據什麼原則呢？若沒有共同認可遵守的客觀原則作根據，便成為傾向於一面，功能在於單方面只保障僱主的利益，那是否公平？社會上一些僱員收佣是違法，另一些卻是合法，是則收佣行為的本身，並無合法與否的絕對性價值判斷，似乎和廉政的關係不太密切。

以上所隨想及的，只是門外漢的構想淺見看法，未必有當。不過，法律之易引生爭論，形成執行上的困難，可能由於基本觀念看法不能統一，造成混淆，才有以致之。若進一步規定收佣為合法行為與否，但對收取回佣的百分率一律加以限制(若收佣屬合法的話)，則執行會比較容易一些，爭論也可能少些。

法律的執行，應該具有教育性。而教育性許多時是指帶有一種人情味，既不失其公正，又使人如沐春風，如沾化雨；但有時卻會嚴厲至於殺一以儆百，使萬惡的兇徒知所畏懼。

拍賣名貴郵票

欖勿拍賣行定於一九七六年九月一日、二日及三日每日由下午五時十五分起在畢打行士庫內拍賣名貴郵票

遺失聲明

茲有本公司股東鄒觀成聲稱其持有下列股票目前不慎遺失申請作廢并要求另發新票：

持有人	股票號數	股數
鄒觀成	第46號	60股
又	第48號	60股
又	第54號	140股

在登報日起一個月內如無他人持同上述股票向本公司登記則該項股票將宣佈作廢并根據報失人申請另發新票此啓

香港大興有限公司

一九七六年八月十六日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO. 4248 OF 1976 準於一九七六年九月一日即星期三日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 1ST SEPTEMBER, 1976 (WEDNESDAY) AT 11.00 A. M.) 在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港威靈頓街(譯音)門牌四十六號——五十號 WILLIAM HOUSE 四〇三室 ESQUIRE CORPORATION (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE)(貨物性質——寫字樓傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三二三二四

廣生行有限公司開派一九七六年中期股息通告

啓者本公司一九七六年度中期股息由一九七六年九月一日(星期三)起開派每股派息一十二元正請各股東携同息摺及股息收條到本公司收取為荷

本公司股份由一九七六年八月廿二日起至八月卅一日止暫停過戶

派息時間 上午十時至十二時 下午二時至四時 星期六下午 星期日 停派

廣生行有限公司謹啓

一九七六年七月廿七日

香港飛機工程有限公司 派發中期股息通告

謹啓者：本公司董事局宣佈由一九七六年一月一日起之會計年度之首六個月，未經審核之除稅後純利為一千三百七十萬元(一九七五年：七百八十萬元)，因而決定派發每股一元之中期股息(一九七五年：六角)。

如純利繼續如預料中之增長，董事局相信本年度之末期股息會約為中期股息之一倍。

現該中期股息將於一九七六年十月一日派發予本年九月廿二日股東名冊內已登記之股東。

由一九七六年九月八日至九月廿二日止首尾兩天包括在內本公司股票暫停辦理過戶登記手續。

承董事局命 秘書 白龍謹啓

香港一九七六年八月廿八日

香島印染廠有限公司 股東週年會議通告

謹啓者：本公司定於一九七六年九月一日星期三上午十時半，假座香港文華酒店松鶴廳舉行股東週年會議，商討下列事項：

1. 省覽本公司截至一九七六年三月三十一日止該年度之董事會與核數師報告書及會計結算表。
2. 選舉董事及議定其薪酬。
3. 委聘核數師。
4. 處理本公司其他普通事務。

本公司股票過戶，將由一九七六年八月十八日星期三至一九七六年九月一日星期三止(首尾兩天在內)，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命 秘書 朱成信謹啓

香港一九七六年八月十日

股票過戶處：滙倫股票過戶有限公司 香港康樂大廈3901室

旺舖及寫字樓出租

大道中十四號大廈行

舖位面積約四千式百呎(每呎約二十元)寫字樓由三百呎至四千五百呎每呎約四元詳情請電：五—二六八六二八

聲明啓事

本院及附設學校成立於一九五零年，原屬基督教香港崇真會轄下之慈善機構，惟自一九七三年七月份起，本院之院址校舍及寶產傢具，即移交香港紙能兒童協進會接管，而院務及校務仍由本人辦理至一九七六年八月底結束，回顧本院校務年來備受各界社團及熱心人士之愛護及幫助，至深感激，茲在結束前夕，謹勒數言，用申謝意，並公告週知，此啓。

嘉樂兒童院院長 惠光學校校長 裘友文啓

香港政府公佈

市政事務署佈告

承租豬欄

茲招商承租香港堅尼地城屠場地下及二樓之豬欄，申請表格及一切詳情可向香港堅尼地城屠場辦事處索取及查詢。一九七六年九月二十日截止申請。

市政事務署助理署長 泰納

九龍汽車(一九三三)有限公司通告

由一九七六年九月一日(星期三)起，九龍市區豪華巴士路綫新增第203號行走尖沙咀碼頭至慈雲山(北)之間，第209號彩虹總站將遷往牛頭角為總站、第210號則改道行駛，茲將各路綫之行車路程，時間及車費公佈如下：

第203號九龍市區豪華巴士路綫(新增)

尖沙咀碼頭至慈雲山(北)經：疏利士巴利道，漆咸道，馬頭圍道，馬頭涌道，太子道，彩虹道，大成街，東頭村道，沙田坳道，鳳德道，雙鳳街，雲華街及慈雲山道。

慈雲山(北)至尖沙咀碼頭經：慈雲山道，毓華街，雲華街，崇華街，雙鳳街，鳳德道，沙田坳道，彩虹道，太子道，馬頭涌道，馬頭圍道，漆咸道及疏利士巴利道。

時間表(星期一至星期六)

尖沙咀碼頭開	慈雲山(北)開	每隔
由上午七時卅五分至上午十一時25分	由上午七時正至上午十時五十分	十分開一班
由上午十一時廿五分至下午四時十分	由上午十時五十分至下午三時卅五分	十五分開一班
由下午四時十分至下午七時正	由下午三時卅五分至下午六時廿五分	十分開一班

逢星期日及公衆假期停止服務

車費：單程票價成人及小童一律收費一元，並無半價優待，學童半價乘車證及代用券不適用。

第209號九龍市區豪華巴士路綫(遷移總站)

尖沙咀碼頭至牛頭角經：疏利士巴利道，彌敦道，公衆四方街，上海街，旺角道，通菜街，亞皆老街，窩打老道，太子道，彩虹道，斧山道，龍翔道，觀塘道，誠信道及牛頭角道。

牛頭角至尖沙咀碼頭經：牛頭角道，誠信道，觀塘道，龍翔道，斧山道，彩虹道，天橋，太子道，窩打老道，亞皆老街，彌敦道及疏利士巴利道。

時間表(星期一至星期六)

尖沙咀碼頭開	牛頭角開	每隔
由上午七時四十四分至上午十時29分	由上午七時正至上午九時四十五分	十五分開一班
由下午四時卅分至下午七時十五分	由下午三時四十六分至下午六時31分	十五分開一班

逢星期日及公衆假期停止服務

第210號九龍市區豪華巴士路綫(改道)

尖沙咀碼頭至郝德傑道經：疏利士巴利道，彌敦道，公衆四方街，上海街，荔枝角道，太子道，砵蘭街，汝州街，界限街，大埔道及郝德傑道。

郝德傑道至尖沙咀碼頭經：郝德傑道，大埔道，彌敦道及疏利士巴利道。

時間表(星期一至星期六)

尖沙咀碼頭開	郝德傑道開	每隔
由上午八時廿分至上午十一時廿分	由上午七時五十分至上午十一時50分	一小時開一班
由中午十二時五十分至下午六時50分	由下午一時廿分至下午六時廿分	一小時開一班

逢星期日及公衆假期停止服務

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. M. P. 159 OF 1976 準於一九七六年九月一日即星期三日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 1ST SEPTEMBER, 1976 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣下鄉道門牌三十三號A樓下 CHUNG CHI MING TRADING AS DENVER FASHION CO. (NATURE OF GOODS—GARMENT SHOP 貨物性質——內衣店)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三二三二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿拍賣行古玩拍賣改期啓事

原定於一九七六年八月二十五日及二十六日拍賣之古玩及工藝品現改為八月二十六日星期四日及八月三十一日星期二日每日下午五時十分舉行。

香港畢打行士庫內 電話二三〇二三四 欖勿兄弟拍賣行啓

本公司有大量新潮

牛仔衫褲女庄長短裙存貨分批出售本港尺碼物美價廉有意者請到本公司看辦經紀莫問

電話：九二一四八九陳小姐洽

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 5914 OF 1976 準於一九七六年九月一日即星期三日上午十時卅分鐘 (DATE AND TIME OF AUCTION 1ST SEPTEMBER, 1976 (WEDNESDAY) AT 10.30 A.M.) 在香港皇后大道中興偉大廈二樓五室本拍賣行內將存在九龍太子道門牌三七七號A之 (CHAN KONG KEE SEA FOOD RESTAURANT) (NATURE OF GOODS—RESTAURANT 貨物性質——酒家)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO. 478 OF 1976 準於一九七六年九月一日即星期三日上午十時卅分鐘 (DATE AND TIME OF AUCTION 1ST SEPTEMBER, 1976 (WEDNESDAY) AT 10.30 A.M.) 在香港皇后大道中興偉大廈二樓五室本拍賣行內將存在香港德輔道門牌17-23號六字樓A座內 (THE EXPERTISE LTD) (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬其中包括六部 "IBM" 電動打字機一部，"AIR TEMP" 大冷氣機連氣喉等)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 829 OF 1976 準於一九七六年九月一日即星期三日上午十時卅分鐘 (DATE AND TIME OF AUCTION 1ST SEPTEMBER, 1976 (WEDNESDAY) AT 10.30 A.M.) 在香港皇后大道中興偉大廈二樓五室本拍賣行內將存在九龍上海街門牌一二五號地下後座及部份前座之 (MESSRS. HING NAM TRADING & CO.) (NATURE OF GOODS—GARMENTS 貨物性質——服裝包括一批服裝約二百打等等)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

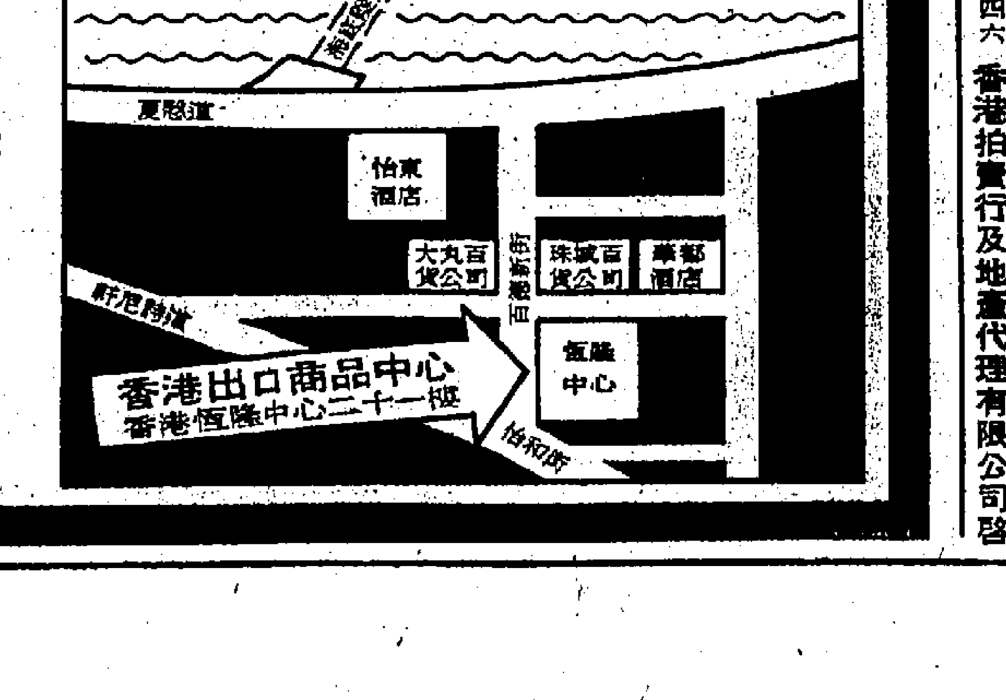
香港出口商品中心 九月三十日正式啟用

本中心專責促進本港出口貿易，向國際買家及中心會員提供獨特完善服務。會員可向買家展示其製成產品，並獲翻譯、諮詢及文件往來等服務，且可使用中心辦公室，會議室及其他設備，故與各地買家商洽，更為方便

要發展貴公司出口貿易，

請即致電市場管理部 5-770234

申請加入本中心。



香港出口商品中心

恒隆中心二十一樓 銅鑼灣百德新街二號

本港新聞

聖十字徑村山坭生葬三姊妹
出動英工程兵爆開大石
屍體雖發現昨仍未掘出
該村死者共三名豪雨各區死亡總數廿七

（特訊）荃灣聖十字徑村，日前因大石塌下而致三姊妹被壓之現場，有關方面不斷進行挖掘，但仍無法將被壓的兩具屍體掘出。日來英軍工程部由直升機在現場吊下發電機、風鑽，已於昨日將大石爆開，把屍體取出女童屍於昨晚八時許已被發現，仍未被掘出，消防人員仍沒法將之掘出。

政府法醫官到場證實該名女童已經死亡。

因此，因山泥傾瀉而在聖十字徑村死亡的人數增至三名，而自上週因豪雨成災所造成之死亡總人數為二十七名。

較早時，軍部會與工務司署聯手進行三次爆石工作。

在未進行爆石工程之前，該村附近十戶家庭的卅六名人士於今晨一度撤離住所，現已返回家園。

昨天爆石掘屍的荃灣聖十字徑村AP段四十號木屋，因數日前連場大雨，山上大石滾下，屋內三姊妹慘被壓斃，有關方面先後已將李思慧的屍體及李彭蓮的上身掘出，但其下半身及李彭梅屍體仍壓在大石下。連日來有關方面不斷進行挖掘，但仍無法掘出。曾經挖掘地道取屍，又恐掘鬆地下，巨石滾落再成災害。

據悉，當日大石塌下時，即分成兩塊，一塊在山上搖搖欲墜，另一塊壓下壓毀木屋。由於此石巨大，難以移動分毫。兩日來，英軍不斷用直昇機運來爆炸工具，準備在大石上鑽洞，以便放入火藥將大石爆開。據稱，爆石工作於今日由工務局，英軍，消防局三方面人員到場進行，按計劃，他們準備先將山上的一塊大石爆開，如無太大影響，才把壓着木屋的大石爆開，屆時附近木屋居民將疏散。

又：昨早八時許，西灣河聖十字徑村聚集大批消防員、警務署、房屋署、礦務部及民政署人員，對百噸重大石決定於午間十二時過後即行引爆。

該村附近十四戶木屋人家已由當局人員安排疏散，並暫時安置於荃灣康樂中心，以待爆石工程進行完畢始可返回村內家園。

房屋署人員昨晨對該十四戶人家表示：若然爆石後，彼等木屋家園受到損毀或影響，彼等可獲得安置於黃竹坑臨時安置中心。（合）

泰安大廈及西洋菜街
九十四個單位居民
接納安排遷屋邨

（港訊）九龍深水埗區內因興建地下鐵路而收回之泰安大廈，其中六十八戶居民共二百七十七人，以及西洋菜街二〇五號至二〇五號A之廿六戶居民共一百一十二人，已接納政府所作出之安排，遷往公共屋邨居住，不過大部份居民仍未遷入屋邨居住，原因之一是有待其新住所裝修完畢。

政府發言人昨日表示泰安大廈自置物業居住之業主及住宅租戶與西洋菜街二〇五號至二〇五號A之住宅租戶的反應，令人感到鼓舞，他指出大部份居民都接納政府所提供之條件，包括給予住戶額外賠償，以及按照市價給予自置物業居住之業主補償，另加額外津貼，以彌補搬遷之損失。

發言人說：泰安大廈除了有六十八個單位之住戶已接受政府提供之公共屋宇住所外，其他六個單位之住戶亦準備接受政府提供之屋宇。除已放棄搬入公共屋宇權利之住戶外，政府希望能替其他所有住戶都作出適當的安排。

至於西洋菜街之一幢樓宇，除不欲搬入政府屋宇之住戶外，僅有兩個單位之住戶未予安排，其他之住戶都作出安排。

至於賠償及額外賠償之發給辦法如下：

住戶方面，有關樓宇用作居住之部份，其額外賠償額為每方呎約二十元，其他部份包括廚房、露台、走廊及厠所等，亦可獲得賠償，但數額略低。賠償之款項是用以支付搬遷費用。

住戶在簽妥遷離樓宇之同意書後便獲發給賠償款項之一半，餘款於遷出後發出。

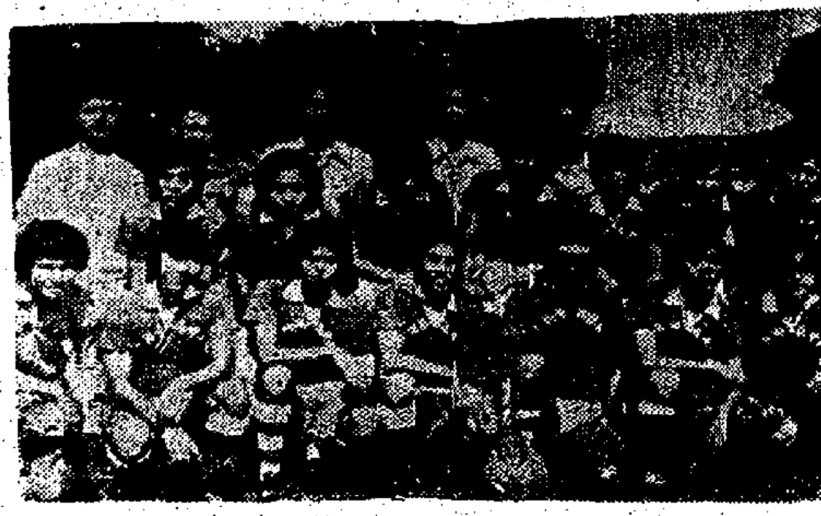
自置物業居住之業主可獲每方呎二百一十五元至二百四十元之賠償，另加每方呎約二十元的津貼，以彌補搬遷之損失，辦法與給予住戶之額外賠償相同。此外，自置物業居住之業主如符合房屋署之規訂，亦可入住公共屋邨，而大部份亦已接納此安排。

同時，泰安大廈全部三十九名自置物業居住之業主，保留向土地審裁處提出上訴之權利，要求裁定其樓宇之價值，倘裁定之數額比政府所定為高，則由政府予以補足。如自置物業居住之業主已領取每方呎約二十元之津貼，以後土地審裁處又裁定給予搬遷費用，已領取之津貼將予以扣回。

西洋菜街二〇五號至二〇五號A並無自置物業居住之業主，所有三十四戶人家均為住戶。

跑鵝區街坊會
青年露營烏溪沙
舉辦友誼足球賽

（特訊）跑鵝區街坊會推行暑期青少年康樂活動，昨日下午二時，由總領隊李均、理事長、副理事長文劍秋、及留新，領隊徐武揚，理事張允中、龔華、李潤榮、何文、馮秋明、王頌梨率領一行百餘人赴烏溪沙露營，營內精彩項目為足球友誼賽，由跑鵝區街坊會對銅鑼灣南分區隊，雙領隊李均主持開球禮，賽程熱烈緊張，結果以三比三賽和，雙方握手言歡，場面歡洽。



跑鵝區坊會與銅灣南分區會青年足球友誼賽，雙方球員合照。後排右起第二人：李均，張允中，徐武揚。

銅鑼灣街坊會
第七屆董事就職

（特訊）「銅鑼灣街坊會」（有限公司）第七屆董事就職典禮，九月三日下午七時半，假銅鑼灣與發街嘉頓酒樓舉行。

東區民政主任許賓超將主持典禮，會長羅明，謝照，陳廣就，主席李才生，黎以燧，李鈞洪，東區名流出席觀禮。（立）

華僑日報
商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583
賜洽處
㊀總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
㊁中環分社 …街香港華人友行地下
㊂九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
㊃九龍代理佐敦道 …
㊄灣仔軒尼詩道244至246號二樓
㊅九龍 … 村 … C … 公司
㊆美孚新邨第一期百老匯街15E三樓 … 街坊會
㊇西環卑路乍街14A 西環街坊會
㊈荃灣眾安街三號二樓正康公司
㊉北角海港道36號（… 角碼頭對面）香港行

韓氏宗親會
會慶新員就職

（國際社）韓氏宗親會，本月九日下午八時，假北角皇冠閣酒樓慶祝十週年暨舉行第六屆理監就職禮。

第六屆職員：理事長：韓耀南、副：韓瑞、韓迅、道頭、潤生。監事長：銳發、副：鍳球、培坤、韓波、啓欽。總務：韓水、炳垣、浩標。財務：鏡湖、韓飲、焜培。交際：韶斌、韓來、孔榮。福利：家裕、韓牛、新培。康樂：韓洪、澄祥、韓值。教育：若翰、潤生、韓初。調查：韓根、韓國、韓卓。婦女：韓何淑芬、月華、麗香。監察：炳恩、韓純、容根。稽核：韓柏、蘇瑞、鑑對。

中山隆鎮同鄉會
新舊任董事交接

（新聲社）中山隆鎮同鄉會，昨日在會所舉行第十及十一屆會董交接，新任會長蕭金活致詞，希望會董團結合作，為社會及同鄉謀福利，盼歷屆首長指導，隨召開首次會議，商討會務推進。

第十一屆會董：會長：蕭金活。副會長：胡華輝，林華輝，阮錦垣，伍偉雄，余照文。總務：劉滿川，余祿本。財務：劉利。學務：阮方朝，高寶謙。福利：伍印，楊玉維。文書：伍祖鈿，余桂良。偏務：王萬金，蕭金錫。交際：伍華生，蕭祝三。調查：方來，王開亮。康樂：鄭昆賀，李侯。婦女：王照，余照自。職業：劉錦明。稽核：黃省。審核：李百。文姬：王劉。燿芳，阮權，李子豪。祥，楊永，陳浩，余祿，胡天。劉培，揚，劉拓。王鳳，陳友，日雄。孫均樂，林國英，黃溢。新文佳，洲，高，根。劉詠，李安，方傑，李芳華。冠波，鄭雄，劉鑄，何偉。蔡拓琚，劉柏庭，傳，蕭華偉。安。

中山隆鎮同鄉會新舊任會董交接後合照。（新聲社）

伍氏宗親會理監事
歡宴美僑領黃蘭安

（港訊）伍氏宗親會，八月廿五日，歡迎全美黃氏宗親會副總長，加州萬安公司總經理黃蘭安，蒞會訪問，會長伍兆鴻，卓其，理事長伍旋操，漢傑，伍標信，副監事長伍國川，倘暨理監在會所歡迎。

理事長伍旋操暨理監事陪同黃蘭安向伍氏太祖子胥公像致祭禮。

聯赴英京酒家舉行歡迎宴會。理事長伍旋操致歡迎詞，會長伍卓其致詞，親會理事長黃強致詞，黃蘭安答詞，報導旅美黃伍兩姓宗親會務，並捐美金五十元祀祖，開筵歡宴，賓主盡歡。

伍氏宗親會歡迎美僑領黃蘭安（右）蒞會訪問，理事長伍旋操致詞。

棉總昨祝會慶
職員同時就職

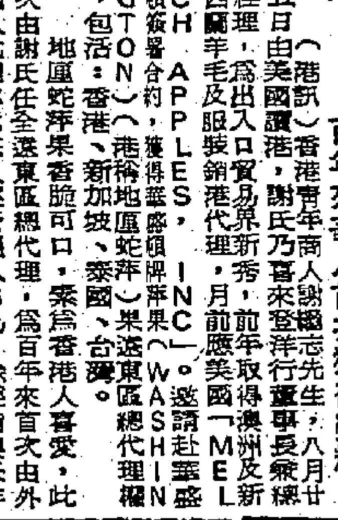
香港棉系產業職工總會，前（廿九）日假座瓊華酒樓，舉行慶祝該會成立二十二週年紀念，該會第二十三屆職員暨各廠幹事會幹事宣誓就職典禮亦同時舉行，國際紡織製衣皮革工人聯合會，亞洲區紡織工人聯合會均來電致賀，僑團，本港各自由工會，廠商亦致送花籃、禮品等，琳琅滿目，美不勝收。大會由主席彭麗海主持，於下午七時開始，彭氏致詞綜述會務進展情況，策勵同人繼續努力，爭取更大成果。彭氏復讚揚亞洲區紡織工人聯合會代表梁福基旺港十一年來對棉總之貢獻，今梁氏奉調將回東京總部工作，深表惜別之意。執委及幹事宣誓，由亞洲區紡織工人聯合會代表梁福基監誓，梁氏致詞勗勉棉總全體同人繼續努力，發揚光大，並對棉總十一年來與彼之衷誠合作表示謝忱。繼由港九工團聯合總會黃耀錦頒發幹事選任證書，香港紡織廠幹事會總幹事危海洪代表接受。會中並由婦女主任鍾潤娣代表棉總向梁福基致送紀念品。劉佩琚宣讀賀電，末由副主席陳惠洪致謝詞，會後游藝及聚餐，至十一時許始盡歡。

該會第廿二屆職員芳名如下：主席彭麗海，副主席陳惠洪，劉堪，會務陳九生，李文，財務張金星，余聖沚，組織丁益昌，鄭桂榮，調查黃金潤，姚仲輝，婦女鍾潤娣，丁瑞珍，康樂危海洪，陳振裘，文宣劉佩琚，張鈿，福利劉星，曾道賜，交際林鉀，龔品備，侯福，執行委員林紹宜，江發，林植全，李傑，姚佳峯，核數吳易平。（焱）

大任週刊出版

大任週刊第二八三期經已出版。本期要目有：經濟學家豈可當作占卜家。國際商品價格升高因素分析。西德市場的認識。企業家成功的關鍵。石瀾花卉。美國會性醜聞內幕。莫洛亞——哲學家阿崙。小丑——美中有淚。西湖山水傳奇。香港學生一百萬。動的瑞影等，每本售價一元五角，各大小書報社均有代售。

星島畫報大革新
着重報導港澳事



星島畫報第三五九期經已出版，內容大事革新，加強港澳新聞報導，介紹工商貿易及社團學校動態，並刊出讀者來函，共同針砭時弊，今後更歡迎讀者踴躍投稿。封面為歌影紅星邵音音小姐。專題報導河北省發生世界十二年來所罕見大地震，墨西哥洪水爆發及維也納大橋倒塌，俱乃自然災害，新聞人物以大量精彩圖片。要目有今年美國湯普森大峽谷山莊新潮時裝，軍事慘形及國奧語之特點，專論「港台導演偏腦筋的事，電影劇本缺乏，題材難找」，波頓終於拆檔，以突擊隊搶救人質壯舉，荷里活爭先恐拍電影。副刊有林田子的論鬼，杜門的雨中愛情，林莉的海底文明磁場及陳路的選美風等。星島畫報，每本零售二元，各埠報攤均有代售。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

衛城道路面當局應即修理保障安全

半山人

編輯先生：謹請借貴報篇幅促請政府當局注意中山區衛城道美麗台及鄰近路面狀況，以免當地居民感受極度不便，甚至發生危險。旭和道修砌費不能任由置之。

衛城道路面於本月廿四日深夜因地下水管爆裂而傾陷，影響所及美麗台路旁石牆亦被牽連倒塌，現仍有大幅路面搖搖欲墜。

當地臭氣熏天，泥水泥濘。衛城道為交通要道之一，此種狀態不但引起極度不便，且而影響居民衛生。

當局雖曾經派員到場調查，但彼等關心者似是修理費用之負責問題，而非緊急修理本身。居民雖認為路面因爆水管而傾陷，修理責任應由政府負責，但最主要者仍是速即修理。市民生命財產應受當局善為保障，希望當局勿再拖延，立即採取行動，同時公開解釋延誤原因。

「半山人」上。

喜來登洋行獲得
美國地厘蛇萍果
遠東區總代理權
百年來華人首次獲得榮耀

（港訊）香港青年商人謝繼志先生，八月廿五日由美國返港，謝氏乃喜來登洋行董事長兼總經理，為出入口貿易界新秀，前年取得澳洲及新西蘭羊毛及服裝銷港代理，月前應美國「MEL CHAPPLES，INC」邀請赴華盛頓簽署合約，獲得華盛頓州地厘蛇萍果（WASHINGTON）遠東區總代理權，包括：香港、新加坡、泰國、台灣。地厘蛇萍果香脆可口，深為香港人喜愛，此次由謝氏任全遠東區總代理，為百年來首次由外國人代理轉為華人經營。喜來登洋行經營出入口易，除經銷澳紐羊毛與服裝輸港外，並經營購運香港時裝，毛衫，童裝毛織品，玩具，輸往美國，加拿大，澳紐，英國及歐洲各國。

喜來登洋行董事長謝繼志

今日天氣

預測：今日天氣吹輕微至和緩西至西南風。天氣晴朗，天氣炎熱。下午最高氣溫約為三十二度。

晴朗炎熱

港九中醫研究院
慶祝銀禧紀念
學員畢業頒發證書

（特訊）港九中醫師公會中醫研究院，昨日下午七時假月宮酒樓慶祝銀禧暨第十七屆本科班，第七屆鍼灸班學員畢業典禮，到有首長伍卓琪，陳建邦，譚林，盧健榮，陳建邦，譚寶鈞，緯，羅少如，鄒復初，周本良，胡熊，莊兆祥，徐子貞，許仁生，張天賦，黃國威，陳冠威，鄭振華，盧明，王達人，許耀，蘇健康，鄧志剛，張景常，林仲仁，苗樂天，夏劉屏，黃昌，胡英達，伍超羣，黎宗岷，江濟時，伍及中醫師公會，中國國醫學院，光華中醫學院，九龍中醫師公會，名流及會員數百人。任卓琪院長盧健榮致詞，林頌發本科班畢業證書，陳瑞邦頒發鍼灸班畢業證書，會長陳建邦頒發導師紀念章，院長伍其琪，盧健榮頒發紀念章。

畢業同學致答詞，副院長陳建邦致謝詞，禮成歡宴。

本科班畢業：何鳳蓮，黎敬仁，黎華均，何錦添，梁世運，葉日陞，黃錦輝，梁祥安，陳松逸，蔣榮輝，黃明途，曾景成，黎滿林，任秀華，謝旭，陳興源，蘇碧嫻，何德山，盧培銘，盧振泉，李美成，盧澤民，朱錫霖，梁樸樑，杜利生，蕭玉堂，林興球，李樹強，陳供雄，源而堅，梁子寧，趙麗珍，陳羣輝，關良滿。

針灸班畢業：華玉堂，黃其印，鄭國華，蔣榮輝，黃明途，唐寶蓮，李美成，黃偉華，任秀華，馮子才，許作能，陳炎傑，陳志烈，田儒標，馮耀民，盧澤民，鍾靈浩。（奕）

紹榮鋼鐵廠有限公司
S.W. STEEL
承接建築鋼鐵工程包料
保證工程照局務則樓標準
（頭料紹介迎歡）
電話：二五五三九一 二二四三六一

周生生集團有限公司附屬機構
周生生財務有限公司（領有牌照）
定期存款存金利率

	港幣	黃金
93天	6厘半	2厘半
半年	7厘25	3厘
1年	7厘75	3厘25
年半	8厘25	3厘半

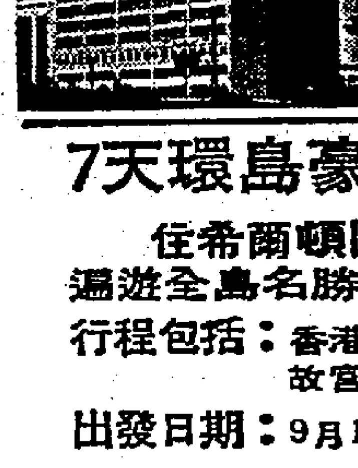
港幣五萬元，黃金一兩開戶
彌敦道707號 電話3-687261
歡迎就近到各分行辦理

萬香餅家
創業廿一週年紀念
由民安東芝公司贊助
舉辦1977年月餅會
幸運抽獎
頭獎：東芝牌彩色電視機一架 獨家首創！！！
㊀舉辦月餅會 幸運抽獎
㊁月餅會月餅 盒盒有獎賞
㊂月餅會唔 遺失可補發 安全可靠
地址：香港灣仔道323號
電話5—603479 5—608838

吳國平 曾在電視示範催眠學
教授自我催眠療法
★預防精神崩潰，根治神經衰弱★

華僑日報
分類廣告
每天三元
費廉效大

華僑日報讀者
七海旅行團
台灣觀光
高級享受・一流服務・業績輝煌・有口皆碑



4天台北假期 $990
住圓山希爾頓●雙程來回機票
三餐膳食供應●夜總會賞歌舞
行程包括：香港～台北～陽明山 故宮～烏來～野柳
出發日期：逢星期六下午出發

7天環島豪華遊覽團 $1,600
住希爾頓圓山飯店・豪華夜總會賞歌舞
遍遊全島名勝精華●高級豪華超值享受
行程包括：香港——台北——烏來——野柳——陽明山——故宮——花蓮——梨山——台中——高雄——台北
出發日期：9月11日 9月18日 8月28日 9月4日

9天環島豪華遊覽團 $1,750
全程住宿一流酒店●遍遊寶島名勝精華
豪華夜總會賞歌舞●專業導遊隨團服務
行程包括：香港～台北～烏來～野柳～陽明山～故宮～花蓮～梨山～台中～高雄～阿里山～日月潭～台北～香港
出發日期：8月21日 8月28日 9月4日

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室電話：5-447137（4線）

永安公司
新採用IBM 370電腦系統
舉行
年中盤存大傾銷
全部貨品 一減再減

新界版

大帽山闢建扶輪公園

第一期動工

新界扶輪社與承商簽約先建門樓涼亭

麗大幽美將成旅遊康樂勝地

（特訊）面積廣大，風光怡人的新界大帽山扶輪公園，現已正式開始動工，首先建設兩座涼亭，以及一座門樓，預期不久即可提供港九新界市民一個理想的旅遊康樂好去處。

這個新公園的第一期建築工程，已於昨（三十）日由新界扶輪社與投得工程的建築商簽訂合約。一項簡單儀式於下午七時在九龍半島酒店舉行，出席有社長何新權，該社籌建扶輪公園委員會主席楊晉培，副社長李學鵬，聯絡總主任鄧紹浩，新界民政署聯絡主任盧志忠及各社友以及偉林建築公司代表鍾國柱等。

新界扶輪社發起籌建扶輪公園，是在配合發展康樂而為市民提供一項服務，並獲新界民政署在新界大帽山區撥供廣大用地。今後並預定將繼續闢建渡假營地等，以供繼續供作青年康樂活動之需。（田）

慶祝本港童軍自主獨立

新界童軍舉行千五人大露營

副總監李華新指出進入新紀元 社長何新權代表捐贈千元贊助

（特訊）由於本港童軍已獲得行政自主，新界童軍已定於本年底開始舉行包括千多童軍的大露營，以預祝新界童軍進入國際性活動的新紀元。新界扶輪社昨特邀請香港童軍新界地域副總監李華新發表專題演講，並由該社社長何新權代表以致千元致贈新界童軍以贊助此項有意義活動。該社是次例會出席並有副社長李學鵬、盧志忠、陳子鈞、何新添、鄧乃文、許添、鄭任安、黃金業、古道誠、包安、張錦茂、陳泰、鄭村、郭明義、林偉培、鄧棣華、林彥、梁水發、陳錦昭、李鎮佳、勞學端、鄧紹浩、蔡晉培、李國權、蔡源、及潘賓蔡國柱等。

李華新講演中指出：約二十年前香港童軍總會設立三個地域——港島，九龍及新界，至今新界地域童軍人數已倍增至五千二百名，分成十一個童軍區，此乃新界鄉紳熱心支持，政府長官領導不遺餘力，熱心人士通力合作所致。

李氏稱：香港童軍創於六十多年前，一向屬英國童軍總會一海外分會，並無參加世界童軍會議之資格，即在亞洲太平洋區童軍會議亦僅佔名譽席位。但鑑於在此地區內本港童軍非常先進與活躍，多方面均建議我等行政上自主，使香港童軍總會成為一獨立會能參加世界童軍協會為正式成員。數年來在立法局修訂，組織重改等方面已作了不少準備功夫。生效日期本定於一九七七年元旦日，但因與英國總會及設在瑞士之世界童軍協會文件來往之阻延，生效日亦因而延遲三數月。新界童軍則就假期之便，定於一九七六年十二月三十日至一九七七年一月二日舉行大露營，一則預祝加入為世界童軍協會之正式成員，一則以鼓勵童軍發展，營之結束三則以不同方式舉行一年一度之新界童軍日。地點已定軍部借出石崗第十號軍營，經價察後，認為該地平坦，略有樹木，水電源方便，甚為理想。在座各位可能對童軍露營之需要水電供應或有疑問，蓋戶外活動乃童軍訓練之特式，小隊（六、七人）或童軍團（十數人至一百人）經常舉行戶外活動，如屬小規模之露營，當會選擇天然之環境。但此次聯合全新界各區露營，參加人數預料超過千五名（幼童軍不宿營），安全、設備、組織等務須完善，為此新界地域執委員特組成一露營小組委員會，為此次大露營作好準備，成員包括潤琛（主席），盧志忠，梁重順，鄧焯賢，劉潔斌，歐彬，鄭沛棠及約同第二制服領袖。後者亦為大露營主要職員，分別負責營務節目，總務等工作，而非制服委員則主要在協助籌措經費。參加之童軍每位徵收營費卅五元，祇足四日三夜之膳食，其他如燃料，用具，建設等均不可能由童軍分担而須由會方籌措，預算約四萬多元。除上述開支外，一九七七年元旦日開放給各界參觀，並招待新界各幼童軍入營遊樂及參加是日下午三時之新界童軍日儀式。

鄧乃文女公子出閣

陳少安鄧美雲結婚

（特訊）元朗區社團聯誼會主席鄧乃文太平紳士的第二女公子美雲，八月廿八日與陳少安君在元朗婚姻註册處舉行結婚典禮，隨於是日晚宴於鄧宅並於前（廿九）晚，在元朗龍城大酒樓設宴款待親友。鄧氏交遊素廣，前往道賀者絡繹不絕。

新郎陳少安君，早年攻讀機械工程，現任廣通機械維修廠修理部經理，新娘系出名門，學問淵博，端莊賢淑，秀外慧中，現任職於成功玻璃廠，一對新人，允稱珠聯璧合，天成佳偶。並定於日內前往日本，作蜜月旅行。（右）（圖為陳少安與鄧美雲新婚儷影）。

葵涌興建祖堯邨

首期明春可入伙

房屋協會對申請有規定

（特訊）香港房屋協會在葵涌興建之祖堯邨第一期工程經已展開多時，預期於明（七七）年初落成入伙。

興建中之第一期樓宇有居住單位六百二十四個，租金包括差餉，視單位大小而定，面積二百呎之單位，租金每月二百八十元，而有五百呎之單位，租金每月六百元。

該邨之整個建築工程限於三年內完成，屆時共有居住單位二千四百個，可容納近二萬人居住。

有關第一期之樓宇單位，該會已於本年三月中旬開始接受申請，申請須具備以下五項條件：（一）申請人年齡須達廿一歲。（二）家庭成員最少三人。（三）家庭總收入須在一千二百元至三千五百元之間，以所需單位大小而定。（四）在港已連續居住三年。（五）申請人及同申請之家屬在香港無任何產業。

該會不接受房屋邨甲類屋邨，乙類屋邨第六組，香港模範屋宇會，香港平民屋宇有限公司及香港經濟屋宇會等屬下樓宇之申請人。至於仍在該會候補名單內之申請人，倘欲申請祖堯邨，必須重行申請。

（上）新界扶輪社在大帽山建設扶輪公園簽約，圖右起為何新權，鄧紹浩，鍾國柱，楊晉培，盧志忠，李學鵬。（下）新界扶輪社社長何新權代表該社捐贈一千元資助新界童軍大露營，由副總監李華新代表接受，左為副社長李學鵬。

當局招商在荃灣海收集垃圾

（特訊）海事處現招商承辦由七六年十一月一日至七七年三月卅一日止之港海清潔工作，所提供工作如下：（甲）一艘機動躉船及三艘舢舨以於荃灣，拉圾灣，及藍巴勒海峽附近區域之海面收集垃圾。（乙）一艘機動躉及三艘舢舨負責從海面收集垃圾，上述船隊之工作區域不定，而得依海事處長所指派駐下述任一區域工作，港海中部，將軍澳，柴灣，荃灣及香港仔。

投標表格及一切詳情，可向港島干諾道中一〇二號海事處總部索取，截標日期為九月十七日。

每份標紙，必須連同已於庫務署繳交之五百元按金收據一併遞交。倘投標人於中標後未有或拒絕履行合約，則該筆按金政府將予沒收，未中標者將予發還。

改善上水水利

蓮塘尾建上壩

並建護牆・修葺水陂

（特訊）當局現招商承辦在新界上水蓮塘尾修葺該地之竹同陂及附近個鋼製虹吸送水道，另興建六十尺長混凝土壩，及一個混凝土小水壩，以改善該區農田水利。

獲准投標者僅限工務司署認許之甲乙及丙組承辦商，道路及渠道工程承建商及新界民政署名單內所列之道路及渠道工程承建商。標紙最遲於下（九）月三日正午十二時前放入位於香港下亞厘畢道政府合署中翼佈政司署樓下大堂之布政司署投標箱內。投標表格及一切手續詳情，可向九龍廣東道政府合署十三樓漁農處之總務組查問索取。

同時總會得悉有此盛會，亦希望我等能邀請本港其他三地域——港島，九龍及東九龍——派代表隊參加，而本港之海外童軍旅——英，美，尼泊爾，印尼，加拿大——亦希望能應邀參加。我等固歡迎建議，盡此舉可使我新界童軍從此進入國際性活動新紀元但經費隨亦增加，故在籌款方面，望貴社或個別社友加以援手。我等二團體均以服務為目的，童軍名言「準備」即為實自己，扶助他人之意。至於此次大露營以「立己立人」為主題，除含有上述意義外，並配合自主獨立之紀念。（界）

村民補辦婚姻註册手續

村長父老可作見證

註册總署表示仍須考慮個別資料

西貢坑口首長提詢獲解釋

（特訊）關於嬰兒出生註册與父母補辦婚姻註册之問題，註册總署曾派出高級人員向西貢坑口兩區鄉事委員會之首長解釋，使鄉事遇有此等問題知所辦理。

據首長提出之詢問：如有一母親於產下嬰兒後，即留下嬰兒自行離去，如何為該嬰兒領取出世紙。據解釋稱：該童之雙親皆可為嬰兒領取出世紙，並非只有母親始可辦理此事。

至於補辦婚姻註册之手續，凡於一九七一年十月七日以前在香港依華人法律及習俗舉行婚禮，或於該日前舉行現代結婚儀式之婚姻，皆可獲承認為有效之婚姻，生效期係由舉行婚禮日起計，夫婦可隨時向註册主任申請辦理婚姻註册。若夫婦二人中之一人並不在香港，（如前赴英倫工作）則可由另一位向註册主任申請辦理婚姻註册；但必須取得其配偶之書面同意註册，因若無另一方之書面同意即不可提出申請，而已去世之配偶當不可作出此類同意。其中一位首長詢問可否簡化補辦婚姻註册手續，因甚多村民已遺失所需之證件，而彼等確實難以找結婚之證物。據解釋謂：結婚戒指、相片、子女出生紙等物皆可作為彼等結婚之證據。

倘夫婦中任何一位不承認該項婚姻，或不願合作申請辦理婚姻註册，則另一方可請求地方法院宣判雙方確係依習俗結合為夫婦，或判定二人之婚姻關係乃屬有效。地方法院係有司法權聆訊及判決此類申請。如果夫婦中任何一位已去世，另一方即不可能獲准自行辦理註册。

另一位首長表示：往日大多數村民均無為其子女領取出世紙，甚至相片亦無。並詢問可否由曾參加申請人婚禮之村代表及父老充當申請之婚姻見證人。據解釋謂：其部門人員時常願幫助村民辦理此類事宜，以求村民可獲得方便，但辦事人員必須小心審核申請者所提供之資料，是以須分別考慮每宗申請。

此外並有查詢如列名子女雙親姓名之出世紙，是否可作為一項充份之證據。據指出出世紙只可證實子女與其雙親之關係；但不可證明其雙親之婚姻關係。

至於超齡村民是否可領取出世紙之問題，據解釋：各人皆應自行負責辦理出生註册，以避免日後不必要之麻煩。有人詢問凡未領有出世紙者即應申請領取，以理民府田土註册處之檔案可否用作為證據。據答稱：須視個別情形而定，而田土檔案可能會被接納。（萊）

暑期提供村童康樂

荃灣明愛中心舉行兒童日營

（特訊）荃灣明愛中心小組及社區工作單位於本年暑期活動中，特別為荃灣三棟屋村，蕙荃里，廟崗村八至十四歲兒童舉辦兒童日營，而該日營已連續三天在三棟屋村大和平球場舉行。該營之主要舉辦目的在於（一）期望促進村童更了解父母兄弟，親屬鄰舍之關係。（二）提高村童之社區認識。（三）透過團結精神，計劃性活動，利用訓練及發育性節目去達到性教育，並發揮人力物力等之限制，由於村童人數衆多，雖然只能容納六十四名兒童參加，但日營活動內容是多方面的，計有：手工，遊戲，小組活動，討論，問答，參觀，比賽，旅行，分組等。首日並邀請得陳屋村代表陳永欽，陳芳村及村屋代表……出席致詞，流露相當熱鬧。

可容二萬六千八人

清水灣道建順利邨

首期明年底落成

（特訊）當局在清水灣道興建之順利村第一期及第二期第一階段工程經已相繼施工，第一期樓宇預期於明（七七）年底入伙。興建中之首期樓宇包括卅層高的十字型大廈兩座，及七層大廈一座，可容近二萬人居住，此外並有商店，停車場及幼稚園與學校等。至於第二期第一階段工程則包括興建廿一至廿四層的雙塔式大廈三座，一間小學及一座三層高停車場，停車場頂則用作兒童遊樂場，預期於一九七八年中期完成。第二期第二階段工程則於今年底動工，工程包括興建一批長型大廈，有店舖及市場等設備，第二期兩階段的工程於一九七八年完竣後，可容納二萬六千人居住。

地產樓房租售專欄

分區 大字廿四位 小字卅四位 每天收費六元 不折不扣
三寸半位（限排一格高）每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高）每天收費 六十元
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231・H246228・H221583

出售 香港區

西區

冠大華厦 一房一廳 457呎 高屆大道西新樓交吉可分期向 海景交通方便電H247818譚洋 $115,000

真大光厦 一房一廳 462呎 第三街高尚住宅高層新樓交通 方便電H247818譚洽 $120,000

山頂・半山區

集大富厦 兩房一廳 472呎 羅便臣道59號近學校有入伙紙 5-447260梁仲公司洽 $126,000

灣仔區

旺出舖售 近緊面積1200呎 譚臣道93號地下請洽周大福珠寶金行有限公司H241779洽

銅鑼灣・大坑

康大德厦 三房兩廳 千餘呎 天后廟道海景兩浴厠工人房連有蓋車位交吉H247818譚洋洽 $320,000

筲箕灣・北角

昌苑 667呎 2廳2房 七姊妹道連一流裝修係假交吉 恒生銀行信託地產部5-255011 $190,000

新寶馬道 實用500呎 向南大露台翻新交吉 請電H248231H246228

出售 九龍區

尖沙咀・油麻地

康大信厦 三房一廳 設備週全 尖沙咀與松街166—172康年人壽H458021K843637K663581

旺角・大角咀・深水埗

永大如厦 兩房兩廳 實用800餘呎 彌敦道693號向南交吉地點商住均可 $200,000

住唐宅樓 二樓前座 可600呎 福華街68至70二樓A連平台巴入伙利民置業有限公司K685372 $120,000

出售 新界區

荃老灣圍 村地5227呎屋三層 高共2100呎一二樓現收租1,872元 地下連花園交吉NT406565余 $660,000

租賃 香港區

中區

近城衛道 三百呎 樓房連廳 單邊清靜約三百呎 租650元電話5-224680

小字寫樓 ……每租請電5—238038洽

跑馬地

跑地馬 一廳兩房 電話冷氣水費租一千 有樓契預約電5-775651司徒

銅鑼灣・大坑

明閣達 二廳三房 1066呎 大坑道23-25號高層向東兩套房二浴連車位電H740051李洽

筲箕灣・北角

北觀角房 光猛清靜 北角清華街合單身仕女覓以 有意請電H248231洽

新型商業大厦

大角咀橡樹街74—76號

一梯兩伙・交通方便・62年期

首期三成・六年付欵・九折優待

洽購處：利棧置業有限公司

佐敦道嘉信樓一樓F座 K-685372 K-664995

環球鑒記

上海街288號地下 K-848073 K-889473

專業管理・香港屋宇

歡迎建築置業公司、業主會垂詢

香港屋宇管理公司

HONG KONG HOUSING MANAGEMENT CO.

總辦事處：中環德輔道中……大廈1702室 電話：5-244261・5-245525

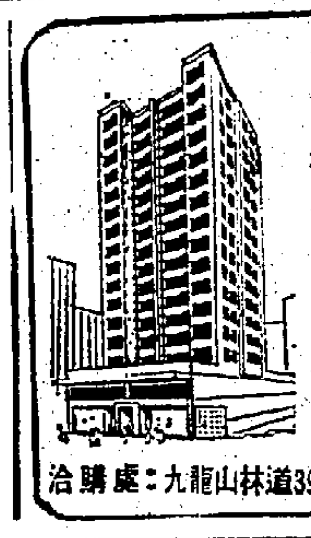
九龍辦事處：渡船街文蔚樓9號A地下 電話：3-317256・3-308540

新建商業樓宇分層出租

皇后大道西562至570號二三四樓每層約七千餘呎適合酒樓學校及其他商業用途租廉有意請電五—二三八〇三八洽

華苑

九龍山林道37—39號



一梯兩伙・三面單邊

交通方便・旺中帶靜

年期長久・管理完善

即買即住・九折優待

地庫車房・歡迎租用

洽購處：九龍山林道39號二樓 電話：3-688733 3-676352

兆業大厦（105年期）

九龍旺角花園街183—189（近太子道）

九折優待

四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起

二及三樓八百餘呎十五萬元

即買即住 首期壹成 十年付欵

永安祥置業有限公司

電話：5—446354 5—448771 地盤電話：3—956430

身為業主，何須事事操勞？

服務範圍包括：

＊管業收租

＊樓宇地產買賣

馮秉芬地產代理有限公司

香港干諾道中康樂大厦二十八樓 電話：5-225081

安聯大廈

九龍尖沙咀金巴利道七三十一號

新型商業樓宇

首期一成・完成一成・餘款十年分期・低息八厘七五優待！

為中小型企業提供最理想的辦公地點

實用面積300-4149呎 預計本年底入伙

洽購處：建南行有限公司

肇豐大厦

大角咀必發道三十三號

旺舖出售

面積190-427呎 樓底18呎

有入伙紙・只餘數單位

225呎。只售$100,000

可分七年付欵・利息低廉

建南行有限公司

中區大厦寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈

寫字樓面積數百呎至一千餘呎

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

旺舖招租

寫打老道・亞皆老街・怡安閣

地下旺舖1980呎

馮秉芬地產代理有限公司

康樂大厦二十八樓5—225081

德惠行 寫字樓特價廉租

九龍南京街八至廿號尚餘灣仔每單位二百五十餘呎旺舖萬十九呎中合各行生意經濟實用漂亮大方所餘單位無多欲租請速 K三〇九七七九 H四四一四六五

徵求廠房

包裝公司徵求葵涌或荃灣區廠房，面積約三千尺，於本年12月前入伙爲合，有意出租者請電12-262384洽

現貨租售（歡迎分期）

（一）上水馬會道安園新邨（……）別墅……買即住六百餘呎連車位售九萬餘（地盤電12—908592）

（二）西環水街39—43號 地下舖位八百餘呎至二千餘呎九九年期交吉租售合士多小食品各業有入伙紙，樓上住宅已全部售罄。（地盤電5—466049）

偉華企業有限公司5—448635 3—948220

洋樓租售

山林道44號新式洋樓尚餘數層

租售引看由上午十時至十二時

下午二時至五時或電K691066洽

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓

500呎 $1,200 1000呎 $2,200

請電 5—453057

本專欄廣告如有洽詢

請電：5-248231，5-246228

當即派員接洽

或親臨華人銀行大廈1802室

華僑日報 地產樓房租售專欄 廣告

創設新計・樓集房中・易查於閱・費廉用宜・收宏效大

每段 三寸半位（限排一格高）每天收費廿四元 七寸位（限排兩格高）每天收費六十元

不折不扣。上期收費（每天下午五時截稿）

如蒙惠顧 請撥電話

5-248231・5-246228・5-221583

東南亞 双周刊 第五四二期

以農立國的 緬甸的主要農作物

宇巴枝

緬甸人民自古以來，爲着解決民食，和換取所需的物資，曾就地的土壤與氣候，加以利用，分別種植各種不同之農作物。到了現在，這些農作物，不但足夠供應國內的需要，並且有大量向國外輸出。

緬甸農業人口，約佔全國總人口百分之八十五。緬甸是一個前途無量的農業國家，國內的農作物大約可分爲下列三種：（一）多雨地區的農作物。（二）乾燥地區之農作物。（三）高原與山地之農作物。

多雨地區的農作物是砍伐了常綠自然森林或季風森林的樹木而種植的。如稻米一類的農作物。乾燥地區之農作物是在緬甸中部乾燥地區所種植的麻，棉花，玉蜀黍，花生與其他豆類。高原與山地的農作物，是在撣高原山脈的斜坡所種植的茶葉，麥，柑等果類與蔬菜。

（一）多雨地區之農作物，以稻米爲主。最適合種植稻米的是冲積土壤。稻米需要多量的雨水與高溫。主要的產區是緬甸南部伊洛瓦底江冲積平原，實東（西唐）河流域，棉城附近的薩爾溫江冲積平原，以及實兌（阿恰布）一帶的吉拉丹河（卡拉登河R. KALADAN）流域等地。上緬甸的曼德禮，叫（皎棲）（KYAIKSE），瑞保（稅布），敏巫（額布）等地的稻米產量也極豐富，但是，這些雨量很少的地區，稻田都要靠人造水道的灌溉。

緬甸種植稻米的土地面積，佔全國耕地面積的三分之二，第二次世界大戰以前，在全國一千九百萬畝的耕地中，稻米的耕地佔一千二百萬畝。後來，由於戰爭的爆發，國內動亂不安，世界經濟衰落，緬甸稻米的產量有了極大的減少。但是，緬甸獲得獨立以後，在政府的努力協助和指導下，緬甸的稻米生產發展很快，到了一九五六——五七年間，稻米耕地已擴大到一千萬畝以上。最近，一方面繼續擴大稻米的耕地，另一方面不斷改良品種，添置各種新式農業機器，使稻米生產的前途，呈現萬丈光芒。

甘蔗也是一種多雨地區的農作物，甘蔗爲製糖的主要原料，主要產地在東吁（東瓜），岑尾申（半米典），直塘（打端），密支那等炎熱多雨的平原地帶，除了達那瓦底（達拉瓦底THARRAWADDY）糖廠以外，緬甸政府又在彬文那（平蠻PYIN MANA）南底（南地NAMTI）兩地，創設了兩座新式設備的糖廠。甘蔗耕地也在逐漸擴大。一九五六——五七年間，甘蔗的耕地面積約有七萬五千畝。

橡膠是一種用途極廣的現代工業原料。種植橡膠的地區，熱度不能低過華氏七十度，雨量不能少過八十吋。積水太多的地方也不適合種植橡膠。主要產地是緬甸南部馬來亞以北的丹沙林（坦沙里）區。勃固（庇古）山脈南部也有少數橡膠園。第二次世界大戰以前，橡膠園的總面積約有十萬畝。到目前還未見有任何進展。最近十年內，世界橡膠的產量增加了兩倍，因而緬甸也在計劃以現代化科學方法擴大種植橡膠。

蔴樹的纖維可製造繩子（蔴繩），袋子（蔴袋）等等用品，是世界各國都極需要的東西。它還可以做蓆席與粗帆布等。因伊洛瓦底江冲積區農作物。毛吁包（MAUBIN），渺咯（米惠牙MYAUNGMYA），勃生（巴森）又稱（北都），與實塔，卑謬，并打瓦底，勃固（庇古），東吁，岑尾申等地出產最多，仰光附近有一些工廠，把公誰樹的纖維製成袋子，繩子。但是產生不夠供應全國所需，每年都要向巴基斯坦購買許多蔴袋，用來裝儲大米。

多雨地區出產許多果類。最主要的有椰子，香蕉，芒果，榴槤等。主要產區爲丹沙那林海峽地帶。椰子在若開與丹那沙林兩地出產最多。

（二）乾燥地帶是依據不同氣候所種植各種不同的農作物。蔴，花生，棉花，豆類等是最主要產品。蔴的耕地面積在一九五六至五七年間，大約有四十萬畝。主要產區是達茶（第一謬），敏巫，馬貴（勿外）（馬魏MAGWE）木各具（緬哥曲），曼德禮（瓦城），叫棲（皎棲），密鐵拉（密特拉），敏達，岑尾申（半米典），瑞保（稅布），實階（瑞根）（石階）等地。

花生可以搾油，出產在伊洛瓦底江西部木各縣與東部敏建，馬貴（勿外）等地。這些地方有與沙土相似的土壤。自從採用了西班牙的種子，種植花生已有相當的發展。一九四○至四一年，花生耕地面積有八十萬畝，一九五六至五七年，雖有八十五萬畝，緬甸花生的產量，在大戰期間，然沒有進步，但戰後已有相當的成績。現在，不但緬甸本邦，甚至遲吉欽（咯欽）、珊（撣）、吉耶（咯耶）吉仁等邦區都在大量種植花生。

除了花生以外，還有豌豆（緬人叫勃支），花豆（勃折），赤小豆（勃迎），小白豆（勃彩），格利）馬豆（格拉勃）等豆類。有的豆類也可在多雨地區種植。一九四○至四一年，豆類的耕地面積有十萬畝至三十萬畝。五六至五七年間，減少到十萬畝。產量減少的原因爲：（一）在種植豆類的地區改種其他農作物。（二）土地的肥力逐漸減少。種植最多的地方是乾燥的敏巫，木各具，叫棲，密鐵拉，敏建，瑞保，實階，雨量較多的達耶瓦底，與實塔，毛吁包等地。

小麥與玉蜀黍是頗有營養的食品。寒冷的地方黏土可種植小麥，玉蜀黍是適合雨少而乾燥的土地，也可在雨量較多的地區種植。小麥的主要產地是撣邦，欽耶區（親族特別區）望瀨，敏建，密鐵拉，叫棲，曼德禮（瓦城），實階等地。敏巫，馬貴（勿外）木各具，密鐵拉，敏建，岑尾申，與實塔，毛吁包等地出產玉蜀黍最多。一九四○—四一年小麥與玉蜀黍的產量有七萬八千噸，一九五六—五七年，增加到八萬噸。

全緬各地普遍都有菸草，菸草是在寒冷乾燥的季節裏種植的。雨量多的地方都可選擇上述時期來種植菸草。因此，不祇是緬甸中部，乾燥地區，西南部冲積平原的土壤，也可種植菸草。多雨的東吁，與實塔，勃生等地出產也極豐富。自從一九三○年起，緬甸便採取了美國「維琴尼亞VIRGENIA」的種子，分別在全緬甸各地大量種植。一九五六—五七年，耕地面積約四千畝。

棉花也是乾燥地帶主要農產品之一，實階附近伊洛瓦底江南部的堅硬土壤，與達茶（第一謬）的紅色土壤，都可種植棉花。因而，實階與達茶（第一謬）兩縣出產最多。密鐵拉，敏建與下欽縣也亦不少。緬甸棉花的本質沒有埃及，美國，蘇聯等國所出產的那麼好。近幾年來，從蘇聯兩國運入不少品質優良的棉花種子來種植，收到很好的效果。一九五六至五七年間耕地面積佔四十萬畝。不能開闢水道，灌溉的地方，因播種時雨量太少，或因收成時雨量太多，對棉花的產量影響極大。

（三）高原與山地之農作物—咖啡與茶葉是主要的高原與山地之農作物。兩種植物都適合種植於山脈的斜坡地區。氣候溫暖與雨量充足也是它們生長的主要條件。咖啡的主要產地是眉苗，土巴山附近也有不少咖啡園。但是不夠供應全緬所需，國內各地所需的咖啡，大半要仰賴外國輸入。最近密支那，八莫，渺路與帕安（巴安）P-A-AN等地，都在大量種植咖啡。

茶葉大多數在珊（撣）邦高原的山脈斜坡種植的。東吁附近的丹東THAN DAUNG珊北的南山NAMHSAN出產一種帶甜味的茶葉。

柑是珊邦運銷全緬各地的主要果類之一。其他馬給蠻與各種蔬菜，水果都是高原與山地的主要農作物。

歐人開始東來 西、葡、荷在東南亞互相角逐

殷昌

在西洋人未到東南亞之前，只有中國與東南亞有關係，溯其歷史，調□二千年前，卽已開始。歐洲自十字軍之役，始知有胡椒丁香肉桂，此種珍物產於東南亞羣島，爲其時歐洲人所日夜需求者，於是有探求東南亞交通之企圖。其時航海羅盤已發明，遂爲航海家追求之目標。尋求通達東洋航路之成功者，卽係葡萄牙人加瑪（VASCO DA GAMA）。此人在一四九八年自非洲之好望角來到印度洋，其航綫乃是沿岸航行，而到達印度，此發見使葡萄牙人非常驚喜，因此葡萄牙人先以印度之臥亞（GOA）爲根據地，推進到馬來半島之爲六甲（MALACCA），其後在一五一二年（正德六年）到達摩鹿加羣島，卽世稱香料羣島，乃當時葡萄牙人所渴望者也。於是葡人卽向當地酋長得到香料交易之獨占權，且同時知航路秘密，故頗得巨大之利益。葡人達到香料羣島後，復經營蘇門答臘、爪哇、婆羅洲。故十六世紀初期，爲葡萄牙全盛時代，而東南亞殖民地之爭奪戰，亦於焉開始了。

西葡之爭，其後與葡人競爭此東南亞貿易者首爲西班牙人，在哥倫布發見美洲大陸後之三十年，麥哲倫（MAGELLAN）游說西班牙王自南美通印度之路，麥氏於一五一九年（正德十四年）經南美之今稱麥哲倫海峽濱風波之險，喪失船隻殆盡，但仍不屈不撓，於一五二十年（正德十六年）達到今菲律賓之宿務（CEBU）不幸麥氏與土酋戰而身死，但其餘衆仍航海至香料羣島（即今摩鹿加羣島）與葡人競爭，於是有西葡之戰。此後西班牙繼續派遣艦隊東來，並於一五六九年宣佈菲律賓爲西班牙之殖民地，繼續覇佔全島，凡佔領菲島垂三百年（一五六五——一八九八）。及一八九八年（清光緒二十四年）西美戰爭，而移其主權與美國。

故在十六世紀時代，東南亞幾爲西班牙與葡萄牙二國所獨佔，在十六世紀之末及十七世紀之中葉，荷蘭與英國亦漸加入，形勢更形錯綜複雜，且自爭奪香料而一變爲東南亞全部資源之爭奪。

荷蘭東來，荷蘭人最初想要將葡萄牙人在東南亞諸地所經營獨佔的香料與絲綢等貿易收歸己手，故先在一五九五年（萬歷二十三年）設立遠洋貿易公司，其明年乃派艦隊到東南亞探求葡萄牙人的秘密航路，經過苦心努力，乃到達爪哇之萬丹（BANTAN），此乃荷人踏入爪哇之第一步。此舉大爲刺激荷蘭人民之遠征東洋之精神，故其後有數次之遠征東南亞之探險，然經數次試探之後方悉以少資本不能經營遠東，故於一六○二年（萬歷三十年）乃設立荷蘭東印度公司，以巨大資本欲獨佔的經營遠東公司之貿易。因其後頗有進展，漸次進入葡人勢力範圍之爪哇蘇門答臘方面。及至一六一九年，荷人乃以爪哇之巴達維亞爲遠東貿易根據地，自後荷人之勢力日增，而葡萄牙人之勢力乃日趨衰微。

然在此時及以前，東南太平洋上英國海上勢力已蒸蒸日上伸長，西班牙抗海艦隊受其影響，其後英國在一六○○年（萬歷二十八年）設立大不列顛東印度公司，同時爭取西葡兩國之貿易路綫，而積極的經營東南亞貿易。然此時荷蘭人之勢力在東南亞頗與英國相持，因之在十七世紀之末，英國一時無法進展退出東南亞之貿易，而只專營印度之貿易。當時荷蘭將英國勢力驅出之後荷蘭卽占有爪哇蘇門答臘西里伯斯摩鹿加羣島及婆羅洲之南半部，以及新幾內亞之一部。此等地方之資源，當時均爲荷蘭人所獨佔。至十八世紀東印度公司經營失敗，爪哇復爲英國所奪，但一八一四年之會議，決定再交回荷蘭，但荷蘭收回爪哇時，土人反抗甚烈，經數年之久，至一八三○年始告鎭定。荷蘭復經營蘇門答臘，西里伯斯、摩鹿加、巽他羣島、婆羅洲之南部，至一九○○年方眞正能完全統治東印度全部。

荷蘭之統治東印度，亦頗艱苦，十七世紀初期，以半官半商之東印度公司施行放民政策，不僅未能爲爪哇人謀福利，且採取榨取政策，經過英國統治，再回至荷蘭，擾亂不已，一八三○年施行強迫栽培制度，以砂糖咖啡爲國營農業。四十年間爪哇人口增加兩倍，每年八億荷幣之利潤貢獻母國。但此種制度對土人並無利益，反引起反感，因之取消，而提倡私人農園之種植，並改良水利及農作，使東印度產業大爲進步，迄戰前止，爪哇譽爲世界上最富饒之殖民地，尙不虛也。

首都椰加達 由印尼的主要島嶼爪哇說到

王仁美

住在非海島國地上的人們，在他們的觀念中爪哇是如此的狹窄，好像可以抛一塊石頭，就可以越過了它的腰部，而且其長度祗需要兩天的時間便可以從頭到腳走一遍。其實以面積來說，它大約相等於英格蘭、蘇格蘭、威爾斯三島總和的一半，這個「小島」究竟怎麼樣呢？它看上去很小，事實上卻相當大。

世界上沒有一個國家有爪哇那麼高度人口密度；平均人口密度每平方公里超過三四○人，而在一些人烟最密的地區，人口密度幾達到幾乎令人難以置信的數字——每平方公里超過四百人以上。這就是爲甚麼我們說這個島是「相當大」的原因之一，另外還有一個原因，就是這個島在印尼羣島中居在中心地位。

爪哇之具有重大的經濟和政治上的作用，這已經很久；這大概就是使人口增加的一種力量，這種情形又轉移促使這個島嶼經濟和政治的作用增長起來。這裏不由得使人想起過去所發生的爭論，先有雞還是先有蛋？因此，我們祇限於討論一些自然地理的情況，而對於起因，則留待別人去研究。

就寬度來說，爪哇是一個狹長的島，有許多山脈橫貫其間，有從山脈向南北兩面沿島伸展的大片冲積平原，還有許多穿過平原之間的河流。大多數山峯都是火山形成的，其中有許多還是活火山，週期性地噴發着，力量大小不一，火山傍設有非常精密的觀察設施。

除了兩處極其乾旱的地方外，爪哇因爲處於熱帶的地位，所以雨量相當多，可是並不過度；這種情況，再加上火山形成的土壤，就保證了植物繁茂地長成，同時形成了許多珍貴的礦產。

島上的氣候很調勻，當然，中午的時候，太陽是灸人的。在有蔭蔽的地方，溫度就很低，早晚通常都很涼爽，因此，在沿海地區，最好穿長袖衣服，在山上，這種衣服更是必需的。椰嘉達的氣候，整整八十年來，從不高過攝氏三十五度半，也不低於攝氏十九度，關於這方面，有氣象學上的材料可據。空氣濕度相當高。尤其是在長達半年的乾季裏，不過一開始下雨，空氣中的濕度就很快降下來，然後在新的暴雨前，空氣中就充滿水分。這樣的暴雨通常僅持續一小時左右，不過在雨季中，「老天爺」每日都安排一場暴雨，差不多總在同一時間，而在乾季時又偏偏不下了。

印尼全部居民中，住在爪哇的約佔百分之七十左右，大約有六千萬人。他們的語言分成三類：爪哇語、巽他語，馬都拉語；而且這三個民族——爪哇族、巽他族、馬都拉族——都各自有自己的文化。不過在文化方面，這幾個民族並不是彼此隔絕的，他們之間的差異現在正在很快消失。

爪哇大概是最古人種之一的誕生地，這裏曾發現大量人類遺骸，這些遺骸就是屬於這一種人的。這種人四萬年前曾在這裏居住。這使科學家相信，這一人種的人曾經是爪哇本地的居民，但還不能肯定，這些原始人類就是現代印尼的祖先，現代的印尼人過去大概住在亞洲東南部，也可能在中國南部，後來遷移到中南半島，再逐漸順着移民的流動向印尼羣島散佈。印度人是更後才移來的，而回教徒則來得更遲——印度人在二千年前即已進入印尼羣島。他們不但從事經濟活動，在政治和文化方面也很活躍。他們在印尼曾建立幾個古國，例如加里曼丹的古帝，爪哇西部之達魯馬，以及蘇門答臘的三佛齊。印尼受到印度文化的影響甚大，尤其是在政治制度，宗教和藝術方面，更爲顯著。自西曆初起，到十五世紀末滿者伯夷帝國覆滅止，在這一千五百餘年間，印尼受到印度文化的影響甚爲廣泛深刻，歷史上稱這一時期爲印度化時期。

回教在十四世紀初方傳入蘇門答臘北部和馬六甲，其後漸次散佈到爪哇，到十五世紀初葉，爪哇沿海地區已有不少回教徒。回教頗能爲貴族所接受，因此土王改信回教者日衆，紛紛脫離滿者伯夷帝國而宣告獨立。十五世紀末，滿者伯夷帝國遂告覆亡。——爪哇由於混合的起源和混合的文化，吸收了許多古老的風俗和習慣，這些風俗和習慣還保留着遠古原始時代的遺跡。後來加上了爪哇古代印度文化時期留下的風俗習慣再加上回教徒的習俗。最後，並發入現代西方文明的影響，住在爪哇的千千萬萬人們，他們對於政治，經濟，國際關係，對於現代的美術，音樂和文藝，都很感興趣；這些人的家庭環境可以證明，他們是遵守衛生規則和愛好舒適的，他們的生活方式跟其他各國文明人士的生活方式，並沒有甚麼大的不同。

現在吾人祇放眼看看椰嘉達——這個印尼共和國的首都的概況，便可以了解上文所說的一切。

二次大戰之後，印尼宣佈獨立，椰嘉達的馬路上有了流線型的汽車，由於車輛增多，常有阻塞現象，姑娘們穿着最新式的時裝，裝扮得十分趣時，偶然電流中斷，祇好燃燭了。大家就有摸索着走路之苦。有人在街頭一端把一個剛從麥加朝聖回來的新哈只（麥加朝聖回來者的稱號）請到家裏去，招待一番，而在街的另一端，卻有人在爲他的兒子過歲而舉行古老習俗和儀式的「斯拉曼丹」（SELAMETAN是「拜神祈求平安」所以宴親友的筵席，其意源出於印尼話SLAMET卽平安之意。）這些習俗和儀式的起源，推想是自古傳下來的；許多人從事古老的藝術和工藝；女人負責很重的東西往返市場，行人和三輪車，在繁盛的地方，往來不絕。（未完）

原產南美移植東南亞之 東南亞特產—奎寧

金堅立

東南亞最多瘧病，奎寧爲其特效藥，由金雞納樹之皮取出，確保東南亞人民之壽命的藥料。當以前發見此藥時，各國卽急速自其原產地南美洲移植於其東南亞殖民地，時爲一八五四年。現在東南亞種植此藥最成功之地方，爲爪哇及緬甸等地，最近台灣亦有移植之者。

中國醫籍上之紀述，遠在一七六五年（乾隆乙酉），趙學敏所集的本草綱目拾遺載「金雞勒」一條，述其宗人自廣東攜歸金雞勒，能治瘧和解酒。中國知道金雞勒，在東南亞種植之前，惜乎未能發展，而爪哇後來居上。

金雞納樹爲南美洲熱帶原產一種常綠木本植物，葉爲卵形或橢圓形，花爲紅色或白色小筒狀之合瓣花冠。取其樹皮提取植物鹼，卽普通稱爲奎寧（QUININE），惟普通藥用金雞納霜，大都非純粹的，係以鹽酸合成的鹽，最普通爲鹽酸奎寧（QUINE HYAROCHLORIDE），比較容易溶解於水中。栽培金雞納樹，以海拔五千呎高度在華氏六十二度左右之地域爲合宜，爪哇實爲最適合此條件之地域，故特別發達。爪哇之金雞納樹園，幾全部屬官辦，由於荷印度政府的苦心經營，七八十年來之科學與技術研究，其栽培面積，按一九三九年統計爲一二一·二公頃。生產量一九三九年爲一○、九五五公噸。計戰前輸出佔六成，大部份運往荷蘭，這是基於栽培者及製造者之協定，市場是獨佔的。

航訊

大三旗、兩艘貨輪 旺翔丸太安齊赴日
東洋航業代理利獲號放星加坡
飛馬輪由納閩經港轉往溫哥華

（特訊）大阪三井商船代理之太安（TAI AN）號貨輪，已於本月廿八日由星加坡抵港，裝卸口貨千餘噸，泊A廿一號泡，本港卽落貨，昨晨啓碇開往日本。旺翔丸（OSHO MAR）號貨輪，廿八日由大陸抵港，泊B卅五號泡，本港上落貨後，於昨午離港開往日本。

百保利輪船公司代理之飛馬（PHEMIUS）號貨輪，由納閩來港，本月廿八日上午六時抵埗，裝卸轉口貨千餘噸，泊九龍橋上落貨，昨晨離港，往溫哥華，委內瑞拉等埠。

東洋航業公司代理之利獲（RIO BROAV）號貨輪，已於廿八日由日本抵港，泊B卅八號泡，本港卽落貨，昨午啓航直放星加坡。

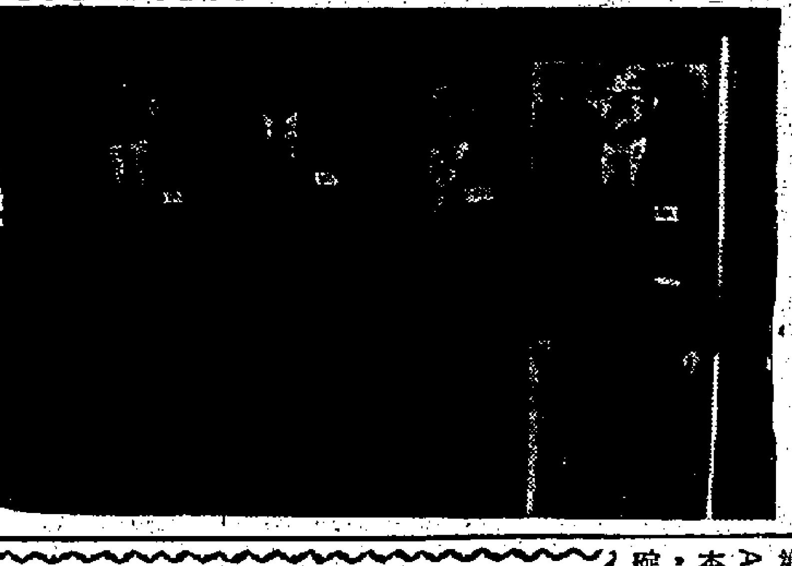
抵港，泊B十六泡，本港卽落貨，九月一日駛返曼谷。

英國標統輪船公司代理之普樂標統（PRES. POLK）號貨箱輪，昨日上午由英國抵港，泊九龍橋，本港港卽落貨，今日中午離港開往紐約。

永業海運公司代理之第一永大丸（EIDAI MARU）號貨輪昨晨由日本抵港，泊B卅九號泡，本港卽落貨，今晚啓碇直放星加坡，巴生等埠。

郵船航運公司 委任新董事長

（港訊）郵船航空運（香港）有限公司最近在文華大酒店海景廳設酒會歡送董事長橫田俊介先生及常務董事濱川正義先生。柴田榮一先生被委任董事長，繼承橫田俊介先生；而常務董事之職則由橋爪文平先生負責。圖：（由左起）柴田榮一先生；橋爪文平先生；橫田俊介先生；濱川正義先生在會上合攝。



美中美明返曼谷 東方理財家到港

（特訊）振盛行代理之美中美（CHITTI N TANTHUWANIT）號貨輪，昨晨由曼谷

香港郵船公司代理之東方理財家（ORIENTAL FINANCIER）號貨櫃輪，昨午由美國抵埗，泊葵涌碼頭，本港卸落貨，九月一日離港開往加州，紐約等埠。

士打呂宋開往西非 加富輪新星赴中東

（特訊）渣華輪船公司代理之士打呂宋（STRAAT LUZON）號貨輪，由日本經台灣來港，已於廿七日上午抵埗，泊A卅二號泡，本港卽落貨，昨晚離港開往西非各埠。

香港海運公司代理之加富（THOMAS CUFFE）號貨輪，由美國來港，已於昨日上午八時抵達，寄泊九龍橋上落貨，於今晨離港開往波斯灣各埠。

創聯航業公司代理之金龍一號（KING DRAGON NO. 1）號貨輪，廿八日正午由台灣抵港，寄泊油蔴地，本港卽落貨，昨晚離港直駛耶加達。

源源公司代理之新星（NEW STAR）號貨輪，廿二日由上海到埗，泊B十九號泡上落貨，昨午離港開往波斯灣各埠。

明仁船務公司代理之明智（MING CHIH）號貨輪，廿六日正午由基隆抵港，寄泊油蔴地上落貨，昨午離港開返台灣。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二○○七
大阪三井	二四○一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
山下日本	二四九六○○
日本郵船	二四八○八一
中央	二二七一九一
永安	四五八一七五
迅航	二二三○一六
泛洋	二三八○九一
利通	二三一七四一
渣華	二二五一四四
怡和	二二八○一一
明仁	四三八二四二
百保利	二五三一四一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大厦九樓

香港至波斯灣線
直航：刁拜，巴連，達文

船名		載貨	開行
★坪洲輪 PING CHAU	★不往刁拜	3/9	4/9
赤洲輪 CHIK CHAU	第二次	6/9	7/9
馬灣島輪 MA WAN ISLAND	第一次	3/9	4/9
	第二次	13/9	14/9

香港至紅海線
直航：蘇丹港，鶴地打，遮打

船名		載貨	開行
鹿洲輪 LUK CHAU	第二次	6/9	7/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	第一次	20/9	21/9
	第二次	30/9	1/10

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬，雪梨，墨爾砵（兼收愛德雷特）

船名	載貨	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	2/9	3/9
蒲台島輪 POTOI ISLAND	29/9	30/9

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘）電話：3-688729
貨箱：九龍倉貨箱集運站（五號閘）電話：3-687020
澳門代理：萬隆洋行 電話82012.6062

澳洲西太平洋輪船公司
AWL 代理：福來輪船公司 電話5-233181-5. 香港康樂大厦廿一樓 業務部：5-262071-20.
直航澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷，比利士彬 十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
安武士 ANDROS	9月24日	9月25日	9月26日

收貨站 黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3-684257-9

福來輪船公司
香港總公司康樂大厦21樓 電話：5-234181-5. 業務部電話：5-262071（20線）

	（到）	（開）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。		
萬利怡美利 Manoloeverett	八月卅一日	九月一日
大韓怡美利 Hugheverett	九月十六日	九月十七日
往門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋		
新菲島怡美利 Johnneverett	九月九日	九月十日
發利怡美利 Fernandoeverett	九月十六日	九月十七日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水		
寶利怡美利 Pabloeverett	九月七日	九月八日
利民怡美利 Ramoneverett	九月三十日	十月一日
往喀喇嗤、刁拜、科威特、亞布打比		
天星 Star Alcyone	九月四日	九月五日
景星 Star Antares	十月十四日	十月十五日

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌弍號碼頭（HIT. Berth 2 Limited NT）

往：日本（暫不收貨）		
景星 Star Antares	九月十九日	九月二十日

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥
兼收：士托頓、波蘭、長堤貨儎。
日本熊 JAPAN BEAR 即日收貨 八月三十日截貨 九月弍日啓行
金熊 GOLDEN BEAR 九月三日收貨 九月六日截貨 九月九日啓行
加富 THOMAS E. CUFFE（往波斯灣） 九月廿七日收貨 九月三十日截貨 十月三日啓行
CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家航業公司
MARITA LEONHARDT（GL-007
利瑪 八月卅一日抵港 九月一日啓行
Buenaventura, Cristalbo (Colon & Panama City)
La Guaira, Puaerto Gabello, Maracaibo Curacao,
Aruba, El Guamache, Kingston, Sento Domingo
Port Of Spain, Georgetown, Paramaribo
Cartagena, And Barranquilla,
Also acceptipg cargo to Caribbean out-Ports
via Cartagena and Cristoba
總代理 香港海運有限公司
中區聯邦大厦23字 電話：5-225046.5-236171.

"K" LINE
蘇格蘭丸 M.S. "SCOTLAND MARU"
直航：德寳、伊利沙白港、角城及東倫敦等埠（有20尺貨箱設備）
九月八日落貨 九月九日啓行
尼加拉瓜丸 M.S. NICARAGUA MARU
直航：添馬、亞畢珍、葛多奴、盧美、杜亞拉及夏葛港。（夏葛港只收必須品）
九月九日落貨 九月十日啓行
豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：弍五○一四一

THE SANKO ASIA LINE LIMITED
三光近海株式會社

船名		日期	目的港
東安	EASTERN ANNA	八月三十日到 八月卅一日開	星加坡 巴生港
安琪	C.K. ANGEL	八月卅一日到 九月一日開	星加坡 巴生港
太陽愛神	SUN CUPID	九月六日到 九月七日開	星加坡
弘昌丸	KOSHO MARU	九月七日到 九月八日開	星加坡
七洋一號	OCEAN SEVEN 1	九月十弍日到 九月十三日開	星加坡 巴生港

收貨人注意：請從速到本公司辦理提貨手續，否則將存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
總代理：天祥洋行船務部啓
香港康樂大厦3406室 電話：5-243199

順昌航業有限公司
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬，全部客房冷氣設備）
即日落貨 搭客請於八月卅一日下午七時至八時登船 九月一日下午九時半開行 A25號泊
直透：庇能 新加坡
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 九月一日抵港 九月五日開行 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 九月十四日抵港 九月十六日開行 直透：曼谷

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

直航	經蘇彝士運河			由漢堡轉
漢堡 安特衞普 鹿特丹 HULL 倫敦	UK/CONTINENT SERVICE 江亞快輪 SULU CAREER	九月十七日落貨	九月十八日開行	奧斯陸 不來梅 赫爾辛基 哥本哈根 GOTHENBURG DUBLIN LE HAVRE 斯德哥爾摩 亞姆斯特丹
歐入澳洲口	TASMAN CAREER 江北快輪 九月十九日由澳洲抵港卸貨收貨人請速前來辦理船邊提貨手續	九月十九日落貨 直航：新港		

總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

Japan Line 日本海運株式會社
收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌弍號碼頭（HIT. BERTH 2 LIMITED NT.）
FULL CONTAINER SERVICE 羅省 三藩市 溫哥華 西雅圖 航綫
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY. NO.26) 八月廿九日到港 廿七日下午五時截止收貨
遠東友誼 M.S. FAR EAST FRIENDSHIP (VOY. NO.45) 九月四日到港 弍日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY. NO.27) 九月十日到港 八日下午五時截止收貨
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY. NO.11) 九月十一日到港 九日下午五時截止收貨
陽興丸 M.S. YOHKOH MARU (VOY. NO.48) 九月十四日到港 十二日下午五時截止收貨
往：羅省、三藩市、賽芬那、列治門、諾福克、溫哥華、西雅圖。
貨客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大厦七○五室
總代理：汎洋航運有限公司 電話：H弍一八○九一——八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號，電話二七九七

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
士打荷巴特	STRAAT HOBART	基隆	卅一	隆豐
東一	DONG IL	釜山	卅一	東宇
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	日本	卅一	福來
漢普頓丸	HAMPTON MARU	新加坡	卅一	日郵
日成	SUN BECOME	日本	卅一	協成
東山丸	TOKUSAN MARU	日本	卅一	太古
東平二號	TUNG PING 2	高雄	卅一	海昌
美華	MYOMAYWA	仰光	卅一	華興
美國百靈	AM.LARK	美國	卅一	美輪
第19義宗丸	GISO MARU 19	日本	卅一	海鄂
皮亞士總統	PRES.PIERCE	美國	卅一	總統
蘇州	SOO CHOW	日本	卅一	馬士基
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	庇能	卅一	威行
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	卅一	太古
東晴丸	TOSEI MARU	日本	卅一	永泰
皇后星	QUEEN STAR	釜山	卅一	新興
金華	KING HWA	高雄	卅一	東海
平安	PING ON	沙巴	卅一	東安
利	MARITA LEONHARDT	高雄	卅一	海運
安興	C.K.ANGEL	日本	卅一	天祥
正興	CHENE HSING	高雄	卅一	安利順
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	一日	東興
東方莎	EASTERN SATURN	日本	一日	東興
沙保地	SAPUDI	印尼	一日	亞利來
最上山丸	MOGAMISAN MARU	日本	一日	大三
東浮	TUNG FAU	基隆	一日	東海
天加	TANGA	日本	一日	大昌
翡翠	EMERALD	日本	一日	東方
士打當華	STRAAT TOWA	上海	一日	隆豐
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	一日	香島
海強	HAI CHIANG	高雄	一日	永裕
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	一日	順昌
長茂	EVER SUMMIT	高雄	一日	利達
隆拿曼加剛	JALAMANGALA	高雄	一日	天祥
明珠島	PEARL ISLAND	澳洲台灣	二日	香島
佛列德安	FRIEDRICH ENGELS	日本	二日	東華
東鄂	DON RENE	高雄	二日	東源
日本熊	JAPAN BEAR	加州	二日	海運
海瑞	SEA DOLPHIN	新加坡	二日	大三
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	二日	太古
加路拿	KAROTUA	上海	二日	東海
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	日本	二日	馬士基
隆拿曼利	JALAMANI	新加坡	二日	天祥
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	二日	馬士基
吉兆丸	KICCHO MARU	日本	二日	東洋
愛	MARKO ORESKOVIC	基隆	二日	東興
茂士來	MUSI LLOYD	新加坡	二日	隆豐
海民	HAI MING	基隆	二日	永裕
康安	HORNED OWL	日本	二日	協成
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	二日	德興
金上威利	KING SVILLE	新加坡	二日	百保利
木星	STAR MOOD	日本	二日	東洋
長明	EVER BRIGHT	高雄	二日	利達
捷華二號	KIEH WAH 2	高雄	二日	東海
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	三日	東海
東方鴻運	ORT.CHARGER	高雄	三日	利運
若松丸	WAKAMATSU MARU	日本	三日	日郵
長榮	EVER WELFARE	高雄	三日	利達
雅利斯	IRIS	日本	三日	東方
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	三日	日郵
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	基隆	三日	華林
百嘉安奴	BRACCIANO	日本	三日	中央
國興	FLOURISHING COUNTRY	高雄	三日	德興
翠雲	TSUI YUNG	高雄	三日	港郵
美廣美	BUL SOOK	曼谷	三日	振盛行
雅利斯	IRIS	日本	三日	東方
吉祥	GEH YUNG	高雄	三日	港郵
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	三日	馬士基
海雄	HAI HSIUNG	基隆	三日	永裕
坪洲	PING CHAU	高雄	三日	香島
太達	TATRA	高雄	三日	百保利
嘉吉林	KERGUELEN	三生港	三日	沙脂
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	三日	振盛行
派士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	四日	天祥
天星	STAR ALCYONE	釜山	四日	福來
士打香港	STRAAT H.K.	新加坡	四日	隆豐
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	基隆	四日	登利行
金山丸	KINZAN MARU	日本	四日	大三
南非休祿諾	S.A.HUGENOT	南非	四日	恰和
大壽丸	DAIJU MARU	日本	四日	東海
交易	SL.EXCHANGE	美國	四日	海陸
東南	DONG MOON	曼谷	四日	順利
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	四日	大三
麗力星	LILAC STAR	日本	五日	天祥
吉兆丸	KICCHO MARU	日本	五日	東洋
海龍	HAI LONG	基隆	五日	永裕
亞安	ASIA LAKE	釜山	五日	東安
德波徹	TRBOVLJE	馬尼拉	五日	茂倫
大洋丸	TAIYO MARU	日本	五日	永泰
芬景	FERNVIEW	美國	五日	百保利
富山	TOYAMA	歐洲	五日	寶隆
大富	TA FU	印尼	五日	鵬聯
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	五日	川崎
成都	CHENGTU	高雄	五日	太古
東方偉人	ORT.RULER	美國	五日	港郵
金湖	GOLDEN LAKE	日本	五日	大源
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國	五日	太平
水星鈴	MERCURY BELL	日本	五日	日郵
聯望	UNION HOPE	釜山	五日	東宇
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	六日	美輪
鹿洲	LUK CHAU	高雄	六日	香島
赤洲	CHIK CHAU	高雄	六日	香島
秋廣丸	AKIHIRO MARU	日本	六日	永泰
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	六日	大三
利邦力加	NIPPONICA	基隆	六日	天匯
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡	六日	天祥
明嘉	MANGO KING	日本	六日	嘉信
百家樂	PAKALONG SERAYA	日本	六日	永泰
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡	七日	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	七日	南聯
昇龍	RISING DRAGON	日本	七日	東洋
寶利恰美利	PABLOEVERETT	釜山	七日	福來
伊利莎伯萊克	ELIZABETH LYKES	高雄	七日	恰和
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	七日	威行
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	七日	川崎
新加洲	ZIM CALIFORNIA	美國	七日	新興
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	美國	七日	總統
成都	CHENGTU	高雄	七日	太古
太安	HAI ON	沙巴	七日	東安
海勇	SEA BRAVE	日本	七日	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	東京	八日	華林
詩美	SIMANI	沙勞越	八日	東安
	BAGHE KARACHI	日本	八日	太平
美麗星	MARY STAR	釜山	八日	新興
海發	SEA DISCOVERER	日本	八日	大三
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	八日	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	東京	八日	華林
綠玉公主	PRINCESS AQUAMARINE	日本	八日	中海
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	八日	中央
星諾士吉	SINOUTSKERK	新加坡	八日	隆豐
麥德堡	MAGDEBURG	歐洲	八日	東亞
洋和	OCEAN HARMONIA	新加坡	八日	大三
長城	KOTA PANCANG	新加坡	八日	太平
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	八日	恰和
力打萊	NEDER RHONE	歐洲	八日	寶隆
海民	HAI MING	基隆	八日	永裕
海雄	HAI HSIUNG	基隆	八日	永裕
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	八日	馬士基
金星	VENUS	日本	八日	東方
皇冠	CROWN	新加坡	八日	東方
東南	DONG NAM	釜山	八日	東宇

出口船期表

(船名)	(西名)	(何處去)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	卅一	美輪
普樂總統	PRES.POLK	紐約	卅一	總統
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	一日	威行
東方理財家	ORT.FINANCER	加州紐約	一日	港郵
利	MARITA LEONHARDT	加勒比海	一日	海運
長茂	SUMMIT	紐約	一日	利達
日本熊	JAPAN BEAR	加州	二日	海運
派史拉基	PIONER SLAVYANSKI	加州西北太平洋	二日	華林
皮亞士總統	PRES.PIERCE	加州西太平洋	二日	總統
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	加州西太平洋	三日	華林
最上山丸	MOGAMISAN MARU	東加拿大斗湖	三日	大三
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	紐約	三日	馬士基
金上威利	KINGSVILLE	紐約	三日	百保利
隆拿曼利	JALAMANI	加州西北太平洋	三日	天祥
茂士來	MUSI LLOYD	墨西哥灣	四日	隆豐
吉祥	GEH YUNG	西雅圖溫哥華	四日	港郵
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	四日	川崎
東方鴻運	ORT.CHAR GER	西雅圖溫哥華	四日	港郵
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	五日	太平
長明	EVER BRIGHT	加勒比海	五日	利達
交易	SL.EXCHANGE	美國	五日	海陸
德波徹	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	六日	茂倫
加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	七日	新興行
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	七日	美輪
伊利沙伯萊克	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	八日	恰和
	GOLDEN BEAR	舊金山三藩市	九日	海運
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國東西岸	九日	總統
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
第三旭光丸	KYOKKO MARU	美國西岸	十一	川崎
	PRIAM	溫哥華委內瑞拉	十一	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十一	山下
長耀	EVER SHINE	紐約	十一	利達
東方導師	ORT.EDUCATOR	加州紐約	十二	港郵
維沙達朗	VISHVA TARANG	紐約東加拿大	十三	寶亞
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十四	川崎
美國精兵	AN.LEGION	加州紐約	十四	美輪
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	加州西北太平洋	十四	華林
赫臣丸	HUDSON MARU	加勒比海	十五	大三
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	十五	恰和
東方政治家	ORT.STATESMAN	加州紐約	十五	港郵
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十六	威行
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十六	總統
	歐洲綫			
普樂總統	PRES.POLK	熱那亞馬賽	卅一	總統
佛列德安	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	三日	東華
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	三日	太古
派士尼亞波	PASTARNIA BOR	鹿特丹漢堡	五日	天祥
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	六日	天祥
富山	TOYAMA	漢堡哥德堡	六日	寶隆
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	七日	大三
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	倫敦漢堡	八日	華林
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅	八日	日郵
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	漢堡鹿特丹	九日	港郵
威士特吉	WESTERKERK	熱那亞馬賽	十日	隆豐
派史拉基	JIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	十一	華林
蘇馬	SUMA	鹿特丹漢堡	十四	仕嘉
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	十四	捷成
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	十五	華林
赫臣丸	HUESON MARU	西班牙港	十五	大三
	HEL	鹿特丹漢堡	十六	大[illegible]
門羅總統	PRES.MONROE	熱那亞馬賽	十七	總統
嘉蘭達	CLOVERBANK	鹿特丹漢堡	十七	仕嘉
高力勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
	BUNGA SRROJA	歐洲	十八	[illegible]
	SULU CAREER	漢堡鹿特丹	十八	泛洋
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡不來梅	廿一	捷成
力打	NEDER RIJN	熱那亞馬賽	廿一	寶隆
查洛馬士基	CHARLOTTE MAERSK	不來梅鹿特丹	廿二	馬士基
畢蘭根丸	BEREEN MARU	地中海	廿四	大三
利加安	LYCAON	熱那亞倫敦	廿四	太古
	JUTLANDIA	鹿特丹哥德堡	廿六	寶隆
	YEH YUNG	南安普頓鹿特丹	廿七	港郵
	澳洲綫			
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	卅一	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	卅一	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	一日	香島
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	三日	港郵
明珠島	PEARL ISLAND	澳洲	三日	香島
吉祥	GEH YUNG	澳洲	三日	太古
東方鴻運	ORT.CHARGER	澳洲	四日	港郵
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	星曼特納	九日	威行
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	九日	恰和
	印·巴·中東綫			
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	仰光吉大港	一日	福來
	PIONEER EAGLE	波斯灣	一日	永恒
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	波斯灣	二日	馬士基
加路拿	KAROTUA	科倫坡	三日	東海
太達	TATRA	波斯灣	三日	百保利
愛	MARKO ORESKOVIC	波斯灣	四日	東興
馬灣島	MA WAN ISLAND	杜拜巴林	四日	香島
若松丸	WAKAMATSU MARU	卡尼奇杜拜	四日	日郵
坪洲	PING CHAU	波斯灣	四日	香島
長榮	EVER WELFARE	杜拜科威特	五日	利達
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	五日	福來
雅利斯	IRIS	波斯灣	五日	東方
明仁成功	M.R.SUCCESS	遮打	六日	明仁
水星鈴	MERCURY BELL	仰光吉大港	六日	日郵
鹿洲	LUK CHAU	紅海	七日	香島
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	七日	香島
大仁	HUMANITY	地中海	七日	海威
	BAGH E KARACHI	波斯灣	九日	[illegible]
佐藤春丸	SADOHARU MARU	波斯灣	十日	山下
	SILVER ZEPHYR	吉林沙	十一	亞通
長久	EVER LOSTING	科威特	十一	利達
美亞	IRN MAJID	波斯灣	十一	恰和
	STRATARDLE	波斯灣	十二	威行
	KOTA ALAM	波斯灣	十二	太平
伊勢丸	ISE MARU	紅海	十二	日郵
青島	GREEN ISLAND	遮打刁拜	十四	東方
	BENAL BANACH	遮打蘇丹港	十五	太古
	TWILIGHT	遮打	十五	海陸
大白丸	DAIHAKU MARU	紅海	十六	日郵
天都	TENDO	吉布底依力	十六	新興
大禧恰美利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	十七	福來
祖城	KOTA FAJAR	紅海	十七	太平
長運	EVER LUCKY	杜拜巴林	十八	利達
	IBN AL ATHEER	波斯灣	二十	恰和
新洋	NEW OCEAN	波斯灣	廿二	源源
	東南亞綫			
利發	RIO BRAVO	新加坡	卅一	東津
東美	EASTERN APOLLO	新加坡	卅一	東興
東安	EASTERN ANNA	新加坡	卅一	天祥
大寶石	TAI POOSEK	新加坡庇能	卅一	順昌
第一永大丸	EIDAI MARU 1	新加坡巴生	卅一	永泰
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	卅一	德興
國泰	AFFL.COUNTRY	雅加達	卅一	德興
蘇州	SOOCHOW	新加坡印尼	一日	馬士基
東一	DONG IL	雅加達泗水	一日	東宇
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	一日	福來
東晴丸	TOSEI MARU	曼谷	一日	永泰
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	一日	振盛行
安興	C.K.ANGEL	新加坡巴生	一日	天祥
第19義宗丸	GISO MARU 19	新加坡	一日	海鄂
東莎	EASTERN SATURN	新加坡	二日	東興
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	二日	東興
平安	PING ON	亞庇古晉	三日	東安
泰廣美	BULSOOK	曼谷	四日	振盛行
百嘉安奴	BRACCIANO	新加坡巴生	四日	中央
美景	AM.MIST	新加坡曼谷	四日	美輪
金山丸	KINZAN MARU	新加坡	五日	大三
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	五日	順昌
國興	FLOURISHING COUNTRY	雅加達	五日	德興
麗力星	LILAAC STAR	新加坡	六日	天祥
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	六日	大源
東滿	DONG MOON	曼谷	六日	順利
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	曼谷新加坡	六日	馬士基
沙保地	SAPUDI	印尼	六日	亞利來
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	六日	振盛行
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡庇能	六日	永泰
大富	TA FU	雅加達	七日	鵬聯
美明	AM.MING	新加坡曼谷	七日	美輪
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡	七日	天祥
百家樂	PAKALONG SERAYA	新加坡	七日	永泰
大富	TA FU	雅加達	七日	鵬聯
聯望	UNION HOPE	新加坡	七日	東宇
秋鷹丸	AKITAKA MARU	新加坡庇能	七日	永泰
寶利恰美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	八日	福來
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	曼谷新加坡	八日	馬士基
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡	八日	天祥
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生	九日	中央
綠玉公主	PRINCESS AQUAMARINE	印尼	九日	中海
美滿號	AM.MAIN	小呂宋	十日	美輪
詩美	SIMANI	古晉	十日	東安
美來	AMERICAN VENTURE	馬尼拉	十日	美輪
東南	DONG NAM	雅加達泗水	十日	東宇
高樂門	CORAMONT	新加坡	十日	大三
長城	KOTA PANJANG	新加坡	十日	太平
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡	十一	馬士基
	EASTERN MARS	新加坡	十二	東興
	台灣·日本·釜山綫			
東鄂	DON RENE	福島	卅一	[illegible]
翡翠	EMERALD	日本	卅一	東方
美敏	AMERICAN MING	基隆高雄	一日	美輪
皇后星	QUEEN STAR	釜山	二日	新興
海國	HAI KUO	基隆	二日	永裕
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	二日	東海
正興	CHENE HSING	釜山	二日	安利順
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
美華	MYOMAY WA	日本	三日	新興
東浮	TUNG FAU	基隆	四日	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	四日	永裕
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	四日	登利行
捷華二號	KILEN HWA 2	高雄	五日	東海
	非洲綫			
士打福岡	STRAAT FURUOKA	西非	二日	隆豐
嘉吉林	KERGUELEN	西非	七日	沙[illegible]
海勇	SEA BRAVE	南非	八日	大三
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	東非	九日	大三
海發	SEA DISCOVERER	西非	九日	大三
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	西非	十日	川崎
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	南非	十日	川崎
波士頓丸	BOSTON MARU	東非	十日	日郵
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	角城西非	十日	馬士基

今日空郵（星期二） 截郵時間

琉島	上午十時
台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、斯里蘭卡、印尼、菲律賓	下午一時
巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、越南	下午二時
埃塞俄比亞、伊朗、意大利、利比亞、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、葡萄牙、西班牙、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國東岸、肯雅、南非、葡屬東非、扎伊爾、尼日利亞、也門人民共和國、法國、以色列	下午三時
杜拜、巴林、科威特、黎巴嫩、埃及、叙利亞、印度、孟加拉、尼泊爾、約旦、西德、奧地利	上午四時
澳洲、紐澳、紐西蘭、法屬波里尼西亞、南韓	下午五時
日本、夏威夷、泰國、汶萊、沙巴、加拿大、美國西岸、中南美洲	下午六時

今日平郵

美國、中南美洲、夏威夷、巴基斯坦、杜拜、科威特、沙巴、汶萊	下午五時

明日空郵（星期三） 截郵時間

冲繩	上午十時
台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、沙巴、汶萊、印尼、菲律賓	上午十一時
越南	下午二時
西德、奧地利	下午四時
印度、孟加拉、尼泊爾、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士、芬蘭、葡萄牙、西班牙、美國東岸、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、南非、葡屬東非、扎伊爾、巴基斯坦、塞浦路斯、叙利亞、阿富汗、沙地阿拉伯、南韓、意大利、以色列、法國、希臘、澳洲、奧地利、馬拉加斯、緬甸、伊朗、委內瑞拉、紐西蘭	下午五時
美國西岸、中南美洲、泰國、日本、緬甸、加拿大、夏威夷、菲律賓	下午六時

東京成田國際機場 明年四月可望啓用

附近居民已同意使用鐵路運輸

（本報訊）東京以東的三個城市已同意允許運往東京新成田國際機場的飛機燃油使用鐵路運輸。此項與運輸署達成的協議使到成田機場可望於最早明年四月啓用。該機場於一九七三年已完成，建築費用達七億六千六百萬美元。協議之後以達成爲運輸署向該三個城市的居民會採取「百分之百的安全措施」，居民一向害怕以鐵路運送燃油，認爲危險性太大。

成田機場雖於一九七三年已落成，但其啓用則多災多難，早於一九七一年，農民和左翼學生就爲興建此機場而爆發暴動，引致三名警察死亡。

當地居民抗議仍然持續，目前的主要問題是機場大廈之一個一百〇一呎高塔及跑道附近之二百呎高塔，居民要求拆除這兩座高塔。

波音機銷量破三千大關

（本報訊）波音暈一機之銷量，經已突破三千大關。德國新州之班尼航空公司宣佈訂購四架波音七二七——二〇〇型機，使波音機之銷量達三千架，而稍後英國航空公司又宣佈添購兩架七四七型機，則銷量更高達三千零二架。

波音公司首個銷量之里程碑，分別於一九六五年及一九六九年達到。計第一千架於一九六五年九月售出，而第二千架則於一九六九年二月售出。

在各類型飛機中已售出之七〇七——七二〇型達九百一十八架，銷路最廣之兩用運輸機——七二七型引擎噴射機爲一千一百九十架，七三七型雙引擎機四百八十八架及七四七型三百零六架。

航空事業速度至上 八十年代後期 出現超聲速機 載客量將超過千人

（本報訊）今後航機發展趨勢，將特別着重於容量和速度兩方面。八十年代後期，民航界將出現載客逾一千人或相等於聲速四倍之英法合製「和諧」式超音客機爲聲速二點二倍。隨着旅客空運事業迅速成長，客貨運需求量日益增加，據國際航空協會（IATA）總裁

謂馬士基預測：一九八〇年客貨運將較目前增長三點五倍，及至一九九〇年將較目前增長十倍。基於客貨需求量日增而航空設計專家正計劃生產載客七百五十人，容量較目前珍寶巨型客機大一倍之民航機。一九八五年，民航界將出現載客逾一千人之超級巨型客機。

通客機及蘇製TU——一四四超音速民航機，最高時速達一千四百五十哩，相當於二點二倍聲速，上述兩超音速民航機均已投入飛行服務。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	三三〇〇八一
中國	三三四八〇二
中華	二四九三二二
比航	三三五一七一
印航	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二三二一
中東	六六〇三七六
汎美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
泰航	二三三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二二九一〇一
[illegible]	二四五〇五一
聯航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃塞俄比亞	六七三九六二
埃及	二四五一三一
西航	二四九〇四一
澳航	二三二六八九
荷蘭	二三〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二三三一三一

皇后星 M/S QUEEN STAR 八月卅一日到港 九月二日開行

往：釜山。（兼收貨櫃貨）

新興行船務有限公司

電話：五一三五七一

CENTRAL GULF LINES

LASH SERVICE

美國中灣子母船公司

定期每20日一航次

特快子母船直航：遮打．達文．

時速廿六海哩

子母船 青島輪 GREEN ISLAND V.8

即日開始收貨 九月十三日截止

十月十二日抵達遮打

南三角洲輪 DELTA SUD（V.3）

九月十四日開始收貨十月十日截止

十一月九日抵達遮打

10至15天內可卸貨

青島輪V.6四月十一日在港載貨，五月八日抵達遮打，五月廿三日已卸貨。

青港輪V.7五月廿日在港載貨，六月初旬抵達遮打，六月十四日已卸貨

青谷輪V.8六月七日在港載貨

青島輪V.7六月十八日在港載貨

兩輪七月廿九日抵達遮打 八月六日已卸貨

遮打代理：M/S. YUSUF BIN AHMED KANOO
P.O. BOX 812, MECCA ROAD, JEDDAH.
（TEL：20437 TELEX：40039 KANOO SJ.）

CROWN LINE 日本皇冠汽船株式會社

雅莉斯輪 IRIS "EX SHUPOZAN MARU （1972年建造）

即日開始收貨 九月六日抵港 七日開行

往：刁拜、巴士拿。

皇冠輪 CROWN （1976年建造）

第一次九月十五日抵港 十七日開行 九月三日起免倉租

第二次十月四日抵港 五日開行 九月廿二日起免倉租

往：刁拜、巴士拿。

普渡傑輪 M.V. "PROTOKLITOS" （1968年建造）

九月十八日抵港 二十日開行

往：巴達。

ARIMURA LINE

REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE

專門裝運各類車輛及用車輛起落貨

直航 馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。

翡翠輪 EMERALD V.5 （1971年建造） 九月一日抵港 弍日開行

金星輪 VENUS V.10 （1975年建造） 九月八日抵港 九月八日開行

VICTORIA LINE

定期航行：鶴地打。

佛佑輪 PHUTPHITHAK 九月二十日抵港 廿一日開行

紅海、波斯灣航綫收貨站東太貨倉 長沙灣興盛路75STT地段電話：12-266206.12-266208.

日本航綫起落貨碼頭黃埔船塢碼頭電話：3-646461

成北角聯益倉卸貨 電話：5-702291

總代理 香港東方船務貿易有限公司

貨艙代理 太來船務有限公司 怡和大厦十五樓 電話：5-228101-7 5-247771

ORIENTAL LINE

木星輪 M.S. "STAR WOOD" 不收出口貨 九月二日抵港

吉兆丸 M.S. "KICCHO MARU" 九月五日由日本抵港 六日開往星洲

承接貨運 各式貨件 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大厦1101室 電話：5-249429,250241（十綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

康安輪 M.S. "HORNED OWL" 不收出口貨 九月二日抵港

利保輪 M.S. "LADY BIRD" 不收出口貨 九月十日抵港

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中瑞商大厦一零〇一室 電話：5-249429,5-250241.（十綫）

S.K. LINE 昭榮汽船

香港——高雄、基隆全新貨櫃服務

飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.11） 九月十一日下午抵港 九月十一日下午五時截貨

寶利雅士 BONITA ACE（VOY.17） 九月十五日下午抵港 九月十四日下午五時截貨

總代理東洋船務有限公司 大道中僑商大厦1101室 電話5-250241, 5-260900

太古船務 CN

亞澳航綫提供貨箱服務

現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道33地段收貨

SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE (ADELAIDE VIA, MELBOURNE)

安輝 ASIAN RENOWN 已截貨 八月卅一日

翠雲 TSUI YUNG 八月卅一日 九月一日 九月三日

新幾內亞及太平洋航綫

成都 CHENGTU 九月九日截貨 十一日開行 Lae, Kimbe, Rabaul, Honiara, Santo, Vila, Noumea, Apia Pago Pago, Papeete, Tarawa. 九月八日截貨

華洲 VAVAJO 九月十一日截貨 十四日開行 Mewak, Madang, & Port Moresby

N.Z.U.E.

太古：大阪三井．渣華 聯合航綫

收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記

HUPEH 湖北 已截貨 九月三日開行

AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON.

ST CUMBERLAND 士打金巴輪 九月十三日截貨 十五日開行

LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.

總代理 太古船務（代理）有限公司 香港於仁行四樓TEL. 5-264361

工人世界

灌輸工人安全常識 許多意外可以避免

高空工作佩安全帶機器蓋安全罩

進地盤戴安全帽安裝電器要小心

八月廿七日傍晚時份，四名高空操作工人在灣仔一幢大廈檢修一個由二樓至十六樓的街招管，當他們工作至十五樓高空之際，其中一名工友因體力不支而墮下，幸而有安全帶繫住腰部，故他整個身體只在高空來回擺盪，其他工友見狀，立刻將他扯回十五樓大廈內，結束了這件可能導致空中飛人的慘劇。

近年來，勞工意外有增無減，工傷賠償數字由一九七一年的一千五百八十七萬元，至一九七四年的二千二百九十萬元。這些數字的增加強烈地顯示出一件不幸的事實；就是：一天比一天多的工友在工作時遭遇意外，以致身體受到損傷。

其實，很多勞工意外都是因為工友們的不小心而發生的，為免使更多的工友在工作時，因一時的疏忽而導致肉體上的損害，有關方面不厭其煩地向工友們提供一些很普通而又常被忽略的安全常識，希望工友們特加留意。

工廠方面：（一）工友使用升降機時必須小心，在機未停定時切勿出入，因為升降機在過去十年來曾造成若干嚴重意外，而其中部份乃屬致命的。（二）至於廠內的機器，尤其是足以造成意外的部份，工友們更須特別留意，時常檢查這些危險部份是否已用安全罩遮蓋上。

（三）由於每一間工廠內均裝設有某一類的電氣設備，而交流電的普通電壓約二百二十伏特，且發生之意外事件為數甚多，故不論電壓高低，工友對於電器應經常小心注意。（四）工廠內使用運輸帶者，日漸增多，而這些運輸帶地方經常發生嚴重的意外。（五）工友亦需時常留意廠房內外的通道是否暢通，在危急情況下（如火警）是否可以逃生。

工場應有安全配備 工友工作切勿疏忽

而在建築地盤範圍的次樓，或輸送中的物件與固定物體所形成之夾縫等地方發生的勞工意外特別多，而事項出大的意外，因此，各工友在工作時對於這些地方應該特別留意。

如在工場內必須戴上安全帽以至小的如釘在木板上凸出的釘，他們都要兼顧。電焊工友的眼部特別需要保護，在工作時，每個工友必須戴上眼罩，以免眼睛被弧光輻射灼傷或微粒所傷，而其他如面盾、頭盔、手袜等安全裝備，亦是必須的。

高空工作方面：高空操作工友切勿在睡眠不足或精神欠佳的情況下工作，而亦需要時常配備安全帶和救生繩，且應盡量避免單獨工作。

一些工友常抱着一個錯誤的觀念來衡量這些專為勞動工人而設的安全配備，他們總是認為這些配備帶給不少工作上的不便，但就以本文開首所描述的事例來說，如果那不幸墮倒的工友不是佩上安全帶，後果真是不堪設想。（霖．波）

近來本港金價回降 金飾出口數量增加

首飾總工會首腦分析最近工作情形

許多首飾工場預做存貨普遍有起色

本港金銀首飾行業，月來由於金價下跌，金飾出口數量增加，在業工人日常工作情況穩定。

據港九金銀首飾器皿總工會理事長鄧氏指出：金飾行業，本年由於經濟漸見復甦，外商訂購金飾普較早兩年好，原業工人本年工作量分配，均能保持較足夠狀態。

據彼指出：語至目前，由於金價下跌，金飾成本降低，對該業飾物外銷至為有利。由於金價下跌影響，成本回降，一般外商訂購飾物信心漸復，本港工人工作當會因而增加。而一般工場，感於年來金價漲幅頗大，自前一旦顯著下跌，故對預做存貨信心較大。本港一般金銀飾物，乃屬純手藝製品，生產頗為緩慢，故為應付一般旅客及外商所需，工場按慣例，必須預做存貨，避免臨時抱佛腳，一般存貨，不過由於近年金價飛漲，故為避免過份冒風險，工場預做存貨，普遍謹慎從事，但目前一旦金價下跌，工場預做存貨信心恢復。

金飾製品，計分有本銷及外銷市場，外銷製品，近年仍以銷美為多，品種以K金嵌件，價格以中價貨式之新潮鑲紅藍寶石飾物為主。本銷市場，目前由於天氣炎熱，乃屬本市飾物例行淡月，銷數增減不甚明顯。有關本市飾物，近年並無多大發展，此與近年來港治安不靖關係至大。

由於外埠訂單回增，原業工作恢復穩定，工場多倚增加新人，工場多請學徒。（行）

各業工廠招工人

（請按址逕往工廠接洽）

五金工人 旺角區工廠請年青員工。電三—九三九一二二洽。

首飾工人 新蒲崗工廠請學徒。電三—二〇七三四四洽。

銀包工人 大角咀工廠請打監銀包男女工，底薪廿元。另請打監紐男女雜工，裁料工人。到福全街六十八號福全工廠大廈十一樓A座洽。

手袋工人 手袋廠請熟手數名。到旺角甘霖街37號鑑廠工裕人大廈二〇座洽。

電子工人 電子廠請男女工多名。到觀塘大業街27號二樓洽。

玩具工人 玩具廠請熟手玩具油色工多名。到土瓜灣炮仗街一九〇號閣樓洽。

收音機工人 收音機廠請生熟手男女員工多名。到馬頭圍道57號二樓洽。

紙盒工人 紙盒廠請雜工數名。到深水埗海壇街二三二號二樓洽。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，免費為市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

電子廠出入口文員一名 男性，月薪九百元，英中會考合格，能操流利英語及粵語，具一年至兩年在電子廠處理出入口文件之工作經驗，打字每分鐘在四十字以上，在觀塘區工作。

人事部助理秘書一名 女性，月薪一千元或以上，英中五程度，英文良好，具一年以上人事部工作經驗，速記及打字每分鐘分別在八十字及五十字以上，在觀塘區工作。

電子廠物料採購員一名 女性，月薪七百元，英中五程度，英文及中文良好，具兩年左右採購工作經驗，初級簿記畢業，年齡在二十至三十歲，在觀塘區工作。

接待員一名 女性，月薪六百六十元，供膳，英中會考合格，操流利英語，具有關工作經驗，打字每分鐘四十字以上，年齡在十八至廿五歲，身高五呎三吋以上，具舖保，視力良好，在尖沙咀區工作。

酒店餐廳侍應生一名 男性，月薪六百五十元。英中五程序，操流利英語及粵語，具一年至七年以上在大酒店餐廳擔任侍應工作經驗，年齡在二十至廿五歲，在尖沙咀區工作。

船務文員一名 女性，月薪六百元。英中會考合格，操流利英語及粵語，具一年至兩年處理船務文件之工作經驗，打字每分鐘在四十字以上，年齡在二十三歲以下，在紅磡區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證、相片、學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六；九龍廣東道三九三號政府合署五樓，電話：三—六八八三一一；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—八七五八三七；九龍觀塘同仁街觀塘政府分署三樓，電話：三—八九六五三九；新界荃灣沙咀道打銀行大廈四樓，電話：一二—四二六七二二。

美汎 · 華僑日報 聯合主辦

歐洲旅行團

第七團

一九七六年九月廿八日至十月十六日

全程十九天

蘇黎世　洛桑　羅馬　蘭黑德　巴黎　維也納　倫敦　漢堡　東柏林　西柏林

HK$10,600

統傳長優務服佳最的貫一們我着存保

諮詢處：華僑日報中區辦事處

香港中區德輔道中華人行大廈地下

電話：5-251974

東方‧域多利‧國華‧國賓

最後三天 臥底神探 THE HUNTER 保羅‧尚貝蒙多 鬼頭仔蠱惑多端！阿爸借刀殺人！ 域多利今早十點半春色奇觀

總統‧華盛頓‧荃灣蘭宮

最後今明 臥底神探 THE HUNTER 保羅‧尚貝蒙多 古代巨片！童不宜！ 帝國今映 跳灰 蕭芳芳新導演作 兒童不宜 到處喊好‧即到即止 後天獻映 俠盜羅賓漢

翡翠‧娛樂‧荷李活‧樂聲‧亞洲‧寶聲‧英京

今天仍映五場 請早光臨指導 翡翠荷李活加映午夜場 飛車技術令你大開眼界！ 無法無天飛車黨 凌雲 劉慧茹 李修賢 主演 飛車絕技國片難得一見

新華‧新都‧文華‧明珠

今天兩院五場 歡迎闔府光臨 南國發行宇宙科學神秘金智電影 為人類尋古蹟找踪！為宇宙奧秘尋求答案 神秘天外客 文華今晚午夜：明珠 千面大盜失身

狂滿請早 超特片 時間12點 三點 六點 九點正 優待觀衆 不加座價 伊莉莎伯泰萊‧李察波頓 合主演 CLEOPATRA 埃及妖后 新華午夜場：萬法歸宗一林少；新都早場：鐵血神探

國寶（新蒲崗） 南昌（深水埗） K208917

今五場 仍映 無法無天飛車黨 凌雲 劉慧茹 李修賢 跳灰 蕭芳芳編導主演 陳星 陳惠敏

海運‧百樂 H702412 K678091

最後兩天 高蒂韓 佐治薛高 傻大姐千老兒 THE DUCHESS AND THE DIRTWATER FOX 海運午夜場：大盜鐵金剛 後天大盛獻映 萬里殲仇 史提夫麥昆

紐約‧凱聲 3-816656 5-768721

今天四場獻映 時間特別 12 三點 六點 九點正 不加座價 窈窕淑女 MY FAIR LADY 柯德莉夏萍 力士夏里遜 主演 榮獲八項金像獎

豪華‧大華‧華聲

今五場請早 12點 二點半 五點 七點半 九點半 摩西 畢蘭加士打 安東尼路奎 艾蓮巴巴 主演

新舞台‧國都‧聯邦 K862123 H713619 K719314

聯邦今明最後 西德性教育片 女性的秘密 國都最後今天 七彩文藝巨劇 追球追求 林青霞 秦祥林 今明兩天四場 深海大白鯨

香港大舞台‧寶石‧觀塘‧明月 H-272766-7

今八點正一場 新聲歌星大會串 歌藝團 小鳳徐 甄秀儀 今天放映 追球追求 無法無天飛車黨 愛奴

帝國‧帝后

今映 跳灰 蕭芳芳導演新作 兒童不宜 到處喊好‧即到即止

皇后‧皇都‧麗聲‧黃金

今天五場獻映 最具爆炸性的電影！ 跳灰 JUMPING ASH 蕭芳芳導演處女作 蕭芳芳‧陳星‧陳惠敏主演 皇都本期十點半 星期日早場：望鄉 一九七五日本最佳電影

珠江‧銀都 3023941 3891187

今天五場續映 場面偉大戰鬥激烈反法西斯巨片 突圍 李察波頓 主演 二次世界大戰實錄 歐洲戰場上的壯麗史詩

京都‧新聲

認真爆！ 第一手資料 跳灰 JUMPING ASH 蕭芳芳 陳星 陳惠敏 主演 新聲今午夜場：飛車神探霹靂鐘

南華‧南洋 3-881755 5-737388

今天最後放映 彩色驚險特強反故事片 孤鷹嶺風雲 明天盛大放映 長城出品大型彩色紀錄片 中國體壇羣英會 南華早場：龍江頌

麗都 H277968 麗華 K921958 民樂 K675659 北河 K867856 英華 K211655

狂滿！全綫五場續映 追球追求 林青霞 秦祥林 藍毓莉 主演 陳耀圻導演 文藝喜劇大躍進是暑期壓軸好戲

國泰 H724745 國際 K820749

即日仍映 今天五場 跳灰 兒童不宜

龍華‧恒星‧福星

追球追求 林青霞 秦祥林 藍毓莉 主演 無法無天飛車黨

金門 油蔴地

最具爆炸性的電影巨片 跳灰 蕭芳芳 陳星 陳惠敏 主演 早場：綠帽唔怕戴 狂滿五場 跳灰 好評滿港九

普慶‧新光 K849977 北角 H632959

今天續映 突圍 李察波頓 主演 二次世界大戰實錄 歐洲戰場上的壯麗史詩

太平 H466288 影都 K726111 利舞台 H776327

今明五場 倫龍轉鳳 最後兩天 永恆的愛 泰蓮‧鮑華 後天盛大獻映 婦解百態

倫敦 京華‧快樂‧金冠

狂滿三院五場聯映 跳灰 JUMPING ASH 蕭芳芳‧陳星‧陳惠敏 主演 最後兩天 永恆的愛 泰蓮鮑華 後天五場映 婦解百態

供遠洋節冬貨大部付運與外訂近放緩
進出押滙勢轉慢
廠商提前將成品運出已達八成，近日裝運雖趨緩，但整個出口押匯生意仍較去年同期為佳。紡織製衣單近減，消費品銷勢未如理想，外訂原料商品謹慎，進口押滙稍淡。

（特訊）儘管目前正是出口押匯的旺月，但由於遠洋冬季及聖誕節貨的付運已付運了相當，以致出口押匯業務的開展亦稍呈放慢。進口押匯亦因近期商人向外補給原料減少而轉淡一些。

據金融業消息報導，通常八月至九月為歐美冬季百貨及聖誕節貨出口的最旺月，銀行業在此期間的出口押匯業務亦為最忙碌的日子，但由於今年一般海外買家落單訂購冬季貨品比去年提高，而此間廠家亦有很多將成品提前運出，因此在較早前出口的淡月中，港貨付運反常的增多，迄今為止，運出的秋冬貨品估計已有七、八成，另一方面，近期歐美買家訂購港製成衣新單，亦告感呆滯，在上述情形影響下，出口押匯業務比對上月稍見放慢，但整個出口押匯生意仍比去年同期為佳。

至於進口押匯方面，近旬來的表現亦稍淡，主要是由於第二季後期以來，此間工業開工已有轉慢的跡象，尤其是紡織製衣業較為明顯，商人向外補給原料縮減，另一方面，由於此間消費市場的情形實較預期為差，夏季貨品的銷售比去年增長有限，因此商人在訂購各類消費商品時亦多採謹慎態度，但對整個進口押匯生意來說，仍比去年增加，比對上月則稍感淡一些。現時一般廠家對今年第四季的生產情勢大都不敢過份看好，使有關行業向外訂購原料亦告節減，這有可能使往後數月的進口押匯業務局部轉淡。

金融界又指出：港幣兌美元匯率上升，對港貨出口競爭也是一個不利的影響因素，令到產品的成本提高，就港元在今年上半年的表現強勁，已經成為有數的強勢貨幣，從去年九月至今，港元兌美元匯率已上升百分之三。

衣廠海外新單尚未復增
漂染業開工續放緩
大廠只維持七成開工率中小廠停工很多
漿染廠四成已停業餘半停工態

（特訊）本港漂染業開工繼續放緩，大規模漂染廠只能維持七成的開工率，中、小型漂染廠停工很多，特別是供應織牛仔布用棉紗的漿染廠，除了有四成已經停業之外，其餘的漿染廠亦處於半停工狀態，預料漂染業的低潮尚有一段不短時間持續。

昨據漂染業人士透露：由於製衣廠接入海外新訂單尚未見恢復增加，漂染印花布匹出口亦少，影響漂染業開工繼續放緩，大規模漂染廠只能維持正常開工率的七成，因為集團內的布料加工處理雖然未有顯著退縮，例如燈芯絨、斜紋布、睡衣布、合成纖維胚布等供應集團內的製衣廠需用，以及出口尚可保持相當，但布匹商以及其他布廠，製衣廠委託加工的布料很少，於是大規模的漂染廠開工率亦告降低。中、小型漂染廠開工率更為低落，其中有些只能維持三成至四成開工，亦有些完全停工。情況最惡劣的還是供應織牛仔布用棉紗的漿染廠，除了去年新開設的中、小型漿染及縮水廠大部分已經停業之外，布廠附屬的漿染廠及縮水廠亦處於半停工狀態。一般希望到了九月，歐美及其他海外客商來港訂購成衣及加工布匹逐漸復增，漂染業方能逐漸好轉，否則新訂單到港未如所期，則漂染業的開工低潮仍將有一段不短時間持續。

牛仔布熱潮退 織布製衣影響

漂染業人士指出：牛仔布狂熱尚未發生以前，本港漂染加工處理的布料，一向以棉質胚布及合成纖維質胚布為主，可是去年牛仔布出現狂熱的高潮，胚布的加工處理已受到影響，因為製衣廠製造牛仔褲及牛仔套裝的布料，已佔很大比率，牛仔布係屬於織色布，這是把染色棉紗織成的，初期染色棉紗多數由布廠的附屬廠漿染，及至牛仔布生產激增，由兩三家布廠合資開設，或由布匹商投資開設的漿染廠及縮水廠陸續增加，當此之時，除了一部分供應製衣廠用的漂白、染色、印花布料，以及出口的色布、印花布仍要委託漂染廠加工之外，布廠及製衣廠委託漂染廠「縮水」的布料已告減少，及至燈芯絨及高級斜紋布服裝出口恢復增加，漂染廠才逐漸獲得新的助力。現在大規模漂染廠加工處理的布料，以燈芯絨、厚斜紋布最多，睡衣布、合成纖維胚布加工處理亦可保持平穩，但今後一個月須要有較多新訂單接入，開工率方能恢復提高，否則舊訂單逐漸完成，開工率難免繼續放緩。

漂染業人士認為，牛仔布熱潮已退，對本港織布業及製衣業當然有影響，新開設的漿染縮水廠亦已有很多淘汰，但今後本港織布業及製衣業將逐漸改變生產，這是一種整頓，採用布加工的胚布料需用漸增，漂染業亦將有良好影響。

冷房倉位貯量欲鬆還緊
積存仍衆乾貨比重較大
各綫來貨雖季節性緩減，貨家有不急於求沽意態，倉位平均貯量達九成左右。業內競爭關係，一般倉租現仍按定。

（特訊）本港冷房倉位欲鬆還緊，據估計，市場之貯貨仍高達九成，近期各綫來貨雖則屬季節性緩減，但積存貨仍衆多，致形成倉位緊勢持續。各類貯貨中不脫以乾貨所佔之比重較大。

據冷房業人士消息，最近本港冷房倉位緊勢依然持續，目前之情況似有異於往年。較早時期倉位緊控乃屬於秋節前之正常現象，現時距秋節雖則尚有一週左右，惟是各類為備節市銷售之貯貨多已漸出倉，另一方面，由於秋節市之開展，應節貨品近到已漸減少，也許仍有節市貨品將會相繼運到，但多數隨到隨即供市銷，需入貯者不多。故現可以說是出倉多而入貯少之時期。事實上近期各綫來貨雖則屬季節性緩減，尤以大陸貨品為然，現時冷房之情況亦屬出倉多入貯少，而貯貨不僅是比較往年同期為高，且倉位並未稍感回鬆，據指出，此種現象非因到貨過多的關係，一則是市場之銷售力未成強勁，另一則是一般貨家銷售之意態是放緩，固然的是基於通貨膨脹的壓力影響，使貨家不必急於求沽的心理，換言之使貨家存積貨的意識形態。是以積存貨仍衆多，致形成倉位欲鬆還緊。

港九各大小冷房之貯貨自屬各異，但一般之貯貨率處於高水平狀態，有部份冷房則感有滿貯之感，據估計現時之平均貯高達百分之九十左右。在各類貯貨中，依然的以乾貨所佔的比重較大，鮮果雖為節市當銷之貨品，但近來採用貨櫃載運後，入貯於冷房已大為減少，對冷房之貯率並無甚影響。凍肉方面，出倉與入貯仍保持均勢，貯量亦無甚變動，鮮且之貯量在近兩年來長期的不多，估計現時之貯量約有一萬五千至二萬件之間而已。

又據稱：以當前貯貨情形而觀，倉位之緊勢預料暫難顯著的改變，很可能會長期性的持續，儘管如是，由於業內競爭關係，故一般之倉租現仍按定。

澳洲現階段續實施 紡織品進口配額

（特訊）堪培拉消息：澳大利亞工商部長柯頓參議員說：澳大利亞現階段仍將實施紡織品進口配額。

紡織品製造商一直希望對東南亞產品實施更嚴格進口限制。

柯頓參議員說：他曾探討某些紡織品項目之市場展望，但無法找出取消目前這種安排的理由。

這項探討結果顯示：本地時裝廠商過去均可獲利，並且未來數月將持續不變。但製造更傳統成衣的廠商，似將面臨困難。

今年上半年 世界油產增百分五

（俄克拉荷馬廿九日電）石油雜誌稱，世界產油量今年上半年，已由去年的下降變為增加了百分之五。

該雜誌稱，今年的世界產油量由一月的每日五千二百七十萬桶，到六月增至近五千七百萬桶，平均日產為五千四百六十萬桶。

該雜誌稱：屬於「石油輸出國組織」的十三個國家，生產石油增加百分之八點二，由原來每日平均二千八百五十萬桶增至三千一百萬桶。這十三國的石油在自由世界石油用量中佔了百分之六十七，然而，這個生產數字仍比一九七三年九月，阿拉伯實施禁運前夕的三千二百萬桶為低。目前，這十三個國家開發了新油田後，可以日產高達約三千八百萬桶。

該雜誌又稱，石油市場有起色，部份由於世界經濟復甦以及油價的相當穩定。

但是，石油需求增長，可能使「石油輸出國組織」到一九七七年會加價百分之十至十五。今年較早時，該組織的最大生產國沙地阿拉伯曾阻止了一次石油漲價，但它可能在今年年底同意加價。

大陸供應復常 淡水魚價大幅回降
緊勢轉緩下跌一至二元 鹹水魚亦普跌

（特訊）本港主要副食品市道，昨（卅）日鹹淡水魚來途均增，市場供求緊紬勢稍緩，零售價格多略回降，零售穩好。

據市場消息透露：近日大陸淡水魚來途已復常態，來貨價格回降，市場零售價格亦告低調，其中鯇魚價跌一元四毫至二元，大魚價跌一元二毫，鯿魚售價跌二元，生魚價跌一元。鹹水魚來途充裕，惟售價跌幅甚微，其中紅立價跌四毫，馬頭及害丁價格跌二毫至四毫，泥斑肉價則回漲三元。需求多，銷情平穩。

一般鹹淡水魚零售價格如下（每斤計）：鯇魚六元四毫至八元，大魚四元八毫至六元四毫，鯿魚四元二毫至四元八毫，綫魚四元八毫至五元二毫，生魚十八元至二十元，紅斑四十八元至五十六元，泥斑肉二十元，白鱠十四元，英鱠十六元，紅衫六元，紅立七元二毫，黃花八元五毫至九元，馬頭六元六毫，害丁七元二毫，鮮魷四元八毫至五元六毫，肉蟹十二元八毫，青蟹十五元，田雞十二元至十三元五毫。

首批今日運港
向台訂購水坭供銷
貨盤開出船邊交貨每噸一九八元，價格適宜，建商採用將多。大陸泰菲品價定，港產供應正常，價亦站穩。

（特訊）港商向台灣訂購水泥，已經核准出口的，首批將於明（一）日開始裝運三日可以抵港，昨（卅）日已有貨盤開出，由於價格適宜，預料建築商採用較多。

昨據建築材料商透露：港商最近向台灣訂購水泥，已經核准出口的，首批將於明（一）日開始裝運，三日可以抵港，昨（卅）日已有貨盤開出，船邊交貨每噸一百九十八元，送到港島及九龍市區另加運費，但運費將由一日開始增加，每噸增加一元三角至一元四角，預計送到市區工地每噸二百一十七元二角至二百一十七元九角。由於價格適宜，建築商採用漸多。

現時本港水泥供應仍然充裕，中國大陸水泥前（廿九）日繼續運到約一萬噸，包括五羊牌及泰山牌，其中五羊牌佔量較多，約達七千噸，船邊交貨價格仍無變動，五羊牌水泥每噸二百〇五元，泰山牌水泥每噸一百八十五元，在運費未增加以前，送到九龍市區工地每噸另加十七元九角，送到港島市區工地每噸十八元五角。菲律賓及泰國水泥價格亦告穩定，送到港九市區工地每噸二百二十九元至二百卅五元。港產水泥供應正常，價亦站穩。

本月水泥銷量約十萬噸

建築商指出：八月份水泥銷量比七月份略為減少，上週暴雨成災，很多建築地盤遭受水淺，須要清理，工程進行受阻，況且八月份雨水亦多，施工受到影響，估計八月份水泥銷量不到十萬噸。

（法新社台北廿九日電）由於大陸最近發生地震，輸港水泥減少，造成香港方面水泥嚴重短缺，香港方面最近已向台灣訂購二萬公噸水泥應急。香港方面出價每公噸船邊價卅至卅一美元，為近年交易中較高價格。據台北方面水泥廠商透露，香港方面此項訂單，有助於消除最近當地水泥廠擴展計劃所造成水泥產量過剩現象。

同時，台灣政府已決定自今年十月起，將水泥安全儲備量由十八萬公噸提高至廿七萬公噸。

該安全儲備量，係用作一旦急需所保持最少所應有數量。一個當地水泥廠指出：台灣在下月份水泥產量，預料將達八十萬公噸，遠超國內所需。

該位水泥廠商並謂，在目前情況下，最少有九萬公噸水泥可以外銷，以爭取外匯。

台灣若干水泥廠，目前正從事其擴展計劃，相信不久可完成，在一九七七年初，台灣水泥容量，每年將達一千萬公噸。

國際食糖市價
年來趨漲係因乾旱
但低價仍維持

巴隆氏金融周刊說，儘管倫敦的一位主要經紀商預測糖價上漲，但是在未來一年仍可能維持在低價位。

在倫敦經營巨大生意的洛森塔爾公司的格蘭特部門的發言人認為糖價至少將升至每磅三角五仙美元。他說這是因為歐洲乾旱和蘇聯甜菜糖作物發生問題。

不過，巴隆氏說，幾乎所有其他分析家均不認為糖價會上漲，美國農業部預測世界糖量將比去年八千九百六十萬噸多三百萬至六百萬噸，該部預測美國和世界糖價可能維持在低價直至一九七七——七八年的作物收成展望明朗化時為止。

再者，儘管歐洲乾旱，歐洲甜菜產量可望增加百分之三．五，而世界其他地區的甘蔗糖產量則可能上升百分之二至百分之五。

日與大陸供應俱減
存倉鋼鐵扯薄 價格緩性提升
華北地震估計減產八十萬噸 日產訂價繼續報高

（特訊）近月來日本及中國大陸鋼鐵到港均告減少，本港存倉鋼鐵逐漸扯薄，價格緩性提升。

據鋼鐵商人透露：近來日本及中國大陸鋼鐵到港均告減少，日本鋼鐵訂價偏高，港商減少訂購，中國大陸鋼鐵雖有運來，數量不多，最近華北地震，鋼鐵生產難免受影響，外國商人估計產量減少八十萬噸。現時本港存倉鋼鐵逐漸扯薄，價格緩性提升。

昨（卅）日市價，光身圓鐵條三至四分徑齊度貨每担六十三元至六十四元，不定呎每担六十元至六十一元，五分至吋半徑齊度貨每担五十八元至五十八元五角，高拉力鋼筋細花式每担六十九元至七十元，大花式每担六十五元至六十六元，細角鐵每担八十元至八十二元，中角鐵每担七十六元至七十八元，大角鐵每担七十元至七十四元，細扁鐵每担九十元至九十四元，中扁鐵每担八十元至八十四元，大扁鐵每担七十六元至七十八元，方鐵每担七十九元至八十五元，槽鐵每担七十二元至七十八元，工字鐵每担七十八元至八十五元，鋼板每担七十二元至七十四元。

鋼鐵商人指出：日本鋼鐵訂價繼續報升，C．I．F．價，光身圓鐵條每噸二百二十美元，高拉力鋼筋每噸二百廿五美元，角鐵每噸二百四十美元，普通鋼板每噸二百四十五美元，造船鋼板每噸二百五十二美元，工字鐵每噸二百六十五美元，槽鐵每噸二百五十美元。

國際金融界耽心
西歐貨幣供量增 將會引起新通脹

（倫敦航訊）以英國為首的歐洲各國近來貨幣供給量均有急速增加的趨勢，國際金融界人士稍耽心從貨幣供給方面引起新的通貨膨脹，景氣復甦緩慢的貨幣弱勢國家，一面提高銀行利率，一面極端地擴大放款，但另方面有強勢貨幣的國家，對於外匯市場採取介入行動，買進美元等，使貨幣供給急速增加。儘管各國對於通貨膨脹的死灰復燃極端關切，但今後在這種情勢下，各國勢將從金融方面採取緊縮政策的可能性，似乎頗大。

拿目前歐洲各主要國的通貨供給動勢來看，各國在基金上雖然採取緊縮政策，但截至六月為止，法國的貨幣供給量比去年增加二〇%，西德增加十二．五%，荷蘭、義大利平均約增加二〇%，英國增加十四%，顯示各國貨幣供給量，普遍大幅增加。其中自春季以來，因為歐洲貨幣情勢動盪不安，而以[illegible]出美元防衛自己貨幣的法國，英國，義大利等，至少在今年第二季（四月——六月）的貨幣供給放增率，反而減弱，相反地，荷蘭，西德及北歐三國之中的瑞典等，貨幣供給卻急進地增加，例如，四月至六月為止，義大利的增加率為十二%，英國也是在十二%前後。

亞洲美元利率平穩

亞洲美元利率表現平穩，據訊報來當地銀行業內亞洲美知五厘一二五至五厘二五，厘六二五，兩個月期五厘三月期五厘五六二五至五厘六厘七五至五厘八七五，五個厘，六個月期六厘〇六二五個月期六厘二五至六厘三七五六二五至六厘六八五。

日工業產品出口 去月價格普降低

（特訊）東京消息：日本中央銀行說，日本工業在今年七月輸出商品的價格比六月降低，但日本進口商品的價格則普遍保持平穩。

日本上個月的輸出物價指數為一四一．一，比六月下降百分之〇．四，但比去年七月增加百分之二．九。

如不包括輸出船舶的價格，上個月的輸出物價指數比六月的水平下降百分之〇．六。根據七種主要物價編訂的此種指數，其中五種的價格下跌，並以輸出的電氣機械及金屬的價格下跌最劇。輸出的運輸裝置的價格上漲，紡織品價格則未變。

日本七月份的進口物價指數為二一六．二，此與六月份的指數一樣，但比今年五月份高出百分之五．六七。

根據進口的七種主要商品價格編製的此種指數，其中有五種上漲，如木材及紡織品等。進口的能類與天然橡膠的價格下跌。

上述物價指數均以一九七〇年為一百。

本銷一蹶不振
日銅品輸出賣力

（特訊）東京航訊：日本的伸銅品[illegible]廠家，為了彌補其國內需要的一蹶不振，對於輸出特別賣力，因而上年度的輸出達七萬七千噸，比較七四年度增加四六%，創下歷年來輸出最多的紀錄。據日本伸銅協會輸出委員會的估計，本年度的輸出量將比較上年度增加一六%，達佔年產六十二萬四千噸中的八萬八千七百噸（約佔一四%），無疑地再創出新輸出紀錄。

一九七五年的世界伸銅品生產量，比上年減少一六%，總量為四百九十六萬噸，以美國減產二九%為主，各主要生產國均皆遞減產。[illegible]

香港上海滙豐銀行
（香港註册有限公司）

集團綜合資產負債表
一九七六年六月三十日

負債部份

	一九七六年六月三十日	一九七五年十二月三十一日
實收股本及公積金	港幣 $ 1,986,720,280	港幣 $ 1,971,416,850
附屬公司中之少數股權	175,997,481	168,551,256
紙幣流通額	3,543,801,468	3,344,637,663
各項存款	46,987,871,976	41,983,529,440
應付附屬公司未經綜合之欵項	22,729,401	15,567,124
分行間尚未到達之欵項	61,524,052	(98,808,558)
代客保付賬項	11,239,214,505	10,337,479,925
	港幣 $ 64,017,859,163	港幣 $ 57,722,373,700

資產部份

	一九七六年六月三十日	一九七五年十二月三十一日
流動資產		
庫存現金及同業存欵	港幣 $ 2,146,982,491	港幣 $ 1,962,055,000
活期及短期拆放	9,381,277,086	11,398,512,838
政府庫券	597,276,329	521,597,435
存於同業十二個月以內之定期存欵	7,799,138,349	4,144,308,127
貼現票據及同業存欵憑證	4,973,492,128	4,292,278,666
香港政府債券	3,434,000,000	3,286,000,000
各項投資	2,402,931,757	2,074,074,427
各項放欵	20,096,605,622	18,139,611,460
附屬公司未經綜合之投資	13,091,310	14,562,098
固定資產		
投資於聯屬公司	1,023,221,479	1,006,082,971
本行房產	860,628,107	545,810,753
客戶保付賬項	11,239,214,505	10,337,479,925
	港幣 $ 64,017,859,163	港幣 $ 57,722,373,700

兩天半長假瞬過去 工商業務今復正常
假期郊遊與往澳門旅遊人特多
消費行業假期生意好景

（特訊）兩天半假期過後，各工商經濟活動全面恢復正常，天氣晴朗，不少市民利用假期往外渡假，澳門市面出現人山人海的熱鬧情況。

由廿八日星期六至三十日的一連兩天半假期，給本港不少市民一個出遊渡假的好日子，許多市民均利用這段時間，到離島或郊外舒暢身心，更由於暴風雨過後的晴天，倍使人感到身心舒暢，有超過二萬人從香港到澳門渡假，令該地市面平添一番熱鬧，從星期六開始，來往港澳的客船，班班均告客滿，甚至各大小酒店、客棧、茶樓、酒家，無不呈現出一片暢旺的景象，港澳船票被黃牛黨炒至近一倍，新馬路一帶繁盛，南灣及海傍一帶，等而地區都擠滿港客，逸園賽狗會亦為迎合大量遊客的需要，在星期日晚增設賽狗一場，各娛樂場多來自香港的遊客。因為有不少港客渡到澳門，又逢週末是婚嫁的好日子，不少酒家酒樓均有婚宴筵席擺設，相應令到可供晚飯地方減少，港客站立輪候擠擁情況為前所罕見，由於部份酒店的房間被搶空，部份港客被迫要露宿街頭的長椅上或在各娛樂場所內的休憩地方閉目養神。

由於這許多港客的消費外移，使本港消費場所受到一定程度的影響，不過，本港各娛樂場所及交通，亦有擁擠的現象，各電影院、百貨公司、酒樓內都是人山人海，但據調查所得，市民雖然一般生意多做，但並不能與人數成正比例增加。

經過兩天半的刺激消費，本港市面又復常態，工廠及寫字樓重新恢復正常活動，銀行貨運亦同復到常性工作。

高斯富爵士收購 九龍倉東方財務

由高斯富爵士及其家族和合顆人控有若干私人公司於廿八日簽訂合約，以每股現金港幣九點零八六五角價格收購東方財務有限公司五百七十九萬七千五百股已發行股份（約相當該公司已發行股本百分之七十二點五。）本寶財務有限公司將代表高斯富爵士，提出同樣建議收購東方財務其他已發行股份。有關是項建議文件，將儘早發給股東。

若於收購之後，高斯富爵士及其合顆人控制東方財務有限公司超過百分之七十五已發行股本，部份股份將予配售，使所控股權降至低於百分之七十五。又於收購後，東方財務有限公司將申請在香港證券交易所掛牌。

東方財務有限公司於同日舉行董事局會議中，選出下列董事：高斯富爵士，保華拔女士及修教賢先生，所有原任董事均已辭職。

上生油拆穩 菜油現沽低 清香油疲定

（特訊）上生油市道，拆價平穩，現貨較多，一些推出，仍難多成，中步貨買賣兩閒，國際原豆油運稍報升，菜籽油無力限好，現貨反而拆低，清香油仍少交易。

中國大陸濃香生油轉拆三百元，大盤三九〇元，轉手十桶，非洲皇冠牌按二七〇元，北越貨倉交按二七〇元，邊疆猴子牌按三一〇元，亦少買家。

中國大陸菜籽油，轉拆一八四元，轉手成三九四元，花盤仍未開出，嘉禾、寶羚沽疏。

節前銷勢轉盛
菇市成暢 鮑魚秀麗
雞腰果當令局部堅

（特訊）生紅瓜市暢，廣西八步瓜成六四〇元，二百七十五包，石龍貨成五七〇元，中、小片黑瓜被拆，近少交易，中國大陸及印度雞腰果，快當銷令，其市轉行，中國大陸二四〇粒拆八二〇元，三三〇粒拆七三〇元及七四〇元，印度二四〇粒拆八四〇元，三二〇粒拆硬七八〇元。

日本菇節前旺銷，香菇達高潮，交批盛近月罕見，暢菇成八千七至六百元，厚菇成七一五〇及七五八〇元，花菇成八千一百元，新貨成六千七至三百元，中步貨成五千八百元及五四五〇元，湖北香菇，市亦暢行，二級成三千六百元，三級成二千六百元。

日本鮑魚，越沽越勁，十五、十六頭吉濱鮑同沽三萬九千元，廿三頭成三七五〇〇元，卅八頭成三四五〇〇元，三十頭好色貨成三六七〇〇元。

生猪三綫供 局部降卅元
猪市大盆成交八千餘頭

（特訊）港九生猪市道，昨（卅）日供量稍增，交投頗活，全日成量共八千一百一十餘頭，包括有大豬五千九百六十餘頭，燒豬一千三百五十餘頭及豬花八百餘頭。

新界大猪昨日照價，其餘各盤均企定。

大陸猪共成七千三百餘頭，其中大豬五千七百餘頭，頭盆三百四十元至三百三十元，尾盆三百二十元至三百一十元。燒種八百餘頭，頭盆成四百一十元至四百元，尾盆三百九十元至三百八十元，三百七十五元。另猪花八百餘頭，每担做七百元。上列猪隻係從：上海、浙江、湖北、安徽、河南、湖南、梧州、廣東、惠陽、東莞等地運港。

新界上市六百六十餘頭，內大豬一百一十餘頭，頭猪成四百元至三百九十元，尾盆三百八十元至三百七十元。燒種五百五十元，餘頭（包括中猪）細身揀手貨成五百元至四百九十元，尾盆四百四十元至四百二十元，中猪頭盆四百六十元至四百三十元，最低四百二十元。

台灣純約克夏種毛猪一百五十餘頭，每担一律做四百元。

華僑經濟

秋節日近月餅銷勢步旺 送禮落行慢中價品較暢

業內競銷趨劇與大陸產復低沽 利潤愈來愈薄一般經營感困難

（特訊）月餅已進入市銷的最高潮，從過去的數天落行情況而觀，一般均能保持暢穩的銷勢，其中尤以中價餅市道最爽，部份老字號的高價貨則欠活。

今天已是農曆八月初七，再過一星期左右，就是月圓人盡望的中秋佳節，由於今年閏八月的緣故，市民便可獲得兩次賞月的機會，究竟這會否有助月餅市銷的延長及月前的市道如何？

據一間老餅家的負責人表示，今年本港經濟稍見好轉，市民消費力也普遍比往年增加，為中秋節市潛伏較理想的條件，同時，由於閏八月的關係，使一般人都對今年月餅市道懷有極度樂觀的心情，認為會有顯著的增長。

不過，較有經驗的業內人士則對今年月餅市道採取一種較保留的態度，其中最主要的原因是受到一股難以抗拒的潮流壓力，市民在西方思想所薰陶下，對中國節日的氣氛已漸趨淡薄。另方面，近兩年間通貨膨脹的壓力已令一般市民透不過氣來，而餅價則每年有所調增，每盒月餅較普通的亦要二十元以上，無形中使部份市民採取「得過且過」的心理，購買多少作為送禮及自用便算，再不會像以前般購辦大量，因而使市銷不能獲得經濟好轉的較大實益。

導致市道不振的另一原因，便是受到廉政雷厲風行所影響，許多市民都盡量減少送禮，以免受到不必要的麻煩，由於送禮是銷售月餅的最佳出路，故此送禮的減少，便直接地影響到月餅貨銷的數量。

其次，閏月對節銷亦不會有很大的幫助，因為照傳統的慣例，閏八月十五日市民過節的興趣便已淡薄，而一般月餅送禮和自奉，亦都是在正八月十五日舉行的，故銷市不會因此而獲得延長。

他又指出，目前一般經營月餅的酒樓或餅家，都較以往來得困難，除受到上述原因的影響外，更由於競爭日趨劇烈，不僅本港售賣月餅間大幅度增多，近年間，大陸月餅運港競銷，其較廉價的價格，在一般中下階層頗具「叫座力」，而其各省不同口味的多樣化貨色，亦是歡喜新奇市民的一股有力吸引。

雖然月餅的利潤愈來愈薄，但由於一向有月餅售賣的店舖，倘若因此而暫停供應，便會給人一種生意不景的感覺，故此不少餅家及酒樓東主都儘量支撐局面，寧願將利潤減薄，亦要維持體面。

就近日的貨銷情況表現，一般二十元左右一盒的餅最為暢銷，而蛋黃蓮蓉，雙黃蓮蓉月仍是市民購買的主力，而部份較高價的月餅，銷量尚慢，其中原因是一般市民負担不起，僅是部份富有人士購作送禮之用，但這些富有人家對月餅的需要，較一般市民為小，故市道很難被開展。

雖然目前已是貨銷旺季的開始，但門市生意仍未見熱鬧，連日來，各酒樓餅家僅是忙於應付月餅會的主顧而已，倘若今後一星期內天氣保持晴朗的話，市銷或可有較穩健的落行，否則銷市是會受到很大的考驗。

糖市呈疲弱 幼砂競銷劇

餅家需用備足

（特訊）昨（卅）日砂糖市，成交很少，價格尚無變動。因公衆假期關係，已運到的台灣特砂，馬來西亞粗砂，南韓幼砂，今（卅一）日方能收現。

據糖業人士指出：中秋節前糖市已呈疲弱，由於餅家用粗砂糖購入已經足量，目前供應雖少，但貨雖疏而市轉慢。幼砂糖來貨續增，競銷劇烈，市情更淡。

昨（卅）日市價，台灣特砂砲頭交收每噸二千三百四十元，馬來西亞粗砂砲頭交收每噸二千〇八十元，南韓幼砂砲頭交收每担一百一十五元至一百一十六元，九月付船每担一百一十二元，馬來西亞幼砂九至十月付船每噸一千七百八十元，中國大陸榴花中粗砂來貨尚未能確定，港市現貨已呈疏缺。

蘇黎世黃金價 續下跌一元

歐法郎續改善美元參差

（特訊）布魯塞爾卅日電：星期一，黃金價格下跌，回復去週的下跌趨勢，蘇黎世開市時，每安士下跌一美元。美元對歐洲貨幣滙率亦跌，巴黎美元兌價更跌至近十八個月來的最低點。

金融商稱：倫敦貨幣及黃金市場放假，而其他市場的交投亦顯得極為淡靜，是以很難說出市場的實際形態。自去週轉穩的法國法郎續有改善，仍然是由於受到法國政府改組的良好影響。

蘇黎世黃金開市價每安士一〇三·三五美元，上週五收市作為一〇四·三五美元。

美元開市價，法蘭克福由二·五二五〇降至二·五二三〇馬克，蘇黎世由二·四八〇五降至二·四七四〇瑞士法郎，巴黎由四·九四八五降至四·九二五〇法郎，布魯塞爾由四〇·〇一降至三九·九六五比利時法郎，阿姆斯特丹由二·六三六八降至二·六三五五荷蘭盾，僅在米蘭，美元由八三九·二五升至八四一·五〇里拉。

國際股市金融行情

（一九七六年八月三十日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）		
開市		放假
午市		放假
五種主要港股價（買盆及賣盆）		
滙豐	H·K·$	放假
置地	H·K·$	放假
怡和	H·K·$	放假
和記	H·K·$	放假
會德豐	H·K·$	放假
紐約股市（道瓊斯工業指數）		
開市指數		十1.50（965.43）
東京股市（道瓊斯綜合指數）		
收市指數		一3.02（4626.84）
倫敦金市（每盎斯）		
頭盤	U·S·$	放假
尾盤	U·S·$	放假
美元開市價格：法蘭克福		2.5230馬克
倫敦（每鎊）		放假
日本		288.70日元
巴黎		4.9120法郎

海洋大廈商業樓宇 大部單位已獲預租

香港九龍貨倉有限公司，位於尖沙咀，六十五萬平方呎面積的龐大商業樓宇發展計劃，海洋大廈首期促進租務計劃，獲得極良好反應，反映港人對本港經濟復甦充滿信心。

據海洋大廈租務總代理仲量行透露，該大廈樓墩大部單位，包括超級市場、銀行辦事處、飲食店及佔地四萬平方呎中式酒樓經已預租。此外，樓墩之一百廿個舖位已接獲七百多次有關預租查詢，商場舖位已大部份獲預租。

海洋大廈共佔五十萬平方呎面積各層寫字樓仍未正式推行促進租務計劃，但仲量表示現已獲三百五十多次有關查詢，所問資料包括由四百平方呎之代表辦事處單位以至十萬平方呎之大機構單位。

本年聖誕節，海洋大廈樓墩落成時，各單位已預租，寫字樓各層於明春建成時，大部亦將租出。

仲量認為首期促進租務計劃，足反映本港經濟復甦趨勢，各零售商及商業機構均較一年前更具信心。發言人表示：「海洋大廈將成東南亞具規模及重要性商業樓宇之一，同時為高級寫字樓及購物中心綜合性商業樓宇，對外國遊客及港人均具吸引力。本港對高級商業樓宇需求穩定，但海洋大厦勢必替這類高級樓宇定下新標準。」

仁孚集團 委三要員

仁孚集團主席蘇偉昨委任三位高級行政人員在其新成立「利多富」電腦部工作。

施丹勵（HANS STEINLE）為「利多富」電腦部總經理。施氏為德國史圖加特人，在港居留六年多，電器電子及通訊設備等特技部門素有經驗。曾在加拿大某跨國大機構担任自動化及電腦化等工作。

麥爾（MARTIN NUBER）為營業部經理。麥君為德國杜塞多夫人，在德國「利多富」總行任職逾五年，電腦行業中有十二年經驗。彼為一銀行家，在德國、瑞士及南非均有經驗，對銀行電腦業務獨有心得，幷對工商界如何採用電腦系統亦有深入研究。

衛素歷（MANFRED WIECZOREK）為「利多富」電腦部軟體資料部經理。衛氏亦為德國杜塞多夫人，在德「利多富」公司任職四年，前為該公司杜塞多夫分行資料部綜合經理，在電子資料處理業務有十年經驗。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁·

剛由美國演過粵劇歸來
伍秀芳昨招待記者 解釋並非中途罷演

伍秀芳於六月時，應「非凡響劇團」之邀，前往美加演出粵劇，但伍秀芳於近日回到香港後，有消息說她是中途罷演，使非凡響劇團在美國因為缺乏花旦而無法上演。昨日，伍秀芳特為此事，假美麗華酒店招待記者，對這件事有所解釋。

據伍秀芳稱，她當初答應「非凡響劇團」，是演出兩個月，她是六月廿六日啓程，而於八月廿八日返回香港，她向廠的所告的兩個月假，亦告屆滿。所以她認為，在時間方面，她是依照諾言的。

至於該團的演出，由於在美加兩地，收入殊不理想，嚴重影響該團的收入，正因收入不佳，在羅省及溫哥華的台期，就並不配合，引起班脚大亂。全班廿七人食宿都受到威務，班主方面亦無人担起責任，再返三藩市演一週，但是何非凡到第二日在報章刊登啓事，有病不能演出。伍秀芳認為何非凡一病停演，不知等到何時病癒，因為假期已滿，於是自己購了機票，於廿八日返回香港，留給負責人，但是戲箱仍留在三藩市機場貨倉內。伍秀芳所持理由就是期滿返港。但是如果日後該班負責人認為伍秀芳中途離團，而影響到劇團無法演出，需負責損失等等，她會採取法律行動。[illegible]

赴美時，祇有單程機票，回香港時，自己出錢購機票，戲箱遲在異邦，需要該團負責返回香港，其他團員仍留異邦，如何著後她也不知。

文千歲組班 今赴美演出

戲班赴美演出，目前有香江粵劇團及麗紅佳粵劇團在美演出，文千歲，梁少心，阮兆輝，溫有聲等亦組成了「千歲粵劇團」，定今日中午啓程，全團廿三人。首途是「滿地可」，其次是「多倫多」及「溫哥華」等地，為期四十五天，戲箱已於一個月前海運赴美，輕便行李自己携帶登機，各人已持有雙程機票，據該班經理人黃榮生表示：該團組織健全，[illegible]，所以安定軍心，工作不分彼此，不會步別班的後塵。打算全部合約期滿後，可能會繼續到其他地區演出云。（徐）

圖：伍秀芳對記者講述在美加登台演戲的經過。（徐）

娛樂圈

蕭芳芳赴台會夫

芳芳昨日懷着愉快的心情，赴台會夫，並接洽售賣台灣版權，將於數日後返港。她昨日在機場對記者稱，由於「跳灰」賣座極優異，續[illegible]公司籌備第二部新作，她短期內赴美找題材。（徐）

圖為蕭芳芳昨日登機前留影。

茅瑛明日接女歸家 月底赴韓公私兩利

茅瑛做了媽咪使她手忙脚亂，亦喜亦憂，喜的是看着女兒她和雷假都由心裏甜出來，憂的是她和丈夫都是沒有經驗的人，孩子哭他們慌，孩子不哭他們也担心，因此上次接出來後女兒肚瀉了兩次，便[illegible]返醫院照料，到了明天便足三個月大，茅瑛明天便把女兒再接出來。

不是因為够三個月才接出來，而是由九月一日後他們請到了奶媽，奶媽上工有個具經驗的人照料，他們便放心。生產了三個月即所謂「百日」後，茅瑛已開始拍片，本來做了媽咪後現在要練健美操和拍拳，好使身材長回以前的健美，茅瑛說現在嘉禾派她主演「破戒」，裏面大開拳脚剛好是最佳的練習了。

為担新片九月底茅瑛分別去台灣和韓國，該兩地都有片商掛她拍片，故此行是為公亦為私，原來茅瑛和嘉禾早已約滿是自由身，拍「鱷潭群英會」時已有片商簽下她的新片約，說料去年演完這「鱷潭群英會」後茅瑛宣告有孕，如此一拖便是一年了，如今茅瑛去韓台為他們拍片，其實是履行舊約，而瑛說這和鐵金剛合拍的「鱷潭群英會」對她母女來說，是有特殊意義的，週末午夜場一於要友好捧場了。

▲千歲劇團定今日赴美演出，該團昨日與記者敘會時全體合柱合攝。圖右起：潘有聲，李嘉鳳，羅鳳貞，李景君，高麗，梁少心，文千歲，阮兆輝，陳志雄。（徐）

古龍今返台 各派掌門人 大讚陳少鵬

古龍和陳少鵬於上週為了「萬法歸宗一少林」的功夫名稱事件被召返港，而如今事件已獲得協議解決，他們定於今天中午一時十分乘搭中華八一八號班機飛台拍片。

被引起官司名稱的功夫「達摩十二形」，在午夜場的優先獻映中，一致備受激賞，認為是自從李小龍影片以來，打得最够刺激的真功夫。

達摩十二形是「萬法歸宗一少林」裏最崇高武功，是達摩祖師從一蛇五禽六走獸的閃，攻，點，刺四個原理演變出來的，是少林寺的鎮山之寶，制歷代主持方丈所相傳。

「萬法歸宗一少林」裏的主持方丈為陳少鵬所親自飾演，這位具有深厚武功的導演兼武術指導，他打出來的腰架真是不同凡响，在座的所有觀衆都默然觀看，直等到他打完達摩十二形的十二個架勢後才鬆一口氣，然後才拍掌叫好，甚至是各門派的掌門人和高手，都衷心的贊許陳少鵬打得好野。

「萬法歸宗一少林」已定明天在雙麗綫上映，愛好國術的觀衆，定會得到空前的滿足。

鄭大衛開學在即 目前要盡情玩樂

童星鄭大衛昨天說他要盡情歡樂，為的是九月份一到他暑假完畢要開課了，而且一開學便面臨考試，大衛說他心情好緊張。

為什麼一開學便要考試？大衛仔說這不是學校的考試，而是他主演的影片「你係得嘅」在中秋節期推出，他要面對萬千觀衆的接受考試，遠比學校的考還緊張很多，如果受到大衆的歡迎，李香琴「翠姨」還會獎勵他許多東西的，說不定會獎他一架最心愛的單車，還會帶他遊埠。

鄭大衛今年升三年級了，他和姐姐也是做童星的鄭麗麗一起讀陳瑞琪小學，大衛仔自認是個秀才，若果不能升級便不准他演戲，所以他勉勉強強也要讀得合格不致留級，而目前他的最大希望，是「你係得嘅」上映時能大賣座，因為這樣，他就可以一鳴驚人了，因此在影片上映之時，難免他心掛掛睡不着。

看過「你係得嘅」一片的試映人中，都說，李香琴和沈殿霞大胆用鄭大衛拍童星戲確够眼光，他們認為大衛仔是香港影圈繼馮寶寶後的一大發現，而港台影片中，已多年沒有童星重頭戲了，故對這部片正一致睇好之中。

張瑪莉田青赴星洲外景

張瑪莉、凌漢、丁櫻、田青前日下午四時十五分，乘搭星航六三七班機聯袂飛往星加坡與曾江會合後，馬上展開「明星」外景工作。

張瑪莉、丁櫻、田青第一次赴星加坡，免費遊埠兼拍片，其興奮之心情，可想而知，尤其是張瑪莉，她說她唯一的希望，是行萬里路，足跡遍天下，有免費的遊埠機會。

凌漢已先後往星加坡多次，他是識途老馬，凌漢已答允做嚮導，拍片之餘，遊覽名勝及購買紀念品。

「明星」外景隊將在星加坡逗留四天，已定於九月一日（星期三）返港。

海頓音樂學院 擁有一流師資

由中國著名雙簧管演奏家岑寶琪，主理的「海頓音樂藝術學院」，有一流的師資，對於愛好音樂的學子，這是一家理想的學院。該院最近招收學生，負責教授的有小提琴家邱健華，杜諭峰，大提琴黃友偉教授，張振才教授木管，並有樂團顧問譚鋼峰，尹雅南上。上述音樂家出自中國中央音樂學院及海樂團，曾到多國演奏及有豐富教學經驗。

林鳳明日舉殯 棺木七千五元

林鳳遺體定今晨剖驗，下午移香港殯儀館設靈堂。林鳳明日以佛教儀式舉殯，出殯後在哥連臣角火葬。林鳳用的是西式棺木，價值七千五百元。（徐）

圖為林鳳舉殯用的棺木。

七俠五義 播第二集

麗觀訂八月三十一日（星期二）晚間八時播映七俠五義第二集。

包公進，陳州街道，百姓不堪壓迫，攔途告御狀，展昭在一旁觀看。不料包公竟將御狀當衆撕去，引起百姓更加憤慨，南俠展昭更是義憤填胸，他以為包公畏龐太師之勢力而不敢為民作主，十分失望。

其實，包公是為了怕打草驚蛇方出此舉，他暗地裏乃請人叫百姓到他府中，一一垂聽龐府惡跡，可惜展昭知其一而不知其二，竟因此而動了殺機。

「七俠五義」的故事，高潮迭起，人物壁壘分明，一集集有俠義之人出現，一集集又有驚險危機產生，敬請觀衆留意收看。

婦解百態輕鬆惹笑有趣 用錢買孕會上大談性經

顧影心聲

「婦解百態」是一部描述婦女解放運動實況的影片，風趣輕鬆，屬於喜劇性的影片。

婦解運動在東方還未見怎樣蓬勃，香港事事放法西方，對此也未見熱烈歡迎，在香港，還很少聽到有人要搞婦解的消息。「婦解百態」快在港上映了，到時不知會否刺激起香港婦女界對婦解運動的興趣？

在「婦解百態」中，有一場是婦解分子開會檢討工作進展時，大家爭相發表意見，有談到工作時被老板剝削的，有談到造愛時，口味橫飛，興奮不已的，每個人開口一次，就丟一銅牌在銅盤上，結果，盤中有半盤，由此可見發言之熱烈。

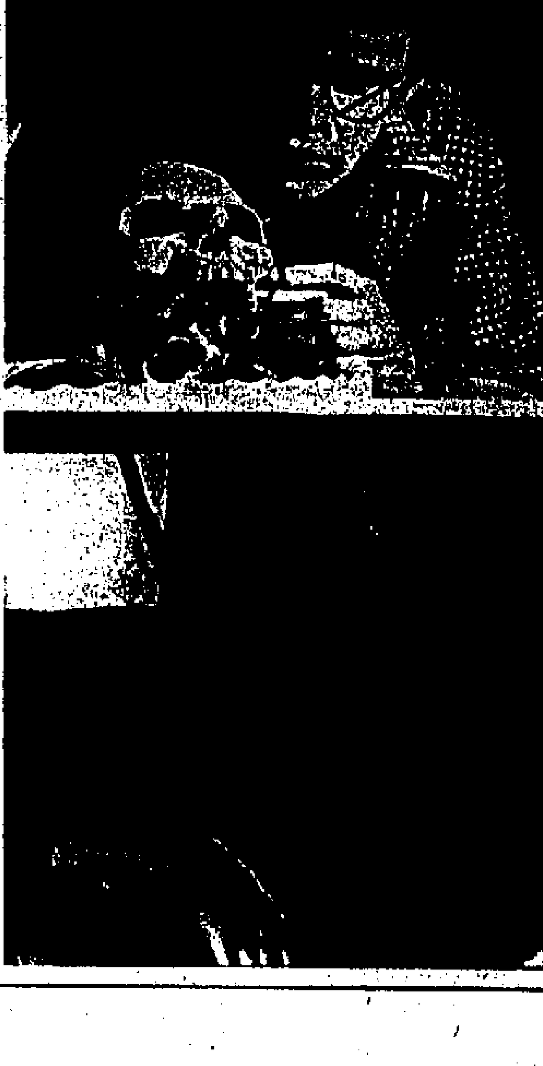
另一個婦解積極分子，他看上了一個健美的球員，沒有興趣與耐性談戀愛，卻又希望有個孩子，於是，她實行採用新法，出價五百萬元請那位球員助她懷孕，那球員初時不敢相信是事實，但當他看到銀紙在眼前晃動，只要答允，馬上屬於自己，他相信了，並且袋下了銀紙，以後就出現不少精采而逗人發笑的鏡頭。

「婦解百態」是一部輕鬆有趣的影片，即使不是婦解分子，看來也會感到興趣的。（林天）

千虫萬蚓的當史加甸奴

在「千虫萬蚓」裏，當史加甸奴飾演一名在紐約工作的漢人，[illegible]

當史加甸奴以前的首部演出作品「明燈」是一位舞台劇演員，曾被「一指導」拍成電影的一部「美西」上演。他是一個紐約的新上演舞台劇的「加甸奴」，[illegible]



在恐怖災難片「千虫萬蚓」中，男主角當史加甸奴正在一個顯微鏡中研究虫害原因。

圖為在「鱷潭群英會」中的茅瑛。

音樂教育界的春雷
音樂愛好者的佳音
海頓音樂藝術學院招生
中國當代傑出樂器演奏家主持
科目：西洋管弦樂隊各類樂器，鋼琴，聲樂，手風琴，作曲樂理，舞台表演。
內容：以西洋正統為主，揉合某些時代氣息與民族特色。
授課方式：個別為主，集體為輔，每週上課一次，每次一小時。
收費：集體課每月三十元，個別課每月八十元不等。
師資：專科教授共十餘位，具多年演奏，演唱及教學經驗。
保送：畢業生可獲保送投考皇家各級音樂考試，參加泛亞交响樂團演奏，及投考專上音樂學院。
報名手續：不論資歷年齡，可親到本院或以電話報名。
地址：旺角彌敦道607號新興大厦301室（五月花酒樓樓上）
電話K——854352
本院顧問團：葉惠康，鍾耿輝，凌金園，鄭寶餘。
院長岑寶琪

總統 華盛頓
電影史上最賣座影片之一
後天獻映
全新拷貝 鮮艷七彩 再版發行
今起預售
家傳戶誦 學生讀物

一代武俠巨星 愛路扶連
金像美艷女星 夏蕙蘭
俠盜羅賓漢
不朽精彩傑作
封富濟貧 鋤強扶弱
奸臣弄權 王弟謀朝 陷害忠良 魚肉百姓 綠林好漢 揭竿而起 誓師勤王 義胆忠肝
寶劍殘奸臣！一箭定江山！
The Adventures of Robin Hood

婦解百態
後天 四五院盛大場獻映
利舞台 影都美 倫敦 太平
即日開始訂座
天下夫妻必看 天下情人必看
STAND UP AND BE COUNTED
「九霄驚魂」女主角 積姬蓮貝茜
「海神號遇險記」女主角 史蒂拉絲蒂芬
八大賽雄封賭城 加利洛活
當代唱片紅星 史提夫羅蘭士
四大紅星領銜主演
大製片家 法蘭高維治 「兩對鴛鴦一張床」「蝴蝶小姐」「倫敦隔離花」又一代製作！
特麗七彩
主題曲 女主唱：海倫萊迪

普慶・新光
下期盛大聯映
海底災難最受讚賞的電影一部！
適合全家觀看
潛艇七沉
DEATH DIVE
不獨天災，更遭人禍！
看如何絕處求生
「亡命天涯」男主角 大衛賓臣
「猛龍怪客」女主角 賀蘭芝
雙星主演
大導演麗絲梅柏利精心貢獻
麗的國際電影企業公司 榮譽發行

世界一片 地震恐怖 聲中萬勿 錯過本片
快將捲土重來
SENSURROUND
敬請本片觀衆注意
超感身歷綜藝體
地震慘狀 驚心動魄
大地震
Cinema International Corporation
UNIVERSAL

飄飄然

華叢作

兒童天地

（第四五八七期）

知足常樂

小朋友：

小美家裏有很多玩具，像洋娃娃，小熊，保齡球，波子棋，煮飯仔的小餐具等等。堆得滿房都是，可是小美並不因爲自己有這麼多玩具，就感到快樂和滿足，對待每種玩具，玩一會便生厭，不是把它拆爛，就把它閑在一旁，看也不看一眼。

當媽媽帶小美到朋友家，小美看見別家小朋友有好玩的玩具，就要把人家的玩具帶走。你們都知道，不是屬於自己的東西，是不可以要的。小美貪得別人的玩具，媽媽當然不許，爲了不使女兒在人家面前失禮，只好對小美說：「你乖，別人的東西不能要，一會兒，媽媽買給你好了。」

後來，媽媽眞的帶小美到玩具店，買了一樣玩具之後，小美還吵着要買其他，哭着不肯離開玩具店，孩子們個個都喜歡玩具的，但不能不知滿足，像小美這樣，家裏有許多玩具還要再買。

小朋友，也許你們年紀比小美大，上學讀書不玩玩具，不過你們也有很多自己喜歡得到的東西，比如女孩子希望有件漂亮的衣服，男孩子希望有個新手錶，整天想辦法去得到它。這樣，你們就不會得到快樂，你們已經有衣服穿，有手錶用，應該知道滿足，何必祈望要新的，應想想，有些同學穿不暖，更沒有手錶用，所謂知足常樂呢！

唐姨姨

現代童話　飛毯的故事（二）

—美琪—

從前有兩兄妹攜有一張飛毯。他倆在山崗採摘野果，遇到一位老婆婆，求他們送她那籃野果。

「孩子，這個給你們，」老婦在他們交了那籃野果之後說。「這是張神毯，小心保存它。」

他們拿回家打開來看，這地毯是淺藍和黃色，邊沿綠色，上面寫着些古怪的字。小德和小蒂好奇地看，但看不出什麼來。

「小蒂，」小德建議。「我們試試坐上去，說出要到的地方，看看會怎樣？」

「好的，」小蒂說。於是他們坐在神毯上，小德說：「送我們去大城市，」但那神毯動也不動，小德再試試，仍然沒有用處。孩子們很失望，祇好把這神毯放在地上，當作普通地毯使用。四個星期之後，他們在院子見到一個樣子古怪的矮人。

「你來這裏幹嗎」小德好奇追問。

「低聲點！」矮人說，「我是個仙子，是來告訴你有關那神毯的事。」

「那不是什麼神毯」小德說。「不能够送我們去其他地方的。」

「給我看看，我就可以告訴你怎樣使用！」那矮人着急地說。

「好的，跟我來吧」小德說着帶他進屋內。但小蒂卻扯着他的衣袖。

「我不喜歡這古怪的矮人，」她說。「我相信他不是個好仙子，哥哥，我們還是不要讓他看，他也許會偷了它的。」

「不用怕」，小德說。「我會握緊它的」

他們進入房間，那

矮人見到那張神毯，竟然高興得拍起手來，並且坐上去。

「來吧，小蒂，」小德叫。「來坐下，也許會帶我們去玩玩。波波，我們的小狗，快來坐在神毯上。」

於是，他們和小狗波波坐在矮人的旁邊。矮人看着地毯旁邊印着的字，拍了兩下手，然後讀着那些字，跟着說：「古怪的字，帶我們到仙子國」！

神毯立刻升到半空，飛出窗外，孩子們又驚又喜，緊緊地抓着神毯，恐怕從空中跌下來。

小常識

△地球裏在距離地層稍遠的地方，由於溫度降低和壓力減少，過熱蒸汽便變爲沸騰的溶液，隨着與地球表面距離的縮短而逐漸冷卻。在裂痕和破口的兩側面上，許多深層的和表層的，中間層的礦脈，從過熱溶液和過飽溶液中分離出來。在深層礦脈中有各色金屬——鉛、鋅、銅等其硫化物和各種鐵礦。中間深度的礦脈，以金，銀和中還有金和銀。此外，至於表層的礦脈中，經常可以發現除了最豐富的金銀外，在石英汞和錦。礦脈中又可以找到金，鉛礦中有岩鹽等，石膏礦中有岩鹽等。

△動物的尾巴都有功用，例如長尾猴，可以使用尾巴勾着樹枝，把身體吊下去，同時從一株樹爬到另一株樹的時候，猴子不但使用手和腳，也要使用尾巴。猴子的尾巴還可以拿東西。至於馬的尾巴，如果有蒼蠅或蚊蟲停在牠的身上，牠就可以擺動長長的尾巴，趕走這些討厭的東西。（蓮）

康樂家庭

物價在今天，家庭主婦求省功夫　電子瓦罉大受歡迎

簡化工作　炆餸好味　減價出售　便宜抵用

現在一般家庭主婦，都不曾單祗受過高深教育，怎能將自己所學的智識埋沒呢，所以，可以肯定的，因爲現在的婦女都明白，自己不但肩負賢妻良母應做的一切家務，而另方面她們還要在這社會中爭取一職位，做個現代的主婦，他們佔有八成的主婦是一身兼兩職的，既親力親爲去主持家務，而且也是一位成功的職業婦女。既然，目前的婦女表現得那麼忙碌，本應聘個女傭來替替忙才對的，可是，現在一般家庭都不肯聘女傭，並不如以往的家庭動不動便要聘請女傭，因爲現在女傭工資非常之高，一個普通家庭是無能力聘女傭的，所以，目前的家庭主婦都不會聘女傭，實行一切親力親爲。

所以，現在有職業的家庭主婦，每天她們在外工作完畢，便要匆匆忙忙購買餸菜回家弄晚膳，除了弄膳食之外，家裏的一切家頭細務，當然也要迫在一個時間裏去做，所以，身爲職員及主婦的婦女，她們一天到晚都忙個不了的，因此爲了要節省工作勞碌，現在唯一的辦法便是實行家務電動化，如洗衣用洗衣機，洗碗碟用洗碗碟機，掃地打蠟也用機器，來爭取較多的休息。所以電器化，爲主婦將工作簡化。在煮食方面，雖然如此，很多一般主婦都是弄些易煮易熟的餸菜，但求每餐有魚有肉，因爲營養豐富便算，而那些需要多做時間的餸菜，很少做到炆燉菜，因爲紅燒是要四五個鐘頭，職業婦女是以無法去做的。但現在大可以做，或炆或燉了，回來那些不難時間要燉好的東西依次放在電子瓦罉，主婦們可在上返工之前，做了，中午回來都有時間的事情，只要買個電子瓦罉，只可以放心返工，因爲聰明的主婦，方面，都會喜歡買個電子瓦罉，回來便有一碗熟食物，使得其滾後，便將其電制移去隔水燉，熟的餸，夠燒的了，所以，現在一般主婦都是喜歡買個電子瓦罉的原因。而電子瓦罉現在大減價，一百四十元的，現售只售一百二十元左右，一百六十元的，現售一百三十元的。所以方便，不妨買個備用吧。

家政中心　中菜示範

香港基督教女青年會家政中心於本月卅一日至九月二日（星期二至星期四）下午三時至四時在香港般咸道一號二樓主持四次中菜示範。此次特聘京華酒家名廚師傅曾在京華酒樓，新都城酒樓任及美都酒家總廚，他亦精於廣東菜。

此次他將用KENWOOD攪拌機與其它附件及KENWOOD焗爐製以下四款中菜。

八月卅一日及九月一日：龍鳳新巢。

九月二日及三日：牛肉扒菜膽，苑治豬肉崧，鮮鷄汁鷄飯。

主辦此項示範乃鼎新有限公司，彼等將介紹KENWOOD攪拌機，碎磨機，雪糕機及電焗爐，給觀衆認識新產品。

龍鳳新巢　材料：蝦仔六兩，去殼，鷄肉八兩，去皮，腸五片，切片，油五杯，葱六棵，芫茜一粒，拍爛，酒一茶匙。

醃鷄料：鹽四分一茶匙，味粉四分一茶匙，生粉少許，古月粉少許。

醃蝦料：鹽四分一茶匙，味粉少許，古月粉少許。

獻汁：鹽少許，古月粉少許，味粉四分一茶匙，生粉一茶匙，開水。

製法：（一）先將蝦仔放入攪拌機內切絲，留用。（二）紅蘿蔔及生菜分別放入攪拌機內切絲，留用。（三）用醃料把鷄及蝦分別醃片刻。（三）用少許生粉把蝦仔絲拌勻於模型內，用熟油炸至金黃，取出待用。（四）燒油至熟，分別把鷄及蝦泡嫩油。（五）用油二湯匙把芫茜，葱及蒜子爆香，將蝦及鷄回鑊，隨即灒酒，加入調味料及生粉水，推勻，用紅蘿蔔絲，生菜絲及芫茜點綴即可供食。

牛肉扒菜膽　材料：牛肉八兩，菜膽一斤，油四杯，酒一茶匙，上湯一杯。

醃牛肉料：生抽一茶匙，食粉少許，生粉一茶匙，鷄蛋一隻，油一茶匙，水四分一杯。

菜膽料：上湯一杯，鹽一茶匙，味粉一茶匙。

獻汁料：上湯一杯，蠔油一湯匙，老抽一茶匙，糖四分一茶匙，生粉一茶匙，開水一茶匙。

製法：（一）將牛肉放入攪拌機內攪碎。（二）用醃料把牛肉醃約十分鐘，留用。（三）燒水至熟，加油及芥菜膽約三分鐘，取出。（四）加芥菜膽，煮約三分鐘，取出。（五）燒油四杯，加牛肉泡嫩油，取出排於碟上。（六）獻汁料：燒酒，加上湯，牛肉，隨即加生粉水，調味，把獻汁淋於菜上，拌勻，至微熟結，吃。

苑治豬肉崧　材料：豬肉八兩，鮮筍五錢，冬菇，切粒，出水，大地魚一錢，浸軟，及切成粒。

醃豬肉料：鹽少許，味粉少許，古月粉少許，鷄蛋二隻。

調味料：鹽二分一茶匙，味粉二分一茶匙，糖少許，古月粉少許，老抽二分一茶匙，水一湯匙。

製法：（一）將豬肉及鮮筍分別放入苑治機攪碎。（二）加醃料入豬肉內，拌透醃約十五分鐘。（三）燒熟油二湯匙，把豬肉炒至熟，加入筍粒及大地魚末，鷄肝，冬菇粒，拌勻。（四）加調味料，略炒即可上碟。（五）生菜洗淨，剪成小圓塊，進食時放豬肉崧於菜上，與海鮮醬一同供吃。

鮮鷄汁鷄飯　材料：白飯十二兩，鷄蛋三隻，打爛，鷄肉四兩，灼熟，切粒，青豆一兩，紅蘿蔔二兩，去皮，油四杯。

醃鷄料：鹽四分一茶匙，味粉四分一茶匙，生粉四分一茶匙，古月粉少許，水一湯匙。

汁料：油二湯匙，麵粉二湯匙，上湯二杯，牛油二湯匙，鹽二分一茶匙，味粉二分一茶匙，古月粉少許，椰汁四分一杯。

製法：一、把紅蘿蔔放入切菜機內切片，灼熟待用。二、燒熟油二湯匙，加入白飯略炒，隨即加鷄蛋，鹽及味粉，拌勻取出，置入一焗盅內。三、用醃料把鷄醃約十分鐘。燒油至熟，把鷄粒泡嫩油，取出瀝乾油份，放於炒飯上。四、燒油二湯匙，加入麵粉，拌勻，注入上湯，煮片刻，加牛油及鹽，味粉，古月粉，放入椰汁，煮至微結，放入青豆及紅蘿蔔片，拌勻。五、燒焗爐至三五〇度，把鷄飯焗約十五分鐘，熟吃。

女壇點將　陳麗雲工作上長現愛心

一向在螢光幕上扮演三姑六婆角色的陳麗雲，表現得八卦八卦的，觀衆可能誤會她是個「超八」型，不過，這位麗的電視的合約藝員在個人生活裏，却一點也不「八」，她是一位很有愛心的女性，態度和藹可親，她能夠和一位陌生朋友談論相學，人生哲學：等等問題，令對方大半天也不願與她道別，也令你對她的觀感大爲改變。

陳麗雲就是這樣的一個人，做戲劇，寫文章，相學，樣樣皆能！她擁有電視才女之美譽！

不過，在美容界她亦佔了一席位，陳麗雲是華瑟娜世界經理，即是說，她除了要在電視台拍戲之外，其餘的時間就在美容上進取。

陳麗雲在華瑟娜世界裏也是「蓋斑」化粧品的美容師。「最初我担任這美容師之職目的是幫幫姐姐，」陳麗雲告訴筆者，「但工作過後，親身體驗到不少事情，也覺得這份工作很有意義。」

原來她的姐姐，著名的儀態美容專家華瑟娜女士最近當了「蓋斑」美容品的代理，這種化粧品是特爲那些面部有嚴重缺點的男女而設，有助有缺憾的人士回復信心，因此發明品在美國及日本都擁有特惠免稅權。她每天接觸到不少有着各種缺憾的人，除了盡心指導他們還化粧品「蓋斑」之外，還開解他們，使顧客改變他們對人生的悲觀。

「我個人覺得作爲「蓋斑」的美容師除了只在賺錢之外，主要還要付出愛心，對於臉部有大幅度紅斑，身體有白蝕，半邊面有胎記，甚至手足被灼傷後所留下的疤痕的顧客，我們一方面要用平和的眼光和態度去處理，使他們心理安定，另一方面亦要很耐心地指導他們使用。」陳小姐指出。

原來「蓋斑」化粧並不容易，要化到有如天然膚色般並不容易，一定要把顏色混合，不能以一色單獨使用。因此，陳麗雲曾經往日本接受此一專門訓練。

「不過，此份工作對那些有缺憾的人士大有幫助，如某些人容貌有缺，未能得到公平的待遇，那是很可惜的！所以，我個人也很希望能盡量幫忙，對他們有點少少的貢獻！」陳小姐（若充滿愛心的說。）

醫藥顧問　口臭與腦部麻木刺痛

任卓琪

△元朗何寶嫻小姐：

你說現年三十歲，從小就有嚴重的口臭；但沒有蛀牙，也沒有胃病，祇是時常便秘，且有痔瘡。現在多吃水果，便秘已除，不知爲甚麼仍然口臭未減，令你十分煩惱。不過你常覺口乾，尤以睡醒時更甚，且舌苔很厚，呈白色或略帶黃色，要我提供治法。

上述情形，相信是腸胃濕熱鬱積所致，由於你平日喜歡吃辛辣的東西，無疑是引致口臭和便秘的重大原因，故此，你必須禁戒辛辣刺激性食物，才能消除口臭，否則，痔瘡將會漸趨惡化，下方可清除腸胃濕熱及改善消化機能，連服三劑，當有良效。

方用：霍香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），存恒麯三錢，炒麥芽四錢，雲苓皮六錢，鮮竹茹五錢，土銀花四錢，鮮蓮葉一件。（清水煎服）

此外，睡前刷牙漱口，使食屑不致遺留牙縫及口腔內，對減少口臭也有幫助。

△無名氏君：

你說現年十五歲，陽莖非常長，有何辦法可使縮短而毋須入院，又不影響生育。

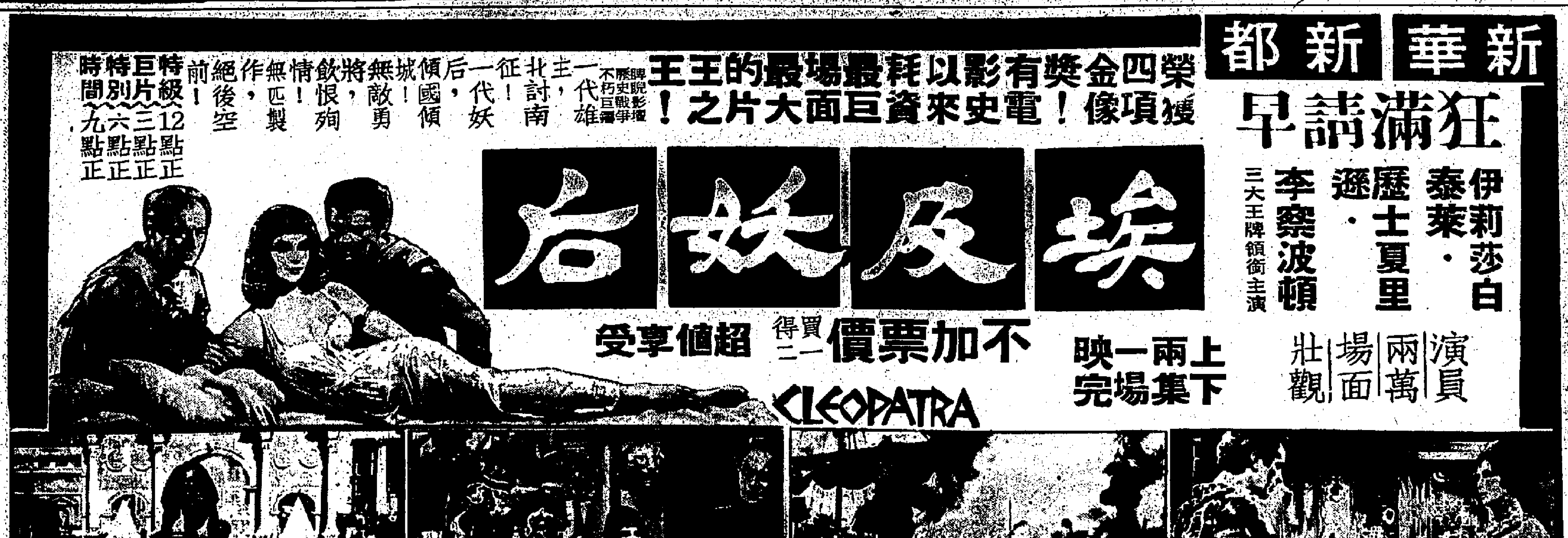
來信寥寥數語，略而不詳，不知所指是否包皮過長？假如是的話，便得及早施手術割除；倘非指包皮，而眞的陽莖特長，併未據指出其長度；不過，陽莖比常人爲長，當無碍於生育，亦無任何方法可使縮短的。

△中環加咸街十二號四樓不署名君：

你說在幼時不幸撞傷了腦部，以致現在覺得腦部十分麻木，一用腦就覺得腦部刺痛，要我提供良方：

上述病徵，最好由腦科專家檢查，看看神經有無問題。依我看，此種麻木與刺痛感覺，可能與神經緊張及風邪併伊有關，可試服下方三數劑以觀後效。

方用：明天麻二錢，白蒺藜三錢，蔓荊子二錢，石決明八錢，茯苓五錢，白芍三錢，桑寄生三錢，炙草錢半，白杭菊三錢。（清水煎服）



馬來西亞專刊

馬來西亞國慶賀詞

馬來西亞駐港專員沙伊巴咸

在慶祝馬來西亞獨立國慶十九週年紀念，馬來西亞國民因回顧過去穩定進步及成就而可告慰。雖然通貨膨脹及衰退，但馬來西亞經濟是穩定的，其所以穩定，是因爲基礎穩固及反彈力強。由於經濟之穩定增長，使政府可以繼續努力，通過消除貧困，不分種族，重建社會，加强國內安全而達到全國團結這個主要目標。

吾人已進入第三個馬來西亞計劃（一九七六——一九八〇年）預料會帶來一個新社會經濟秩序。在此新秩序中，馬來西亞社會各階層人士將親身參與並獲其利。消除貧窮計劃使社會貧苦大衆得益，同樣地，社會重建計劃之設計乃在於改進各社區社會經濟地位。

在第三個馬來西亞計劃，私人企業方面在達到社會經濟目的仍然担當重要角色。爲方便這個角式，馬來西亞政府是深知要維持優厚條件，使外來投資參與國家建設。在這方面吾人是感激香港過去數年對馬來西亞經濟發展之參與及貢獻。香港是馬來西亞主要投資者之一，這顯示出對我國經濟有信心。吾人相信香港有興趣繼續參與目前之第三個馬來西亞計劃。

本人對港馬關係一向密切，深感快慰，同時有信心相信兩地人民繼續接觸會在新方向進一步合作與互利。

本人藉此機會向全香港居民致意。

馬來西亞開明鼓勵 工業呈現急激發展

馬來西亞工業發展史是進步的，但複雜而曲折。自從政府獲得獨立以來，即於一九五八年八月廿八日實施一項「前導工業法例」鼓勵工業之發展。依據此法例，凡獲得認可之前導公司可視乎其資金投資多寡，得兩年至五年入息稅之豁免（當時公司利得稅是百份四十）。由於此點及其他有關措施，引發一個新時代發展以代取事事依賴外來入口，從而爲馬來西亞未來工業奠下了一個基礎。

獨立後即迅速作出工業化的決定乃基於兩個主要原因：人口增長每年超過百份三。橡膠及錫鑛兩項主要工業未能吸收增長快速之勞工。

而且，當時經濟太過依賴橡膠與錫鑛之出口以賺取外滙，這樣使經濟極端容易受外在因素影响，時常有經濟不穩的隱憂，所以有擴散工業之必要。

各種工業 急激成長

由於政府各種開明之鼓勵，刺激馬來西亞工業成爲前未有之急劇增長，從簡單工業開始，其後發展至幾百萬元投資計劃，以供應購買力日增之馬來西亞人民之需求，這些計劃包括煉糖廠，鋼鐵廠，麵粉廠，石油煉製廠，化肥廠及汽車安裝廠之設立。因爲政府積極採取歡迎外來投資政策，作爲獲得先進技術工藝及出口市場之辦法，馬來西亞開始被認爲海外投資適當地點。

於一九六八年，爲了進一步加速工業步伐，當局採取了兩項重要措施！即是通過一項投資鼓勵法案，加强對工業發展之鼓勵，其次成立了聯邦工業發展局，任務是使馬來西亞全部工業活動獲得促進及調整。

一九六八年投資鼓勵法案除了包括前導工業法例所定條文外，並擴闊免稅範圍及期限，只要其計劃符合政府擴散工業目標採用當地材料及其產品對馬來西亞經濟有重要性者。該法案文規定一連串「出口獎勵」辦法及一種新鼓勵方式，叫做「投資稅信任」以符合那些要求巨大資金又而要較長時間際本計劃之需求。其後該法案又作過若干修訂，對需要雇大勞工之工業予以更大鼓勵。在最近一次修訂中，有所謂「地區鼓勵法」，目的是使政府擴散工業目標能在各地域達到平衡發展。辦法是在憲報刊登一些特定地區，通常是遠離傳統市區中心，在那裏設廠工業可以獲高達十年免稅優待。

聯邦工業發展局任務是協調馬來西亞各工業發展之活動。它是一個法人團體，主要目標乃促進馬來西亞工業化。同時它亦作爲一個協調人，以其獨特身份協助投資者從計劃階段開始以至實際生產。

發展藍圖 五年計劃

發展的藍圖：五年計劃，發展策略之一個重要特點乃把發展分若干五年計劃。第一個馬來西亞計劃是由一九六六年起至一九七〇年止。該計劃成就使人興奮，大部份目標都超額完成。

新經濟政策乃於一九六九年制定，依據該政策，製造工業將要更積極參與解決該國某些社會經濟問題。其目標是：

（一）加速工業化；

（二）把工業擴散至較落後地區；

（三）製造更多就業機會；

（四）調整貧富間之差距。

爲達此目的，設立了各種組織及機構，爲展開第二個馬來西亞計劃，在經濟及工業方面奠了基礎。

第二個馬來西亞計劃期限是從一九七一至一九七五年，在此計劃下，製造工業担負國家發展之重要角色，政府之工業政策設計乃要配合該計劃之雙重目的：即是——

（一）不分種族，消除貧窮；

（二）重建馬來西亞社會及減少而最終是希望藉經濟功能除種族間之認同性。

瞻向着此雙重目的，政府定下了如下的目標：

（一）每年生產總值增百份十二點五，至一九七五年達二十億元，而一九七〇年只有十一億一千八百萬元。

（二）在計劃期內，產生十萬八千個新職位（佔計劃總就業百份廿一點八。）

（三）工業製品出口總值每年增百份十五，至一九七五達十億三千六百萬元，而一九七〇年是五億一千五百萬元。

爲了使馬來西亞工業生產活動有秩序發展，政府於一九七五年通過一項工業協調法案，規定不論新舊廠都要領有牌照。

馬來西亞政府正努力訓練人才，以配合工業化發展。圖示一間職業訓練學校內，學員學習磨製馬達。

工業生產 成就感人

工業生產方面之成就：今天成就是感人的。一九六八年獲批准公司只有四十一家。一九六九年是一百四十六家，一九七〇年，三三四家，一九七一年三〇五家，一九七二年，三三五家，一九七三年，四七三家，一九七四年，五二五家，一九七五年，四六一家。（七五年減少的原因是受世界經濟衰退影响）

工業生產方面在一九七一至七三年之成就，正如第二個馬來西亞計劃中期檢討報告所說是傑出的，每年總值平均增長百分十六點一，同時每年平均所產生就業機會增長率是九點五。工業生產出口每年達百份十八點八。這些數字都顯示出在經濟衰退前（一九七四至一九七五年）工業之成長是超過預定目標。今天工業是領導經濟的主流並計劃加强及鞏固之。

吸收外來 工業技術

外來投資：馬來西亞政府主要策略是利用加速工業化以達成「新經濟政策」之目的。工業化之槪念是包括外來投資，這並不是單指外來資金之注入，亦希望新技術、工具、及市場之獲得。

馬來西亞對待外來投資乃以「合股方式」爲基礎。以當地資金人力與外來技術工藝及一些資金配合。一般而言，合作是以當地資金爲主，但如果一些計劃以出口爲重的，可以酌量考慮給予外來資金佔較大股份。同時政府又鼓勵通過工人認購自己公司股票而達到利益共享目的，這項新歐對於減少工業勞資糾紛貢獻至大，也成爲馬來西亞工業一項特色。

馬來西亞對外來投資政策另一面是希望新工藝技能，最終傳授給其國民，期望馬來西亞人儘可能掌握管理職位，不過政府也了解到要讓投資者保留若干重要職位給海外僱員以保障其投資之安全。

雖然馬來西亞傳統上及歷史上與某些國家有特別淵源，但對外來投資者則一視同仁。所考慮者僅計劃本身之價值，目前英國，日本，美國及新加坡在馬來西亞都有相當大的投資，政府也有意擴散其投資來源，一方面不反對現存國家的繼續投資，另一方面是向其他國家吸引資金及技術投資，馬來西亞吸引外來投資超過所期望之成績，目前有超過五百家國際性大公司在當地投資超過十億元。

馬來西亞之成功並非一兩個因素所做成，譬如其獎勵法，政治形勢及賢明政府倡導發展等都是理由之一，其他吸引特點包括：（一）對機器及若干原料豁免入口稅；（二）利潤及資金可自由出境及寬大外滙管制法例；（三）對本地工業給予關稅保障；（四）防止外國出口商大量販價傾銷，（五）政府優先採購當地產品；（六）設立工業村，發展齊備之工業用地以合理價格出售給投資者，現在有五十七個工業村，尙有二十一個在計劃中；（七）設立自由貿易區，在那里出口工業可享原料及機械入口稅豁免及可大大減少關稅繁文褥節；（八）通過馬來西亞工業發展財務機構，可獲借貸之方便，（九）馬來西亞工業村公司當備標準廠房，使工業家即可租用生產，（十）提供最佳基本建設，通訊系統優良。

上面所談仍是一部份，其他有利條件如國民敎育水平，馬來西亞勞工生產力及工會之責任感等，恐怕難以一一列出。

馬來西亞的一間鋼板廠的生產情形

馬來少女表演民族舞

貿易工業 担當角色

貿易工業部之工業組所担當角色任務是：該工業組之任務是保證工業之發展符合政府政策。它對貿易工業部所批准之計劃，隨時留意有沒有遵例之事，其中包括廠址選擇，股權分配，技術合約，出廠價格，勞工僱聘及製成品之分銷等。目標使馬來西亞國民能更積極參與工業發展並保證此發展是有系統秩序的。

關於股權分配，依據計劃經濟政策所預定，到一九九〇年，至少有百份三十股權落在巫統人的手裏，爲了達到此目的，工業組就負起監察責任看巫統人有沒有購買到這個數目的股權。工業組也留意到僱傭問題，該組特別重視巫統人能担當管理，技術及監管階層之職位，因爲巫統人在這些階層仍很少，雖然夠資格巫統人仍未足夠，所以公司方面要積極採取步驟訓練人才以符合政府政策，使更多巫統人士担任要職。

馬來西亞 未來發展

馬來西亞未來工業發展：馬來西亞是一個細小國家，人口一千一百萬，所以國內市場有限，但馬來西亞却是世界最大橡膠，硬木材，椰油，錫鑛及胡椒出口國。馬來西亞工業發展瞻向兩個重要方向：（兩者都是針對出口。）

（一）增加馬來西亞原料加工出口及

（二）設立以出口爲主製造工業。馬來西亞歡迎出口爲主之聯合經營計劃，尤以需要龐大勞工，高等技術工業爲甚。如能配合現存工業，携手進步更佳。

政府深知要具備有利條件使創造更多新投資機會。故此一九七五年四月通過一項工業協調法案。目的是創立一個大綱領，基於此使政府各項工業化政策能得以實施。

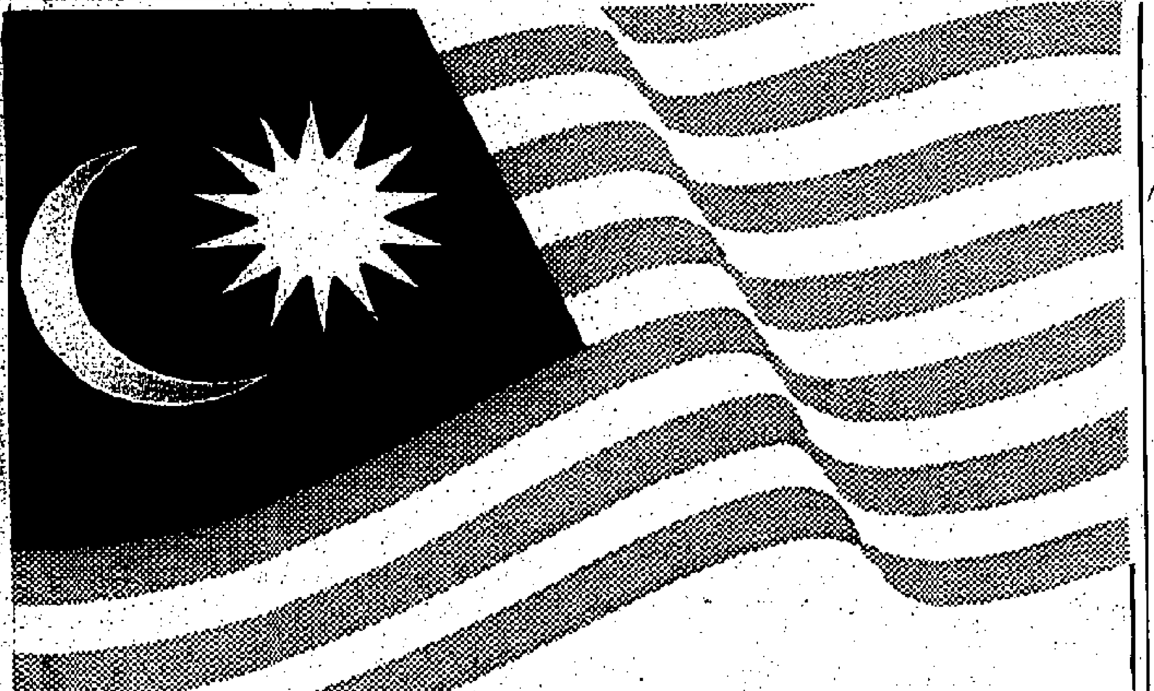
依循政府新經濟政策 大馬國營發展公司 促進國民工商貿易

馬來西亞政府主持的「國營發展有限公司」（NATIONAL CORPORATION LIMITED），於一九六九年十一月成立。該公司的股東包括馬來西亞財政部長，馬來西亞中央銀行，生活基金管理局，彭亨邦發展公司，霹靂發展公司，雪蘭莪邦發展公司等。

「國營發展有限公司」的目標是依照馬來西亞政府頒佈的新經濟政策從事發展，促使更多馬來西亞土著參加工商及經濟投資。馬來西亞政府的目標是希望在一九九〇年的時候，能國的工商業投資額及職位中有百分之三十以上由馬來西亞土著所有。當然，政府許多部門都照「新經濟政策」而行事，「國營發展有限公司」的工作是經營發展一些以前土著未曾經營過的行業。

「國營發展有限公司」是一個投資於各工商業及經濟團體的公司，該公司與四十七家不同行業的公司聯合經營。此外，「國營發展有限公司」目前有八間附屬有限公司，包括一九七一年五月十七日成立的附屬建築有限公司；一九七三年八月十七日成立的附屬機械有限公司；一九七一年十二月十二日成立的附屬礦務有限公司；一九七一年七月一日成立的附屬財務有限公司；一九七一年十二月一日成立的附屬股票有限公司；一九七〇年七月一日成立的附屬貿易有限公司；一九七一年四月八日成立的附屬保險有限公司；及一九七五年六月六日成立的「國營機構」商業有限公司。「國營發展有限公司」本身亦有附屬公司，「國營發展有限公司」的附屬有限公司及本身有七十三家附屬公司。

[illegible]



港澳總代理：馬泰貿易有限公司
電話：5-230682 5-238935
總經銷：馬泰食品公司
電話：5-492168 5-493139

馬來西亞
立國十九週年紀念誌慶

嘉華銀行
分行、業務代理行遍佈港九世界各地
總行：香港德輔道中259-265號
電話：5-457131

慶祝
馬來西亞立國
十九週年紀念
馬來亞銀行
香港分行：皇后大道中廿號
九龍分行：彌敦道227號

南順機構 遍佈港星馬 南順產品 譽滿東南亞

南順（香港）有限公司
LAM SOON (HK) LTD. TELEX: 84020 LAMSO HX

慶祝
馬來西亞
立國十九週年紀念
萬通貿易有限公司
Ban Thong Company Limited
香港雲咸街1－3號 電話：5-260021-6

馬來西亞專刊

馬來西亞漁農業的發展

新的經濟政策致力消滅貧窮

馬來西亞政府新的經濟政策是要全面去消滅貧窮，重建社會和使國家的財富能有一比較平均的分配。這包括在農業方面的努力，而此種努力，則有待農業（包括牲口和漁業）的現代化，分散化和商業化。

目前，馬來西亞的農業，佔全民生產的百分之三十，而就業人數，則超過馬來西亞的勞工力量的一半。政府相信，農業在社會經濟的轉變中扮演一十分重要之角色，故此政府在這方面的投資大爲增加。馬來西亞第二個五年計劃內，政府撥款動帶二十一億七千五百萬發展農業，預測政府在第三個五年計劃會扮演更加重要的角色。

馬來西亞的天然橡膠，是世界最大的出產地，佔全世界天然橡膠的出產遭百分之四十。馬來西亞半島超過一百七十萬公頃，是種植橡膠的，在沙巴和沙撈越則有二十八萬九千公頃。這大幅園地佔全國農業發展地區超過百分之六十。馬來西亞的橡膠園地，大機構的佔六十六萬公頃，而小資經營的則佔百餘萬公頃。一九七三年，出產橡膠出口總共一百五十四萬公噸，而沙巴和沙撈越則佔五萬公噸。

橡膠對馬來西亞甚具經濟價值。橡膠主要是出口，在一九七三年天然橡膠替馬來西亞賺取其外匯的百分之三十五，故此對馬來西亞的收入甚有裨益。

馬來西亞並努力尋求與其他橡膠出產國合作，俾能使橡膠能做到一個平定及合理的價位。一個名爲國際天然橡膠價格平穩計劃已推出兩個尖銳的計劃。在這個計劃下，如在需要的情形下，橡膠要直接從市場中買賣。此計劃亦呼籲各產橡膠國家的水平上，控制生產，俾與需求的情形配合，在此計劃下，希望生產國與消耗橡膠國之間，能有一滿意和合理的關係。

馬來西亞在爲吉隆坡建立一個國際橡膠市場，甚爲活躍。

棕櫚油是僅次於橡膠的第二大出口產品。亦爲在經濟衰退中，唯一不大受影響的物品。這行工業在出產棕櫚油和棕櫚仁繼續增加。一九七五年，出口增加了百分之二十九，爲十三萬九千九百萬，比一九七四年的數字大爲增加。這個增長，主要是由於出口量的增多。

木材是馬來西亞農產出口項目中十分重要的，一九七四年，木材出口爲國家賺取的比率是總輸出百分之十四。各項有關本材工業的計劃現正在部署，足見投資者對馬來西亞的木材工業深具信心。

米是馬來西亞的主要食糧，故此在馬來西亞的國家糧食政策是放在首位的。政府著意的是做到自給自足提高農民的待遇，並爲他們提供貸款服務。在一九七五年，在主要的耕種季節，種植米苗的田地增加到二萬四千五百三十九畝。比前大爲擴展了。

馬來西亞在牲口業和漁業方面亦見長足進步。牲口的總值七萬萬元，其中百分之九十是從養豬和家禽方面來的。其他諸如產牛和牛奶，馬來西亞政府已在每一方面努力去改良生產技術和工具等。

馬來半島在一九七五年總共有漁民七萬一千五百二十六人，而在沙撈越則有六千四百人，共有漁船二萬六千七百四十九艘。馬來西亞的漁民採用多種不同的方法捕魚，再加上內陸的漁塘，又加上政府的鼓勵和協助，漁獲的數量和收入，大爲可觀。

這是一間現代化之電池廠，它象徵着馬來西亞邁向現代工業化。

一個馬來工人在抽取棕櫚油

馬來西亞致力消除貧困

推行普及教育

發展經濟增加就業機會　改善教育水平提高質素

馬來西亞的首要政策是國家團結，經濟及社會發展已獲相當程度進展，而現時強調着重整體，收入平均分配及社會促使國家團結及進步。

整個國家計劃目的在找出新的發展經濟政策，基本上，新的經濟政策有兩個戰略，第一，目的減少或逐漸消除貧困，方法是提高馬來西亞國民的收入水平及增加就業機會，不受種族不同的影響。

第二，目標是加速進行重建馬來西亞社會的計劃，以矯正經濟的不平衡，減少及杜絕經濟作用的種族認同。

政府的教育及訓練的主要目標是：（一）鞏固教育體系以促進國家團結及完整。（二）擴大教育及訓練計劃以配合國家的人力需求。（三）改善教育質素，以建立一個進步的社會。（四）改進研究，設計的範圍以配合上述的目標。

應用國家目標爲指示，教育部長赴會力及應用可能資料去促進國家完整及團結，透過成功實踐分階段推行國家語言及主要指示的媒介，改進郊區的教育設施，以糾正城市郊區間教育機會不平衡的情況。

特別有些被指定爲教育優先地區，需要作特別的考慮：（一）加強國家教育以促進社會，文化及國家合一。（二）隨着人口生長率提高及人的壽命增長，提供教育設施，以增加所有各級教育的學位。（三）提高各級教育的質素，包括改進教育內容；方法，組織及支持服務。（四）特別加強科學，科技及職業教育。（五）提供足夠及具水準的教師，以適應各級教育的發展及量的增長。（六）在國家任何角落，提供入學機會，以糾正城市及郊區，貧與富之間的不平衡。

根據資料顯示：適齡入學的兒童，百分之九十六入讀小學，百分之六十九點五入讀初中，百分之三十二點七入讀高中，百分之三點五入讀專上課程，在小學階段，差不多所有由六至十一歲的兒童都入讀小學，其中百分之四不能入學兒童，不是因爲殘廢就是弱能兒童。

繼續升學的比率，由小學升初中達百分之八十二點三，由初中升高中百分之六十五，由高中升專上學校百分之十三點七。

雖然由小學升初中是自動選升，但只有百分之八十二繼續升學，很多因素促成此現象，比如貧窮，交通問題及學校設施等等，教育部長已正尋求任何途徑以增加繼續升學的比率。

由初中升高中及由高中升大學的比率受有限的學位所局限，不可能所有的學生都可以獲高等教育，但教育部長已尋求增加這兩級教育續升的比率的可能性。

爲着改善教育水平，馬來西亞政府接納了很多建議，更改善有的教育制度。以往，馬來西亞，鄉村及貧苦兒童受教育機會極微。一九七二年開始，馬來西亞政府在偏僻的鄉村設立十間學校，以增加鄉村貧苦兒童之就學機會。

一九七二年馬來西亞政府成立「課程發展中心（CURRICULUM DEVELOPMANT CENTRE）」，有組織地發展健全的學校課程。「課程發展中心」的基金是「重建及發展銀行（THE DEVELOPMENT BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT）與「聯合國發展計劃」UNITED NATRONS DEVELOPMENT PROGRAMME）聯合提供。該中心統籌所有學校課程，活動及改革計劃。

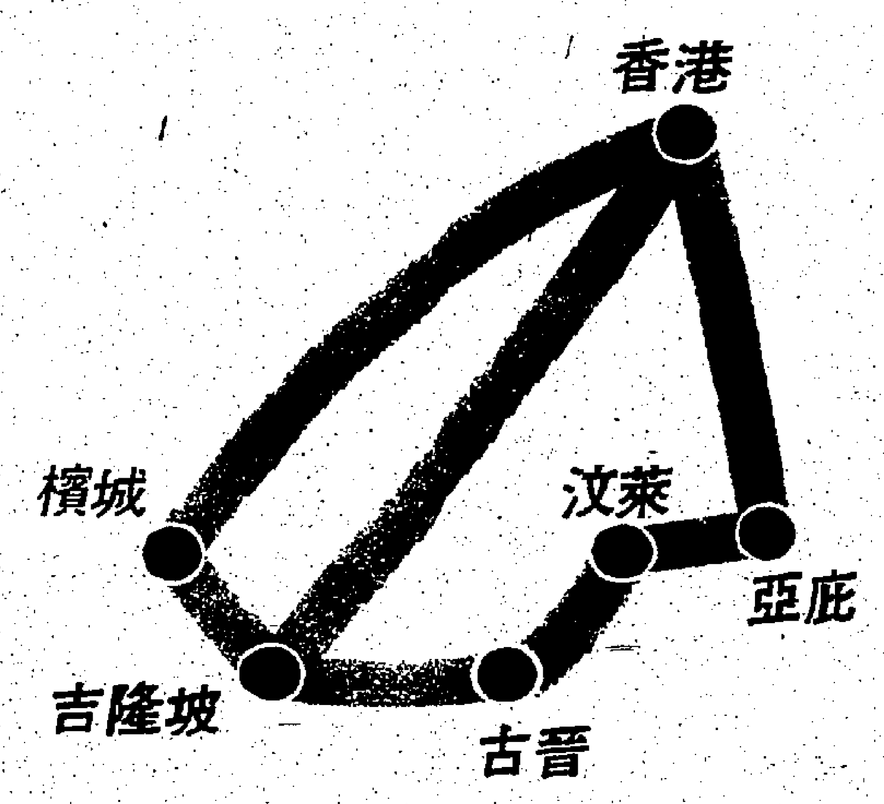
同年，馬來西亞政府在世界銀行（WORLD BANK）協助下成立中等教育服務（EDUCATIONAL MEDIA SERVICE），以便加強改善教育的服務。中等教育服務機構的主要工作是履行教育部長的教育政策，該機構透過教育電視台及廣播台普及國民教育。

小學教育的實案亦非常重要，因爲小學教育將會影響一個學生是否繼續求學的決定。爲着確保該國的教育政策能夠惠及全國兒童，馬來西亞教育部長定下兩個方針：如果地方上的細小學校能夠聯合組成一間大規模學校的話，教育部便把細小學校改成大規模的學校，加強學校的實案，如果沒有可能把這些細小的學校聯合起來，教育部便撥多些經費給那些學校，增強上述學校的設備。

一九七三年以前，馬來西亞的小學及中學教師是分別接受訓練的。一九七三年以後，所有中小學教師一起接受訓練，增強教師的質素。

由於教育經費充足及教育部努力工作之下，馬來西亞的教育水平與學位都有滿意的增長。

馬來少女割樹皮以取橡汁，供製造橡膠之用，橡膠是馬來西亞的實貴資源之一。



星期二、四、日
下午三時五十分

星期一、
三、五、六
下午五時二十分
（在吉隆坡轉機）

訂位及詳情請洽各大旅行社或馬航
電話：5-262281, 5-252321

享受金光閃耀的服務
mas
馬來西亞航空系統

汶萊市 ● 曼谷 ● 合艾 ● 香港 ● 椰加達 ● 亞庇 ● 吉隆坡 ● 古晉 ● 科威特 ● 倫敦 ● 馬德拉斯 ● 馬尼剌 ● 棉蘭 ● 墨爾本 ● 檳城 ● 新加坡 ● 雪梨 ● 台北 ● 東京

北角最著名的飲食處

于立

北角糖水道近海那個大牌檔總匯邊的菩蕻，菜飯檔早成北角最著名的飲食之處。許久未去，桂月初四，早晨理了髮後又往。農曆八月稱桂月，在江南與中國其他正溫帶地區，此刻桂漸開花了。那天我坐下時，是九點四十分，打工仔女，已去上班了，人還不算擠，到也沒有空着，北望蔚藍海悅目，而氣溫也不算高，似有心曠神怡之感。有輛汽車駛來，停在對面街邊，走下一雙男女，他們在我隣桌坐下。這種現象是很普遍的，在去年多天，我還看到有輛由司機駕着的美國大房車送來一個年逾花甲的男人，他啣着雪茄，那天是星期日，我也坐得較久，那輛汽車在十幾分鐘後又開來，老爺還未吃完，司機揮揮手，我則離去了。

不是代價高的東西一定可口，若干可口的東西，代價極低，像我那天吃的「鹹粥」與菜飯，祇一元半而已！離開那邊行經那家有外賣的廣東酒樓，耗三元九購兩客「蝦餃」與一客「叉燒包」，是「踏雪細君」，我卻不覺其佳，否則我不在大牌檔上坐下了。香港也有些人家的「蝦餃」令我贊歎。至於「叉燒包」，舊日上海有許多廣東茶座上要比香港出色，主因在于叉燒本身，上海的叉燒用常錫豬質佳，舊日上海花得起錢，廣東人開食肆每由廣州請了第一流師傅去。提到叉燒，上海粵人冼冠生的飲食企業「冠生園」所製的「蜜炙叉燒」係一絕，「冠生園」在滬西曹河涇有農場，蜂蜜是農場中所產，而叉燒所用原料又選傑品。

北角糖水道的菩蕻，在舊日上海亦上品，但非傑品，但知在五馬路滿庭坊，此「坊」是否作「芳」？我已不敢必了。菜飯也算好，我注意檔上，感到用料乾淨，而包菜飯時，手與布亦隔離，亦屬衛生。他們俱本省人，是否湖籍？我不能必了，那邊亦售其他上海點心，則我不會去試，但也可能有些東西且勝上海小吃店吧？我對上海小吃店之類是最無信心的。

近年，本省人喈檔上所售的「臭豆腐」者不少，我對此物沒有興趣，不過，近年上海的食肆珍貴，所以深知香港的「臭豆腐」已顯得算好了。舊日上海五馬路，王大吉藥材店門口的「臭豆腐」，也有閒佬派汽車司機去購，該處「臭豆腐」，是自己定製一種特大的，用油又好。在上海，不作「臭豆腐」而呼「臭豆腐乾」，其實不乾呢！

新的時代

何行

穆人傑在看女裝的白金錶，那是七八百元到一千元左右的，當然亦有好的，但像她們這種身份，戴七八百元的錶是很好了。

她們亦在指指點點看，則是五六百元的，穆人傑對伊絲美笑說：「你歡喜自己選一隻，我送你，倩倩亦可以選一隻自己心愛的。」

這二個女孩子面上都顯出了欣喜若狂的神情，她們選的，穆人傑認爲不好，替她們選了八百多元的一種，因爲她們是選五百多元那種，她們不敢選貴的。

買好東西，他們就在附近的一家潮州酒家吃飯，那是吃早夜飯，在吃飯時，二個女孩子的臉上，不時顯出了笑容來，這樣笑容，他是很少見到了。

她們喝了酒後，臉是通紅的，伊絲美眞是像一隻蘋果那樣嬌媚，倩倩却是一反斯文怕羞，大大地活潑起來了。

吃好飯後，她們急於要回去，穆人傑是知道她們的心意的，一定是回家把衫穿上，戴了錶在試試，是不是好，於是送她們回去，他自己亦要趕回家去。

車到了她們居處，要下車前，伊絲美却是伸過頭來，湊上臉，於是穆人傑就借了她一啖，伊絲美這樣，倩倩自然亦湊上臉由穆人傑借了。

穆人傑趕回家中，已是九點半，琳達已回來，正和張美西在水閣中說笑，她們是吃飯時喝過酒，因此臉上通紅，琳達一見穆人傑就笑說：「我們以爲你和璐麗同機去歐洲，這晚飯亦不回來吃，在忙些什麼？」

「在機場給幾個女孩子拖住，要我請客吃飯，我沒有辦法不答應，這幾個女孩子都是大食妹，吃掉我一千多元。」

「那一定是很吸引人的，否則你不會請她們客。」琳達有點譏嘲似笑笑說：「穆先生艷福不淺啊！」

「可惜這些女孩子都叫我恩哥的，更有中國叫法叫叔叔了，這是香而不艷的。」穆人傑笑說：「她們二個是一位同學哥哥的女兒，小時候我抱過她們，她們都祇有三四歲，現在是做空姐和地勤，見到了請她們吃中飯，她們有工作，說是叔叔存心請客，那末請吃晚飯，她們指定在漢宮吃，拉了一大批同事。

「別人看來是艷福，因爲一桌十四人，十三個是女孩子，我一個是男的，好在是在貴賓房，不太窘，就是叫叔叔或是恩哥不好。」

「最好是叫你哥哥了。」張美西笑笑說：「不過亦有不正經的叔叔和恩哥的，她們都漂亮嗎？」

「眞眞漂亮說不到。」穆人傑笑笑說：「不過是十分活潑却是眞的。」

偵探小說 冰窟沉冤

天風

他把洋娃娃拉離水池。「我祇是想示範給你看，」他冷靜的回答，「卵竟沙文尼是怎樣被謀殺死的。他像你剛在一樣，衝到冰上去救一名女孩子；在他那一次，不幸那時池面的冰，並沒有現在那麼牢固。我知道現在的冰可以支持得住你的重量。」

我望望他，再望望他手中的洋娃娃。「你意思是說，就是有人利用這洋娃娃，引他到水池中去？」

他搖搖頭。「不是這樣，而是另一隻類似的。」我們走向我們住的居處。

半個鐘之後，在我們溫暖的房間裏，他靠着椅子坐着。「那麼，你可知道誰人是兇手吧？」

我搖晃頭，說：「在這裏我所遇到的人中，沒有一個適合會這樣去殺人！」

「這個要怪你不去留心聽貝絲小姐的說話了。她把所有我需要知道的東西，都給說出來了。我得承認，我確實費了一些時間，才得到這麼一個結論，不過，現在，當然，你也可以解答這個謎了。」他把他長長的指尖合攏起來。「當我聽見貝絲小姐提及關於沙文尼去探訪巴黎文太太的事時，我已開始得到一點頭緒了。

「沙文尼探訪過夏莉娣小姐，已經有二十年這麼長的時間了。現在，他忽然卻去找尋新朋友。加之，貝絲小姐亦會提過，在近期，沙文尼和夏莉娣小姐兩人漸漸疏遠起來。

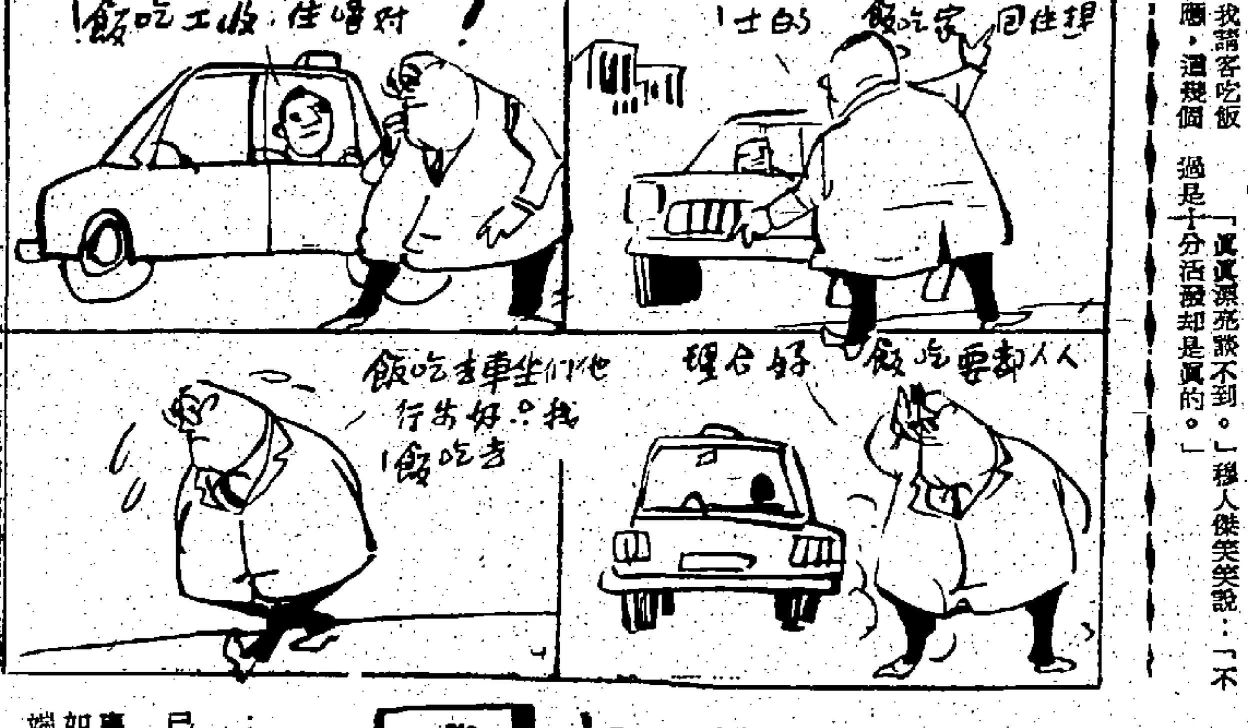
「故此，我這樣問自己，會不會夏莉娣小姐嫉妒而起殺心呢？沙文尼多年都是去她的家裏。也許，對於沙文尼，他們之間祇是普通朋友而已。

「可是，對於一個婦人，巴朗，又有不同的看法了！不錯，夏莉娣小姐感到非常煩惱，因爲沙文尼從來也不向她求婚；對於這點，她還可以忍受的。（一六）

牛公重傳

梨甲

吃飯問題



雨夜步聲

西洋怪異錄

名稚

「我正在研究着一些牌扁上面的文字，加以註釋。這是從托德安格爾烈墳墓裏發掘出來的部份贓物。關於發掘托德安格爾烈墳墓的故事，相信你老早已經知道的了。」

「我縱盡腦汁去推敲，猛抽煙斗，然後我走到窗子前面，看着外邊，突然我聽到他來了。」

「聽到他來了？」

「嗯，」安德魯說。

「腳步聲？」

「不錯，在那漆黑如墨的夜裏，我聽到他來回的巡遊，企圖找到我的所在，然後他發見我的腳印，跟着那些腳印來到花園的小徑。」

安德魯先生停着了，約遜聽到他端起咖啡杯。

「我那隻叫大但丁的狗已經嗅到他的氣息。牠渾身抖顫起來，可憐的大但丁，牠是有理由這樣的，不過牠仍舊準備出擊。稍後，他把我那條狗就在我的大門外邊撕成一片片，我並沒有見到他們搏鬥，但我聽到他們糾纏的聲音，那條狗把他糾纏住，讓我有機會逃避。於是我從後門逃了出去，在暴風雨中沒命的逃。

「突然之間，我記起了約莫半哩的前面，有一條河流，於是我拚命的逃到那裏，跳進水中，泅了約莫兩哩，然後上岸，乘車到倫敦去，整晚，我乘搭飛機離開倫敦，到澳洲去，這才暫時避過了他。」

約遜聽到了這個考古學家在深深的吁出了一口氣。

「這使他花了六個月的功夫才再次把我找着，當時我在澳洲的採金礦場。幸而我及時地聽到他的消息，當他正要破門進入我的屋子時，我立刻騎馬逃去，跟着搭飛機到墨爾砵，乘船到上海，但我並沒有在那裏逗留太久。」

「爲什麼不呢？」約遜問，他想像着安德魯在不寒而慄。

「那裏太像他自己的國家了，情況是！東方國家對他是相當方便的，但對我却不然。我就是有着這樣的預感。於是我再搭飛機到美國，後來，我從一個中國老僕人那裏，獲知在我離開上海的第二個晚上，他已經來到上海了。中國老僕的信上是這樣說的。」

約遜緩緩地呷着他的咖啡，肩頭打了結。他並不懷疑這個英國人的誠懇態度，但這個故事却使他感到有點困惑。

「這個傢伙，我的意思是你追逐的人，」約遜問。「你說東方國家太像他自己的國家，難道他是個埃及人？」（六）

天下第一邪

追一回 斬虎屠龍平素願 翻江倒海亦等閒？

石大娘和女兒小玉都打扮男裝，開始時是與丈夫一起的，走了半月左右，漸漸所離遠了。石大娘母女先走在前面，石喜稜跟在後邊，他們各自打尖投店，也沒有人注意他們是夫妻。

這一天，到了一個山坳，有三個漢子攔住石喜稜的去路，說：「朋友，識相的就把東西留下，就讓你過去。」

「要是我不識相，又如何？」石喜稜冷然說。

「好大的膽子！竟敢……」

「當然大膽，膽子小也不會一個人保鏢上路，你連這一點也不懂，未免太遜了！」

石喜稜的話，使那三個人更爲氣憤，年紀最輕那個喝道：「你是嫌命長了，你可知道我們是什麼人？」

「我管你是什麼人。」

「你眞是水淺眼困，不知死活，對我們松嶺三傑也不認識，斷你還有膽做鏢師，單人匹馬上路。」

「這麼說，我倒是對不起你們啦！害你們久候。」石喜稜冷嘲熱諷地說。

松嶺三傑擺開陣勢，要動手了。石喜稜冷然發問：「你們跟我素不相識，無怨無仇，爲什麼要刦我的鏢？我既未插鏢旗，又無特殊裝束，你怎知我是護鏢，先在此等我經過？」

「朋友，你是福安鏢局的鏢師，持鏢天福護送兩幅仇十洲的眞蹟給姓王的作壽禮，我沒有說錯吧？」

「你說得很對，那又怎樣？」石喜稜問。

「我們要畫，我們不能白白損失。」

「什麼白白損失？你的意思是——」

「朋友，實對你說吧，有人出到五千両銀子一幅，兩幅共是一萬兩，你只好認命了。」

「等一等！你千萬不能動手，你一動手，必死無疑。」石喜稜說。

「你以爲我們會相信你的話？」

「你一定要相信，第一、你們不是我對手，動起手來，必死在我手中；第二、你們即使得到兩幅畫，人家也未必眞會給你們一萬両銀子，你想想，你們能打得過他們？他們借你們之力，得手之後，你們便會命喪當場了，你們不妨想想，我有無危言聳聽！」

松嶺三傑細想石喜稜那番話，漸漸感到心寒了，但話是這麼說，未見事實之前，那是不可能的，叫他們完全相信，因此，他們對石喜稜的話，還是不十分相信的。

三個人終於動手了，石喜稜想到妻子和女兒此時可能已先租好客店等候自己了，心念一動，對松嶺三傑的恃勢相迫，漸生惡感，眼中也充滿仇恨光芒，足以威懾對方。（二一二）

香港竹枝詞

牙患

半個詩人

香港牙醫不足，將建牙科中心大廈，亦佳事也。詩是：

拔牙最怕花時候，
枯坐多時始進房，
張口任憑刀斧下，
把心橫了拔清光。

不付小賬

「對不起，先生，你付的錢還沒有包括小帳在內呢。」

「對不起，我記得我並沒有點吃『小帳』這樣菜啊。」（梁）

昨宵明月

翠翠

四四：女人是否可怕？

「我被別人玩弄，現在我也玩弄了別人。」

「你把我當爲報復的對象？」他像給一把尖銳的利刃刺進心房裏，隱隱作痛。

「這有什麼不可以呢？」她又是一陣格格的冷笑：「你够這個條件。」

東風氣憤極了，這簡直對他的侮辱太大了，他沒有想到，這個范蘭的手段竟是如此毒辣，自尊心又受到了一次嚴重的傷害。

他發狂也似的撲了過去，握着對方的雙臂，用力的搖幌着，厲聲的叱喝着：「蘭——」

「喂，你快放手！」范蘭用力向東風一推，但是東風牢牢的抱着她，於是兩個人扭成了一團。

「沒有想到你竟是這樣的一個女人！」他的聲音帶着抖震。

「這是你老早應該知道的事！」

「你把我當了什麼？」

「那只有你自己去找尋答案了！」

「今天總算我認清了你本來的面目。」

「今天認識那還不遲，傻孩子，你不打聽打聽我范蘭是怎麼一個女人！」

東風摒息了呼吸，久久，才把手一鬆，推開了范蘭，恚忿的說：「好吧，算了，我們的關係告了一個段落！」

范蘭嫣媚的吃吃笑道：「反正大家都不是沒有見過世面，認眞什麼呢？」

「你走！」他狠狠的說。

「狠什麼？」他笑得更尖酸：「你不趕我走我也要走，小東，當我有興趣的時候會再來找你。」

范蘭說着，拈起了手袋，朝着東風瞪了瞪眼睛，一扭一擺的向門外走去。

東風瞪着她的背影，心裏有說不出的悲哀。

氣憤、傷心、怨惜——湧上了心頭，腦袋一陣陣的漲疼。

他暗暗地嘀咕着：「女人竟是這樣一種可怕的東西！」

世界上的事往往就是這樣奇異的，也有很多人却明知故犯。

東風就是一個最好的例子，明知道女人是可怕的東西，但是他的生活裏却永遠離不開女人。

范蘭走了，東風的心頭輕鬆了一陣，可是另一個影子却浮泛上他的腦海——那就是靈芝。

他總覺得多少有點對不起靈芝，無可否認，靈芝對他痴情一片，但是他却從來就沒有眞心的愛過她。

於是東風決定看靈芝。

匆匆的換了衣服，驅車到靈芝的香閨去。

那是下午五點鐘的時候。

六合之外

六合彩確中。看來發明卅六古人者比今天聰明得多。

下情上達

立法局有改進，增多了議員。市民要求的，是能代表市民說話的人。

災場

秀茂坪災場清理了。只是人命，却一去不復回矣。

海灘即景

清潔海灘，陸續舉行。眞正溷濁的時候，乃在陈多。

晚明俠隱記

朧頲

第八回 湖畔屯風雲

依依往下續續，道：

「這一天我們棟武已畢，坐下閒談。我忽然之間若起一事，問道：「前輩，你如此待我，如此教我，端的爲了什麼？」胡莊主道：「你猜。」我道：「因爲你與家師是摯友，爲了紀念她，所以特地授我武功，是不是？」胡莊主道：「是的，不過這因素只佔一小部分。」我道：「我學了武功之後，找我家翁丈夫嘔氣，所佔的份量如何？」胡莊主笑道：「一點也沒有。」她又笑道：「將來你去找他們也好，不去也好，不過是鷄毛蒜皮的小事，完全沒有關係。」我道：「到北京去找鎮遠鏢局張敬石報仇呢？」她道：「這種個人的恩怨，也不過是一些小枝小節而且，所佔的份量也不會太多。」我想來想去，想不清楚，忽然之間，靈機一動，道：「前輩，你授我武功，既然又是特地爲了我的大仇，難道你有什麼代勞嗎？」

這正是心有靈犀一點通，我在無意之中，問這一問，一問既出，自己也啞然失笑起來。要知胡莊主武功已到了絕頂的境界，天下間能勝過她的高手，數來數去，數不出三四個人。

像她這樣的武功，又怎會有仇家，而且又須要我這個武功平平的女人去代勞，替她報仇的事。

這眞是豈有此理的事，我自覺失言，正想出聲糾正，猛然之間，我瞧見胡莊主雙眼朝天，望着天上的浮雲，在呆呆的出神。

我在無意之間，居然說出了她的心事。

這是千眞萬確的事情，我看見她一對又明亮又美麗的大眼睛，淚珠盈眶，終於忍不住，有幾顆淚珠滴了下來，落在她的衣襟之上。

我這一驚非同小可，像她這樣一名武功蓋世的女大俠，怎會忽然之間，偷偷的飲泣。正如俗語所云：「嘿嘿……英雄有淚不輕彈……嘿嘿，下一句是什麼，我忘記了，秀才公，你記得嗎？」

秀才錢青萍正自聽得出神，聽她這一問，忙道：「依依姐，你是問我嗎？」

依依道：「是呀，下一句是什麼？」

錢青萍道：「英雄有淚不輕彈，只因未到傷心處。」胡莊主既然經彈淚珠，而且當着你這後輩的面前，她或許當眞是到了傷心之處了，是不是？」（三三三）

靈芝漫談

園叟

香港出現靈芝，使不少人發生很大的興趣，因此也有不少人走上山上，到處去找靈芝。

靈芝有很多種，據說共有二千三百多個品種，它是擔子菌類的多孔菌科植物，屬科植物有一些是有毒的，因此在採摘時要相當小心。

靈芝，古時稱爲「之」，後來與「之乎者也」的「之」字有所分別，然後再加上一個草花頭，再後來因爲把「芝」作爲靈藥一樣，所以才加上一個「靈」字，成爲「靈芝」，這名字一直流傳到如今。

靈芝有不少人把它神化了，認爲服了靈芝之後，可以成仙，因而被認爲仙藥。在「神農本草經」中，便有此記載：「行山中見小人乘車馬長七八寸者，肉芝也。生取服即仙」。並且記載靈芝有赤芝、黃芝、血芝、黑芝、紫芝等六種，還有石芝、肉芝、菌芝等。

在宋朝，靈芝作爲「祥瑞」，宋徽宗還收靈芝，但不幸的是被金人所困，後死於異國，「祥瑞」正好是一個相反詞。迷信的人，把靈芝作仙藥，過信在草藥中，誤作它的作用，那就把靈芝的功效誇大了。（附圖：靈芝。）

花鳥蟲魚集

借刀殺人

黃因

雖然何文官之鑿鑿的力辯是收到柏雷的電話才趕到這裏來，來到時已見柏雷胸部中刀，躺屍橫街口的垃圾堆旁，但警方並不相信，而且指他企圖掩飾罪行，死者胸部的刀，是何文家裏用的肉刀，柄上有他的指紋。

在盤問中，何文說了十幾遍都是：「我沒有殺柏雷，不明白肉刀怎樣被人拿去行兇？」

何文在羈留中哀求辯護律師：「我千眞萬確沒有殺人。雖然我曾和柏雷有利益上衝突，但不致要置他於死地，也許有人利用這一點，借刀殺人，嫁禍於我。」律師便再求助警官可否從那柄肉刀上找尋新線索？警官便入羈留室問何文：「在柏雷遇害之前，肉刀放在那裏？平日怎樣使用？」何文思索片刻，說：「平日我很少用刀，一個月前太太因病入了醫院，我才每日動手切肉燒飯，發覺刀子鈍了，便拿去刀店買同樣的一張，一直都是插在刀架上，殺人的是新刀，但舊的刀仍留在刀架。」

警官覺得事有可疑，拿了殺人肉刀去何文家裏，插上刀架，與舊刀並列，乍看之下，新舊分別不大，心裏便起了疑問：「如果確非何文殺人，兇手怎會知道這是新刀？即是說，舊刀太鈍，不易殺人，因而選上了新刀，有誰知道兩刀並列，能分新舊呢？」

開始有了眉目之後，警官馬上去刀店查問老板查凌。

起先，查凌推說一切不知情；到了警官警告他有可能被串同謀殺之後，查凌才誠惶誠恐的說：「有一個男子發現何文來買刀，後來給了我一百元，脅迫我怎樣分辨新舊刀？我莫名其妙地告訴那人，新刀刀柄最尾端有一個本店雕的小小A字標記。」

警方根據查凌的描述，繪出了那人的模樣，經過一段日子的偵查，終於查出了那人是與柏雷及何文都認識的海格士。

海洛士戴了手套入何文屋子偷刀去借刀殺人，但在出入屋子的前面花園時沒有戴，細查之下，欄杆，花盆邊有他的指紋。可是，海格士狡辯說：「我已三個月沒有去何文的家了。」但柏雷是在二十日遇害。

故園彩夢

董千里

五十一：景色多美

明珠默默的看着大海，她的心似乎飛到老遠去，她想到化爲一隻鳥，在空中飛翔那便最好。

她終于聽到了雲山說話了，雲山道：「我眞想在此坐到中宵。」明珠笑道：「這飯也不用吃了。」雲山道：「我很少回家吃飯，老頭子常有應酬，我又沒有結婚，返家也要獨個兒吃飯，倒不如在外邊吃，有時候與朋友在一起。」

明珠道：「你原來也是個寂寞的人。」

雲山道：「未結婚的人多是如此寂寞的。」明珠一笑，心下想，兩個未結婚的人在一起，便不會寂寞。她面上一紅，這等想法，倒不似是屬於一個少女的。

雲山道：「我常在此吃飯的。」明珠道：「你有那末美的家，你也不回去。」雲山道：「在這兒，常可以遇到朋友聊天，返家，難道對着那電視機。」

明珠又是一笑，雲山道：「你需要回家不？」明珠道：「不一定，我是寄居在朋友家中的。」雲山道：「回去與朋友一起吃飯，倒不如與我這個朋友了。」明珠沒有表示意見，女人不表示意見，便是答應了，雲山道：「我叫他們留下桌子，我們到外邊走走，然後回來吃飯，吃過了，我便送你回去。」

明珠道：「謝謝你，路途那末遠，送我回去，十分不便。」雲山道：「難道教你一個女兒家回去也不方便，何況又不是我自己駕車。」明珠道：「教司機送我回去也就行了。」雲山道：「不行，這于禮不合，現在，你是我的客人，主人不能對客人如此無禮的。」他說得很認眞，明珠也知道男人與女朋友一起外出，照理也應送她回家，何況治安不靖，作爲男友的也有保護之責，當下她也便不再說話了。

雲山道：「我們去散步。」明珠沒有反對，她也覺得坐得太久了。七時了，正好是日落時份，看日落是很有意思的，太陽，永遠是那個太陽，但是環境不同，美的程度便不同了。

看日出日落，賞月，不是看日與月之本身，而是享受週圍的環境，在監獄的窗眼也可以看到月亮，但是在平湖之上，在山嶺之上，便大相同了，何況還有景由心生，心情好，入眼的風景便份外的美。

這兒是面對大海，可以看到太陽落在大海中，滿天都是晚霞，在近海處都有一抹灰黯，海面是金蛇萬道，太陽是慢慢下來了，穿過了雲層，由光芒萬道到了漸漸失去了光輝，只餘了一輪紅黃的大色盤，暖洋洋的，漸漸的下來，直落到無影無踪，天上的紅霞還是那末美，橙紅的顏色也漸漸的微弱下來了，漸漸的給昏暗掩蓋了，那些燈火，也漸的明亮起來了。本來什麼也看不到的大海，竟然出現了幾點燈光，這是漁火，原來遠處已有漁船作業了，要不是暮色四合，便看不到這幾點漁火，漁火是那末美，似是天上的星星是掉到海中的星星，竟然在海中浮起來。

明珠又想起了王子傑了，她雖然在丘雲山身邊，却常想起了王子傑，在這少女的心中王子傑還是第一個走進來的男人。

明珠想，王子傑應該把這等美景捕捉了，放進他的畫中。想起了畫，便想起了那件紅衣，明珠穿了紅衣，那一幅畫還未完成，現在自己的環境已改變了，可不知什麼時候才能完成了。

並肩在小徑上走，兩人更不似上司與下屬了。明珠這時候，要撥電話，也沒有機會了。

鐵石心腸

司馬紅

四六七：莎非終於喪命

兩人合力施救，已經遲了，前後只有三分鐘，莎非整個軀體逐漸變硬，眼睛仍是睜得非常之大。

金保羅悄悄自語：「沒法救她了，還是盡快搜索屋裏的證據吧！」

兩人拉下帷幔，遮住每一個窗口，亮燈搜索。

早在意料之內，屋內沒有任何一條證據，似乎金保羅方面獲勝，但這一場龍虎鬥，實際上却是失敗的，因爲他們把一個可以變成線索的問題人物，迫她走上絕路，等於斬斷了一條線索。

天亮之前，兩人已經抹去指紋，從側口逃到下邊，搭計程車，到提早營業的餐廳吃早餐了。兩人都是這一種的動物，必要時心狠手辣，辭完了却又面露微笑，好像一對年青的學生。

兩人在餐廳談情，喁喁細語，金保羅吃早餐吃得特別開心。

不久之後，兩人就回到酒店，再行定奪。他倆一向都係千恩萬愛的，那時進入房間之內，斗室有如新天地，爲所欲爲，當然是極端暢快。

兩人吻了又吻，過了一會，不由自主地鬆手，金保羅柔聲說：「柳，跟我同到威尼斯好嗎？」

「好極了，我也想到該處玩玩，不過，你對我說，此行是否負有特殊任務呢？」

金保羅聽了，說：「既然你問我，我不想瞞你了，此行是負有任務的，但却十分模糊。」

「何以你說模糊呢？照道理說，你需要知道某一種任務是何種性質，跟那一個人接觸，然後可以達到目的，難道隊長只是叫你去威尼斯就算數嗎？」

金保羅說：「是的，實情確是如此，或者你不相信，但確是事實，我們到了威尼斯，在報紙上刊登小廣告，自然有人找我們接觸。」這件事一談就妥，她願意相隨。

情劍刧

滄海客

六 多情自古多恨

白逸道：「這都是小兒不肖，累及他老人家，師恩深重，眞不知何能報答。」

那姑娘道：「師哥，你請用飯罷，這魚湯中有我父爲你配合的藥物，要趁熱吃的。我已用過了，師哥請休多禮，我在一邊陪你說話兒。」

白逸便也不客氣，聽那姑娘一說身世，白逸才知究竟。原來這姑娘姓姜，生長在鏡湖邊的一戶漁家，鏡湖漁隱一葉扁舟，湖上來去，從小就識了。那鏡湖漁隱雖是隱者之漁，但亦作漁者之漁。因爲一般要以魚換來爲炊，以魚換酒。不過他一日所得，數倍於漁家，因是也不常漁，多在烟波中快活。

一日，鏡湖中風浪驟起，巨浪滔天，這姑娘家的漁舟翻沉，巧遇鏡湖漁隱，把她救上岸來，但她的父母已經葬生魚腹了。那漁家多窮苦，誰也不願收養這個小姑娘，鏡湖漁隱沒法，只有帶在身邊，不料小姑娘聰慧過人，竟能承歡膝下，而且等到他要捕魚換酒之時，倒眞是個大好幫手，日久更是離她不得了，便認她作義女，自然也使了她一身功夫，特她取了個名兒，叫姜伶，皆因她伶仃孤苦，而且伶俐可人。

總算她父母死時，她年紀太小，故爾雖提及往事，也不十分懷苦。白逸已飯罷道：「原來是姜師妹。師傅的武功出神入化，師妹隨了老人家這麼多年，必也練成了一身超絕的功夫，小兄好生羡慕。」

姜伶道：「師哥，你都猜錯了，他老人家教我練的，不過是垂釣的功夫，再就是駕駛船的功夫，可不是你們那種刀劍的功夫，他老人家說了，女孩兒家，又不去跟人爭強鬥勝，練那刀劍上的功夫何用，別說他老人家不教了，便求他也沒用。」

白逸道：「那麼，你也用師傅那根釣竿。」（二〇六）

第三屆亞洲包裝大會 特刊

本港亟需包裝技術 包裝中心提高水準

香港包裝委員會主席馮錦聰於第三屆亞洲包裝大會中發表之報告撮要

本港缺乏包裝原料，差不多所有原料都由外地輸入。本港廠商所用的包裝機器則大部份從日本、英國、西德及台灣等地入口。

本港之主要輸出貨品爲衣服、紡織品、玩具及原子粒收音機。該等貨品都以波狀紙板箱作爲運輸包裝，故本港之波狀紙板箱運輸包裝技術水準頗高。作爲墊子包裝的原料則包括合成樹脂泡床板、木棉板及水泡膠等。

自從貨櫃運輸發展以來，木箱包裝已經漸漸減少。然而，傢俬及機器等物依然以木箱作爲運輸包裝。除了從中國大陸輸入部份軟木材外，本港廠商多數拆下入口木箱的木板，從新釘成板條箱，作爲運輸貨品之用。

空運貨品爲着減輕重量而採用膠合板作爲運輸包裝。膠合板主要是由印尼及菲律賓兩地入口。目前本港約有三百間工廠製造木箱及板條箱，而每月總共製造木箱及板條箱達三萬個。製造波狀紙板箱之大小公司則有二百三十間，製造各類單面波狀紙板。現時本港祗有四間公司有自動化機器，可以生產雙面狀紙板。上述二百三十家製造波狀紙板箱的公司中，有一百五十間是從本地家庭式工廠購買波狀紙板。波狀紙板除了可以製成紙箱運輸貨物外，單面的波狀紙板亦用來包裝傢俬，及作爲墊子材料。

本港約有二十個商行從事生產玻璃瓶。該等玻璃瓶製造廠主要是利用人工製作玻璃瓶，火爐及吹模機是不可以缺少的設備。其實本港的玻璃瓶製造業屬於細小的行業，生產的玻璃瓶主要是用來配藥及載調味品；而大規模的汽水廠、啤酒廠，及食料廠所用的玻璃瓶均由外地入口。

本港亦有部份工廠生產膠水及漿糊，以黏貼紙箱、紙盒之用。製作膠水及漿糊的原料則從外地入口。紙碎及木碎亦作爲手工藝品及陶器的墊承材料，以保護手工藝品及陶器在運輸時避免震裂或破碎。

本港國際貨櫃有限公司（INTERNATIONAL CONTAINERS LTD.）製造廿呎及四十呎兩款的貨櫃，以乘載空運貨物。該等貨櫃的材料分鋼、鋁合金、玻璃纖維、及強力塑膠等多種。該等貨櫃皆合乎國際性標準。一九七四年，國際貨櫃有限公司製造二十呎之貨櫃一千四百個，四十呎之貨櫃二千個。

本港亦有小盤包裝盒及包裝袋輸往外國。一九七五年，本港輸往美國、澳洲及英國的塑膠袋及公司包裝袋總值達美金八百四十萬元。同年，本港輸往北韓、印尼、美國及星加坡的紙盒及紙板箱總值美金一百萬元。

然而，本港未有統計包裝廠商所採用之包裝機器總值。本港需求最多的運輸木箱都是以手工釘裝而成。反之，藥物及化粧品等工業的包裝卻需要高度技術及多種機器操作。該等機器的大多數都是半自動化機器，把液體及軟膏放入瓶或盒內。食物、糖菓及飲品等都是採用機器包裝或入樽。油類則主要是用手包裝，惟不久之將來會採半自化機器。烟草之包裝卻全部採用自動機器。

一九七五年，本港輸往外地的貨品總值港幣二百二十八億五千九百萬元。六個主要市場爲美國，德國，英國，澳洲，日本及加拿大。美國市場佔出口總值百分之三十二·一，達美金十四億六千九百萬元，主要貨品包括衣服、玩具、收音機，電子計算機，手錶及照相機。輸往德國的貨品總值共美金五億七千二百萬元，佔總出口額百分之十二·五，主要貨品類別包括衣服、玩具、收音機及電子計數機。輸往英國的貨品總值美金五億五千六百萬元，佔出口額百分之十二·二，主要貨品類別包括衣服，玩具，收音機及皮鞋，輸往澳洲之貨品總值達美金二億零七百萬元，佔出口總額百分之四·五，主要的貨品包括衣服，玩具及電子計數機。輸往日本的貨品總值共美金一億九千一百萬元，佔出口總額百分之四·二，主要貨品包括衣服及玩具。輸往加拿大的貨品總值共美金一億五千五百萬元，佔出口總額百分之三·四，主要的貨品包括衣服，玩具，收音機及電子計數機。

貨品運輸方面，在本港區內全部是陸路運輸，海外輸方面則分海運及空運兩種。一九七五年，海運貨品共四百八十三萬九千六百三十四公噸，其中約百份之五十·八六的外銷乾貨以貨櫃的方式運輸。現時新界葵涌之貨櫃碼頭有五個停泊碼頭，另外香港及九龍區有三個停泊貨櫃船的碼頭。

那些以普通貨船載運的貨品必須利用駁船運往岸邊，再由苦力搬到貨倉。貨櫃載運的貨物則整個貨櫃搬上貨櫃碼頭。

一九七五年，空運貨品共十萬零八百三十一公噸，而一九七四年祇有六萬六千公噸。爲着適應不斷增加的空運貨品，本港興建了香港空運站（HONG KONG AIR CARGO TERMINALS LTD.）把空運貨品集中處理。貨運飛機在空運站上落貨物，減少貨物遭受日晒雨淋的損失。

香港包裝中心不斷努力提高本港之包裝水準。包裝中心替廠商提供諮詢服務，詢問中百份之四十二間及有關包裝原料，百份之三十的問題有關其他包裝技術，及有關包裝條例之問題。一九七五年，利用包裝中心技術顧問服務的人士大量增加，他們需要提供食物包裝及電子產品空運包裝方法。香港標準及檢定中心依照國際標準檢定包裝原料及包裝方法。目前，香港標準及檢定中心的設備足以試驗包裝原料的防水，防油等性能。然而，張力，厚度及檢定中心仍然未有試驗運輸包裝的設備。相信不久將來，該中心便會增設試驗運輸包裝的設備，擴充包裝方面的服務。

本港政府當局沒有規定包裝的法例，而包裝廠商都以英美等國的包裝條例作爲標準。

爲了提高本港包裝水準及訓練包裝人才，包裝中心與理工學院聯合舉辦一項四年制的包裝文憑課程，以適應本港工商界的需求。該課程包括六個四十五小時授課時間，實習，研討及參觀等。

另一方面，香港包裝中心不斷與世界包裝組織聯絡，交換意見及研討資料。中心更收集大量的包裝資料，本港廠商可以免費借閱參考。此外，包裝中心亦舉行研討會及展覽，邀請包裝專家作專題演講。現時，本港廠商亦了解包裝的重要，故不斷提高包裝的水準。

第三屆亞洲包裝大會 十五國代表來港參加

今日在希爾頓酒店開會一連會議兩天

第三屆亞洲包裝大會是於今日及明日在香港舉行，這是亞洲包裝業一項重要事件。來自十五個國家地區代表（包括香港）將出席此爲期兩日之大會，每日由上午八時半至下午五時，地點在希爾頓酒店大禮堂。最大代表團當然是香港，而海外代表有來自澳洲，丹麥，印度，印尼，日本，南韓，馬來西亞，菲律賓，新加坡，斯里蘭卡，瑞士，泰國，英國及美國。

大會的主題是：「亞洲在世界包裝業」。在此兩日大會中，包裝業專家及人員將互相討論在亞洲包裝業之發展及問題。

在全體會議時，專家將宣讀九篇論文。大會重點在於小組討論。每位參加者都可以與其他人共同就個人特殊問題交換意見，增長智識，甚至發現難題解決辦法。

今日上午八時半，工商署長左敦將主持大會正式開幕儀式。亞洲包裝聯會會長馮錦聰担任此兩日會議之主席。大會乃由亞洲包裝聯會贊助，香港包裝委員會主辦及負責籌組工作。

大會之目標是：檢討在亞洲中，包裝業之地位，同時提示發展之新趨勢，特別有關材料之使用，市場推銷，包裝成本之減低，包裝業教育及訓練，包裝與環境之關係。指示出包裝工業在亞洲之可能走勢。認識亞洲包裝業所面臨之重大問題及尋找出可以地區性合作地方。

主講人及論題如后：

今日（八月三十一日）：

世界包裝組織會長尺郭福寧是美國氣體標只公司副總裁，他將主講「世界包裝業概觀」，全面討論包裝業整個形勢及未來潮流。

亞洲包裝業大會幹事原劉素珊夫人，她將宣讀一篇論文，題爲「包裝業在亞洲之地位」，對包裝業在亞洲之地位（包括香港）之此區各國作全面檢討。

印度包裝學會幹事周德禮教授之論文爲「包裝業人員之訓練及教育」，研究包裝業發展人才之需要。

日本蔬菓包裝系統公司董事長中非英一將討論「機器與操作時所應作各方面考慮」。

菲律賓之馬寶茲乙烯基公司市場經理備成德將探討「新舊之包裝材料」。同時放映幻燈片輔助講解。討論範圍包括材料供應及使用法。

明日（九月一日）國際貿易中心出口包裝顧問薛鐵將談及「法律與條例對出口包裝之影響。」他會提出各類辦法以應付海外目標市場有關法例，由於生態學及保護消費人利益主義日漸抬頭，越來越多法例對包裝要求更嚴格。

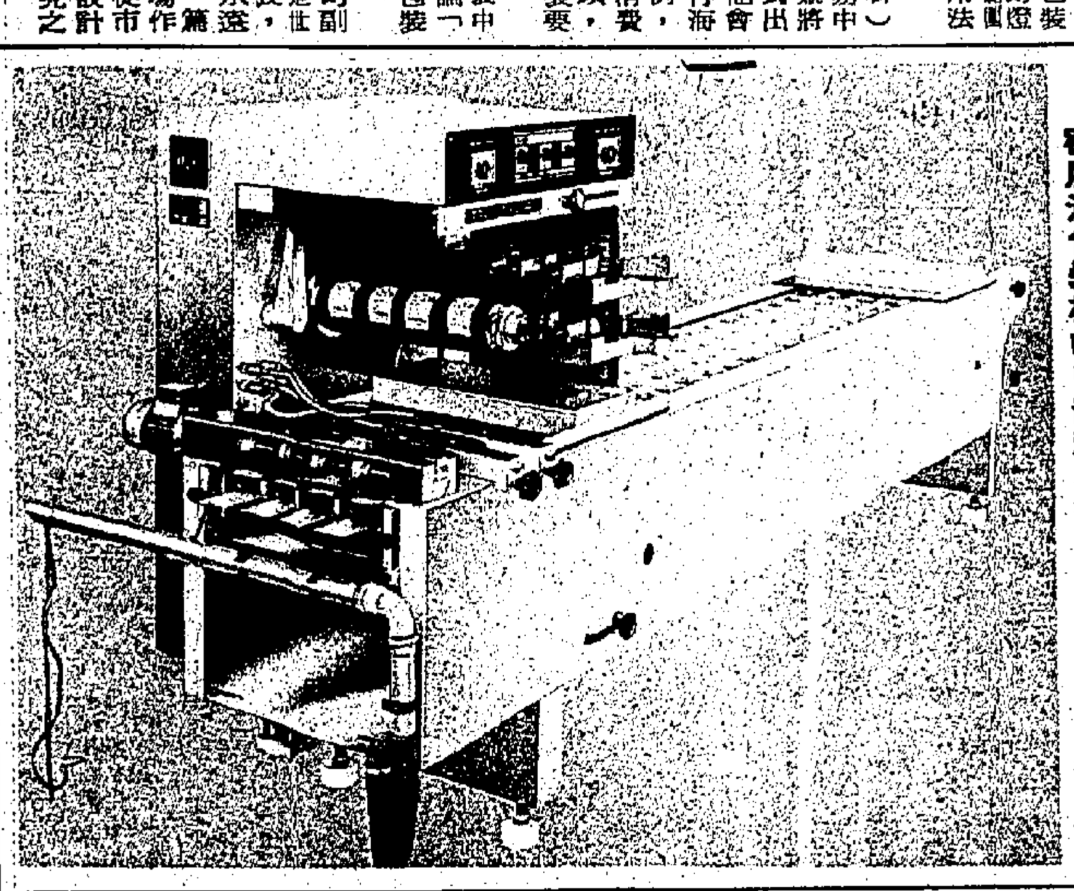
韓國設計及包裝中心會長金熙德將討論「對產品給予正確之包裝」。

英國樂高士公司副主席畢理格（他亦是世界包裝組織創會會長，所以他成爲該組織永遠名譽會長）將宣讀一篇論文：「就個別市場作適當包裝」，他將從市場角度考慮包裝之設計及生產前對市場研究之需要。

澳洲壓縮器材太平洋有限公司總經理殷士頓將主講「社會因素之考慮」，他會就包裝業所引致之生態，環境，政治及社會問題作出討論。

大會定明日（九月一日）閉幕。結束前舉行「亞洲星獎」包裝比賽頒獎儀式。參賽品共三十件，來自亞洲區各地。由一班國際專家担任評判，已於八月三十日評選完畢。「亞洲星獎」之得主可以參加下一次「世界星獎」比賽。於一九七五年在倫敦之比賽，五名「亞洲星獎」得主獲頒「世界星獎」以表示其包裝之精良。此五個「世界星獎」中，有兩個由香港獲得。

八月廿九日（星期日），亞洲包裝聯會舉行半年之行政局及全體大會，在會上檢討過去半年各會員學會之活動及討論下半年之計劃。



密度法包裝機的內部精密設計。

眞空包裝大行其道 「密度法」領導潮流

密度法是眞空及氣體包裝的名稱，是一個先進而完善的方法，不單只提供一個快捷，容易及經濟的方式去包裝某類食物及非食物品種，同時更能保證有效地去控制品種的新鮮及非特品質，作爲產品推銷者，產品以各種方式包裝當會非常吸引消費者及受歡迎。

密度法眞空包裝機，保存食物新鮮，而且外觀美麗悅目。

眞空包裝不斷演進——是由於空氣中的氧氣令致很多食物變質，腐化及褪色，至於醫藥物品方面，首先抽取氧氣及輸入氣體然後進行包裝，可以保護藥物在應用前變質，而起防腐作用。

眞空及氣體包裝在四十年代末期開始應用，促使某些食物如肉類、肉片，芝士，核果等可以較以前包裝將更爲美觀及吸引，亦較其他的包裝方法成本低廉及維持原味。

在初期，包裝的原料包括以玻璃，及以紙作爲氣體的絕緣物。化學膠或聚乙烯紙等作爲眞空的包裝玻璃紙。在眞空化的過程中，最初遇到的問題是某些產品（乾牛肉片，芝士片等）會在包裝內黏在一起，解決的方法，就是在包裝內輸入一種惰性氣體。一種乙烯的膠袋，隨着包裝食物等級發展的，特別採用進一步加強抗壓力，保護氣體技術，以科學方法採用基本的硬性膠料已促使包裝方式的發展，一種新而硬性的包裝，使眞空潮流更爲利便，以及更氣體包裝效率。

品，肉類及其他食品，眞空，或以氣體方式包裝的藥物至近日已成爲包裝業大行其道，在今日的整體包裝業已成爲很多的主要部份。

彈性的眞空包裝普通由以下兩個方法進行，在一個眞空房及由噴管抽取空氣。另一方法是在包裝時而在封密前抽去氧氣，所以氧氣不致對食物造成影響，如有需要，可以加入一些物體，以改善其外型及免封產品在包裝內移動。

密度法的眞空包裝的系統是一個最成功的方法，在操作過程中，眞空房內外都是眞空，整個產品完全封閉。

個密度法的計劃包括獨立機械貨及其他部分，完全自動化及以運輸帶運送，有了這種設備之後，眞空包裝的速度大大提高，使到生產商能大量生產，端視乎包裝的大小及所採物品的類。

最近的發展，採用的原料已可以出產可抵受熱力及有彈性（直至最近已進展至半硬性）包裝已進一步減少產品出現皺紋，減少及變質的情況，以作特產品最佳情況，及外型的壽命。

但大部分的眞空包裝品表面外加上玻璃紙，氧氣化膠，尼龍，乙烯基氧化物，聚酯，聚丙烯。

包裝運送有兩類方式，一用袋裝式用運輸帶這種方式通常只應用於小產量的公司方面，而且過程中須用人手入裝，從而有密盛法機器抽取至眞空，從而將包裝封密，而以械器化設備將可大大加強整個操作的靈活性及效率。

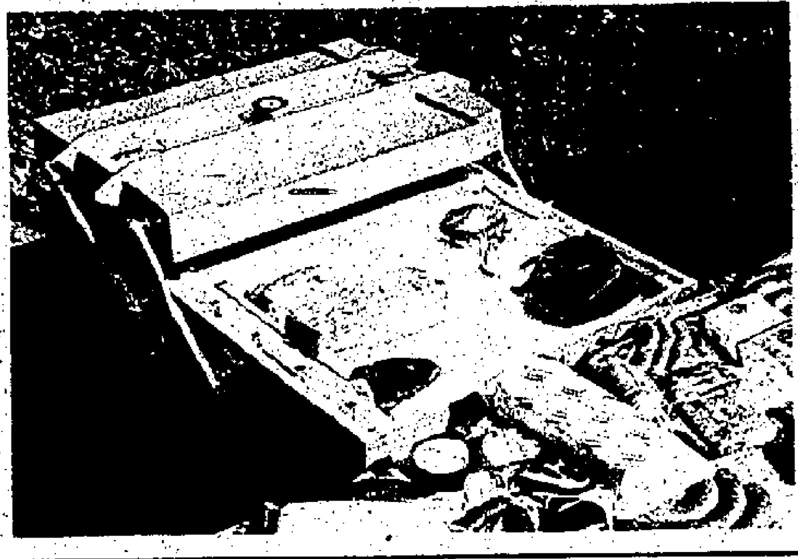
眞空包裝如密度法不單設計用來包裝很多種及尺碼的產品，同時且產品甚少不合格，而且更方便利用最少地方的物料及減少物質浪費。

現時流行採用的設計更可以解決多種尺碼的包裝的需求，以便機器可以在數分鐘內作出調整，以出產廣泛的包裝尺碼，同時可以在每一次更改後，包裝不同尺碼的物品。

預期隨着採用改良的抗受熱力的包裝原料，商場採用後，可以由冷藏處直接放進家庭的包裝，亦會及來無須廣泛的冷藏被採用，而消費者亦大得益，免除很多麻煩，日常的生活亦爲之適得多。

近年來，包裝技術上表面的最大突破，原因是外型較實，得將固定下來，如果成爲事實，則得信是一個最經濟及值得，這種是完善的技術，理想的「彈性」包裝將帶給包裝行業進至新的境地。

眞空包裝美觀實用 保存食物新鮮長壽



保存食物更長壽命及維持新鮮。這個包裝方式可起貨品自動刺激銷路的效果，因爲貨品是透明包裝，消費者可以看到包裝的貨品及所標明的價錢，成份，包裝日期，重量，食用方法等，同時亦可加以有廣告宣傳作用，加刊上製造商的公司名稱及儲存方法，防腐等等資料。眞空包裝可證明貨品不會被冒，各種不同品種物質的產品標誌。而推銷計劃亦可以不受期限時間大量生產。

眞空包裝亦可以在正常的營業時間以外，以眞空包裝生產，可減少在最繁忙時間內切片，加特別引人注目，而且更能迅速將新鮮的肉類包裝在大的眞空包裝內，增加人手。

食物在烹熟後，現代化的切肉類包裝工作上，密度法的機器提供了肉類切片機，包裝食物帶來無限的優點。

等得倚賴，結構健全而豐富的經驗，這些機器絕對值得倚賴。

眞空包裝可以解決包裝問題，何從小型至整個自動化生產的完全脫離現代的廠生產計劃集中於以解決包裝的問題，在採用後，已可保證及進行。

不斷用特別構造的機器，卻時間虛耗的生產難題。

較大的包裝密度法工作機器是全自動化，減少人工成本及只須非常之少的保養。

而操作可靠，在過去六個月內，保證一共有七千多格密度法眞空包裝機供應到差不多世界所有的國家，而當機器售出後，密度法廠提供最有組織性，最妥當及合乎水準的保養服務。

EAC 寶隆洋行
包裝機器部

辦事處：香港中環康樂大廈十九樓
陳列室：香港北角英皇道131——133號
電話：5——717221

- AMPAG — Plastic tying/strapping machines. 自動包裝打帶機
- ARENCO — Automatic Filling machines. 自動入料機
- C. E. KING — Tablet counting machines. 自動數藥片機
- ESCOMAT — Folding box gluing machines. 自動貼盒機
- MAF — Shrink wrapping machines. 收縮包裝機
- MFC — Filling, dosing and clasing macdines. 液體及漿狀入料機
- MULTIVAC — Food packaging machines. 眞空包裝機
- ROVEMA — Form/fill/seal machines. 全自動入袋封口機
- SVECIA — Silk screep printing machines. 絲網印刷機
- SPRINTER — Automatic packaging system. 自動包裝系統
- VERWACHTING — Cellophane wrappipg machines. 玻璃紙包裝機
- W&D — Envelope making machines. 信封製造機
- W. F. — Tabletting machines. 自動製藥片機
- W&H — Plastic film extruder, Bag, sack making machines. Rotogravure, flexo printing machines. 塑料吹筒機　自動製袋機　銅版，膠版印刷機

本公司並供給一切包裝機器及包裝材料等。
如閣下有任何包裝困難請與寶隆洋行聯絡，敝公司當有專人爲你解決商品包裝問題。

WITH THE COMPLIMENTS
OF
CHE SAN & CO.
HONG KONG
(ESTABLISHED 1898)

OFFICE & SALES ROOM
10-12, POTTINGER STREET, HONG KONG

TEL. NOS.
- OFFICE 5-225091-99
- MANAGING PARTNER 5-220619
- 5-242473
- SALES ROOM 5-222357

KOWLOON BRANCH
STATIONERY DEPT. 442A, NATHAN ROAD,
TEL. 3-856121 (4 LINES)
PAPER DEPT. K.M.L. 56, THISTLE STREET,
TEL. 3-846062, 3-850488, 3-843002
FACTORY
K.M.L. 56, THISTLE STREET
TEL. 3-845011

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段編幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅四個

每天 三元

賜洽處：

1 總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
2 中區分處德輔道中街香港華人銀行地下
3 九龍旺角彌敦道九七號地下
4 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
5 九龍城福老村道二號C騰達圖書公司
6 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓
7 荃灣：衆安街三號二樓正康公司
8 灣仔軒尼詩道二四四號二樓凝趣軒
9 西環卑路乍街十四A西環街坊福利會
10 北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 北角海港道 九龍城福老村道 九龍美孚新邨 荃灣衆安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行 電話：5-613913
九龍城：福老村道二號C騰達圖書公司 電話：3-838355
美孚新邨：百老滙街15D三樓，荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免車擠

待聘 各業

理帳報稅 ... 五九吳 承辦月結年結各業 電⑤二四五九

經驗褓姆 婦人有經驗照顧小孩 ... 七一六七洽

代改作文 批改中小學作文 ... 電K774837黃洽

兼費報稅 理帳 ... 來往月結 ... 七一六〇九七

50元寫字樓 打字、電話、接信、代辦 ... H437014

理帳報稅 5-720852

帳稅 劉君 會計師 ... 電H437844

接送學生 ... 電H ...

大陸醫生 十年經驗 ... 電⑧637906張醫家

鐘點女傭 留宿或鐘點服務 九龍港九 ... 電3—260326 惠慈服務有限公司

各理報稅帳業 忠誠服務 專做帳務 報稅年結 CO登記 工廠成本 各業按期 按月做數 K855027

補習

耐心盡責 ... 九龍區 ...

慈幼中學 ... 電H439182郡

高主教 預科英文 ... H226780張

新法預科 ... 電⑥—六一一五五八

港大 ... 現職教師 ...

升中補習 ... 電H716897或H498385

經驗補習 ... 電③229897胡

港大工程 ... K215703潘

廉價補習 ... ⑤—9573陳

浸會三年 ... K四七五二九二陳

理工二年 ... 電⑤774059鄭

教師夫婦 高級補習 ...

晨曦補習 社服誠務 ...

保羅預科 理科 ...

港大男生 數理化 ... 電③—647261陳

心理碩士 ... K219361

喇沙書院 ... 會考畢業

現職教師 中、小補 ...

經驗補習 ... 張洽

中文大學 女生 ...

聖心畢業 ...

港大預科 ...

經驗教師 ... 9003

蘇浙畢業 ... H745869楊

會考畢業 ... 八補

元朗補習 ... 七七五〇七七

專職補習 ... H776812伍

大學預科 ...

港大預科 ...

拔萃男校 ...

浸會學生 ...

經驗教師 ... K711534

升中 各科中小學 H719620H770585

港大工程 ...

港大畢業 助現職教 ...

聖保羅 女生預科畢業 ...

文亮補習班 新舊數理化 預科數理化 英文會話 ... 電K719938

F.1.2.3.4. 升F.5.6.7. 文英考會 港大畢業獲碩學位 教學法獎廿年經驗 精教F.5會考英文全科文法作文 ORAL, GCE, 新制TOEFL. 港九皆可 升級 英數 私家補習 全科足月$60 任何學生或成人可在月內隨時起學 足月才付費九港時地任擇 ③806775

升中

現職教師 ... 中英數 ... 806775

中小補習 ... 792148何

英中甲級 ...

補習 ...

經驗補習 ... 電③804409或③444321

港大數A ... 電⑤405868

經驗補習 ... 電③—251315

理工學院 ...

港島美孚 ... 電⑤810162

中大崇基 ... 電K830787李

請什工 ...

誠聘教師 ...

港大女生 ...

港大學生 ... 電⑤240653 ⑤225462

教師書記 ... 電⑫403131余

香港大學 工程系 ... 電H778696

中小補習 ...

英中六理 ...

中大培正 ...

中五女生 ...

師範華仁 ... K431615

求知補習 ★社小組補習班★ 由富經驗畢業之大專生教導F1—5 英數理 彌敦道立信大廈 查詢請電 K—874684

港大預科 ... 3—281113陳洽

港大預科 ...

早午補習 ... 電⑤471300

經驗補習 ... 電⑤435189

聘請

精補數理 ... ⑧611382

廉價補習 ...

預科學生 ... 電⑧253770郭

寫字樓聘 ...

舊汽車營 ... 947信箱

聘女職員 ...

送貨後生 ...

聘女助護 ...

司機送貨 ...

送貨什工 ... 址例2016

聘請職員 ...

急聘後生 ...

見習送貨 ...

文員雜工 ...

廣告練習生 ...

津校書記 ...

港島半山區 ...

鐘點女傭 ...

元朗區英中 ...

招請車工 ...

灣仔西醫 ...

急聘教師 ...

代西人請 ... H237265

則樓訓練班 ... H279215

高薪什工 ...

冷氣·電視 ...

土多請人 ...

廉美快餐店 ...

急聘會計 ...

國內女醫 ... K346717

男女藝員 ...

請女傭 ... ⑫406449李

書局售貨 ...

工廠看更 ...

批發商聘 ...

聘女幼師 ...

金莎鞋業 ...

請女職員 ...

高薪女傭 ...

電視見習 ... 2018

學生兼職 ...

男練習生 ... 至2016

家庭主婦 ...

太平戲院 ...

聘女教師 ...

小學教師 ...

金行師傅 ...

津校書記 ...

急聘中小 ...

留宿校工 ...

女售貨員 ...

誠聘幼師 ...

徵聘書記 ...

F3男生 ...

電器廠請 ...

聘女職員 ...

化粧品女 ...

商行聘請 ...

聘請教師 ...

公司急聘 ...

聘 P.O. BOX 4774

聘女會計 ...

聘會計

某大牛仔褲廠誠聘有經驗會計一名能獨立處理會計、成本會計等帳務務有多年經驗精通製衣成本會計略識英文有意者請函履歷待遇及電話本報信箱三三七號

聘請後生 ...

急聘女界髮型師傅 須具專業訓練及三年以上沙龍經驗於尖沙咀第一流酒店工作待遇特優 電六六六七八三吳

廣告公司

聘（一）廣告營業員，有二年廣告營業經驗，中五程度，樣貌端正，刻苦耐勞。（二）女業務主任，中五或以上程度能獨立處理文件人事處理有經驗者請下午一點前電K—693282洽。

請小姐 ...

青年女性耕朴 ...

請生練

某公司誠聘練習生 ...

請售貨員

...

聘官塘 ...

急聘女界髮型師傅 須具專業訓練及三年以上沙龍經驗於尖沙咀第一流酒店工作待遇特優 電六六六七八三吳

請女文員 ...

亞洲時裝 訓練男女 ...

電器 雜工學徒 ...

會計文書 ...

某出版社

聘二年工作經驗編輯、負責編纂、策劃、採訪及翻譯、新聞系畢業、有良好社會背景者優先取錄。有意請親繕履歷、近照及電話函九龍P.O.B 3320

香港理工學院

香港理工學院財務處徵聘二級私人秘書月薪壹一三五元至二四四〇元。詳情請閱即日南華早報分類欄。

優薪聘請首飾師傅

...

大樓則某 ...

某大牛仔衫褲廠

誠聘女性跟辦員乙名需富有辦房工作經驗及熟識牛仔衫褲製作過程略識英文尤佳能克苦耐勞爲合薪優有意者請函履歷電話本報信箱三三三號

誠聘校長 ...

品質控制員 ...

旅行社聘

男女（一）機票營業員（二）台泰菲團營業員未婚年21以上中五程度須有壹年以上工作經驗新優超時補水年賞花紅親筆寫中英文求職信照片電話寄西環山街市7A七

見習文員 ...

電子公司 ...

幼稚教師

灣仔某校聘上、下午幼稚教師需有經驗及能鋼琴願就者 電：5—272739

聘貨送員

...

國際機構聘營業員 ...

請送貨員

中區商行現請青年送貨員程度不拘有意者請將履歷地址電話寄香港郵箱：六〇八二號

實驗室校工 ...

商行

優薪聘助理

職員數名經驗男女不拘最少中三以上學歷有家宿白誠實可靠薪酬優有相當前途請將履歷寄九龍中央郵箱K 3757號

旅行社職員

...

誠聘 ...

男練習生 ...

代女營業 ...

請女傭

本宅請家庭什務員一名年齡20至40供住宿月薪面議跑馬地成和道七十四號一樓洽。

聘商科教師

某商科專業學校誠聘下列日校（上午班）教師
（一）必文速記及打字
（二）英文簿記
（三）C.I.F及進出口實務
在香港西區（正校）或九龍（分校）授課應徵者請函或親臨九龍彌敦道570至572號二樓。

貓狗

狗貓 K961238

狗 ...

狗 病貓 古氏 ... 617042 617620

搬運

聯友 搬屋專家 二十元 3-671945 3-691892 5-763921 5-786152 12-204257

林翔 搬屋公司 5-522848·3-016145 12-760162·3-016037 搬屋 搬廠 搬寫字樓及貨運

福立 搬屋公司 H779040 K777983 水晶地板清潔打腊

金堂搬屋 專門搬屋·搬廠·搬寫字樓 九648131 香456561 龍647979 港456573

徵求

粵女徵友 ...

誠徵女友 ...

誠徵女友 ...

誠徵良友 ...

徵租課室 ...

高價徵購酸枝傢俬 ...

誠徵女友 ...

徵舊電視機 ...

粵男徵友 ...

粵男徵婚 ...

誠徵會堂 ...

誠徵女伴 ...

徵求分銷處

...

幸福婚姻 ...

誠徵淑女 ...

眞善美婚姻服務公司

H770404—259486 K682125/800633 美國P.O.BOX26301 L.A. CA90026

誠徵外海鮮花 ...

誠徵女友 ...

收買酸枝 ...

鋼琴 ...

誠徵女友 ...

最高價收音響電視 ...

誠 ...

徵求假髮 ...

現成毛衫一批 ...

健美淑婦 ...

鋼琴 ...

專買酸枝 ...

誠徵男伴 ...

收買酸枝 ...

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

205 305 220 306 227 309 234 311 244 313 250 319 258 324 259 328 263 332 265 333 266 335 267 336 268 375 269 377 276 380 280 389 872 392 274 393 276 395 280 397 288 398 289 399 293 900 302

中區辦事處信箱號碼

881 425 882 428 883 430 884 434 885 435 887 437 891 438 893 439 895 441 897 442 898 443 899 445 900 446 401 447 403 448 405 450 408 451 410 453 413 459 415 460 416 461 417 462 418 463 421 464 422 466 467 527 578 469 530 580 470 531 581 472 532 582 477 533 584 480 534 585 481 538 586 482 539 588 484 541 589 488 542 591 489 544 593 495 545 594 500 546 595 505 547 597 507 548 598 511 549 600 514 551 516 553 517 556 518 560 522 565 528 569 524 573 525 574 526 575

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

908 993 910 911 912 919 920 924 926 927 930 932 935 937 938 939 940 941 961 966 970 972 976 982 991 992

旺角辦事處信箱號碼

1050 1094 1051 1095 1053 1096 1055 1097 1059 1098 1060 1099 1062 1100 1064 1102 1065 1103 1066 1104 1068 1105 1069 1106 1070 1107 1071 1108 1072 1109 1074 1110 1079 1111 1082 1112 1087 1401 1083 1402 1089 1404 1090 1406 1091 1407 1092 1408 1093

訪尋

誠徵淑女 ...

如意婚姻服務公司

本公司集港台美三地區合作而設有工文商儒官等資料介紹 ... K669135

誠徵女友 ...

JENNY 即與我聯絡 電銀行 JOSHUA

啟事

趙善余君 ...

許炳 ...

遺失

遺失聲明 ...

遺聲明失 ...

分類廣告 尚有刊在第二張第七頁

荷李活道一〇三號

·華僑日報·分類廣告· ·專組人材·電話服務·

請撥專用電話 賜洽 H-221583

（由上午十時至下午六時）

遺失聲明 ...

遺失聲明

本人廣世勤遺失大昌貿易行有限公司職員證第八七一號除已向公司報失外特此登報聲明作廢

租賃（香港）

中環寫字樓招租
德輔道中247號近政府停車場
德祐大厦
三樓（1900呎）
電梯冷氣間格裝修齊備即租即用
電話：⑥—227765浩匯有限公司洽
⑤—441332樓下管理處引看

寫字樓租

歌賦街

旺舖廉租

四樓招租

寫字樓租

寫字樓租

中環商住

軒尼詩道

西摩道廉租

中環寫字

寫字樓分租

北角繼園

高尚洋樓

堅道樓租

砵甸乍街

中區樓宇

銅鑼灣百德新街

跑馬地舖

夏利文 地產有限公司 洋樓出售

凍房租讓

招旺租舖

旺舖住宅招租

繼園街

中環出租

高尚住宅

新樓廉租

租賃（九龍）

商業自由大閘

舖位千五

旺舖招租

有蓋車位

遊客舖租

男性單人房出租

唐廉租樓

大單邊舖王 月租千餘元

近統一碼頭中區向海景
寫字樓出租
面積七百呎及二千五百呎
中央冷暖氣系統管理設備完善特價廉租詢問電話：⑤—445177—8趙先生洽

港澳碼頭誠信大厦租

中區大厦寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・廉租
（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦）
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

全層平租

出售（九龍）

錦綉花園

商樓出售

上海街

出國廉售

旺舖平售

美孚中心

吉售廠房

交吉唐樓

小新樓租

廠房廉租

大單邊旺舖

旺舖伍百元連閣

油蔴地區

尖沙咀

油蔴地舖

尖沙咀住宅

美孚四期

工廠樓售

靚旺舖平售

福華樓
大埔廣福道137至139號唐樓一梯二伙已有入伙紙交通方便空氣優良已有入伙紙即買即住可辦分期付款電：三—一一三〇三六七三瑞昌

醫務所商業樓字出售
九龍彌敦道440至442號三樓一連三間交吉出售即對面九龍郵局電話8480952商洽

近佐敦道

戲院舖位

廣東道三樓吉平賣

交吉住宅

美孚六期

唐樓吉售

樂意園

唐樓平售

大角咀

鏡記實業

木屋出售

唐樓租售

中環寫字樓

銅鑼灣洋樓租售

屈地街

吉樓廉售

天后廟道

麥當奴道

益漢一樓

真光大厦

樓宇出售

渣華道唐樓

德成行 產地

峰景大厦

出售（香港）

荃灣旺舖

出售新建花園別墅

廠房出售
(一)大南街工業大厦6085呎
(二)柴灣工業大厦　5280呎
隆輝公司　H—222233 H—257519

供樓平過租屋
貸款一萬月供$111.20
電話：H239186

香港仔黃竹坑道
工廠廉售
二千餘呎起
怡華5—229162

北角工廠
平售4055呎至5005呎
華厦5—229162

春磡角樓出售

上環平樓
荷理活道近文武廟頂樓連天台各八百尺全望海景面濶五十尺吉售廿三萬元
5—438895

靚樓出售

寫字樓舖位工廠住宅出租
威靈頓街39—41號 六基大厦寫字樓車庫地
香島道 香苑大厦 連車位
接洽處：六基有限公司・萬昌藤業有限公司 香港威靈頓街39號六樓 電話242497 239292

華業地產公司
歡迎委託 樓宇租售 管業收租
莊士敦道大厦802A 電話：5—766065

香港出租

九龍出售

香港出售

租或售

針織製衣

葵涌新樓

分層租售

長洲

寫字樓

灣仔商業

高尚洋房

租售

大通明厦
商業樓宇 大小面積 裝修完善 租值相宜
義和置業公司
香港德輔道中40至42號 電話⑤—259381 ⑤—230741

嘉年地產有限公司
電話 5-256051
歡迎委託 樓宇租售

九龍商業樓租售

九龍代租

香港代租

九龍代售

香港代售

塘尾道舖租售
塘尾道口近基枝角道好世界大厦地下旺舖八百餘呎只餘三間請電：5-253003洽

洋樓租售

出售（九龍）

利高地產
電話⑤七七四〇八八七

收租樓宇

工業大厦

（香港）

出售

代理有限公司 請電和記地產 5—240124—7

寫字樓舖位出租

出租

出讓（房樓）

夜冷錶売機器廠

餐廳招頂

徙置工廠

出國廉讓

檔位頂讓

印刷廠頂讓

飯店頂讓

水族館招頂

機械出售

全新紙鈒

飛歌冷氣

窩打老山

超級市場

舊瓷出讓

配額出讓

出讓（什項）

製衣廠廉讓
三千呎深水埗青山道區・生財器具設備齊・租廉・合針織製衣業・全盤頂讓轉手即可生產有意每日十時至六時電：3—865796黃先生洽

飯店平讓

商業

高價收電視

彩色黑白

特約按摩

通渠通廁

遊艇日夜租賃
中西型式 欵多價宜
K—854711 K—887519

梳化工程

特藝速印

印務最平

萬順裝修

順利鐵器

專接裝箱

永佳

代貼街招
K 868082 晚電陳洽

東方曬圖

平・靚・快

中國瓷器

收壞彩色

電⑬255192 ⑧962416

專營裝修
K 639964・652208・H 452504

冷氣 林立
買修安清雪噴換 實理裝洗櫃油邊
3—693881

專家補漏
立興工程公司
K 655733 K 655677

石壘居裱畫店

追債欠欵

東方公司

萬能角鋼

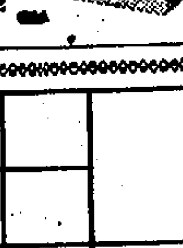
窗簾美路

油印中心

代客中文打字 油印

酸枝木座

香港企業

雪寶牌
大型冷氣機
適用於工商業，安裝妥善，服務快捷，歡迎分期付款。

寶星冷氣工程公司
電話：5-560231-2

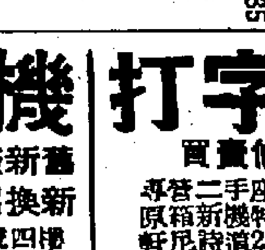
喆謎聖
免費印名
款式最新・早寄街鄰・節省郵費。
看樣訂印：⑮—772875 華麗

補漏

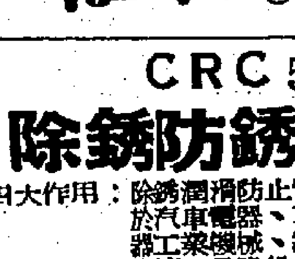
追債
九辦私委服政 龍事人託務府 電快糾調忠註 話捷紛查誠册
K 880975 K 857461

買賣修理
打字機
原箱新機價廉二手商用手提座檯電動 彌敦道497號五樓 寶來公司K 840931

冷氣 國際工程
大批飛歌冷氣3匹平售
修買洗按冷風雪噴 理實機裝氣喉櫃油
H713301—H712857



電動絞肉機
現貨出口批發零售 總代理經銷國寶電工特行
電話K628149—332035


自動蒸粉河機

吳晃機器廠

大興陳列用品公司
電話:5-731923

讀者諸君：
華僑日報如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格，連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

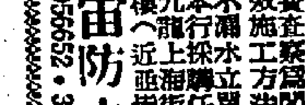
茲函附郵票/支票港幣　元，請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

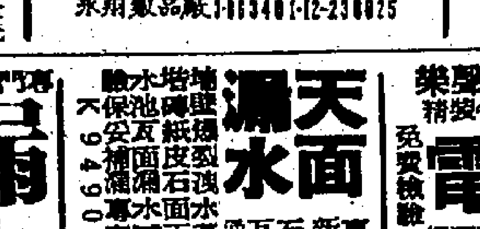
此致
華僑日報

刊戶：　　　　啓
住址：　　　　電話：
一九七六年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天三元

一鳴製造廠
深水埗荔枝角道一一四一號
電話：3-938050 3-936613



九龍大南街368號（近欽州街）
永翔製品廠

打字機
買賣修理名廠新舊 機保用保養舊換新
中環乍興街25號四樓 恒利打字機公司
H437326夜H517034

打字機
買賣修理
專營二手座檯手提 原箱新機特平保用
軒尼詩道291四樓 裕豐大厦中桂公司
H738540 H743094

CRC 5-56
除銹防銹潤滑劑
四大作用：除銹潤滑防止電器失靈防腐蝕適用於汽車電器、車身內外、及船上機器工業機械、家庭電器、衣車及鋼鐵等。是漁船及汽車的死火救星。
總代理：新技有限公司電話：⑤—433136

註册
捷誠

宇宙防水

漏水

天面漏水

電視
專業電業工程 精裝各國彩色黑白 免費檢驗 修理
銅鑼灣渣甸街五十七號
5—794773 3—045329

鋁門窗
上海工程貿易公司 K 684340 K 693926

封口機 充池機
九十元起
汽車大小均備
K 958830

「小型」油印機
尺碼：3"×5"
・經濟省時
・可印包裝
HK$95.00
電話：5-238213

尚有分類廣告
刊在第七張第三頁

瑞香園貨倉有限公司

兩益貨倉有限公司

貨倉

耳鼻喉

馮風

醫藥

國出 雪褸 皮褸
九龍尖沙咀金馬倫道26號地下
特製防雪 學生特價
世界公司
K 667149 K 678750

西畫名家作品展 週三起舉行七天 作品總值逾百萬港元

一個總值超過一百萬港元之古今名畫家作品展覽，將於本週三（九月一日）起，一連七天，假中區文華酒店康樂廳舉行，歡迎參觀選購。展品共一百廿四幅，展出名家之作包括：布拉德、將庚、雷諾爾、紐升、夏加爾、康定斯基、馬蒂、盧班、德迦、洛特勒克、畢加索、雷諾特、丟勒、馬蒂斯、林布蘭、威斯勒等作品。該展覽由香港兆華公司贊助。該公司負責人張兆華女士表示：該公司已接獲大批來自日本、澳洲、紐西蘭，及東南亞各國收藏家，買家及博物館主持人之查詢。展品中，最有價值者爲一幅洛特勒克之名作，價值港幣十八萬七千五百元。該展覽由倫敦蘇納基美術館及紐約德路安美術館聯合贊助。

李撫虹主持教師畫班 暑期學員結業再進修

香港教師會，向重中華國粹，及美術教育，早有國畫研習班，山水花鳥，分別教授，以促進會員，及專上同學，既愛好美術人士之進修。現由名畫師李撫虹主持教務，創辦以來，成績頗著。前增設暑期班，現經完結，從業學員，轉入研習班者，爲便利有志研求習者，將又陸續開二班。會址：彌敦道二四二號八樓（按七字）交通便利，居住港島者，均可乘巴士。逢星期三晚七至九時，星期六下午二至四時，接受報名云。

明珠社儒佛講座 明日陳道生主講 十一月續辦佛學班

明珠社儒佛公開講座明日上午十時半至十二時，仍由陳道生老師續講「論語」，歡迎外界士女參聽。今次講畢，儒佛講座暫告結束。十一月間續辦佛學初階或進修班，現時尚未決定，屆時再行公佈。此次暑期公開講座隨衆聽講，以後專題講座，如聘得適當講師担任，隨時舉辦。社址：九龍窩打老道十一號十六樓（近華冠酒樓依蘭街轉右）諸聽衆留意云。

巴海教國家靈體會 本週五、六晚敘會

巴海教國家靈體會本週五、六晚八時，有英語敘會及粵語敘會，研討會。歡迎各界仕女參聽；並可自由發問。共同研討。該會每月差不多都有教友分別自各國來訪，將各地情形介紹與會者，無異上增廣見聞一課。青年部着重郊區康樂活動，故各校男女學生參加者特多。報名請於週五、六晚八時到九龍尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一樓C座六室接洽云。

商業美專校日夜開設 廣告攝影彩印等新班

政府註冊商業美專學校，爲學府，其課程有廣告設計、專門攝影、彩色冲印，菲林製版、廣告業務策劃等，學員能掌握實際技術。進行新班，歡迎新生入學。新班有：廣告之製作，特設科目有：彩色菲林之拍攝及冲洗，彩色紙之加減色曝光及冲洗，廣告攝影及效果設計，製版菲林運用（如色盲片及分色菲林等）；並將強調有組織之廣告念，造型之商品攝影，達到有效之廣告目的。該校設有日夜班，每週上課兩次，實習，學成頒發文憑。報名到九龍彌敦道及佐敦道口華豐大廈梯七字該校（即裕華樓上），或電K－三〇九四九一詢問云。

「熱帶魚」 黃鑑玉作 （在澳門展）

招生

週末編鈎 窩打老道青年會開辦週末編鈎班 學習家庭主婦補助 開課 K－880111－21

英語會話 窩打老道青年會 招生英語會話 F1至F4同學 九月六日開課 K880111－21

裁剪招生 窩打老道青年會裁剪班 九月六日夜班開課 K－880111－21

街坊日語 初級日語 中級班 尖沙咀街坊會 專修日語 逢一三五晚上 電話

英文拼音 拼音法簡易有效 字典查字 正確發音 K962431

英文會話 組織每月45元 個別小組 K955008

畫 陳蒙家女史 28年經驗 48小時速成 K－882975

90元上門 成人英語會話 旅行交際 書信商業英語 H606529 即學即用

網球教授 K372087

游泳50碼 專業訓練 K

家庭托兒 灣仔 照料三歲及以上兒童 代接送返學放學 電話H276390

特色工藝 實用新穎 學成有出口定單 H401998

鍋爐船主大偈 考牌實習 九龍上課 H566755 K307984

游泳 教授男女老少 十元包會

英美男女 個別商業英語 H622411 H622443

英人教授 個別英語信札 H762009 H772205

英人學仕 精擅實用英語會話 K843816

英人小姐 個別英語會話 尖沙咀 K670272

鋼琴女師 經驗豐富 英皇家初級考試 ⑤四六九〇六七

遊艇班 歷史悠久 窩打老道青年會 ③－880111分機十 詢

專數 數學遞進 各級專科 華冠酒樓C座

鋼琴樂理 新法教授 進度穩快 速成 K634183

補英文代錄 法律文件 五樓

李丹妮 授舞 廿元保會 個別 實用速成 金巴利道七六號三樓

國語 英文 北京小姐 西人會話 日法 ③965594 晚六時後

泳 淺伯教授 個別習泳 地點任擇 時間任洽 ⑫206472

英語會話 個別小組 流利英語 K三〇四九二六

日語 留日經驗 教授交際會話 小組個別 港九均到 K825780

聖心 F1－F7 個別指導補習 中學會考各科 H444213

英人會話 不論程度 小組個別 出國就業 K843469

英婦 教授會話 只教女生 北角新都城C座1728室 H627866

教小提琴 上門師範 幼童班 ⑫425929

裝苑 日本時裝 20年經驗 H709286

泳 港九泳池教授 個別小組 K－256247 K－940751

學車 用得請車 教授 K926771

日語 文行法商業會話 個別小組到府來 ③447634

余彩鈺 結他 古典 西班牙 民歌 ⑤454077

工商業會計 實學中心 真實帳簿 會計結帳 C○報 出入口 厦1201室 電話317931

國畫 尖沙咀街坊會

◁國際聯邦書院▷ 英國聯邦學會組合大專機構 大專文商各系九月份新組 早晚｜週末｜外讀 各組課程九月六日開課 凡中學畢業或同等學歷或滿21歲有相當程度均可申請入學 畢業獲英聯邦學會頒發大專文憑並可獲澳門國際聯邦大學學士學位（截止日期九月四日） 尖沙咀柯士甸路20號保發大廈3字 TEL.③670974

東南 商科語言學校 能管理全盤帳冊 學有專長謀生自易 求職業會計實學 請來大專教授 梁克平主講 旺角洗衣街59號四樓 電話：K629655 招上午班及夜班新生各一班 九月四日上課

兼善學校升中班招生 專輔導小六同學考取政府中學學位並保送升中 試想在最後一次升中試考獲學位 來參加新班快 九月二日開課 旺角彌敦道六八〇號三樓 電話：⑨943928

社長吳大齊 親授速成班 九月三日開課。全期共三月。每月一百元正。逢星期一、五下午六時至七時半上課 鑑泉太極拳社 3－809039 彌敦道745D六樓（大大公司對面）

中華烹飪中心 點心：鍋貼小籠飽蝦餃燒賣叉燒飽 豆腐油條腸粉馬蹄糕40餘款 文憑全科：中西菜點心燒烤臘味酒等百款實用謀生 廚師・燒烤・一月速成班 香港北角H716111 關兆利・關益教授

英語小組 尖沙咀 早午晚 月費六十 六人小組 個別小組 移民留學 會話文法 英美加籍 ⑨686720

◁教製▷ 電解模型 理論實習短期學成 致用設備簡單小本創業 詢問K232422 馮達德

英優成專 文異人教 專任經驗豐富英文教師 GCE TOEFL ③806775

大學教授 關其昌 英文文法 四十餘年經驗親自教授新班開課九月一日 地址：九龍尖沙咀海防道海防大廈10樓七號室 電話：692795

指壓 健康法講座 中華國粹保健研究所 尖沙咀柯士甸路20號保發電梯按3字 ③－670974 ③－318430 逢星期三・五 5：30－6・40P.M. 採用最新按穴指壓法簡易安全即學即用學成可祛除百病確保身心健康

秘書實務商業全科文憑班早晚招生 K942459 速成學校 拼音 TOEFL 會話 日文珠法英文法算文專 裁剪 彌敦道717二樓

教署註冊 東海日文 高級會話訓練學校 香港灣仔駱克道352號二樓 H726802 歡迎早晚試聽另附設初學班學費40元

◀伍氏語音專科▶ 高級英語發音班 精教讀字法英字不論長短不靠死記 伍氏拼音法保證能讀字典任何英字 九月份速成班9月1號開課 K：949603 油蔴街129旺角道日友誠大廈13樓

樂聲琴行 港九主辦 鋼琴、古典結他、民歌結他、電琴、提琴、樂理 專門教授・個別或小組・即日報名・隨時上課 香港：軒尼詩道244－246號⑤742740 九龍亞皆老街120號B③037968 漆咸道123⑧602360

香港健力美學院 冷氣課室 K673761 每月30元 特設中學生 化肥胖爲健美 轉瘦弱爲強壯 減肥 增高 健身 「加速・高・強・高」健身課程 九龍彌敦道242號立信大厦三樓佐敦道口 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

香港電專 晶體管，電報 九月六日開課 天后廟道十一號 電話5－700263・719796

謝熙書法 分日夜 個別教授 地址：軒尼詩道289號三樓

麗虹畫苑 素描 水彩 書法 油畫 國畫 兒童畫 太子道162A二樓 K808819

草藥 徐子真主辦 共十五講 實地採集 全期百五 逢星期六晚 九月四上課 ⑤詳詢 1767789

出入口文員班 C・I・F計算 信用證 銀行業務 文件 兩月畢業 尖沙咀 坊會

青新音樂院 鋼琴 笛 樂理 結他 二胡 琵琶 古箏 北角英皇道395號B11號18樓 H630977

顧定康 麗婷 授舞 保會 冷氣

祇教女生 顧定康夫人教授 英皇道51號 H717643 H706164

廣告美術設計 商業美專 專門學府 美術設計及廣告設計 黑房技術文憑課程 輔導就業日夜新班本週開學 彌敦道佐敦道口（華裕樓上）華豐大廈電梯⑦字3－309491

第一剪髮學校 5－747479 文法 日文 裁剪 英語拼音 英語翻譯 國語 法文 廣告 招生 軒尼詩道274三樓

香港汽車工程學院 九龍太子道302號 電話3－375134 九月三日 晚上開課

四工畫室 銅鑼灣希慎道49號六樓 ⑤795362（印度海外銀行樓上）

藝術研習課程 ◁擴班招生▷ 課程大綱：素描、設計、版畫、塑膠彩油彩、水墨畫、書法、立體製作、陶塑及藝術史。 ◀理論與實習並重▶

崇理英文夜校 夜中學（F.1－F.4） 九月三日開課 英專部 九月份初學字母拼音新班 灣仔謝斐道17號 ⑤－279312 九龍塘尾道197號 ③－969532

中心 箏古琵琶 港九 國畫 油畫 素描 童畫 鋼琴 結他 勝利道8號 K040313 K034086

温兆明授泳 留英高級國際游泳選手 親授個別小組

香港工科學校 ◁九月六日新班開課▷ 彌敦道610號3樓K305075・深水埗大埔道92號 灣仔軒尼詩道274號二樓・西環大道西501號 日夜校 工業技術全科部 適合應屆畢業生就讀

導正日文 專修學校 教署註冊第一間 九月分開新班 並招各級插班生 九龍校：①旺角彌敦道574號二樓K883916 ②油麻地彌敦道513號三樓K316013

三年制之中醫全科學府 菁華中醫學院

香港美術學院 油畫、素描、水彩、會考美術、兒童畫班，日夜畫班。師資優良冷氣課室 電K671600

香港婦女分科學校 九月份日夜校新班一日開課 編織 裁縫 服裝設計 美容 工藝 週末裁縫班九月四日開課 九龍彌敦道751－3號 電話：806223

半島烹飪學校 粵燒點油打麵西糕豆粥薄西菜烤心器麵飽餅品腐粉餅餐 灣仔天樂里三號三樓A電話⑤745973（金龍酒樓左鄰）歡迎駕臨參觀 專業烹飪教授：郭子文主理

一週簽證 英文 TOEFL GCE

德誠烹飪學院 全港烹飪比賽本院學生易寶秀小姐榮獲冠軍 粵燒點油打荳素薄腸月京西麵水調西菜烤心器麵腐食餅粉餅菜餅飽吧酒餐 旺角彌敦道554號556號 實業大廈十二樓 師資最好・新型冷氣・電話K849248

香港商科書院 招日夜校各科及商科中學各班新生 人人可讀 語言科：各級英語會話・日文・劍橋大學 英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・GCE英文班 西班牙文・國語・TOEFL班 技藝科：裁剪全科 廣告畫裝飾設計 文商科：中英打字・電腦打孔・香港稅例 聽覺打字・中英簿記・出入口文員班 中英會計・數理專修・LCC文憑班 英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班 中學部：英專班由字母班至F.1，F.2，F.3，F.4，F.5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會考文憑本校並介紹就業 保證成功 正校九龍彌敦道603－609新興大廈三樓3－858440＊二校彌敦道593－601廖創興銀行大廈五樓3－859364＊三校彌敦道687－689三樓3－945747＊四校灣仔軒尼詩道439－445號香島大廈二三樓5－790635

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－679356 商科：全科打字 簿記速記 商信業札 商業全科每月90元週四科 出入口文員班

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－679356 法文：速成法文 初中高級深造研究 專任教師全日駐校包教識 國語・德文・西文

流民入結 行歌門他 旺角 241894

德信烹飪學校 港九 創辦八載▲譽滿全球▲桃李滿天下 正校：油蔴地彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50－56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 索章③303062 ③968771 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

昭容畫苑 留法女畫家任教西洋畫、兒童畫另聘專家任教國畫。週一三五北角 H613083 週二四六美孚 K711095

柏松數專 高等微積分、純應數、新舊數理化、附加數。各級數學班、小組 K858377 彌敦道593八樓17A

英國語 日語 本校全由英籍、日籍、北京籍、旅日華僑及男女教師教授。新法小組個別 H792176

香港電專 彩色，黑白電視 九月六日開課 天后廟道十一號 電話5－700263・719796

香港法文專科商業管理學校 電腦：IBM電腦全科 專業訓練 教署批准開設電腦文憑班 電腦打咭班

香港法文專科商業管理學校 航空：航空地勤班 機票計價・航空公司票務 Airline Ticketing And Reservations, Routing

必速 記文 窩打老道青年會 K－880111－21

英簿 記文 窩打老道青年會 K－880111－21

LCC試題班 窩打老道青年會 K－880111－21

初中法文 窩打老道青年會 K－880111－21

青年會 學社交舞辦 K－880111－21

青年會 初學指壓辦 K－880111－21

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 民歌 古典 樂隊 個別 小組 教師：草秀嫻・李一帆・譚裕明等 旺角文華戲院九樓K951437・962824

香港法文專科商業管理學校 日語：日文專科 初中高級深造研究 專任教師全日駐校包教識 日婦會話 晨午晚及週末星期

香港法文專科商業管理學校 英婦：英婦會話 班級最多師資最好 個別小組全班及週末星期 英文專科.拼音

超八米釐電影班 K－880111－21

德法烹飪學校 新法教授 旺角彌敦道494－496號 冷氣課室歡迎參觀 電話K306427

會計速成

新法文英 K702072

公主時裝設計學校 各國衣料尺碼 服裝彩色素描 師資優良 彌敦道780－782三樓 K809639

雪莉立案裁剪 ◀個別教授・時間任擇▶ 附設製帽班・配時裝之需 ◀速成易學額滿即止▲ 校址：灣仔軒尼詩道343號6樓 電話⑤－753861（百樂門酒家對面）

香港婦女補習學校 香港補習夜校 英皇道25號金巴利道76 英文會話 中英教授初學字母教起 拼音國文

香江畫苑 招生 油畫 素描 水彩 廣告畫 出口油畫 兒童畫 下午班 夜班 週末班 報名：每日上午十時至下午九時 地址：灣仔大道東一五〇號四樓 電話：⑤二七三八三〇

九龍中醫學院 九龍中醫師公會會立 電話：三一一八四六八〇四 九龍新填地街一五九號二樓 九月十一日開課 招收男女學員：全科基礎班、全科深造班、醫師研究班、脈學研究班、針灸日夜班、跌打傷科班、最新診斷班 師資最好 收費最廉 不收雜費 冷氣設備 章程索取 報名從速 院長湯必良 副院長蘇二天 教務長沈餘生 吳奕本 導師羅少如 秘書長廖本良 總務陳瑞祥

大學教授 關其昌 日夜英文文法速成班 九龍尖沙咀海防大廈七樓 電話：692795

醫 中國國醫學院 學士班 第二屆男女學員申請 九龍彌敦道佐敦道口信厚大廈

院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪

自我催眠

香港浸會學院 中級會計班 參照英國倫敦商會（L.C.C）所規定之課程。九月二日起，逢週四下午六時上課。全期130元。報名電詢K376245課外進修部

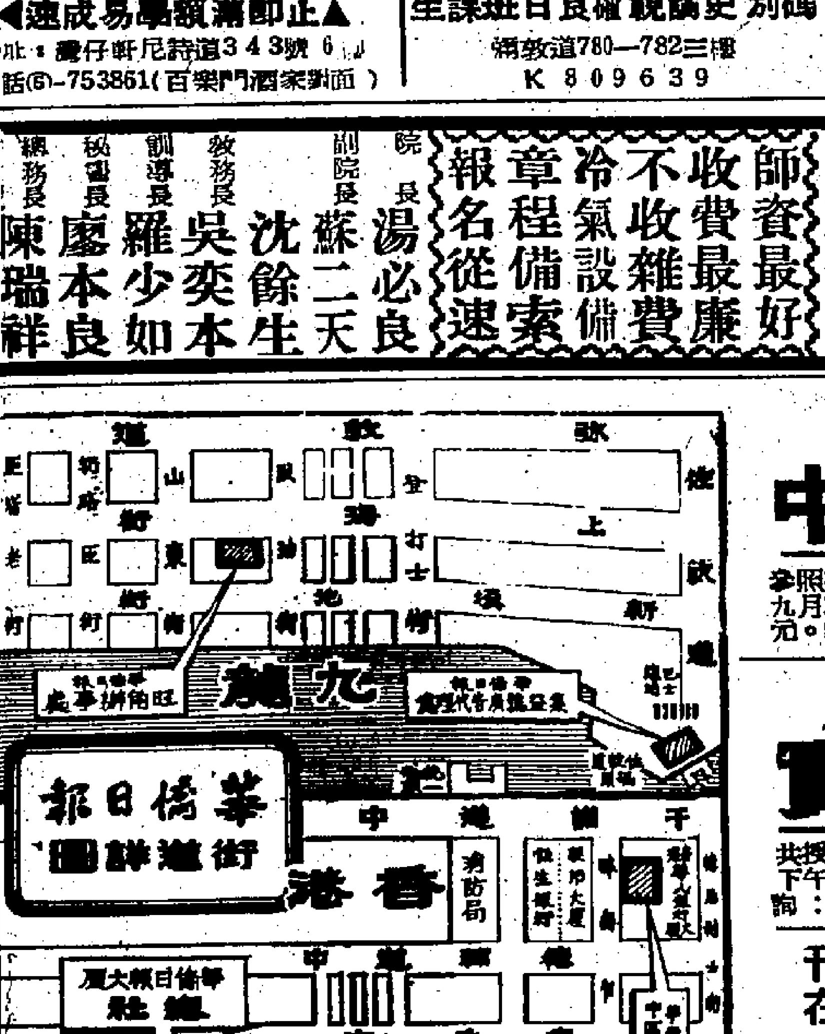
醫 中國國醫學院 針灸班 九龍彌敦道佐敦道口信厚大廈B五樓

香港浸會學院 CORPORATION FIMANCE 課程 本課程介紹一般商業機構之財務、財政預算及本港財務法例等。有助應考L.C.C.及A.C.C.A。九月二日開始。逢週四晚六時半上課。全期120元。報名電詢K376245校外進修部。

・藝聯商業美術設計主辦・ 專業廣告美術設計課程 招收夜班生 香港灣仔道139號富德樓六樓按5字（國泰戲院側）電話H755177

灣仔日文 電話七三四〇四一 華商商業語文專科

香港浸會學院 實用法語課程 共授課144小時。九月二日起。逢週二及四下午六時至八時上課。全期435元。報名電詢：K376245課外進修部。



同達商科學校 New Classes for this month: 1. A.I.B. Part One and Two. 2. Book-Keeping Elementary, Intermediate, Higher. 3. Costing Intermediate and Higher. 4. G.C.E. "A" Level Economics, Principles of Accounts, General Principles of Law. 5. G.C.E. "O" Level English, Mathematics. 6. Typing and other commercial subjects.

凱蒙游泳院 私家池授泳 專車接送有男女教練特設女子及兒童班招男女及兒童各級新生教練曾育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運精授各級泳術詳情K651023

國語 日語 英語 法文 德文 北京女師 日本男師 英國女師 法國男師 德國男師 K

蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 3－011719

韓氏 英數理化 H731089

珠寶 光珠寶石 大道中82 電話H453101 453111

尚有分類廣告刊在第七張第四頁

華僑文化

古香齋九四起展出近代名家書畫扇面
在灣仔文熙樓四樓D座書廊舉行

古香齋主人，一向收藏金石及古今名家書畫，極為豐富，著稱一時。該齋主人，今春在莊士敦道六號文熙大廈四樓D座，新設畫廊，同時展覽其所藏名作，咸稱精雅真貨，饒具藝術價值，甚得藝文界及收藏家好評。該廊主為應愛好書畫友人要求，再檢出其珍藏，近代各名家書畫及冊頁扇面精品共百餘件，定九月四日起，至二十二日，一連九天，在灣仔莊士敦道六號（麗都戲院側）文熙大廈四樓D座畫廊，公開展覽，以供各界欣賞。愛好書畫藝術人士，屆時可一飽眼福云。

高劍父字聯「橋頭雨過，水面風來」（古香齋藏）
（九月四日起，在灣仔莊士敦道六號文熙大廈四樓D座展出）

高翠珍國畫的風格與特色
伍起祥

翠珍為中文大學文學士，從遊國畫大師李汝匡有年。近年來專心致力于國畫創作，與畫史的研究，深能體會唐張彥遠：「夫象物必在于形似，形似須全其骨氣，骨氣形似皆本於立意而歸于用筆」之意。其創作都以意運筆，以筆運墨，其作品是意境與筆墨融合在一起的。

于其水墨創作中，尤重意境的抒發；且其藝境深含哲意與其畫中題跋互相映發。於其近作「桂林山水」所題：「我見青山多嫵媚，料青山見我亦如是」。其用此印象的手法去襯托自的意境，亦融合作者主觀的感情。在其作品中，容有她特獨的個性和一貫平淡自然的作風。由于她的人生與自然界完全融成一體，才能達到這高妙的境界。此外：「思入風雲變化中」一的水墨山水，亦屬于此類作品。

歐陽修：「蕭條淡泊，此難畫之意，畫者得之；覽者未必識也。故飛走遲速，意淺之物易見；而閑和嚴靜，趣遠之心難形」但由于翠珍的作品與她的人生思想溶成一片，她酷愛大自然，日與自然為友，整個人生與大自然互相默契神會，故靈變得清靜閑遠，筆致自然變得秀雅淵逸，達到石濤畫譜：「心不勞則有畫矣」的境介。其作品深藏著作者的想像，映出作者的靈魂。她的作品能適機表現，因為她明白；而忘記氣韻更有向上一關，也會離開自然的深厚無窮的世界，而使藝術的意境，人生的意境，僅能限于筆墨的淺薄趣味之上。她很同意徐復觀在中國藝術精神所言：「清初四王以後文人畫的問題不是如一般人所說的出自只有臨摹，不求創造；他們一樣是由臨摹走向變化走向創造。他們的問題是出在僅僅停頓于筆墨趣味之上，而忘記了外師造化的最基本工夫」。她不但居于元朗坳頭室創作時亦面對大片綠色田野；且遠處更背山重叠；一有空，更驅車旅行寫生與遊覽。這便是做成其作品清靜閑適的，與一貫平淡自然作風的原因。

翠珍的國畫全歸結到唐張彥遠：「骨氣形似皆本于立意而歸于用筆」。其於用筆過勁，留意于筆情墨趣之外，更重抒發個人的思想感情與抱負。她雖重用筆；但從不為古人「純綿裹鐵」或「綿裹針」的筆法所拘凝。其以至情與深情結合，筆力在一起，自由抒發，求其一暢愉快的筆意而已。其表現感情之神，一不論方圓粗細，墨用燥濕濃淡，一往流利，不作頓挫轉折，也不躁走角。此類作品，都是筆墨精微，最能表現其雅穆的作風。而其筆勢與寬容淋漓者，此類作品，氣勢縱橫，引人入勝。她的作品可以說有寫得冷峻，有雄渾，有簡約，有細密，寫實，也有抽象，然其意味是長遠無窮，都令欣賞者悠然神往。

總言之：她的作品有神韻，同時亦有氣勢。有意境，如果大家要認識她的風格與特色，還是從她的作品中去了解吧！

（按：高女士個人畫展，于九月一日至卅日，在法國文化協會舉行，地址：香港七號，開幕時間由早上十時至晚上九時，歡迎參觀云）

「美人」鄧芬筆（古香齋藏）
（九月四日起，在灣仔莊士敦道六號文熙大廈四樓D座展出）

「山水」陳樹人作（古香齋藏）
（九月四日起，在灣仔莊士敦道六號文熙大廈四樓D座展出）

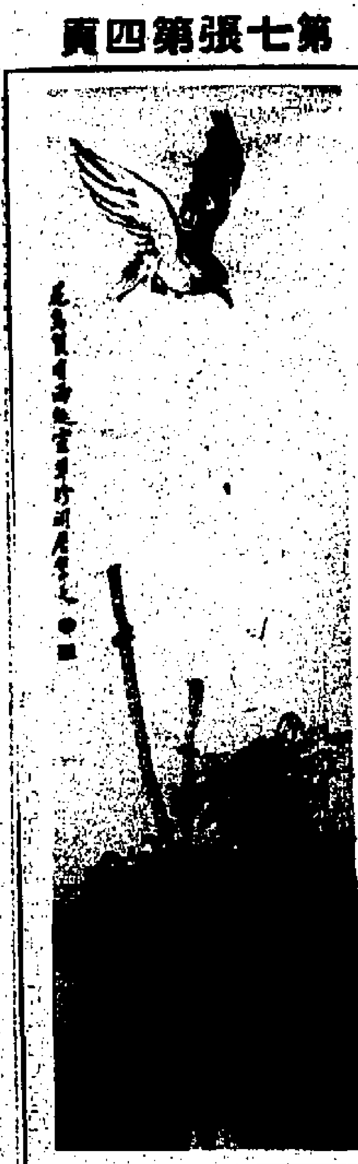
澳門藝壇氣象蓬勃 入秋舉行幾個畫展
黃蘊玉余君慧甘恒三友畫展熱鬧

（特訊）澳門藝壇，近來又呈蓬勃氣象。因入秋後，將先後有幾個畫展舉行。首先是名畫家黃蘊玉，余君慧，甘恒等之「三友國畫聯展」。已于昨（廿七）日在南灣商業學校揭幕。是次是應澳政府新聞旅遊處邀請舉行，于本月十八日，首次在盧家花園作預展。因是日新聞旅遊處，招待澳洲旅遊協會代表八百餘人遊澳，在該園舉行園遊會。主要節目，是中國畫展，由黃余甘三氏即席揮毫；並有粵樂演奏，聖心中學女生表演土風舞等。畫展會只屬欣賞性質，展出作品約百幀。因限于水榭場地，祗展出一部份，以客多擠擁，情況熱鬧。一般遊客對于即席繪畫，都讚賞不置；而對于展出作品，更予好評。以旅客中有畫人也是畫家。

三友畫展會，至廿七日揭幕。由澳府文化司申偉達代總主持剪綵儀式，到有各機關首長，中葡名流等觀禮。隨即魚貫入場，觀賞展出作品，各皆讚美，訂購者甚眾。是次展出作品，共一百卅餘幀。包括：山水、人物、花鳥、蟲魚，莫不具備。以三氏均屬業餘繪畫。黃氏原從業新聞界，以餘暇從事教育及繪作，至五年前以年事漸高始辭去華僑報編席，專志于教育，業任翌若瑟、翌羅撒、嘉諾撒等數家中學教席，仍于課餘繪作不少傑作。是次參與展出之作品，凡卅餘幀，均精心之作，山水花鳥均有，以鳥魚類為多，甚獲好評。

余氏原從事商業，現任中山水廠經理，早年即加入畫城畫院，師事司徒奇習畫。過去司徒奇師生作品在港公展，亦有作品參加。是次參與三友畫展，作品達四十餘幀，以寫金魚為多，有汪亞塵筆意，寫花鳥亦深得司徒奇之神髓。以余氏在商界頗活躍，故捧場者尤見熱鬧。

甘氏從事教育界，任美術教席于粵華、取潔等校。原畢業于廣州市美習西畫，頗有心得。近年，則轉研國畫，且更重視古為今用，洋為中用之旨。故作品別創作風；且喜水墨之作，如寫馬及蝦等，均深有徐悲鴻齊白石等筆意；寫人物更有心得，運用洋為中用筆法，甚獲好評云。


「花鳥」高翠珍作
（全九月展出法國文化協會港址）

祝華僑書院卅八週年校慶
顧際 陳伯祺

……詩……
日麗金風萬里天。上庠卅八慶週年。地殊鄉[illegible]
[illegible]俗；人媲[illegible]紹。述賢科技開明世[illegible]；
[illegible]能放用燭機先。新知舊學咸深造，無限專材新
火傳！

出席世界詩人大會歸來承諸友好招飲賦感
林仁超

（詩）
昨日吟東美，今宵錦雨中。
回頭盟席暖，叱咤蠟燈紅。
襟共西樓月；坳生北海風。
征衫輕拍處，珠潤露香融。
註：大會在美國東部之波的摩市舉行，故云東美

華僑晚報．國民漆廠聯合舉辦

1976［第七屆］香港十大歌星選舉
暨1976年度最有前途歌星選舉

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九七六年度（第七屆）「香港十大歌星選舉」暨一九七六年度「最有前途歌星選舉」由八月十五日開始，至九月十四日截止，九月廿八日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。讀者請參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格： 凡於一九七六年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱之男女職業歌星及＊歌唱樂隊皆有被選舉資格。

最有前途歌星被選資格： 凡於一九七六年內，曾在香港電視台、夜總會或歌廳公開演唱。歌齡較淺而歌藝俱佳之男女新秀歌星或歌唱樂隊皆有被選舉資格。

十大歌星及最有前途歌星領獎辦法： 凡當選歌星或歌唱樂隊，於接獲通知後，必須答覆在頒獎日親到大會堂音樂廳領獎，並當場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星或歌唱樂隊如屆時不在香港或未能親到領獎，作為棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星及最有前途歌星辦法：
一、剪出「十大歌星及最有前途歌星選舉票」填注姓名、地址和暗碼寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。
二、每一張選票最多選十大歌星或歌唱樂隊十人及最有前途歌星四人，選一人亦可。
三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。
＊歌星樂隊不論成員多少，皆以該樂隊名稱作一單位計。

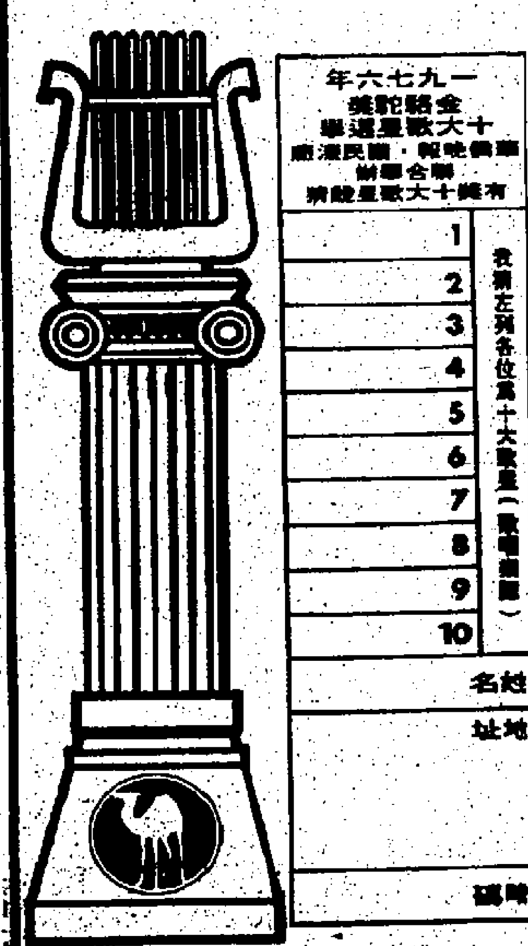
有獎歌星競猜遊戲： 為增加投票讀者興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者在左列空格內填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名，地址和暗碼連同（十大歌星選舉票）一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月廿八日在大會堂音樂廳舉行之頒獎典禮。在入圍二百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品豐富名貴，計有電唱機、收音機、錄音機、手錶和其他實物用品等，全部均由國民漆廠送出。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格填妥寄來，否則作為無效。

一九七六年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報．國民漆廠聯合舉辦
我選左列各位為十大歌星（歌唱樂隊）
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
姓名
地址
暗碼

一九七六年 銀星獎 最有前途歌星選舉 華僑晚報．國民漆廠聯合舉辦
我選左列各位為最有前途歌星（歌唱樂隊）
1
2
3
4
姓名
地址
暗碼

一九七六年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報．國民漆廠聯合舉辦 有獎競猜十大歌星
我猜左列各位當選十大歌星（歌唱樂隊）
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
姓名
地址
暗碼



駱駝漆 CAMEL PAINT
十大歌星金駱駝獎
最有前途歌星銀星獎

菲律賓 七日 碧瑤 $1450 六日 豪華遊 $1350（乘菲航 可自由逗留 住希爾頓酒店）
日本 四天 七天 豪華團　台灣 五，八，十天 豪華團
韓日 七天 九天　韓台 九天$2360 豪華團
鹿兒島 日本九州 七天團$2530　星馬菲 十天特級團 $2960　曼谷 芭提雅六天 $1230
新國際旅行社 尖沙咀加拿芬道15號七樓B 電話K—691892 K—671945

廿國慶觀光慶典團
十四天 $1400 九天 $980
出發日期：十月四日．八月十八日前報名包證
台證$100，各國特廉機票，百貨批發
金航（香港）公司旅遊部 3-858846．3-857745
旺角彌敦道607號新興大廈五一弍室電梯⑤字

旅遊

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

特平機票
英美加包機．台泰菲快證
台灣環島九天團 $1,480 逢星期六出發
馬尼拉五天逍遙遊 $1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話⑥441531 441867
香港中環先施公司對面世瑛大廈501室

在港居住5年有出世紙均可歸化入藉領
英國護照
美加澳英法瑞歐東南亞簽證快捷妥當
台灣護照180台證125菲探親團980
世運旅遊公司北角新都城大廈1511室H629052

九龍機票市場
台北 530 美國 1380 東京 870
星馬 1440 曼谷 710 倫敦 1480
彌敦道375號11字樓金勵大廈 電話：K884585 K853297
（各國簽證）

凱悅旅遊社 專辦各國快證
5-436132 5-447626 5-447125 各地特平機票
倫敦 1500 美國 1450 泰馬星 1450 曼谷 740
巴黎 1730 加拿大 1550 菲律濱 750 日本 900
荷蘭 1730 澳洲 1880 台北 530 椰加達 1700
德輔道中二四三號德佑大廈一三〇五室（假日照常）

台灣九天豪華環島團
鐵定十月三日出發 $1550
辦證需時，報名從速
巨流旅運 尖沙咀彌敦道88號12樓C座 電話：K—685463．K—683096

曼谷 芭提雅 五天$1230
星馬泰 九天$2690 七天$2350
選用酒店：星加坡：MANDARIN 馬來亞：REGENT 檳城：CENTRAL 曼谷：RAJAH 芭堤雅：ORCHID LODGE
三邦名勝 精心選選 高級旅館 節目豐富 分社經營 不假外求 專人領隊 保証滿意
邏士里（香港）旅行社
電話：3—662727 3—669797
尖沙咀漢防道32號[illegible]大廈七樓

台北 $500 馬航系統 來回機票 H—629052

主恩旅遊服務社舉辦 K-859338 K-889002
自置物業安全可靠：旺角西洋菜街26號十樓
台灣環島
10月28日出發七天1280元九天1370元（連證）

四季旅遊公司 廉機票
皇后大道中35號商業大廈906
H—239147 H—254272 H—254276
英國1370 加拿大1200 美國 970
星加坡 650 澳洲1800 歐洲1390
台北 270 日本 480 曼谷 350
馬尼拉 400 紐約1500 耶加達 900

台灣豪華團 九天$1350 七天$1240 台證$120 五天$1150 逢星期六出發
菲律賓豪華團 逢星期五出發 七天豪華團$1450 四天歡樂團$1290
特快台證●廉價機票●百貨配售
邵氏大廈610金門旅遊公司
彌敦道684號 K942821 946441 假日照常

安全旅運社 ⑥-222822 ⑥-222851 ⑥-222300 中環德己立街12號榮豐大廈208室
台灣 4/9 11/9 九天豪華團 $1,690 九天特價團 $1,390
韓日 11/9 18/9 七天豪華團$2,480 韓台九天團$2,390
英美加包機 特平機票 代辦各地簽證
泰馬星 11/9 24/9 九天豪華團$2,690 十天豪華團$3,060
曼谷 4/9 11/9 五天豪華團 $1,250 五天豪華團 $1,390
菲律賓 五天豪華團 $1,380 4/9 11/9 18/9

英國護照　中華民國護照 C.I.　台證超快 辦九天入台 出灣 140
非港出世歸化入籍可領英國護照 本部具備多年經驗正確指導辦理
美加澳洲 旅遊探親個別前往
英國。美。加。澳洲24小時辦妥 獲果不少寶貴經驗故能百發百中
菲律賓個別旅遊探親簽證$350 特快泰國簽證$100法國證$100
遠東機構 中環德輔道中60號萬宜大廈三樓211 ⑤266107 ⑤266108

往台灣 可帶合法百貨 機票 $525 快證 $118
可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉簡便倘遇退貨十足還款
旺角彌敦道607 新興大廈1817室電梯按18字 得其利公司 電話：K851245．K849562

克蘭洋行（1965年成立）旅遊部：中環雪廠街3A號302室
台灣環島/阿里山豪華組旅行團 七天$1650 九天$1850 出發：9月4/6/11/13/18/20/25/27
印尼1070 星馬$970 英國1560 曼谷$370 雪梨3600 韓國$880
東京 $870 ⑤261548 ⑤224611 機票特平 ⑤254733 ⑤237266
台北 $580
三藩市 檀香山 溫哥華 馬尼拉 $465 1800 1390 1500 紐約2090

美加機747特平 平價機票 美加歐洲台灣 特快簽証
成功旅運公司 德輔道中恒生銀行大廈506

專辦台證．泰證
特廉機票 各國遊覽 ◁信譽保證 忠誠服務▷
捷迅旅遊貿易公司 電話：③-944086 ③-943775
彌敦道733號振宜大廈801室

康泰旅行社 台灣
豪華渡假團九天 $1680
星期六出發七天 $1480
特快台證 $140
菲律賓碧瑤七天 $1450
曼谷芭提雅五天 $1380
星馬七天團 $2500
日本八天豪華團 $2750
九龍尖沙咀彌敦道瑞興大廈1103室 K—676111, 676112, 676503

帝皇做過好享遊
豪華團 陳榮 以禮待人 以信為業 3-671692

東南亞旅遊中心有限公司
九龍彌敦道494號晉利商業大廈20樓全層
電話：3-852521,3-853562,3-850443,3-859934

芭提雅 曼谷 五天特價酬賓團 $1450
日期 9/10 23/10 13/11 27/11 11/12 22/12 23/12 24/12 25/12 15/1 5/2 17/2 18/12 19/2 20/2

星馬泰 芭提雅 十一天酬賓團 $2850
曼谷檳城全程乘搭飛機，絕無舟車勞頓之苦。
日期 3/10 17/10 7/11 21/11 5/12 19/12 23/12 24/12 9/1 23/1 18/2 19/2 20/2

台灣 阿里山 特價酬賓團 七天$1390 九天$1490
日期 2/10 4/10 16/10 30/10 13/11 27/11 11/12 22/12 23/12 24/12 25/12 8/1 22/1

台灣 墾丁 特價酬賓團 七天$1350 九天$1450
日期 23/10 6/11 20/11 4/12 18/12 23/12 24/12 25/12 15/1 29/1 17/2 18/2 19/2 20/2

日本 台日聯遊 六天$2250 十四天$3090
日期 11/10 25/10 15/11 29/11 13/12 24/12 25/12 17/1 31/1 17/2 18/2 19/2 20/2 21/2 22/2

韓國 韓日聯遊 四天$1550 九天$2750
日期 7/10 21/10 4/11 18/11 9/12 24/12 25/12 1/2 13/1 27/1 18/2 19/2 21/2